

COMERCIO EXTERIOR
y BALANZA DE PAGOS

UDENRIGSHANDEL
og BETALINGSBALANCER

AUSSENHANDEL
und ZAHLUNGSBILANZEN

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ
και ΙΣΟΖΥΓΙΑ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

EXTERNAL TRADE
and BALANCE OF PAYMENTS

COMMERCE EXTÉRIEUR
et BALANCE DES PAIEMENTS

COMMERCIO ESTERO
e BILANCE DEI PAGAMENTI

BUITENLANDSE HANDEL
en BETALINGSBALANSEN

COMÉRCIO EXTERNO
e BALANÇA DE PAGAMENTOS

Part 1: External trade
Part 2: Balance of payments

Partie 1: Commerce extérieur
Partie 2: Balance des paiements

GLOSSARIUM
1993

eurostat

OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg — Tél. 43 01-1 — Télex COMEUR LU 3423
B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

Las publicaciones de Eurostat están clasificadas por temas y por series. La clasificación se encuentra al final de la obra. Para mayor información sobre las publicaciones, rogamos se pongan en contacto con Eurostat. Para los pedidos, diríjase a las oficinas de venta cuyas direcciones figuran en la página interior de la contracubierta.

Eurostats publikationer er klassificeret efter emne og serie. En oversigt herover findes bag i hæftet. Yderligere oplysninger om publikationerne kan fås ved henvendelse til Eurostat. Bestilling kan afgives til de salgssteder, der er anført på omslagets side 3.

Die Veröffentlichungen von Eurostat sind nach Themenkreisen und Reihen gegliedert. Die Gliederung ist hinten in jedem Band aufgeführt. Genauere Auskünfte über die Veröffentlichungen erteilt Eurostat. Ihre Bestellungen richten Sie bitte an die Verkaufsbüros, deren Anschriften jeweils auf der dritten Umschlagseite der Veröffentlichungen zu finden sind.

Οι εκδόσεις της Eurostat ταξινομούνται κατά θέμα και κατά σειρά. Η ακριβής ταξινόμηση αναφέρεται στο τέλος της έκδοσης. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις εκδόσεις, μπορείτε να απευθύνεστε στα γραφεία πώλησης, των οποίων οι διευθύνσεις

themes and series. This classification is indicated at the end of the publications, contact Eurostat. mentioned on the inside back cover.

ème et par série. Cette classification est précisée à la fin des publications, contactez Eurostat. ux de vente dont les adresses sont indiquées à la page 3

er tema e per serie. Tale classificazione è precisata alla fine delle pubblicazioni rivolgersi all'Eurostat. uffici di vendita i cui indirizzi figurano nella 3ª pagina della

onderwerp en serie. Deze indeling is achter in het boek opgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot Eurostat. reaus, waarvan de adressen op bladzijde 3 van de omslag zijn

or tema e por série. Esta classificação está indicada no fim das publicações, é favor contactar Eurostat. estão indicados na contracapa.

COMERCIO EXTERIOR
y BALANZA DE PAGOS

UDENRIGSHANDEL
og BETALINGSBALANCER

AUSSENHANDEL
und ZAHLUNGSBILANZEN

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ
και ΙΣΟΖΥΓΙΑ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

EXTERNAL TRADE
and BALANCE OF PAYMENTS

COMMERCE EXTÉRIEUR
et BALANCE DES PAIEMENTS

COMMERCIO ESTERO
e BILANCE DEI PAGAMENTI

BUITENLANDSE HANDEL
en BETALINGSBALANSEN

COMÉRCIO EXTERNO
e BALANÇA DE PAGAMENTOS

Part 1: External trade
Part 2: Balance of payments

Partie 1: Commerce extérieur
Partie 2: Balance des paiements

GLOSSARIUM
1993

Comercio exterior □ Udenrigshandel □ Außenhandel □ Εξωτερικό εμπόριο □ External trade □ Commerce extérieur
 Comercio estero □ Buitenlandse handel □ Comércio externo

ES

Índice	Pág.
Prólogo	1
Índices	4
Denominación de productos: CTCL, rev. 3	6
Notas; abreviaturas y signos	7
Índice del contenido del boletín mensual	8
Geonomenclatura	74
Zonas económicas	80
Fuentes	84

DK

Indholdsfortegnelse	Side
Forord	9
Indeks	12
Vareart: SITC, rev. 3	14
Fodnoter; tegn og forkortelser	15
Indholdsfortegnelse for månedsbulletinen	16
Geonomenklatur	74
Økonomisk zone	80
Kilder	84

DE

Inhaltsverzeichnis	Seite
Vorwort	17
Indizes	20
Warenbenennung: SITC, Rev. 3	22
Fußnoten; Zeichen und Abkürzungen	23
Inhaltsverzeichnis des Monatsbulletins	24
Geonomenklatur	73
Wirtschaftsräume	80
Quellen	84

GR

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
Πρόλογος	25
Δείκτες	28
Ονομασία εμπορευμάτων: ΤΤΔΕ — αναθ. 3	30
Υποσημειώσεις; συμβολισμοί και συντμήσεις που χρησιμοποιούνται	31
Πίνακας περιεχομένων του μηνιαίου δελτίου	32
Γεωγραφική ονοματολογία	74
Οικονομικές ζώνες	80
Πηγές	84

EN

Table of contents	Page
Foreword	33
Indices	36
List of products: SITC Rev. 3	38
Footnotes; symbols and abbreviations	39
Table of contents of the monthly bulletin	40
Geonomenclature	74
Economic zones	80
Sources	84

FR

Table des matières	Page
Avant-propos	41
Indices	44
Dénomination des produits: CTCL, rév. 3	46
Notes; abréviations et signes	47
Sommaire du bulletin mensuel	48
Géonomenclature	75
Zones économiques	81
Sources	84

IT

Indice	Pag.
Prefazione	49
Indici	52
Denominazione dei prodotti: CTCL, Rev. 3	54
Note; segni e abbreviazioni	55
Sommario del bollettino mensile	56
Geonomenclatura	75
Zone economiche	81
Fonti	84

NL

Inhoudsopgave	Blz.
Voorbericht	57
Indexcijfers	60
Goederenindeling: SITC, rev. 3	62
Voetnoten; tekens en afkortingen	63
Inhoudsopgave van het maandbulletin	64
Geonomenclatuur	75
Economische zones	81
Bronnen	84

PT

Índice	Pág.
Prefácio	65
Índices	68
Lista de produtos: CTCL, rev. 3	70
Notas; sinais e abreviaturas	71
Índice do boletim mensal	72
Geonomenclatura	75
Zonas económicas	81
Fontes	84

Prólogo

1. Introducción

El boletín mensual del comercio exterior, serie B «Coyuntura», de Eurostat tiene por objetivo informar con la mayor rapidez posible de la evolución a corto plazo del comercio exterior de la Comunidad y del comercio entre sus Estados miembros. Presenta, entre otras cosas, las corrientes de intercambio de la Comunidad con los clientes o proveedores y las diferentes zonas económicas, y ofrece una clasificación del comercio por grandes grupos de productos. El boletín contiene además un resumen sobre la posición del comercio comunitario en el comercio exterior de los principales clientes o proveedores y de los terceros países sobre la base de otras fuentes internacionales.

Desde el mes de enero de 1993, en este boletín figuran sólo los intercambios con los países extra-comunitarios. Los flujos de intercambio entre Estados miembros se recogen en el marco de Intrastat y se divulgarán en una publicación aparte.

Las estadísticas de comercio exterior de la Comunidad, detalladas al nivel más preciso de las nomenclaturas, se publican mensualmente en CD-ROM (serie B: Comercio exterior mensual de la CEE).

En el «Anuario estadístico del comercio exterior» (serie A) se publica la evolución del comercio exterior desde 1958 y una comparación con el comercio mundial.

Las estadísticas del comercio exterior se difunden igualmente «en línea» mediante los bancos de datos de Eurostat (Cronos y Comext).

El catálogo de las publicaciones de Eurostat y una descripción metodológica detallada figuran en la «Guía del usuario de las estadísticas del comercio exterior», disponible en todas las lenguas comunitarias.

2. Fuentes

Desde 1978 los Estados miembros transmiten las estadísticas del comercio exterior comunitario según una metodología uniforme establecida en aplicación del Reglamento (CEE) n.º 1736/75 del Consejo. Este Reglamento ha sido adaptado a los nuevos procedimientos del año 1988 con el fin de acomodarlo a la introducción de la nueva «Nomenclatura Combinada (NC)», y al nuevo «documento administrativo unitario», para la elaboración de estadísticas sobre comercio exterior.

Los datos de Intrastat se basan, a partir de 1993, en el Reglamento (CEE) n.º 3330/91 del Consejo y los Reglamentos n.ºs 2256/92, 3046/92 y 3590/92 de la Comisión.

Los cuadros de este boletín están elaborados por Eurostat sobre la base de datos detallados transmitidos en cinta magnética por los Estados miembros, desglosados según las subpartidas de ocho dígitos de la Nomenclatura Combinada.

Eurostat agradece la colaboración de los servicios de los Estados miembros, que ha permitido la elaboración de estas estadísticas comunitarias armonizadas garantizando su calidad.

Los resultados de España y Portugal se basan en el citado Reglamento (CEE) a partir de enero de 1986.

Con el fin de permitir las comparaciones y de seguir la evolución, los datos intra y extra-CE se recalculan sobre la base EUR 12 para los años anteriores a 1986 a partir de las estadísticas nacionales de los nuevos Estados miembros.

3. Alcance de la estadística

Los resultados de las estadísticas comunitarias se refieren al comercio especial. Éste comprende:

- por una parte las importaciones de mercancías puestas en libre práctica al entrar o salir de los depósitos, las importaciones para perfeccionamiento activo y las importaciones posteriores al perfeccionamiento pasivo (regímenes aduaneros);
- por otra parte, las exportaciones de mercancías comunitarias, las exportaciones posteriores al perfeccionamiento activo y las exportaciones para perfeccionamiento pasivo (regímenes aduaneros).

El tránsito y el tráfico de depósito no se incluyen en las estadísticas comunitarias.

4. Territorio estadístico

El territorio estadístico de la Comunidad abarca el territorio aduanero de la Comunidad salvo los departamentos franceses de ultramar. Quedan excluidas, pues, Groenlandia, las islas Canarias, Ceuta y Melilla, pero se incluyen las Azores y Madelra para Portugal y las Baleares para España.

A partir de octubre de 1990, los datos del comercio exterior de la República Federal de Alemania, los demás Estados miembros y EUR 12 responden a la situación territorial de la República Federal de Alemania desde el día 3 de octubre de 1990.

5. Nomenclatura de los productos

En la presente publicación, los datos están desglosados por secciones y divisiones de la Clasificación Tipo del Comercio Internacional «CTCI» de la ONU.

Las series anteriores a 1988 se refieren a la CTCI, rev. 2, y no pueden adaptarse directamente a la nueva revisión 3, establecida sobre la base del «Sistema Armonizado de Designación y de Codificación de Mercancías (SA)».

A partir de 1988 se hará referencia a la CTCI, rev. 3, calculada por Eurostat sobre la base de la «Nomenclatura Combinada (NC)». Existirá, por lo tanto, una ruptura entre las series de 1987 y las de 1988 de los cuadros, 3, 4, 8, 10, 14, 15 y 16 desglosados por mercancías. Los usuarios que deseen establecer comparaciones directas entre las nomenclaturas, deberán consultar la confrontación detallada de las mismas en la correspondiente publicación de Eurostat.

6. Países que mantienen relaciones comerciales y zonas económicas

Los datos comunitarios se desglosan según el país de origen, el país de procedencia y el país de destino con arreglo a la Nomenclatura de Países para las

Estadísticas del Comercio Exterior de la Comunidad y del Comercio entre sus Estados miembros, conocida como Geonomenclatura (Geonom).

Las estadísticas comunitarias mencionan, en relación con las importaciones, el país de origen para las mercancías originarias de terceros países que no se encuentren en libre práctica en la Comunidad; para las mercancías originarias de Estados miembros o que, originarias de terceros países, se encuentren en libre práctica en la Comunidad, se menciona el país de procedencia. En relación con la exportación, las estadísticas mencionan el país de destino.

7. Unidades

Valor

En la importación, el valor estadístico es igual al valor en aduana o al valor determinado por referencia a la noción de valor en aduana (p. ej., cuando se trata de importaciones procedentes de otros Estados miembros) (cif).

En relación con las exportaciones, se entiende que el valor estadístico de las mercancías es el valor de las mercancías en el lugar y momento en que salgan del territorio estadístico del Estado miembro exportador (fob).

El valor se expresa en unidades de cuenta europea (ecu). El ecu es una unidad monetaria tipo «cesta» basada en los tipos de cambio de mercado de cierta cantidad de cada una de las monedas de la Comunidad, según una ponderación que hace intervenir la media de cinco años del producto nacional bruto y del comercio intracomunitario de cada Estado miembro. Los tipos de cambio utilizados en esta publicación son las medias anuales de los tipos diarios.

Cantidad

Las estadísticas se expresan en peso neto de las mercancías.

8. Carácter confidencial

La mayoría de los Estados miembros aplican procedimientos que permiten garantizar el carácter confidencial de determinados movimientos de mercancías. La legislación al respecto, las modalidades de aplicación y el alcance del secreto estadístico varían según los Estados miembros.

El carácter confidencial se aplica en el nivel más bajo de la nomenclatura de que se trate; por consiguiente, puede afectar a la totalidad o sólo a parte de una subpartida de la Nomenclatura Combinada. Igualmente, el carácter confidencial puede limitarse a las importaciones o exportaciones y no afectar más que a determinados parámetros (valor, régimen estadístico, cantidad, país asociado, etc.).

Tanto en el estadio de la recogida de datos como en el del tratamiento que se da a los mismos en Eurostat, se adoptan medidas para reducir al mínimo la repercusión de estas partidas en los resultados comunitarios: en concreto, los datos de comercio relativos a estas partidas se incluyen en niveles de agregación superiores y en los totales.

El carácter confidencial se puede dar en dos casos: cuando afecta al producto y cuando afecta al país asociado. El secreto por productos puede revestir una de las siguientes formas:

- Se incluye en el mismo producto, pero con distinto régimen estadístico.

- Se asocia a otro producto vecino.
- Se declara en un código especial 99900000, que indica secreto estadístico.
- Si es posible, se indica el grupo CTCI mediante el código 99900BBB (donde BBB = grupo CTCI). Esta forma de proceder permite calcular correctamente los totales CTCI a partir de tres dígitos.
- Esta última posibilidad se puede ampliar indicando también el capítulo del SA: el código utilizado en este caso es 999AABBB (donde AA = capítulo del SA, y BBB = grupo CTCI).

La información confidencial relativa a un país (asociado) se enmascara tras el código de país asociado 977 (= secreto). Si es posible, este código se sustituye por 975 (= secreto, pero intracomunitario) o 976 (= secreto, pero extracomunitario).

Al calcularse el total global de los intercambios comerciales «Mundo», conviene tener en cuenta que no en todos los casos es posible proceder a un desglose por países intracomunitarios y extracomunitarios y que, por consiguiente, el total «Mundo» se compone de los siguientes elementos: 1010 (intra-CE) + 1011 (extra-CE) + 1090 (varios).

A partir de enero de 1993, sólo se utilizan los códigos 975 (secreto intracomunitario) y 976 (secreto extracomunitario). De este modo, el total mundial se calcula con los elementos siguientes: 1010 (intra-CE) + 1011 (extra-CE).

El código 1090 (varios) da lugar a dos nuevos códigos, 1091 (varios intra-EUR 12) y 1092 (varios extra-EUR 12).

Hay disponibles notas explicativas sobre el carácter confidencial de los datos para todas las publicaciones.

Por otra parte, las estadísticas se basan en documentos aduaneros y no reflejan las correcciones que introducen al final del año algunos Estados miembros para contabilizar los intercambios intergubernamentales. Es estas condiciones, la elaboración de una balanza comercial puede dar lugar, en algunos casos, a discrepancias notables con los datos oficiales del país.

9. Correcciones

Los Estados miembros envían cada mes a Eurostat una cinta magnética con los datos correspondientes al mes y al total acumulado de meses anteriores.

Para corregir estos resultados, los Estados miembros aplican distintos métodos. Los Países Bajos, Italia, Grecia y España realizan las correcciones sobre los datos acumulados del año en curso; los demás Estados miembros proporcionan mensualmente una cinta magnética en la que se incluyen las correcciones relativas a los resultados mensuales y que pueden extenderse hasta los 24 meses anteriores (Francia efectúa aproximadamente 9 000 correcciones por mes, Bélgica-Luxemburgo aproximadamente 3 000, el Reino Unido aproximadamente 500, Irlanda aproximadamente 1 500, Dinamarca 10 000 y España 25 000). España y Portugal proporcionarán ulteriormente las cintas magnéticas con los resultados definitivos de los datos mensuales aislados y acumulados del año precedente. La República Federal de Alemania envía, después de la cinta provisional correspondiente a diciembre, una cinta definitiva con los datos corregidos de todo el año y, algún tiempo después, las correcciones relativas a meses sueltos del año anterior.

Todas estas correcciones se introducen en el banco de datos Comext, donde pueden ser consultadas en línea por los usuarios, en forma de resultados revisados.

No es posible, por motivos técnicos, tener en cuenta todas estas correcciones en el banco de datos Cronos y en consecuencia tampoco en el boletín mensual. En este caso se puede rectificar tan sólo cada vez el último trimestre una vez recibidos los datos del Estado miembro que los suministra en último lugar.

Para calcular los trimestres acumulados se utilizan los datos mensuales corregidos de Francia, Bélgica-Luxemburgo, el Reino Unido, Irlanda, Dinamarca y España y, a final de año, las cintas con los datos definitivos de la República Federal de Alemania. Con estos datos se elaboran también las microfichas

trimestrales, los «Cuadros analíticos del comercio exterior» y el «Anuario estadístico del comercio exterior». Como cada trimestre en particular se ha de calcular a partir de los datos acumulados (primer trimestre = enero-marzo, segundo trimestre = enero-junio menos enero-marzo, tercer trimestre = enero-septiembre menos enero-junio y cuarto trimestre = enero-diciembre menos enero-septiembre) la suma de tres meses no equivale necesariamente al correspondiente trimestre.

A partir de enero de 1992, todos los Estados miembros envían correcciones que se aplican a los datos mensuales aislados. Sólo los datos aislados en moneda nacional se almacenan en la base de pretratamiento de Eurostat. Los agregados se obtienen por extracción y conversión de los meses aislados con el tipo de conversión mensual.

1. Introducción

La evolución del valor del comercio experimenta con el tiempo la influencia de las variaciones en los precios y en las cantidades comercializadas. Los índices se utilizan para contrarrestar estos dos efectos. En general, un sistema de índices se elige de tal forma que las variaciones del índice de volumen multiplicadas por las del índice de precios den como resultado las modificaciones de valor entre los dos periodos. Se utilizan generalmente varios sistemas de índices que tienen esta propiedad. Los resultados proporcionados por un sistema serán normalmente diferentes de los que proporciona otro. Por varias razones, los Estados miembros no utilizan un sistema común, y el grado de desglose de sus índices por grupos de productos y por zonas de origen y de destino varía también. De ahí que Eurostat haya establecido sus propios índices del comercio exterior con el fin de obtener índices comunitarios, calculados para cada país sobre una base estrictamente comparable.

2. Fuentes

Habitualmente existen dos vías para obtener información sobre los precios: una, a través de encuestas directas sobre los precios entre los importadores y los exportadores, y otra, por medio de datos recogidos por los servicios de aduanas. Sólo de recogida de datos de aduanas se practica en todos los Estados miembros. Consecuentemente, Eurostat calcula los índices a partir de valores unitarios (resultantes de la división de los valores aduaneros por las cantidades aduaneras) y los utiliza como indicadores de las variaciones de precios. Los programas de cálculo incorporan un sistema de detección automática de valores unitarios extremos que indicaría movimientos improbables en los precios.

3. Valores extremos

Para evitar los inconvenientes que implica la utilización de datos aduaneros, Eurostat ha adoptado dos principios para calcular los índices de valores unitarios. El primero consiste en utilizar los datos más desagregados de que se dispone. El segundo principio es tener presente que el contexto lo constituye la descomposición de las variaciones de valor en variaciones de «precio» y de volumen. Se aplican dos reglas para excluir el comportamiento improbable de los precios. La primera regla enuncia que, en relación con el nivel general de inflación, el precio de una rúbrica no experimentará modificación significativa alguna respecto a su precio del año anterior; así, debe desconfiarse de toda modificación de un factor 5 o más. La segunda regla, más restrictiva, enuncia que la variación de precios en relación con el mes más próximo del que se tiene información no diferirá considerablemente de la variación media de precios de las rúbricas similares. La aplicación de estas dos reglas elimina las variaciones extremas debidas a los factores que no afectan a los precios, las cuales constituirían una distorsión del índice de valores unitarios. A las rúbricas rechazadas se les atribuye valores unitarios a partir de partidas similares.

4. Modificaciones en la nomenclatura

El cálculo de índices se ve afectado especialmente por los cambios verificados en la nomenclatura.

Hasta 1987, los datos en bruto, proporcionados a Eurostat por los Estados miembros, se codificaban mediante la clasificación Nimex de seis dígitos, desglosándose por régimen estadístico, flujo y socios comerciales individuales. En 1988 se introdujo una nueva clasificación del comercio exterior denominada Nomenclatura Combinada (NC), y desde entonces todos los Estados miembros han registrado sus estadísticas del comercio exterior con ocho dígitos, en virtud de dicha NC, y así se las han transmitido a Eurostat. Así pues, a partir de 1988, los índices del comercio elaborados por Eurostat se basan en la codificación de la NC al nivel más desagregado (ocho dígitos). La elaboración de tablas de correspondencia entre la antigua clasificación (Nimex) a la nueva (NC) permitió obtener los enlaces de índices para 1988, basados en 1987.

En 1988 se revisó también la Clasificación Tipo del Comercio Internacional (CTCI) de las Naciones Unidas. La nueva revisión, la tercera, elaborada utilizando el Sistema Armonizado de Descripción y Codificación de Mercancías, no es directamente comparable con la segunda revisión de la CTCI. La elaboración de tablas de correspondencia entre la NC y la CTCI, rev. 2, permitió a Eurostat preparar series temporales de índices del comercio exterior sin ruptura desde 1979 en adelante, utilizando la clasificación CTCI, rev. 2.

En las publicaciones sobre el comercio exterior figuran índices para los mismos agregados CTCI que en los años anteriores a 1988:

0-8:	Todos los productos, excepto CTCI 9
0 + 1:	Productos alimenticios, bebidas y tabaco
2 + 4:	Materias primas excepto carburantes
3:	Carburantes
5 + 6 + 7 + 8:	Productos manufacturados

Los socios comerciales considerados son: el conjunto mundial, el extracomunitario y el intracomunitario. Se puede recabar más información de producto o de socio comercial en el banco de datos del comercio para la CTCI, rev. 2.

La creación de otras tablas de correspondencia permitirá a Eurostat proporcionar series temporales completas utilizando otras nomenclaturas.

5. Tipo de índices y fijación de nuevas referencias

Eurostat calcula índices «ideales» de Fisher encadenados anualmente. La «cesta de bienes» comercializada a nivel internacional varía rápidamente con el tiempo de tal forma que el encadenamiento anual permite mantener al día las ponderaciones del índice. Cada mes se ponderan entre sí los cambios en el valor unitario de las categorías de productos presentadas detalladamente, a fin de obtener los cambios en el valor unitario de varias categorías generales de productos. Para éstas, se toma el año anterior como año de referencia, de forma que se obtiene un enlace de los valores unitarios. El correspondiente enlace

del índice de volumen se deriva de la división del enlace del valor unitario por la variación del valor comparado con la media mensual del año anterior. Los índices publicados mensualmente se calculan multiplicando los enlaces mencionados por los índices anuales del año anterior con un año fijo de referencia. Los enlaces anuales de valores unitarios se obtienen mediante ponderación de enlaces mensuales en función del volumen, y los enlaces de volúmenes anuales se calculan dividiendo las variaciones de valor anuales por el enlace de valores unitarios.

Los índices mensuales y anuales desde 1979 hasta 1988 se publicaron por primera vez tomando 1980 como año de referencia. Los nuevos índices, para los que se ha fijado 1985 como nuevo año de referencia, se han hecho públicos en octubre de 1989 y se han editado por vez primera en el boletín mensual del mismo mes.

6. Observaciones generales

- Solamente se emplea el comercio normal (procedimiento estadístico 1) para calcular los índices de valores unitarios, si bien se emplea el comercio total (incluidos todos los procedimientos estadísticos) para los índices de valores a partir de los cuales se calculan los índices de volumen.
- Los índices publicados de valores unitarios están expresados en ecus.
- El Índice CE hace referencia a la Comunidad sin Grecia, hasta diciembre de 1981, y a la Comunidad sin España y Portugal, hasta diciembre de 1985.
- Para recabar más información sobre la metodología empleada en la elaboración de los índices, consúltense las publicaciones de Eurostat al respecto.

Denominación de productos: CTCL, rev. 3

0-9 Comercio total	6 Manufacturas clasificadas principalmente según la materia prima
0 Productos alimenticios y animales vivos	60 Instalaciones industriales completas relativas a la sección 6
00 Animales vivos distintos a los que figuran en el capítulo 03	61 Cuero y manufacturas de cuero n.c.o.p.; peletería adobada
01 Carnes y preparados de carne	62 Manufacturas de caucho n.c.o.p.
02 Productos lácteos y huevos de aves	63 Manufacturas de corcho y madera (excepto mobiliario)
03 Pescados (excepto los mamíferos marinos), crustáceos, moluscos y otros invertebrados acuáticos; preparados de pescado	64 Papel y cartón; manufacturas de pasta de celulosa, de papel y de cartón
04 Cereales y preparados a base de cereales	65 Hilos, tejidos, artículos textiles confeccionados n.c.o.p., artículos conexos
05 Legumbres, hortalizas y frutas	66 Manufacturas de minerales no metálicos n.c.o.p.
06 Azúcares y preparados a base de azúcar; miel	67 Hierro y acero
07 Café, té, cacao, especias y productos derivados	68 Metales no ferreos
08 Productos para la alimentación animal, excepto cereales sin moler	69 Manufacturas de metal n.c.o.p.
09 Productos y preparados alimenticios diversos	
1 Bebidas y tabaco	7 Máquinas y material de transporte
11 Bebidas	70 Instalaciones industriales completas relativas a la sección 7
12 Tabaco y sus manufacturas	71 Generadores y motores y sus accesorios
2 Materias en bruto no comestibles, excepto carburantes	72 Máquinas y aparatos especializados para las industrias específicas
21 Cueros y pieles en bruto	73 Máquinas y aparatos para el trabajo de los metales
22 Semillas y frutos oleaginosos	74 Máquinas y aparatos para aplicaciones industriales de tipo general n.c.o.p.; partes y piezas sueltas n.c.o.p.
23 Caucho en bruto (incluido el sintético y el regenerado)	75 Máquinas y equipo de oficina y para el tratamiento automático de la información
24 Corcho y madera	76 Aparatos y equipo de telecomunicación y de grabación y reproducción de sonidos
25 Pasta de papel y papeles viejos	77 Máquinas y aparatos eléctricos n.c.o.p. y partes y piezas sueltas eléctricas (incluidos los equivalentes no eléctricos n.c.o.p. de máquinas y aparatos eléctricos de uso doméstico)
26 Fibras textiles (excepto cintas de lana y otras lanas peinadas) y desperdicios (no transformables en hilo o tejido)	78 Vehículos de carretera (incluidos los de colchón de aire)
27 Abonos en bruto, distintos a los que figuran en el capítulo 56, y minerales en bruto (excepto carbón, petróleo y piedras preciosas)	79 Otros equipos de transporte
28 Minerales metalíferos y chatarra	
29 Materias en bruto de origen animal o vegetal n.c.o.p.	8 Manufacturas diversas
3 Combustibles minerales, lubricantes y productos conexos	80 Instalaciones industriales completas relativas a la sección 8
32 Carbones, coques y briquetas	81 Construcciones prefabricadas, artículos sanitarios y de fontanería, calefacción y alumbrado n.c.o.p.
33 Petróleo, derivados del petróleo y productos relacionados	82 Mobiliario y sus partes y piezas sueltas; artículos de cama, colchones, somieres, cojines y artículos rellenos similares
34 Gas natural y gas manufacturado	83 Artículos de viaje, bolsos y similares
35 Energía eléctrica	84 Prendas y accesorios de vestir
4 Grasas, aceites y ceras de origen animal o vegetal	85 Calzado
41 Grasas y aceites de origen animal	87 Instrumentos y aparatos profesionales, científicos y de control n.c.o.p.
42 Grasas y aceites fijos de origen vegetal, en bruto, refinados o fraccionados	88 Aparatos y accesorios de fotografía y de óptica n.c.o.p.; relojería
43 Grasas y aceites de origen animal o vegetal elaborados; ceras de origen animal o vegetal; mezclas y preparados no comestibles de grasas y aceites de origen animal o vegetal n.c.o.p.	89 Manufacturas diversas n.c.o.p.
5 Productos químicos y productos conexos n.c.o.p.	9 Artículos y transacciones no clasificados en otra parte de la CTCL
51 Productos químicos orgánicos	91 Paquetes postales no clasificados según su naturaleza
52 Productos químicos inorgánicos	93 Artículos y transacciones especiales no clasificados según su naturaleza
53 Materias tintóreas, curtientes y colorantes	94 Instalaciones industriales completas n.c.o.p.
54 Medicamentos y productos farmacéuticos	96 Monedas (excepto las de oro) que no tengan curso legal
55 Aceites esenciales, resinosos y productos de perfumería, cosmética y limpieza	97 Oro, de uso no monetario (excepto los minerales y concentrados de oro)
56 Abonos (excepto los que figuran en el grupo 272)	
57 Materias plásticas en formas primarias	
58 Materias plásticas en formas distintas a las primarias	
59 Materias y productos químicos n.c.o.p.	

Notas

Cuadros 1 + 2 + 9 + 10 + B, nota 1:

El comercio de la República Federal de Alemania con la República Democrática Alemana y el sector soviético de Berlín, que figura en la parte inferior del cuadro, se excluye en el resto de los datos de esta publicación, relativos al comercio de la República Federal de Alemania y de la CE.

Nota 2:

Incluida Namibia hasta el 31.12.1989

Cuadros 1 + 2 + B, nota 3 y Cuadro 5, nota 1:

Balanza comercial: Exportaciones menos importaciones.

Cuadro 13, nota 1:

El ecu es una unidad monetaria del tipo «cesta» que se basa en los tipos de cambio del mercado de cierta cantidad de todas las monedas comunitarias, ponderados con arreglo a la media del producto nacional bruto en un período de cinco años y al comercio intracomunitario de cada Estado miembro. Los tipos que se utilizan aquí son las medias anuales de los tipos diarios.

Abreviaturas y signos

0:	Dato inferior a la mitad de la unidad utilizada
Mio:	Millón
Mrd:	1 000 millones
ECU:	Unidad de cuenta europea
Eurostat:	Oficina Estadística de las Comunidades Europeas
CTCI:	Clasificación Tipo del Comercio Internacional

Comentarios

Gráficos

Resumen general del comercio por países

- Cuadro 1: Cifras anuales y trimestrales: importaciones, exportaciones, balanza comercial
 Cuadro 2: Cifras mensuales: importaciones, exportaciones, balanza comercial

Resumen general del comercio por productos

- Cuadro 3: Cifras anuales y trimestrales: mundo, intercambios intracomunitarios (EUR 12), comercio extracomunitario (EUR 12)
 Cuadro 4: Cifras mensuales: mundo, comercio intracomunitario (EUR 12), comercio extracomunitario (EUR 12)

Evolución del comercio por países

- Cuadro 5: Mundo, intracomunitario y extracomunitario (EUR 12): importaciones, exportaciones, balanza comercial
 Cuadro 6: Intercambios intracomunitarios por países miembros

Cuadro 7: Zonas principales

- Países de la clase 1: terceros países industrializados occidentales
 AELC
 Estados Unidos
 Japón
 Países de la clase 2: países en vías de desarrollo
 Países ACP
 Países de la clase 4: países de Europa central y oriental
 Cuenca mediterránea
 Países de la OPEP
 América latina
 Países de la ANASE

Evolución del comercio por productos

- Cuadro 8: Secciones de la CTCL: mundo, intercambios intracomunitarios (EUR 12), comercio extracomunitario (EUR 12)
 0: Productos alimenticios y animales vivos
 1: Bebidas y tabacos
 2: Materias brutas no comestibles
 3: Productos energéticos
 4: Aceites, grasas y ceras
 5: Productos químicos
 6: Productos manufacturados clasificados por materias
 7: Máquinas y materiales de transporte
 8: Artículos manufacturados varios
 9: Artículos no clasificados en otra parte

Comercio por países clientes y proveedores

- Cuadro 9: Todos los productos (suma de las cifras mensuales) CTCL 0-9
 Cuadro 10: Secciones de la CTCL y principales países clientes y proveedores (suma de las cifras trimestrales) (4 veces al año)

Índices

- Cuadro 11: Índices de volumen y del valor medio

Comercio de los principales terceros países

- Cuadro 12: Evolución del comercio global y con la CE (EUR 12)

Tipos de conversión

- Cuadro 13: Países miembros y Estados Unidos de América, Japón y Suiza

Comercio de la CE en productos agrarios

- Cuadro 14: Principales categorías de productos
 Cuadro 15: Productos sujetos a los reglamentos de la política agraria común

Comercio de la CE en productos del petróleo

- Cuadro 16: Petróleo y productos derivados del petróleo

CE y comercio mundial:

- Cuadro A: Mundo, Comunidad y principales terceros países

Comercio de la República Federal de Alemania, incluido Berlín occidental, en su situación territorial antes del 3 de octubre de 1990:

- Cuadro B: Comercio por países
 Cuadro C: Comercio por productos.

Geonomenclatura

Zonas económicas

Fuentes

1. Indledning

Månedlig bulletin over udenrigshandelen, serie B, »Konjunkturer«, som udgives af Eurostat, har til formål hurtigt at informere om den kortfristede udvikling af Fællesskabets udenrigshandel og samhandelen mellem dets medlemsstater. Den orienterer bl.a. om mønstret i Fællesskabets samhandel med handelspartnerne og om de forskellige økonomiske zoner, og handelen opdeles i varekategorier. Bulletinen indeholder desuden en oversigt over fællesskabshandelens betydning i de vigtigste handelspartnere og i tredjelandenes udenrigshandel, udarbejdet på basis af andre internationale kilder.

Fra og med januar 1993 indeholder bulletinen kun handelen med lande uden for Fællesskabet.

Samhandelen mellem medlemsstaterne registreres på grundlag af INTRASTAT-systemet og offentliggøres i en særskilt publikation.

Fællesskabets udenrigshandelsstatistik, der opdeles på nomenklaturernes mest detaljerede niveau, offentliggøres hver måned på CD-ROM (serie B: Fællesskabets månedlige udenrigshandel).

Udenrigshandelens udvikling siden 1958 og en sammenligning med verdenshandelen behandles i Statistisk Årbog – Udenrigshandel.

Udenrigshandelsstatistikken offentliggøres også »on-line« via Eurostats databanker (Cronos og Comext).

I »Udenrigshandelsstatistik – Kortfattet Brugervejledning«, som er udgivet på alle fællesskabssprogene, findes en oversigt over Eurostats publikationer samt en detaljeret beskrivelse af metoder.

2. Kilder

Siden 1978 har medlemsstaterne i medfør af Rådets forordning (EØF) nr. 1736/75 indsendt statistikken over Fællesskabets udenrigshandel efter en ensartet metode.

Denne forordning er blevet tilpasset den udvikling, der er sket i 1988, således at der tages højde for indførelsen af den nye udenrigshandelsnomenklatur »Den Kombinerede Nomenklatur (KN)« og det nye »enhedsdokument« i forbindelse med udenrigshandelsstatistikken. Tabellerne i denne bulletin er udarbejdet af Eurostat på basis af de detaljerede data, som medlemsstaterne indsender på magnetbånd, og som er opdelt efter de ottecifrede underpositioner i KN-Nomenklaturen.

INTRASTAT-dataene er fra 1993 baseret på Rådets forordning nr. 3330/91 og Kommissionens forordninger nr. 2256/92, 3046/92 og 3590/92.

Eurostat vil her gerne takke de involverede myndigheder i medlemsstaterne for deres samarbejde, som gør det muligt at udarbejde disse harmoniserede fællesskabsstatistikker og sikre kvaliteten af dem.

Resultaterne for Spanien og Portugal er fra januar 1986 baseret på EØF-forordningen. For at muliggøre sammenligninger og følge udviklingen er intra- og extra-EF-dataene også for årene før 1986 udarbejdet for EUR 12 på grundlag af de nye medlemsstaters nationale statistikker.

3. Registreringssystem

Resultaterne af fællesskabsstatistikken vedrører specialhandelen, som omfatter følgende:

- dels direkte indførsler og indførsler fra toldoplag til fri omsætning samt indførsler til aktiv forædling og efter passiv forædling efter tilladelse fra toldmyndighederne
- dels udførsler fra Fællesskabet, udførsler efter aktiv forædling og udførsler til passiv forædling efter tilladelse fra toldmyndighederne.

Fællesskabsforsendelser samt oplæggelse i og fra færøser fra toldoplag omfattes ikke af fællesskabsstatistikken.

4. Statistikområde

Fællesskabets statistikområde omfatter Fællesskabets toldområde med undtagelse af de oversøiske franske departementer, Grønland, De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla omfattes altså ikke, mens Azorerne og Madeira for Portugals vedkommende og Balearerne for Spaniens vedkommende omfattes af statistikområdet.

Fra oktober 1990 vedrører udenrigshandelstallene for Forbundsrepublikken Tyskland, de øvrige medlemsstater og EUR 12 Forbundsrepublikken Tyskland med den territoriale afgrænsning, der er gældende fra den 3. oktober 1990.

5. Varefortegnelser

I denne publikation er resultaterne opdelt efter afsnit og afdelinger i FN's Internationale Varefortegnelse for Udenrigshandelen (»SITC«).

Rækkerne til og med 1987 refererer til SITC rev. 2 og kan ikke omregnes direkte til den nye revision 3, som er udarbejdet på basis af »Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenenomenklatursystem (HS)«.

Fra og med 1988 anvendes SITC rev. 3, som beregnes af Eurostat på basis af »Den Kombinerede Nomenklatur (KN)«. Mellem rækkerne for årene 1987 og 1988 er der derfor et »knæk« i de vareopdelte tabeller 3, 4, 8, 10, 14, 15 og 16.

Brugere, som ønsker at foretage direkte sammenligninger på disse nomenklaturniveauer, må i den forbindelse anvende de detaljerede sammenlignende nomenklaturtabeller, som Eurostat offentliggør andetsteds.

6. Handelspartnere: lande og økonomiske zoner

Fællesskabsresultaterne opdeles efter oprindelses-, afsendelses- og bestemmelsesland på grundlag af den »Statistiske landefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater – Geonomenklaturen (Geonom)«.

Ved indførsel angives:

- oprindelseslandet for varer med oprindelse i tredjelande, der ikke frit kan omsættes i Fællesskabet
 - forsendelseslandet for varer med oprindelse i medlemsstaterne eller med oprindelse i tredjelande, der frit kan omsættes i Fællesskabet.
- Ved udførsel angives bestemmelseslandet.

7. Enheder

Værdi

Ved indførsel er den statistiske værdi lig med toldværdien eller (f.eks. ved indførsel fra andre medlemsstater) lig med en værdi, der fastsættes på samme måde som toldværdien (cif).

Ved udførsel er varernes statistiske værdi lig med den værdi, som varerne har på det sted eller det tidspunkt, hvor de udføres fra udførselsmedlemsstatens statistikområde (fob).

Priserne er angivet i europæiske regningsenheder (ecu). Ecu er en valutaenhed af »kurvtypen« baseret på markedskurserne på en vis mængde af hver af Fællesskabets valutaer. Sammenvejningen er foretaget på grundlag af hver medlemsstats gennemsnitlige bruttonationalindkomst og samhandel med de øvrige medlemsstater over en periode på fem år. De her anvendte kurser er årsgennemsnit af dagskurserne. En tabel med de anvendte omregningskurser findes i dette hæfte.

Kvantum

For alle varer angives nettovægt.

8. Fortrolighed

I de fleste medlemsstater gælder der regler om, at oplysningerne om visse varebevægelser behandles fortroligt. Lovgivningen på dette område, gennemførelsesbestemmelserne og omfanget af hemmeligholdelsen varierer fra medlemsstat til medlemsstat.

Den fortrolige behandling sker på det laveste niveau i den nomenklatur, der danner grundlag for indsamlingen; den kan således i Den Kombinerede Nomenklatur vedrøre en underposition som helhed eller en del af underpositionen. Den fortrolige behandling kan desuden begrænses til indførsel eller udførsel og til kun at omfatte visse undersøgte elementer (værdi, statistisk gruppering, mængde, handelspartner osv.).

I forbindelse med den indsamling og behandling, der foretages af Eurostat, træffes der foranstaltninger til at reducere disse positioners indvirkning på fællesskabsresultaterne; således opføres handelsdataene vedrørende disse positioner på højere aggregeringsniveauer og i totalerne.

Der skelnes mellem fortrolighed med hensyn til varer og fortrolighed med hensyn til handelspartner. Fortrolighed med hensyn til varer kan give sig udtryk i:

- registrering under samme vare, men med en anden statistisk gruppering
- registrering sammen med en lignende vare
- anvendelse af en særlig kode (99900000), der viser hemmeligholdelsen
- angivelse af SITC-gruppen, når det er muligt, dvs. at kode 99900BBB anvendes (således at BBB angiver SITC-gruppen); det er herefter muligt at foretage en korrekt beregning af SITC-totalerne ud fra 3 cifre
- angivelse af HS-kapitlet som en yderligere præcisering indenfor sidstnævnte mulighed; koden er så 999AABBB (AA: HS-kapitel; BBB: SITC-gruppe).

Når det drejer sig om fortrolighed med hensyn til handelspartner, anvendes en særlig kode 977 (= hemmelig). Når det er muligt, kan denne kode

erstatte af 975 (= hemmelig, men intra-EF) og 976 (= hemmelig, men extra-EF).

For så vidt angår totalen »verden«, gøres der opmærksom på, at der ikke i alle tilfælde kan foretages en opdeling med hensyn til lande i intra- og extra-EF, og at totalen »verden« således sammensættes af følgende: 1010 (intra-EF) + 1011 (extra-EF) + 1090 (i øvrigt).

Fra januar 1993 anvendes kun koderne 975 (intra-Community confidential) og 976 (extra-Community confidential). Totalen »World« er således sammensat på følgende måde: 1010 (intra-EC) + 1011 (extra-EC).

Koden 1090 (miscellaneous) opdeles i to nye koder 1091 (miscellaneous intra-EUR 12) og 1092 (miscellaneous extra-EUR 12).

Der findes forklarende bemærkninger om fortrolighed til alle publikationerne.

Desuden er statistikkerne udarbejdet på grundlag af tolddokumenter, og der er således ikke taget hensyn til de korrektioner, som visse medlemsstater foretager ved årets udgang ved opgørelse af transaktionerne mellem regeringerne. Opstillingen af en handelsbalance kan under disse omstændigheder medføre væsentlige afvigelser fra de officielle nationale data.

9. Korrektioner

Medlemsstaterne indsender hver måned et magnetbånd til Eurostat med resultaterne for den enkelte måned og for den kumulerede årdsperiode.

Korrektioner til disse resultater behandles forskelligt af medlemsstaterne. Mens Nederlandene, Italien, Grækenland og Spanien efterfølgende registrerer sådanne korrektioner pr. årdsperiode, indsender de øvrige medlemsstater hver måned et magnetbånd, hvor korrektionerne, der kan gå op til 24 måneder tilbage, henføres til den pågældende referencemåned (Frankrig ca. 9 000 korrektioner pr. måned, Belgien-Luxembourg ca. 3 000, Det Forenede Kongerige ca. 500, Irland ca. 1 500, Danmark 10 000 og Spanien 25 000). Portugal og Spanien leverer efterfølgende magnetbånd med endelige tal for enkelte og kumulerede måneder i det foregående år. Forbundsrepublikken Tyskland indsender efter det foreløbige decemberbånd et endeligt bånd med de korrigerede årsresultater samt noget senere korrektionerne for de enkelte måneder i det foregående år.

Alle disse korrektioner indlæses i databanken Comext og er så på on-line-basis til disposition for brugerne i form af korrigerede resultater.

Af tekniske grunde er det endnu ikke muligt også at tage hensyn til alle disse korrektioner i databanken Cronos og dermed heller ikke i månedsbulletinen. Der kan kun foretages korrektioner én gang for de sidste kvartaler, efter at resultaterne fra den sidste medlemsstat er indgået.

Til beregning af de kumulerede kvartaler anvendes de korrigerede månedsdata for Frankrig, Belgien-Luxembourg, Det Forenede Kongerige, Irland, Danmark og Spanien og, ved årets udgang, de endelige bånd fra Forbundsrepublikken Tyskland. Disse data anvendes også til udarbejdelse af de kvartalsvise mikroficher, »Analytiske Tabeller vedrørende Udenrigshandel« og »Statistisk Årbog – Udenrigshandel«. Da de isolerede kvartaler beregnes ud fra de kumulerede resulta-

ter (første kvartal = januar–marts, andet kvartal = januar–juni minus januar–marts, tredje kvartal = januar–september minus januar–juni og fjerde kvartal = januar–december minus januar–september), svarer summen af tre måneder ikke nødvendigvis til det tilsvarende kvartal.

Fra januar 1992 indsender alle medlemsstaterne korrektioner til de separate månedlige data. Kun de separate data i national valuta indlæses i Eurostats dataforbehandlingsbase. De kumulerede tal beregnes ved at uddrage og omregne de separate måneder ved hjælp af det månedlige omregningstal.

1. Indledning

Den værdmæssige udvikling i handelen over en bestemt periode af ændringer i priser og i de omsatte mængder. Ved hjælp af indeks er det muligt at tage højde for disse to faktorer. Normalt vælger man et indekssystem, hvor ændringen i mængdeindekset ganget med ændringen i prisindekset giver værdiændringen mellem to perioder. Adskillige af de indekssystemer, som almindeligvis anvendes, har denne egenskab. Som regel vil de resultater, der opnås ved hjælp af de enkelte systemer, variere. Af forskellige grunde anvender medlemsstaterne ikke et fælles indekssystem, og opdelingen af indekserne efter varegrupper og handelspartnere er også forskellig. Eurostat har derfor udarbejdet sine egne udenrigshandelsindeks, således af fællesskabsindeksene for de enkelte lande er fuldt sammenlignelige.

2. Datakilder

Normalt er der to måder at indsamle prisoplysninger på. Den ene består i direkte prisundersøgelser hos importører og eksportører, og den anden består i at anvende de data, som toldvæsenet har registreret. Kun den sidstnævnte metode er anvendelig for alle lande. Derfor udregner Eurostat enhedsværdiindeks (toldværdier divideret med toldmængder) og anvender disse som prisændringsindikatorer. Beregningsprogrammerne indeholder en mulighed for automatisk påvisning af ekstreme enhedsværdier, som ville være udtryk for usandsynlige prisændringer.

3. Ekstreme værdier

For at undgå begrænsninger i brugen af toldvæsenets data følger Eurostat to principper ved beregning af enhedsværdiindeks. Det første er at anvende de mest opsplittede af de foreliggende data. Det andet princip er at holde sig for øje, at målet er en opdeling af værdiændringerne i pris- og mængdeændringer. Man anvender to regler for at udelukke en usandsynlig prisudvikling. Den første er, at prisen på en vare, set i forhold til det generelle inflationsniveau, ikke vil være meget forskellig fra prisen i det foregående år. Alle ændringer med en faktor på 5 eller derover tages med forbehold. Den anden og mere restriktive regel er, at prisændringerne i den nærmeste forudgående måned, for hvilken man har oplysninger, ikke vil være ret forskellige fra den gennemsnitlige prisændring for lignende varer. Ved at anvende disse regler udelukker man voldsomme ændringer, som ikke skyldes prismæssige faktorer, der ellers ville forvanske enhedsværdiindekset. Enhedsværdier for afviste varer fastsættes på grundlag af enhedsværdierne for lignende varer.

4. Nomenklaturændringer

Nomenklaturændringer påvirker i høj grad beregningen af indeks. Indtil 1987 blev de få oplysninger, som medlemsstaterne stillede til rådighed for Eurostat, indkodet ved hjælp af det sekscifrede niveau i Nime-xe-nomenklaturen, og de blev inddelt efter statistisk metode, varestrømme og særskilte handelspartnere. I 1988 blev der indført en ny udenrigshandelsnomenklatur »Den Kombinerede Nomenklatur« (KN), og

siden da har samtlige medlemsstater udarbejdet deres udenrigshandelsstatistik ved hjælp af det otte-cifrede niveau i KN, hvorefter den fremsendes til Eurostat. Eurostats handelsindeks for 1988 og følgende år er således blevet udarbejdet på grundlag af KN-kodesystemets laveste niveau (8 cifre). Der blev udarbejdet relationstabeller for at skabe sammenhæng mellem den gamle nomenklatur (Nime-xe) og den nye (KN), og disse tabeller gjorde det muligt at udarbejde sammenkædningsled for 1988 på grundlag af 1987-tallene.

I 1988 blev der også foretaget en ændring af FN's Internationale Varefortegnelse for Udenrigshandel (SITC). Den nye revision 3, som er blevet udarbejdet på grundlag af Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenenomenklaturesystem er ikke direkte sammenlignelig med revision 2 af SITC. Ved hjælp af relationstabeller mellem KN og SITC, revision 2 har det for Eurostat været muligt at udarbejde tidsrækker for udenrigshandelsindeks. Disse foreligger for årene fra 1979 og fremefter uden afbrud og er udarbejdet på grundlag af SITC-nomenklaturen, revision 2.

Publikationer vedrørende udenrigshandel indeholder indeks for de samme SITC-aggregater som for årene før 1988:

0-8:	Alle varer undtagen SITC 9
0+1:	Nærings- og nydelsesmidler
2+4:	Råstoffer undtagen brændselsstoffer
3:	Brændselsstoffer:
5+6+7+8:	Forarbejdede varer.

Følgende handelspartnere er omfattet: verden, ekstra og intra. Mere detaljerede oplysninger om varer og handelspartnere fås i databasen Trend for SITC, revision 2.

Udarbejdelsen af andre relationstabeller vil gøre det muligt for Eurostat at udarbejde fuldstændige tidsrækker ved hjælp af andre nomenklaturer.

5. Indekstype og ændringer af basisår

Eurostat udarbejder årlige »ideale« kædeindeks efter Fishers formel. »Kurven af varer«, der er genstand for international handel, ændrer sig hurtigt, således at der hvert år foretages en sammenkædning for at holde indekssvægtene ajour. Hver måned sammenvejes enhedsværdiændringerne for de meget detaljerede varegrupper, således at man kan finde frem til enhedsværdiændringerne for forskellige brede varegrupper. Disse er baserede på det foregående år, så der fremkommer et sammenkædningsled for enhedsværdier. Det tilsvarende sammenkædningsled for mængdeindeks fås ved at dividere værdiændringen fra det månedlige gennemsnit det foregående år med ovennævnte sammenkædningsled for enhedsværdier. De offentliggjorte månedsindeks beregnes ved at gange ovennævnte sammenkædningsled med de årlige indeks for det foregående år med et fast basisår. De årlige sammenkædningsled for enhedsværdier fremkommer ved en mængdemæssig sammenvejning af de månedlige sammenkædningsled, og de årlige mængdesammenkædningsled fremkommer ved at dividere de årlige værdiændringer med sammenkædningsledet for enhedsværdierne.

Måned- og årsindeks fra 1979 til 1988 blev først offentliggjort med 1980 som basisår. De nye ændrede indeks, hvor 1985 er blevet anvendt som basisår, har været tilgængelige siden oktober 1989 og blev første gang offentliggjort i månedsbulletinen for oktober måned.

6. Generelle bemærkninger

- Til beregning af enhedsværdiindeks benyttes kun normal handel (statistisk procedure 1), selv om den samlede handel (inklusive alle statistiske

procedurer) anvendes til beregning af værdiindeks, som danner grundlag for beregningen af mængdeindeks.

- De offentliggjorte enhedsværdiindeks angives i ecu.
- EF-indeks fra før december 1981 omfatter ikke Grækenland, og indeks fra før december 1985 omfatter ikke Spanien og Portugal.
- Yderligere oplysninger om de metoder, der anvendes til udarbejdelse af indeks, findes i de pågældende Eurostat-publikationer.

DA

0-9 HANDEL I ALT

- 0 **Næringsmidler, levende dyr**
- 00 Levende dyr, undtagen dyr henhørende under afdeling 03
- 01 Kød og kødvarer
- 02 Mejeriprodukter og fugleæg
- 03 Fisk (ikke havpattedyr), krebsdyr, bløddyr og hvirvelløse dyr, der lever i vand, samt varer deraf
- 04 Korn og kornvarer
- 05 Frugt og grønsager
- 06 Sukker, sukkerprodukter og honning
- 07 Kaffe, te, kakao, krydderier og varer deraf
- 08 Foderstoffer (undtagen umalet korn)
- 09 Diverse næringsmidler i.a.n.
- 1 **Drikkevarer og tobak**
- 11 Drikkevarer
- 12 Tobak og tobaksvarer
- 2 **Råstoffer, ikke spiselige (undtagen brændsel)**
- 21 Huder, skind og pelskind, uberedede
- 22 Olieholdige frø og frugter
- 23 Gummi, rå, herunder syntetisk og regenereret
- 24 Kork og træ
- 25 Papirmasse og papiraffald
- 26 Tekstilstof (undtagen uldtops og anden kæm-met uld) samt affald deraf (ikke forarbejdet til garn eller stof)
- 27 Gødningsstoffer, rå undtagen gødningsstoffer henhørende under afdeling 56, og mineraler, rå (undtagen kul, olie og ædelsten)
- 28 Malme og metalaffald
- 29 Animalske og vegetabiliske materialer, rå, i.a.n.
- 3 **Mineralske brændsels- og smørestoffer o.lign.**
- 32 Kul, koks og briketter
- 33 Mineralolie, mineralolieprodukter o.lign.
- 34 Gas, herunder naturgas
- 35 Elektrisk strøm
- 4 **Animalske og vegetabiliske olier, fedtstoffer og voks**
- 41 Animalske olier og fedtstoffer
- 42 Fede vegetabiliske fedtstoffer og olier, rå, raffinerede eller fraktionerede
- 43 Animalske eller vegetabiliske fedtstoffer og olier, bearbejdede; voks af animalsk eller vegetabilisk oprindelse; ikke spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer og olier i.a.n.
- 5 **Kemikalier og kemiske produkter i.a.n.**
- 51 Organiske kemikalier
- 52 Uorganiske kemikalier
- 53 Farve- og farvestoffer
- 54 Medicinske og farmaceutiske produkter
- 55 Flygtige olier og resinoider, parfume; toilet- og rensningsmidler
- 56 Gødningsstoffer (undtagen varer henhørende under gruppe 272)
- 57 Plastic i primære former
- 58 Plastic i ikke-primære former
- 59 Kemiske materialer og produkter i.a.n.
- 6 **Bearbejdede varer, hovedsagelig halvfabrikata**
- 60 Komplette industrielle anlæg henhørende under afsnit 6
- 61 Læder og lædervarer i.a.n.; beredte pelskind
- 62 Gummi, bearbejdet i.a.n.
- 63 Kork- og trævarer (undtagen møbler)
- 64 Papir og pap; varer af papir, pap og papirmasse
- 65 Tekstilgarn, tekstilstof, i.a.n., samt lignende varer
- 66 Varer af ikke-metalliske mineraler i.a.n.
- 67 Jern og stål
- 68 Ikke-jernholdige metaller
- 69 Metalvarer i.a.n.
- 7 **Maskiner og transportmidler**
- 70 Komplette industrielle anlæg henhørende under afsnit 7
- 71 Kraftmaskiner og motorer
- 72 Specialmaskiner til forskellige industrier
- 73 Maskiner til metalbearbejdning
- 74 Maskiner og materiel til industrien i.a.n., maskindele i.a.n.
- 75 Kontormaskiner, automatisk databehandlingsudstyr
- 76 Apparater til telekommunikation, lydoptagelse og gengivelse
- 77 Elektriske maskiner og apparater i.a.n. samt elektriske dele deraf (herunder de tilsvarende ikke-elektriske dele i.a.n. til elektriske husholdningsmaskiner)
- 78 Vejkøretøjer (herunder luftpudefartøjer)
- 79 Andre transportmidler
- 8 **Bearbejdede varer i.a.n.**
- 80 Komplette industrielle anlæg henhørende under afsnit 8
- 81 Præfabrikerede bygninger; sanitets-, varme- og belysningsartikler i.a.n.
- 82 Møbler og møbeldele; sengebunde, madrasser, dynner, puder o.lign.
- 83 Rejseartikler, kufferter, tasker o.lign.
- 84 Beklædningsgenstande og tilbehør
- 85 Fodtøj
- 87 Tekniske og videnskabelige instrumenter i.a.n.
- 88 Fotografiske og optiske artikler i.a.n.; ure
- 89 Diverse bearbejdede varer i.a.n.
- 9 **Diverse varer og transaktioner i.a.n.**
- 91 Postpakker, ikke klassificeret efter beskaffenhed
- 93 Særlige varer og transaktioner, ikke klassificeret efter beskaffenhed
- 94 Komplette industrielle anlæg, i.a.n.
- 96 Mønter (undtagen guldmonter), der ikke er lovligt betalingsmidler
- 97 Ikke-monetært guld (undtagen guldmalme og -koncentrater)

Fodnoter

Tabel 1, 2, 9, 10 og B, note 1:

Tallene for Forbundsrepublikken Tysklands handel med Den Tyske Demokratiske Republik og den sovjetiske sektor af Berlin er anført nederst i denne tabel, men indgår ellers ikke i denne publikations øvrige handelstal vedrørende Forbundsrepublikken Tyskland og De Europæiske Fællesskaber.

Note 2:

Inklusive Namibia indtil 31.12.1989.

Tabel 1, 2 og B, note 3 og Tabel 5, note 1:

Handelsbalancen: = eksport minus import

Tabel 13, note 1:

Ecu er en monetær valutaenhed baseret på markeds-kurserne for en vis mængde af hver af EF-medlemsstaternes valutaer vægtet på grundlag af hver medlemsstats gennemsnitlige bruttonationalprodukt og samhandel med de øvrige medlemsstater i en femårsperiode. De her anvendte kurser er årlige gennemsnit af dagskurserne.

Tegn og forkortelser

0:	Mindre end det halve af en anvendt enhed
Mio:	Million
Mrd:	Milliard
Ecu:	Europæisk Valutaenhed
Eurostat:	De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor
SITC:	International Varefortegnelse for Udenrigshandelen

Kommentarer	
Grafisk fremstilling	
Summariske tal for handelen fordelt på lande:	
Tab. 1: Års- og kvartalsresultater: import, eksport, handelsbalance	
Tab. 2: Månedresultater: import, eksport, handelsbalance	
Summariske tal for handelen fordelt på varer:	
Tab. 3: Års- og kvartalsresultater: Verden – intra-EF-handel (EUR 12) – extra-EF-handel (EUR 12)	
Tab. 4: Månedresultater: Verden – intra-EF-handel (EUR 12) – extra-EF-handel (EUR 12)	
Udviklingen i handelen fordelt på lande:	
Tab. 5: Verden, intra- og extra-EF (EUR 12): import – eksport – handelsbalance	
Tab. 6: Intra-EF-handel fordelt efter medlemslande	
Tab. 7: De vigtigste landeområder:	
Lande i klasse 1: Industrialiserede vestlige tredjelande	
EFTA	
USA	
Japan	
Lande i klasse 2: Udviklingslande	
ACP	
Lande i klasse 4: Mellem- og østeuropæiske lande	
Middelhavsområdet	
OPEC-landene	
Latinamerika	
ASEAN-landene	
Udviklingen i handelen fordelt på varer:	
Tab. 8: SITC dele: Verden – intra-EF-handel (EUR 12) – extra-EF-handel (EUR 12)	
0: Næringsmidler og levende dyr	
1: Drikkevarer og tobak	
2: Råstoffer, ikke spiselige	
3: Mineralske brændselsstoffer	
4: Olier, fedtstoffer og voks	
5: Kemiske produkter	
6: Bearbejdede varer fordelt efter materialets art	
7: Maskiner og transportmidler	
8: Bearbejdede varer, i.a.n.	
9: Varer, ikke andetsteds nævnt	
Handelen fordelt på handelspartnere:	
Tab. 9: Alle varer (månedligt akkumulerede tal) SITC 0-9	
Tab. 10: SITC dele og vigtigste handelspartnere (kvartalsvist akkumulerede tal)	
Indeks:	
Tab. 11: Kvantumsindeks og indeks for enhedsværdier	
De vigtigste tredjelandes handel:	
Tab. 12: Udviklingen i den samlede handel og i handelen med EF (EUR 12)	
Omregningskurs:	
Tab. 13: Medlemsstater og USA, Japan og Schweiz	
EF's handel med landbrugsprodukter:	
Tab. 14: De vigtigste varekategorier	
Tab. 15: Varer underkastet reglerne for den fælles landbrugspolitik	
EF's handel med olie og gas:	
Tab. 16: Råolie og råolieprodukter	
EF og verdenshandelen:	
Tabel A: Verden, Fællesskabet og de vigtigste tredjelande	
Handelstal for Forbundsrepublikken Tyskland med den territoriale afgrænsning, der var gældende før den 3. oktober 1990, inklusive Vestberlin:	
Tabel B: Handelen fordelt på lande	
Tabel C: Handelen fordelt på varer	
Geonomenklatur	
Økonomiske zoner	
Kilder	

1. Einleitung

Mit dem von Eurostat herausgegebenen Monatsbulletin der Außenhandelsstatistik, Reihe B, „Konjunktur“, soll die kurzfristige Entwicklung des Außenhandels der Gemeinschaft und des innergemeinschaftlichen Handels schnellstmöglich dargestellt werden. Dieses Monatsbulletin enthält unter anderem Angaben über die Handelsströme der Gemeinschaft mit den Partnern und den verschiedenen Wirtschaftsräumen sowie eine Aufgliederung des Handels nach großen Erzeugnisgruppen. Weiterhin gibt das Bulletin einen Überblick über die Stellung des gemeinschaftlichen Handels im Außenhandel der wichtigsten Handelspartner und Drittländer auf der Grundlage sonstiger internationaler Quellen.

Ab Januar 1993 enthält die vorliegende Veröffentlichung nur noch die Statistiken über den Handel mit Drittländern.

Die Handelsströme zwischen den Mitgliedstaaten werden im Rahmen von Intrastat erhoben und gesondert veröffentlicht.

Die Außenhandelsstatistiken der Gemeinschaft werden monatlich auf der tiefsten Gliederungsebene der Nomenklaturen auf CD-ROM veröffentlicht (Reihe B: Monatlicher Außenhandel der EG).

Die Entwicklung des Außenhandels seit 1958 und ein Vergleich mit dem Welthandel sind Gegenstand des Statistischen Jahrbuches *Außenhandel* (Reihe A).

Die Außenhandelsstatistiken werden auch über die Datenbanken von Eurostat (Cronos und Comext) online verbreitet.

Der *Leitfaden für den Benutzer*, der in allen Gemeinschaftssprachen erschienen ist, enthält eine Übersicht über die Veröffentlichungen von Eurostat sowie eine detaillierte Beschreibung der Methodik.

2. Quellen

Seit 1978 übermitteln die Mitgliedstaaten die Statistiken des Außenhandels der Gemeinschaft nach einer gemeinsamen Methodik entsprechend der Verordnung (EWG) Nr. 1736/75 des Rates. Diese Verordnung ist an die neuen Entwicklungen des Jahres 1988 angepaßt worden, um der Einführung der neuen Außenhandelsnomenklatur, genannt „Kombinierte Nomenklatur (KN)“, und des neuen „Einheitspapiers“ zur Erfassung der Außenhandelsstatistik gerecht zu werden.

Ab 1993 basieren die Intrastat-Daten auf der Verordnung (EWG) Nr. 3330/91 des Rates sowie auf den Verordnungen (EWG) Nr. 2256/92, 3046/92 und 3590/92 der Kommission.

Die in diesem Bulletin enthaltenen Tabellen werden von Eurostat auf der Grundlage der von den Mitgliedstaaten auf Magnetband übermittelten detaillierten Angaben, gegliedert nach den achsstelligen Unterpositionen der Kombinierten Nomenklatur, erstellt. Eurostat möchte an dieser Stelle den beteiligten Dienststellen der Mitgliedstaaten danken, durch deren Zusammenarbeit die Erstellung dieser harmonisierten Gemeinschaftsstatistiken ermöglicht und ihre Qualität gesichert wird.

Ab Januar 1986 basieren die Ergebnisse für Spanien und Portugal auf der genannten Verordnung. Um Vergleiche durchführen und Entwicklungen beobachten zu können, wurden die inner- und außergemeinschaftlichen Daten für EUR 12 auch für die vorhergehenden Zeiträume mit Hilfe der nationalen Statistiken dieser neuen Mitgliedstaaten berechnet.

3. Erfassungssystem

Die Ergebnisse der Gemeinschaftsstatistik beziehen sich auf den Spezialhandel. Dieser umfaßt:

- a) einerseits die unmittelbare Einfuhr und die Einfuhr aus Lagern in den freien Verkehr, die Einfuhr zur zollamtlich bewilligten aktiven Veredelung und die Einfuhr nach zollamtlich bewilligter passiver Veredelung;
- b) andererseits die Ausfuhr gemeinschaftlicher Waren, die Ausfuhr nach zollamtlich bewilligter aktiver Veredelung und zur zollamtlich bewilligten passiven Veredelung.

Die Durchfuhrstatistik und die Statistik des Lagerverkehrs werden in der Gemeinschaftsstatistik nicht erfaßt.

4. Statistisches Erhebungsgebiet

Das statistische Erhebungsgebiet der Gemeinschaft umfaßt das Zollgebiet der Gemeinschaft, mit Ausnahme der französischen Überseedepartements. Ausgenommen sind Grönland, die Kanarischen Inseln, Ceuta und Melilla, eingeschlossen sind jedoch die Azoren und Madeira im Falle Portugals und die Balearen im Falle Spaniens.

Von Oktober 1990 an betreffen die Ergebnisse des Außenhandels der Bundesrepublik Deutschland, die der übrigen Mitgliedstaaten und von EUR 12 die Bundesrepublik Deutschland nach dem Gebietsstand ab dem 3. Oktober 1990.

5. Warenverzeichnis

Die vorliegende Veröffentlichung enthält Ergebnisse, die nach Teilen und Abschnitten des internationalen Warenverzeichnisses für den Außenhandel der UNO „SITC“ gegliedert sind.

Die Reihen bis 1987 einschließlich beziehen sich auf die SITC Rev. 2 und können nicht direkt auf die neue Revision 3 umgerechnet werden, die auf der Grundlage des „Harmonisierten Systems zur Bezeichnung und Kodierung der Waren (HS)“ erstellt worden ist.

Von 1988 an wird die SITC Rev. 3 nachgewiesen, die von Eurostat auf der Grundlage der „Kombinierten Nomenklatur (KN)“ berechnet wird. Zwischen den Jahresreihen 1987 und 1988 der nach Waren gegliederten Tabellen 3, 4, 8, 10, 14, 15 und 16 tritt daher ein Bruch ein. Benutzer, die auf diesen Nomenklaturebenen direkte Vergleiche anstellen wollen, müssen dazu die detaillierten Gegenüberstellungen der Nomenklaturen heranziehen, die von Eurostat an anderer Stelle veröffentlicht worden sind.

6. Handelspartner: Länder und Wirtschaftsräume

Die Gemeinschaftsergebnisse werden nach Ursprungs-, Versendungs- und Bestimmungsländern aufgliedert, in Übereinstimmung mit dem „Länderverzeichnis für die Statistik des Außenhandels der Gemeinschaft und des Handels zwischen ihren Mitgliedstaaten – Geonomenklatur (Geonom)“.

Nachgewiesen wird bei der Einfuhr für die aus dritten Ländern stammenden Waren, die sich in der Gemeinschaft nicht im freien Verkehr befinden, das Ursprungsland; für die aus Mitgliedstaaten oder aus dritten Ländern stammenden Waren, die sich im freien Verkehr in der Gemeinschaft befinden, das Versendungsland; bei der Ausfuhr das Bestimmungsland.

7. Einheiten

Werte

Bei der Einfuhr ist der statistische Wert gleich dem Zollwert oder gleich einem Wert, der analog zum Zollwert bestimmt wird (z. B. bei der Einfuhr aus anderen Mitgliedstaaten) (cif).

Bei der Ausfuhr ist der statistische Wert gleich dem Wert, den die Waren am Ort und zum Zeitpunkt ihres Verbringens aus dem statistischen Erhebungsgebiet des Ausfuhrmitgliedstaates haben (fob).

Der Wert wird ausgedrückt in europäischen Währungseinheiten (Ecu). Der Ecu ist eine „Währungskorb“-Einheit auf der Grundlage der Wechselkurse einer bestimmten Menge aller Gemeinschaftswährungen; als Wägungselemente dienen Fünfjahresdurchschnitte des Bruttosozialprodukts und des innergemeinschaftlichen Handels jedes Mitgliedstaates. Bei den hier verwendeten Kursen handelt es sich um Durchschnitte der Tageskurse. Das vorliegende Heft enthält eine Tabelle mit den verwendeten Umrechnungskursen.

Mengen

Nachgewiesen wird das Eigen- bzw. Reingewicht der Waren.

8. Geheimhaltung

In den meisten Mitgliedstaaten bestehen Verfahren, mit denen die Geheimhaltung bestimmter Warenbewegungen gewährleistet werden soll. Die einschlägigen Rechtsvorschriften, die Anwendungsmodalitäten und der Umfang der Geheimhaltung sind in den einzelnen Mitgliedstaaten unterschiedlich.

Die Geheimhaltung betrifft die tiefste Aufgliederungsebene der Erhebungsnomenklatur. Sie kann sich somit auf die Gesamtheit oder lediglich einen Teil einer Unterposition der kombinierten Nomenklatur beziehen. Desgleichen kann die Geheimhaltung auf Einfuhren oder Ausfuhren beschränkt bleiben und nur einige der erhobenen Angaben betreffen (Wert, statistisches Verfahren, Menge, Partnerland usw.).

Auf der Ebene der Erfassung und der von Eurostat vorgenommenen Aufbereitungen wird Vorsorge getroffen, daß sich die Geheimhaltung dieser Positionen möglichst wenig auf die Gemeinschaftsergebnisse auswirkt. Insbesondere sind die auf diese Positionen bezogenen Handelsdaten auf höheren Aggregationsebenen und in den Gesamtsummen wieder enthalten.

Es wird zwischen zwei Arten von Geheimhaltung unterschieden: der Geheimhaltung nach Waren und der Geheimhaltung nach Partnerländern. Bei der Geheimhaltung nach Waren kann nach einer der folgenden Möglichkeiten vorgegangen werden:

- Zusammenfassung in derselben Ware, jedoch mit einem anderen statistischen Verfahren;
- Zusammenfassung mit einer ähnlichen Ware;
- Angabe eines Spezialkodes 99900000 für die Geheimhaltung;
- wenn die Situation dies zuläßt, wird die SITC-Gruppe angegeben, der verwendete Code lautet dann 99900BBB (wobei BBB die SITC-Gruppe bezeichnet). Dies ermöglicht es, die SITC-Gesamtwerte von 3 Stellen an korrekt zu berechnen;
- die letztgenannte Möglichkeit kann erweitert werden, indem darüber hinaus das Kapitel des HS angegeben wird. Der Code lautet dann 999AABBB (AA: Kapitel des HS; BBB: SITC-Gruppe).

Ab Januar 1993 werden nur noch die Codes 975 (innergemeinschaftliche Geheimhaltung) und 976 (außergemeinschaftliche Geheimhaltung) verwendet. Die Summe „Welt“ wird dann mit Hilfe folgender Elemente errechnet: 1010 (intra-EG) + 1011 (extra-EG).

Kode 1090 (Verschiedenes) wird durch zwei neue Codes ergänzt: 1091 (Verschiedenes intra-EUR 12) und 1092 (Verschiedenes extra-EUR 12).

Bei der Geheimhaltung nach Ländern (Partnerländern) wird als Partnerland ein Spezialcode 977 (= Geheimhaltung) angegeben. Falls die Situation dies zuläßt, kann dieser Code durch 975 (Geheimhaltung, jedoch innergemeinschaftlich) oder 976 (Geheimhaltung, jedoch außergemeinschaftlich) ersetzt werden.

Bei der Bildung der Gesamtsumme des Handels „Welt“ ist zu beachten, daß eine Gliederung des Handels in intra-EG und extra-EG nicht immer möglich ist und daß die Gesamtsumme „Welt“ daher die folgenden Elemente umfaßt: 1010 (intra-EG) + 1011 (extra-EG) + 1090 (Verschiedenes).

Erläuterungen zur Geheimhaltung stehen für alle Veröffentlichungen zur Verfügung.

Außerdem ist darauf hinzuweisen, daß das Zahlenmaterial auf der Grundlage der Zollpapiere bereitgestellt wird und nicht die von einigen Mitgliedstaaten am Ende des Jahres vorgenommenen Korrekturen zur buchmäßigen Erfassung von Transaktionen zwischen den Regierungen enthält. Die Aufstellung einer Handelsbilanz kann unter den genannten Umständen in bestimmten Fällen zu merklichen Abweichungen von den amtlichen Zahlen der Mitgliedstaaten führen.

9. Korrekturen

Die Mitgliedstaaten übermitteln Eurostat jeden Monat ein Magnetband mit den Ergebnissen für den Einzelmonat und für den kumulierten Jahresteil.

Korrekturen zu diesen Ergebnissen werden von den Mitgliedstaaten in unterschiedlicher Weise vorgenommen. Während die Niederlande, Italien, Griechenland und Spanien die kumulierten Daten des laufenden Jahres korrigieren, übermitteln andere Mitgliedstaaten jeden Monat ein Magnetband mit den Korrekturen zu den monatlichen Ergebnissen, die bis zu 24 Monaten zurückreichen können (Frankreich ca. 9 000 Korrekturen pro Monat, Belgien/Luxemburg ca.

3 000, Vereinigtes Königreich ca. 500, Irland ca. 1 500, Dänemark 10 000 und Spanien 25 000). Portugal und Spanien liefern nachträglich Magnetbänder mit den endgültigen Ergebnissen für isolierte und kumulierte Monatsdaten des vorangegangenen Jahres. Die Bundesrepublik Deutschland übermittelt nach dem vorläufigen Magnetband für den Monat Dezember ein endgültiges Band mit den korrigierten Daten für das ganze Jahr und einige Zeit später die Korrekturen zu den einzelnen Monaten des vorangegangenen Jahres.

Alle diese Korrekturen werden in die Datenbank Comext eingegeben und stehen somit in Form von berichtigten Ergebnissen den Benutzern on line zur Verfügung.

Aus technischen Gründen ist es noch nicht möglich, alle diese Korrekturen auch in der Datenbank Cronos und somit auch im Monatsbulletin zu berücksichtigen. Nur die jeweils letzten Vierteljahre können, nach Eingang der Ergebnisse des letzten Mitgliedstaates, einmal berichtet werden.

Für die Berechnung der kumulierten Vierteljahresdaten werden die korrigierten monatlichen Daten Frankreichs, Belgiens/Luxemburgs, des Vereinigten Königreichs, Irlands und Dänemarks sowie am Jahresende die endgültigen Magnetbänder der Bundesrepublik Deutschland zugrunde gelegt. Mit diesen Daten werden auch die vierteljährlichen Mikrofiches, die *Analytischen Tabellen des Außenhandels* und das *Statistische Jahrbuch des Außenhandels* erstellt. Da die isolierten Vierteljahre aus den kumulierten Ergebnissen berechnet werden (1. Vierteljahr = Januar–März, 2. Vierteljahr = Januar–Juni minus Januar–März, 3. Vierteljahr = Januar–September minus Januar–Juni und 4. Vierteljahr = Januar–Dezember minus Januar–September), ergibt die Summe dreier Monate nicht unbedingt das entsprechende Vierteljahr.

Seit Januar 1992 übermitteln alle Mitgliedstaaten Korrekturen zu den isolierten monatlichen Daten. Nur die isolierten Daten in nationaler Währung werden im Vorverarbeitungssystem von Eurostat gespeichert. Die kumulierten Daten werden durch Herausnahme und Umrechnung der isolierten monatlichen Daten mit dem monatlichen Umrechnungssatz gewonnen.

1. Einleitung

Die wertmäßige Entwicklung des Handels wird im Zeitverlauf durch Veränderungen bei den Preisen und den vermarkteten Mengen beeinflusst. Indizes werden verwandt, um diese beiden Einflüsse zu entflechten. Gewöhnlich wird ein Indexsystem so gewählt, daß die Veränderungen des Mengenindex, multipliziert mit den Veränderungen des Preisindex, die wertmäßigen Veränderungen zwischen den beiden Zeiträumen ergeben. Es gibt mehrere allgemein gebräuchliche Systeme von Indexzahlen, die über diese Eigenschaft verfügen. Die anhand eines bestimmten Systems erzielten Ergebnisse weichen in der Regel von denen eines anderen Systems ab. Aus verschiedenen Gründen verwenden die Mitgliedstaaten kein gemeinsames Indexsystem, so daß auch der Detaillierungsgrad ihrer Indizes nach Warengruppen und nach Zonen von Partnerländern variiert. Aus diesem Grund hat Eurostat eigene Außenhandelsindizes ausgearbeitet, um so zu Gemeinschaftsindizes zu gelangen, die für jedes Land auf einer völlig vergleichbaren Grundlage berechnet werden.

2. Datenquellen

Grundsätzlich gibt es zwei Möglichkeiten, Preisangaben einzuholen: direkte Preiserhebungen bei Importeuren und Exporteuren sowie Verwendung der von den Zollbehörden eingeholten Angaben. Nur die letztgenannten Daten liegen für alle Mitgliedstaaten vor. Folglich berechnet Eurostat Durchschnittswertindizes (Wertangaben der Zollbehörden dividiert durch Mengenangaben der Zollbehörden) und verwendet diese als Indikatoren für Preisänderungen. Die Rechenprogramme sind so ausgelegt, daß extreme Durchschnittswerte, die auf nicht plausible Preisveränderungen schließen lassen, automatisch ermittelt werden.

3. Extreme Werte

Um Beschränkungen bei der Verwendung von Zollangaben zu vermeiden, wendet Eurostat bei der Berechnung der Durchschnittswertindizes zwei Grundsätze an. Der erste Grundsatz besteht darin, die am stärksten disaggregierten verfügbaren Daten zu verwenden. Der zweite Grundsatz zielt darauf ab, eine Aufgliederung der wertmäßigen Änderungen in „Preis“- und Mengenänderungen zu erreichen. Um nicht plausible Preisbewegungen auszuschließen, werden zwei Regeln angewandt. Die erste Regel besteht darin, daß sich der Preis eines Erzeugnisses in bezug auf das allgemeine Inflationsniveau gegenüber seinem Vorjahresstand nicht wesentlich verändern darf. Jede Veränderung um einen Faktor von 5 oder mehr wird als fragwürdig betrachtet. Die zweite restriktivere Regel lautet, daß die Preisveränderungen des letzten Monats, für den Angaben zur Verfügung stehen, nicht zu stark von der mittleren Preisveränderung für ähnliche Erzeugnisse abweichen dürfen. Durch die Anwendung dieser Regeln werden extreme Schwankungen aufgrund von Faktoren, die nicht im Zusammenhang mit den Preisen stehen und die den Durchschnittswertindex anderenfalls verzerren würden, ausgeschlossen. Werden die Durchschnittswerte be-

stimmter Erzeugnisse zurückgewiesen, werden entsprechende Werte, ausgehend von den Durchschnittswerten ähnlicher Produkte, unterstellt.

4. Änderungen in der Systematik

Die Indexberechnung wird besonders von Änderungen in der Systematik beeinflusst. Bis 1987 wurde das Datenrohmaterial, das Eurostat von den Mitgliedstaaten zur Verfügung gestellt wurde, anhand der sechsstelligen Nimex-Klassifizierung kodiert, aufgliedert nach statistischem System, Warenverkehr und individuellen Partnern. 1988 wurde eine neue Außenhandelsystematik, die „Kombinierte Nomenklatur“ (KN), eingeführt, und seitdem haben alle Mitgliedstaaten ihre Außenhandelsstatistik unter Verwendung der achteinstelligen KN erstellt und an Eurostat weitergeleitet. Für 1988 und die nachfolgenden Jahre wurden die Eurostat-Außenhandelsindizes also auf der Grundlage der KN-Kodierung auf der am stärksten disaggregierten (achteinstelligen) Ebene erstellt. Es wurden Entsprechungstabellen ausgearbeitet, um eine Beziehung zwischen der alten Klassifizierung (Nimex) und der neuen (KN) herzustellen. Mit Hilfe dieser Tabellen war es möglich, Indexverketten für 1988 auf der Grundlage von 1987 zu ermitteln.

1988 wurde auch das Internationale Warenverzeichnis für den Außenhandel (SITC) der Vereinten Nationen überarbeitet. Die neue, nunmehr dritte Überarbeitung, bei der das Harmonisierte System zur Bezeichnung und Kodierung der Waren verwendet wurde, ist nicht unmittelbar mit der zweiten Überarbeitung der SITC vergleichbar. Mit Hilfe von Entsprechungstabellen zwischen KN und SITC Rev. 2 war Eurostat in der Lage, eine Zeitreihe von Außenhandelsindizes für einen ununterbrochenen Zeitraum ab 1979 unter Verwendung der SITC-Rev. 2-Klassifizierung zu erstellen.

In den Veröffentlichungen zur Außenhandelsstatistik werden Indizes für die gleichen Aggregate des SITC geliefert wie in den Jahren vor 1988:

0-8:	Alle Erzeugnisse außer SITC 9
0+1:	Nahrungs- und Genußmittel
2+4:	Rohstoffe, außer Brennstoffen
3:	Brennstoffe
5+6+7+8:	Industrielle Erzeugnisse

Berücksichtigt werden folgende Handelspartner: übrige Welt, extra- und intra-EG. Detaillierte Informationen über einzelne Erzeugnisse oder Partner sind in der Trend-Datenbasis für SITC Rev. 2 enthalten.

Durch die Ausarbeitung weiterer Entsprechungstabellen wird Eurostat in der Lage sein, vollständige Zeitreihen unter Verwendung anderer Systematiken vorzulegen.

5. Indexart und Umbasierung

Eurostat berechnet jährlich verkettete „Ideal“-Indizes nach Fisher. Der international vermarktete „Warenkorb“ verändert sich im Zeitverlauf relativ rasch, so daß die Indexgewichtungen durch die jährliche Verkettung auf dem neuesten Stand bleiben. Jeden Monat werden die Veränderungen der Durchschnittswerte bei den sehr detaillierten Produktkategorien

zusammen gewichtet, um so die Veränderungen der Durchschnittswerte für verschiedene größere Produktkategorien anzugeben. Diese basieren auf dem Vorjahr, so daß eine Durchschnittswertverkettung ermittelt wird. Bei der entsprechenden Volumenindexverkettung handelt es sich um das Verhältnis der wertmäßigen Veränderungen gegenüber dem Monatsdurchschnitt des Vorjahres zu der Durchschnittswertverkettung. Die monatlich veröffentlichten Indizes werden berechnet, indem die o. g. Verkettungen mit den Jahresindizes des Vorjahres multipliziert werden, wobei ein festgelegtes Bezugsjahr verwendet wird. Die jährlichen Verkettungen von Durchschnittswerten werden durch Gewichtung der monatlichen Verkettungen mit den Volumen ermittelt; die jährlichen Volumenverkettungen werden berechnet, indem die jährlichen Wertveränderungen durch die jährlichen Durchschnittswertverkettungen dividiert werden. Die monatlichen und jährlichen Indizes für 1979 bis einschließlich 1988 wurden zunächst mit dem Bezugsjahr 1980 veröffentlicht. Neue umbasierte Indizes, bei denen 1985 als Bezugsjahr verwendet wurde, stehen seit Oktober 1989 zur Verfügung und

wurden zum ersten Mal in dem Monatsbulletin des genannten Monats veröffentlicht.

6. Allgemeine Anmerkungen

- Für die Berechnung der Durchschnittswertindizes wird nur der Normalhandel (statistisches Verfahren 1) verwendet, für die wertmäßigen Indizes, aus denen die Mengenindizes abgeleitet werden, wird jedoch der gesamte Handel (alle statistischen Verfahren) berücksichtigt.
- Die veröffentlichten Durchschnittswertindizes sind in Ecu angegeben.
- Der EG-Index bezieht sich bis einschließlich Dezember 1981 auf die Gemeinschaft ohne Griechenland und bis einschließlich Dezember 1985 auf die Gemeinschaft ohne Spanien und Portugal.
- Weitere Informationen über die bei der Berechnung der Indizes angewandten Methoden sind den entsprechenden Eurostat-Veröffentlichungen zu entnehmen.

Warenbenennung: SITC, Rev. 3

0-9 Gesamthandel

0 Nahrungsmittel und lebende Tiere

- 00 Lebende Tiere, ausgenommen solche des Abschnitts 03
- 01 Fleisch und Zubereitungen von Fleisch
- 02 Milch und Milcherzeugnisse; Vogeleier
- 03 Fische (ausgenommen Meeressäuger), Krebstiere, Weichtiere und wirbellose Wassertiere; Zubereitungen daraus
- 04 Getreide und Getreideerzeugnisse
- 05 Gemüse und Früchte
- 06 Zucker, Zuckerwaren und Honig
- 07 Kaffee, Tee, Kakao, Gewürze und Waren daraus
- 08 Tierfutter (ausgenommen ungemahlenes Getreide)
- 09 Verschiedene genießbare Waren und Zubereitungen

1 Getränke und Tabak

- 11 Getränke
- 12 Tabak und Tabakerzeugnisse

2 Rohstoffe (ausgenommen Nahrungsmittel und mineralische Brennstoffe)

- 21 Häute, Felle und Pelzfelle, roh
- 22 Ölsaaten und ölhaltige Früchte
- 23 Rohkautschuk (einschließlich synthetischen und regenerierten Kautschuks)
- 24 Kork und Holz
- 25 Papierhalbstoffe und Abfälle von Papier
- 26 Spinnstoffe (ausgenommen gekämmte Wolle) und ihre Abfälle (ausgenommen zu Garn oder anderen Waren verarbeitete Abfälle)
- 27 Düngemittel (ausgenommen solche des Abschnitts 56), roh und mineralische Rohstoffe (ausgenommen Kohle, Öl und Edelsteine)
- 28 Metallurgische Erze und Metallabfälle
- 29 Rohstoffe tierischen und pflanzlichen Ursprungs, a. n. g.

3 Mineralische Brennstoffe, Schmiermittel und verwandte Erzeugnisse

- 32 Kohle, Koks und Briketts
- 33 Erdöl, Erdölerzeugnisse und verwandte Waren
- 34 Gas
- 35 Elektrischer Strom

4 Tierische und pflanzliche Öle, Fette und Wachse

- 41 Tierische Öle und Fette
- 42 Pflanzliche Fette und fette Öle, roh oder raffiniert sowie deren Fraktionen
- 43 Tierische oder pflanzliche Fette und Öle, verarbeitet; Wachse tierischen oder pflanzlichen Ursprungs; ungenießbare Mischungen und Zubereitungen von tierischen oder pflanzlichen Fetten oder Ölen, a. n. g.

5 Chemische Erzeugnisse, a. n. g.

- 51 Organische chemische Erzeugnisse
- 52 Anorganische chemische Erzeugnisse
- 53 Farbstoffe, Gerbstoffe und Farben
- 54 Medizinische und pharmazeutische Erzeugnisse
- 55 Ätherische Öle, Resinoide und Riechmittel; zubereitete Körperpflege-, Putz- und Reinigungsmittel
- 56 Düngemittel (ausgenommen solche der Gruppe 272)

6 Kunststoffe in Primärformen

- 57 Kunststoffe in Primärformen
- 58 Kunststoffe in anderen Formen als Primärformen
- 59 Chemische Erzeugnisse und Waren, a. n. g.

6 Bearbeitete Waren, vorwiegend nach Beschaffenheit gegliedert

- 60 Vollständige Fabrikationsanlagen des Teils 6
- 61 Leder, Lederwaren, a. n. g., und zugerichtete Pelzfelle
- 62 Kautschukwaren, a. n. g.
- 63 Kork- und Holzwaren (ausgenommen Möbel)
- 64 Papier und Pappe; Waren aus Papierhalbstoff, Papier oder Pappe
- 65 Garne, Gewebe, fertiggestellte Spinnstoffserzeugnisse, a. n. g., und verwandte Waren
- 66 Waren aus nichtmetallischen mineralischen Stoffen, a. n. g.
- 67 Eisen und Stahl
- 68 NE-Metalle
- 69 Metallwaren, a. n. g.

7 Maschinenbaurzeugnisse, elektrotechnische Erzeugnisse und Fahrzeuge

- 70 Vollständige Fabrikationsanlagen des Teils 7
- 71 Kraftmaschinen und Kraftmaschinenausrüstungen
- 72 Arbeitsmaschinen für besondere Zwecke
- 73 Metallbearbeitungsmaschinen
- 74 Maschinen, Apparate und Geräte für verschiedene Zwecke, a. n. g., und Teile davon, a. n. g.
- 75 Büromaschinen und automatische Datenverarbeitungsmaschinen
- 76 Geräte für die Nachrichtentechnik; Bild- und Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte
- 77 Elektrische Maschinen, Apparate, Geräte und Einrichtungen, a. n. g., und elektrische Teile davon (einschließlich der entsprechenden nichtelektrischen Teile, a. n. g., für elektrische Haushaltsausrüstungen)
- 78 Straßenfahrzeuge (einschließlich Luftkissenfahrzeugen)
- 79 Andere Beförderungsmittel

8 Verschiedene Fertigwaren

- 80 Vollständige Fabrikationsanlagen des Teils 8
- 81 Vorgefertigte Gebäude; sanitäre Anlagen, Heizungs- und Beleuchtungseinrichtungen, a. n. g.
- 82 Möbel und Teile davon; Bettenausrüstungen und ähnliche Waren
- 83 Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse
- 84 Bekleidung und Bekleidungszubehör
- 85 Schuhe
- 87 Meß-, Prüf- und Kontrollinstrumente, -apparate und -geräte, a. n. g.
- 88 Fotografische Apparate, Ausrüstungen und Zubehör; optische Waren, a. n. g.; Uhrmacherwaren
- 89 Verschiedene bearbeitete Waren, a. n. g.

9 Waren und Warenverkehrsvorgänge, anderweitig in der SITC nicht erfaßt

- 91 Postpakete, nicht nach Beschaffenheit gegliedert
- 93 Besondere Warenverkehrsvorgänge und Waren, nicht nach Beschaffenheit gegliedert
- 94 Vollständige Fabrikationsanlagen, a. n. g.
- 96 Münzen (ausgenommen Goldmünzen), ausgenommen gesetzliche Zahlungsmittel
- 97 Gold zu nichtmonetären Zwecken

Fußnoten

Tab. 1 + 2 + 9 + 10 + B, Anmerkung 1:

Zahlen über den Handel der BR Deutschland mit der Deutschen Demokratischen Republik und dem Sowjetsektor von Berlin sind am Fuß dieser Tabelle angegeben, aber nicht in den anderen Daten dieser Veröffentlichung über den Handel der BR Deutschland und der Europäischen Gemeinschaften enthalten.

Anmerkung 2:

Einschließlich Namibias bis 31. 12. 1989.

Tab. 1 + 2 + B, Anmerkung 3, und Tab. 5, Anmerkung 1:

Handelsbilanz = Ausfuhr abzüglich Einfuhr.

Tab. 13, Anmerkung 1:

Der Ecu ist eine „Währungskorb“-Einheit, die sich auf die Marktwechselkurse einer gewissen Menge jeder Gemeinschaftswährung stützt und auf der Grundlage des Fünfjahresdurchschnitts des Bruttosozialprodukts und des innergemeinschaftlichen Handels jedes Mitgliedstaates gewogen wird. Bei den hier verwendeten Kursen handelt es sich um Jahresmittel der Tageskurse.

Zeichen und Abkürzungen

0:	Weniger als die Hälfte der verwendeten Einheit
Mio:	Million
Mrd:	Milliarde
Ecu:	Europäische Währungseinheit
Eurostat:	Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften
SITC:	Internationales Warenverzeichnis für den Außenhandel

Inhaltsverzeichnis des Monatsbulletins

Kommentar

Graphische Darstellungen

Gesamtüberblick des Handels nach Ländern:

Tab. 1: Jährlich und vierteljährlich: Einfuhr, Ausfuhr, Handelsbilanz

Tab. 2: Monatlich: Einfuhr, Ausfuhr, Handelsbilanz

Gesamtüberblick des Handels nach Waren:

Tab. 3: Jährlich und vierteljährlich: Welt, Binnenaustausch (EUR 12), Extra-EG-Handel (EUR 12)

Tab. 4: Monatlich: Welt, Binnenaustausch (EUR 12), Extra-EG-Handel (EUR 12)

Entwicklung des Handels nach Ländern:

Tab. 5: Welt, intra- und extra-EG (EUR 12): Einfuhr, Ausfuhr, Handelsbilanz

Tab. 6: Binnenaustausch nach Mitgliedstaaten

Tab. 7: Wichtigste Gebiete:

Klasse 1: Industrialisierte westliche Drittländer

EFTA-Länder

Vereinigte Staaten

Japan

Klasse 2: Entwicklungsländer

AKP-Länder

Klasse 4: Mittel- und osteuropäische Länder

Mittelmeerbecken

OPEC-Länder

Lateinamerika

ASEAN-Länder

Entwicklung des Handels nach Waren:

Tab. 8: SITC-Teile: Welt, Binnenaustausch (EUR 12), Extra-EG-Handel (EUR 12)

0: Nahrungsmittel und lebende Tiere

1: Getränke und Tabak

2: Rohstoffe

3: Mineralische Brennstoffe, Schmiermittel

4: Tierische Öle, Fette und Wachse

5: Chemische Erzeugnisse

6: Bearbeitete Waren, vorwiegend nach Beschaffenheit gegliedert

7: Maschinen und Fahrzeuge

8: Verschiedene bearbeitete Waren

9: Anderweitig nicht ausgewiesene Waren

Handel nach Partnerländern:

Tab. 9: Sämtliche Waren (monatlich kumuliert) SITC 0-9

Tab. 10: SITC-Teile und wichtigste Partnerländer (vierteljährlich kumuliert, viermal im Jahr)

Indizes:

Tab. 11: Indizes des Volumens und der Durchschnittswerte

Handel der wichtigsten Drittländer:

Tab. 12: Entwicklung des Handels insgesamt und mit der EG (EUR 12)

Umrechnungskurse:

Tab. 13: Mitgliedstaaten und Vereinigte Staaten von Amerika, Japan und Schweiz

Handel der EG mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen:

Tab. 14: Wichtige Warenkategorien

Tab. 15: Erzeugnisse, die den gemeinschaftlichen Agrarverordnungen unterliegen

Handel der EG mit Erdöl und Erdölprodukten:

Tab. 16: Erdöl und Erdölprodukte

EG und Welthandel:

Tab. A: Welt, Gemeinschaft und wichtigste Drittländer

Handel der Bundesrepublik Deutschland nach dem Gebietsstand vor dem 3. Oktober 1990, einschließlich Berlins (West)

Tab. B: Handel nach Ländern

Tab. C: Handel nach Waren

Geonomenklatur

Wirtschaftsräume

Quellen

Πρόλογος

1. Εισαγωγή

Το μηνιαίο δελτίο εξωτερικού εμπορίου, σειρά Β «Οικονομική συγκυρία» της Eurostat παρουσιάζει, μέσα σε σύντομα χρονικά διαστήματα, τη βραχυχρόνια εξέλιξη του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών. Παρέχονται στοιχεία, μεταξύ άλλων, σχετικά με τη ροή των συναλλαγών της Κοινότητας με τους εμπορικούς εταίρους και τις διάφορες οικονομικές ζώνες και παρουσιάζεται μια κατανομή του εμπορίου κατά μείζονες ομάδες προϊόντων. Το δελτίο περιέχει εξάλλου μια συνοπτική παρουσίαση της θέσης του κοινοτικού εμπορίου στο εξωτερικό εμπόριο των κυριότερων εμπορικών εταίρων και των τρίτων χωρών με βάση άλλες διεθνείς πηγές.

Από τον Ιανουάριο του 1993, το παρόν δελτίο δεν περιλαμβάνει πλέον παρά μόνο τις συναλλαγές με τις μη κοινοτικές χώρες.

Οι ροές συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών καταγράφονται στο πλαίσιο του Intrastat και θα αποτελούν αντικείμενο χωριστής έκδοσης.

Οι αναλυτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας στο λεπτομερέστερο επίπεδο των ονοματολογίων δημοσιεύονται κάθε μήνα σε CD-ROM (σειρά Β: μηνιαίο εξωτερικό εμπόριο της ΕΟΚ).

Η εξέλιξη του εξωτερικού εμπορίου από το 1958, καθώς και μια σύγκριση με το παγκόσμιο εμπόριο, αποτελούν αντικείμενο της επετηρίδας των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου (σειρά Α).

Οι στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου μεταδίδονται επίσης «on line» μέσω των τραπεζών δεδομένων της Eurostat (Cronos και Comext).

Ο κατάλογος των εκδόσεων της Eurostat καθώς και μια αναλυτική περιγραφή της μεθοδολογίας παρουσιάζονται στον «Οδηγό του χρήστη των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου» που έχει δημοσιευτεί σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.

2. Πηγές

Τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μεταβιβάζουν από το 1978 τις στατιστικές εξωτερικού κοινοτικού εμπορίου σύμφωνα με την ενιαία μεθοδολογία που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 του Συμβουλίου. Ο κανονισμός αυτός έχει προσαρμοστεί στις νέες εξελίξεις του έτους 1988, ώστε κατά τη σύνταξη των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου να συμπεριλαμβάνεται και η εισαγωγή της νέας ονοματολογίας εξωτερικού εμπορίου, της λεγόμενης «Συνδυασμένης Ονοματολογίας» (ΣΟ) και του νέου «Ενιαίου Εγγράφου».

Από το 1993, τα στοιχεία Intrastat βασίζονται στον κανονισμό του Συμβουλίου αριθ. 3330/91 και στους κανονισμούς της Επιτροπής αριθ. 2256/92, 3046/92 και 3590/92.

Οι πίνακες του παρόντος δελτίου καταρτίζονται από την Eurostat με βάση τα λεπτομερή δεδομένα, που είναι διαιρεμένα σύμφωνα με τις οκταψήφιες διακρίσεις της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, και τα οποία διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη σε μαγνητική ταινία.

Η Eurostat θα ήθελε, στο σημείο αυτό, να εκφράσει τις ευχαριστίες της προς τις συμμετέχουσες υπηρεσίες

των κρατών μελών, με τη συνεργασία των οποίων, αφενός, είναι δυνατή η κατάρτιση αυτών των εναρμονισμένων κοινοτικών στατιστικών και, αφετέρου, εξασφαλίζεται η ποιότητά τους.

Τα αποτελέσματα για την Ισπανία και την Πορτογαλία βασίζονται στον κανονισμό αυτό από τον Ιανουάριο του 1986. Για να γίνει δυνατή η διεξαγωγή συγκρίσεων και η παρακολούθηση των εξελίξεων, τα ενδοκοινοτικά και εξωκοινοτικά δεδομένα καταρτίστηκαν με βάση την EUR 12 και για τις προηγούμενες περιόδους σύμφωνα με τις εθνικές στατιστικές των νέων κρατών μελών.

3. Σύστημα καταγραφής

Τα αποτελέσματα των στατιστικών της Κοινότητας αναφέρονται στο ειδικό εμπόριο, το οποίο περιλαμβάνει:

- α) αφενός, τα εμπορεύματα που εισάγονται απευθείας από το εξωτερικό και από αποθήκες αποταμιεύσεως για ελεύθερη κυκλοφορία, τα εμπορεύματα που εισάγονται για ενεργητική τελειοποίηση και τα εμπορεύματα που εισάγονται μετά από παθητική τελειοποίηση (τελωνειακό καθεστώς), και
- β) αφετέρου, τις εξαγωγές κοινοτικών εμπορευμάτων, τα εμπορεύματα που εξαγονται μετά από ενεργητική τελειοποίηση και τα εμπορεύματα που εξαγονται για παθητική τελειοποίηση (τελωνειακό καθεστώς).

Η διαμετακόμιση και η διακίνηση σε αποθήκες δεν περιλαμβάνονται στις κοινοτικές στατιστικές.

4. Στατιστικό έδαφος

Το στατιστικό έδαφος της Κοινότητας περιλαμβάνει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας με εξαίρεση τους γαλλικούς υπερπόντιους νομούς. Εξαιρούνται η Γροιλανδία, τα Κανάρια Νησιά, η Θέουτα και η Μελίλια, αλλά συμπεριλαμβάνονται τα νησιά Αζόρες και Μαδέρα για την Πορτογαλία και οι Βαlearίδες για την Ισπανία.

Από τον Οκτώβριο του 1990, τα στοιχεία των εξωτερικών εμπορικών συναλλαγών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, των λοιπών κρατών μελών και της EUR 12 αφορούν την επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας όπως έχει από τις 3 Οκτωβρίου 1990.

5. Ονοματολογία εμπορευμάτων

Το παρόν δημοσίευμα περιλαμβάνει αποτελέσματα τα οποία ταξινομούνται σε τμήματα και διαιρέσεις σύμφωνα με την τυποποιημένη ταξινόμηση του διεθνούς εμπορίου του ΟΗΕ «SITC — ΤΤΔΕ».

Οι σειρές έως το 1987, συμπεριλαμβανομένου, αναφέρονται στην ΤΤΔΕ αναθ. 2 και δεν μπορούν να μετατραπούν άμεσα στη νέα τρίτη αναθεώρηση, η οποία έχει συνταχθεί με βάση το «Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης των Εμπορευμάτων» (ΕΣ).

Από το 1988 και μετά θα γίνεται αναφορά στην ΤΤΔΕ αναθ. 3, που έχει υπολογιστεί από την Eurostat με βάση τη «Συνδυασμένη Ονοματολογία» (ΣΟ). Επομένως, μεταξύ των ετήσιων σειρών 1987 και 1988, των κατά εμπορεύματα διαιρεμένων πινάκων 3, 4, 8, 10, 14, 15 και 16 εμφανίζεται ένα χάσμα. Οι χρήστες, οι οποίοι θέλουν να εκτελέσουν άμεσες συγκρίσεις ο' αυτά τα επίπεδα

ονοματολογιών, πρέπει επιπρόσθετα να χρησιμοποιηθούν τις λεπτομερείς συγκρίσεις των ονοματολογιών, οι οποίες έχουν δημοσιευθεί από την Eurostat σε άλλα δελτία.

6. Εμπορικοί εταίροι: χώρες και οικονομικές ζώνες

Τα στοιχεία των κοινοτικών στατιστικών κατανέμονται κατά χώρες καταγωγής, προέλευσης και προορισμού, σύμφωνα με την ονοματολογία των χωρών για τις στατιστικές εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών - γεωγραφική ονοματολογία (Geonot).

Για τις εισαγωγές, όσον αφορά τα εμπορεύματα που κατάγονται από τρίτες χώρες και τα οποία δεν ευρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Κοινότητας, οι κοινοτικές στατιστικές αναφέρουν τη χώρα καταγωγής* όσον αφορά τα εμπορεύματα που κατάγονται από κράτη μέλη ή κατάγονται από τρίτες χώρες, και τα οποία ευρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα, αναφέρεται η χώρα προέλευσης. Κατά την εξαγωγή, οι στατιστικές αναφέρουν τη χώρα προορισμού.

7. Μονάδες

Αξία

Η στατιστική αξία των εισαγόμενων εμπορευμάτων ισούται με τη δασμολογητέα αξία ή με την αξία που καθορίζεται με βάση την έννοια της δασμολογητέας αξίας (όπως, για παράδειγμα, για τις εισαγωγές που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη) (cif).

Η στατιστική αξία των εξαγόμενων εμπορευμάτων ισούται με την αξία που έχουν τα εμπορεύματα στον τόπο και κατά τη χρονική στιγμή που εγκαταλείπουν στατιστικό έδαφος του «εξαγόμενου» κράτους μέλους (fob).

Η αξία υπολογίζεται σε ευρωπαϊκές νομισματικές μονάδες (Ecu). Το Ecu είναι μία νομισματική μονάδα τύπου «καλαθιού», που σχηματίζεται με βάση τις αγοραίες τιμές συναλλάγματος μιας ορισμένης ποσότητας για καθένα από τα νομίσματα της Κοινότητας, σύμφωνα με μια στάθμιση η οποία λαμβάνει υπόψη τον μέσο όρο, σε περίοδο πέντε ετών, του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος και του ενδοκοινοτικού εμπορίου κάθε κράτους μέλους. Οι τιμές που χρησιμοποιούνται εδώ είναι οι μέσοι όροι των ημερησίων τιμών. Στο δημοσίευμα αυτό υπάρχει πίνακας με τις τιμές μετατροπής συναλλάγματος που χρησιμοποιούνται.

Ποσότητα

Οι στατιστικές καταγράφουν το καθαρό βάρος των εμπορευμάτων.

8. Εμπιστευτικότητα

Τα περισσότερα από τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα για να εξασφαλίσουν το απόρρητο ορισμένων διακινήσεων εμπορευμάτων. Η νομοθεσία, οι τρόποι εφαρμογής και η έκταση του απορρήτου διαφέρουν από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.

Η εμπιστευτικότητα αυτή εφαρμόζεται στο αναλυτικότερο επίπεδο της ονοματολογίας συλλογής* μπορεί λοιπόν να αφορά το σύνολο ή μόνο ένα μέρος μιας διάκρισης της συνδυασμένης ονοματολογίας. Επίσης, ο εμπιστευτικός χαρακτήρας μπορεί να περιοριστεί στις εισαγωγές ή εξαγωγές και δεν αφορά παρά ορισμένα

από τα καταγραμμένα στοιχεία (αξία, στατιστικό καθεστώς, ποσότητα, χώρα εταίρος).

Λαμβάνονται μέτρα στο επίπεδο συλλογής και επεξεργασίων που πραγματοποιούνται από την Eurostat, για να ελαχιστοποιηθεί η επίδραση αυτών των θέσεων στα κοινοτικά αποτελέσματα. Ιδιαίτερα, τα στοιχεία του εμπορίου σχετικά με αυτές τις θέσεις περιέχονται σε ανώτερα συγκεντρωτικά επίπεδα και στα σύνολα.

Διακρίνουμε δύο περιπτώσεις εμπιστευτικότητας, που αφορούν το προϊόν ή τη χώρα εταίρο. Η εμπιστευτικότητα προϊόντος μπορεί να διαρθρωθεί σύμφωνα με μια από τις παρακάτω δυνατότητες:

- σύμπτυξη στο ίδιο προϊόν, αλλά με ένα άλλο στατιστικό καθεστώς*
- σύμπτυξη με ένα παρόμοιο προϊόν*
- δήλωση ειδικού κωδικού 9990000 που υποδεικνύει το απόρρητο*
- όταν το επιτρέπει η κατάσταση, παρέχεται η ομάδα ΤΤΔΕ και ο κωδικός που χρησιμοποιείται είναι συνεπώς ο 99900BBB (όπου BBB υποδεικνύει την ομάδα ΤΤΔΕ). Αυτό επιτρέπει τον σωστό υπολογισμό των συνόλων ΤΤΔΕ από τρεις αριθμούς*
- η τελευταία δυνατότητα μπορεί να επεκταθεί αναφέροντας επιπλέον το κεφάλαιο του ΕΣ. Ο κωδικός είναι τότε ο 999AABBB (όπου AA: κεφάλαιο ΕΣ, BBB: ομάδα ΤΤΔΕ).

Η εμπιστευτικότητα των χωρών (εταίρων) υποδεικνύεται αναφέροντας έναν ειδικό κωδικό 977 (= απόρρητο) ως εταίρο. Εάν το επιτρέπει η κατάσταση, αυτός μπορεί να αντικατασταθεί από τον 975 (απόρρητο, αλλά ενδοκοινοτικό) και τον 976 (απόρρητο, αλλά εξωκοινοτικό).

Κατά την κατάρτιση του γενικού συνόλου για το εμπόριο «παγκόσμιο σύνολο», πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η διαίρεση δεν μπορεί σε όλες τις περιπτώσεις να καταναμωθεί σε ενδοκοινοτικό και εξωκοινοτικό και, συνεπώς, το «παγκόσμιο σύνολο» περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία: 1010 (ενδοκοινοτικό) + 1011 (εξωκοινοτικό) + 1090 (διάφορα).

Από τον Ιανουάριο του 1993, χρησιμοποιούνται μόνο οι κωδικοί 975 (ενδοκοινοτικό απόρρητο) και 976 (εξωκοινοτικό απόρρητο). Με τον τρόπο αυτό, το μέγεθος «παγκόσμιο σύνολο» υπολογίζεται βάσει των εξής στοιχείων: 1010 (εντός ΕΚ) + 1011 (εκτός ΕΚ).

Από τον κωδικό 1090 (διάφορα) έχουν προκύψει δύο νέοι κωδικοί: ο 1091 (διάφορα εντός EUR 12) και 1092 (διάφορα εκτός EUR 12).

Οι επεξηγηματικές σημειώσεις όσον αφορά την εμπιστευτικότητα είναι διαθέσιμες για όλες τις εκδόσεις.

Εξάλλου, οι στατιστικές καταρτίζονται με βάση τελενειακά έγγραφα χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι διορθώσεις που πραγματοποιούνται στο τέλος του χρόνου από ορισμένα κράτη μέλη για τη λογιστική διευθέτηση των διακυβερνητικών ανταλλαγών. Υπό αυτές τις συνθήκες, η κατάρτιση ενός εμπορικού ισοζυγίου μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να οδηγήσει σε σημαντικές αποκλίσεις, σε σχέση με τα επίσημα εθνικά στοιχεία.

9. Διορθώσεις

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Eurostat κάθε μήνα μια μαγνητική ταινία με τα αποτελέσματα κάθε μεμονωμένου μήνα καθώς και του αθροιστικού συνόλου του μέχρι τότε τμήματος του έτους.

Για να διορθώσουν αυτά τα αποτελέσματα, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν διαφορετικές μεθόδους. Ενώ στις Κάτω Χώρες, την Ιταλία, την Ελλάδα και την Ισπανία οι διορθώσεις αυτές καταγράφονται μεταγενέστερα στο αντίστοιχο τμήμα του έτους, τα άλλα κράτη μέλη διαβιβάζουν κάθε μήνα μια μαγνητική ταινία στην οποία ενσωματώνονται οι διορθώσεις στα μηνιαία αποτελέσματα με αναδρομική ισχύ έως 24 μήνες (Γαλλία 9 000 περίπου διορθώσεις ανά μήνα, Βέλγιο-Λουξεμβούργο 3 000 περίπου διορθώσεις, Ηνωμένο Βασίλειο 500 περίπου, Ιρλανδία 1 500, Δανία 10 000 και Ισπανία 25 000). Η Πορτογαλία και η Ισπανία θα παραδώσουν αργότερα μαγνητικές ταινίες με τα οριστικά αποτελέσματα για μεμονωμένα και συσσωρευμένα μηνιαία στοιχεία του προηγούμενου έτους. Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας διαβιβάζει, μετά την προσωρινή ταινία του μήνα Δεκεμβρίου, μια οριστική ταινία που περιλαμβάνει τα διορθωμένα αποτελέσματα του Δεκεμβρίου για το σύνολο του έτους και λίγο αργότερα τις διορθώσεις που αφορούν τους μεμονωμένους μήνες του προηγούμενου έτους.

Όλες οι παραπάνω διορθώσεις καταγράφονται στην τράπεζα δεδομένων Comext και βρίσκονται επομένως στη διάθεση των χρηστών σε σύστημα on line με τη μορφή διορθωμένων αποτελεσμάτων.

Από τεχνικούς λόγους δεν είναι ακόμα δυνατόν να συμπεριληφθούν αυτές οι διορθώσεις και στην τράπεζα δεδομένων Cronos και επομένως στο μηνιαίο δελτίο.

Μετά την άφιξη των αποτελεσμάτων του τελευταίου κράτους μέλους μπορούν να διορθωθούν μία φορά μόνο τα αποτελέσματα του εκάστοτε τελευταίου τριμήνου.

Για να υπολογιστούν τα αθροιστικά τρίμηνα, χρησιμοποιούνται τα διορθωμένα μηνιαία δεδομένα της Γαλλίας, Βελγίου-Λουξεμβούργου, του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας, της Δανίας και της Ισπανίας, και στο τέλος του έτους, οι οριστικές ταινίες της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Με τα δεδομένα αυτά καταρτίζονται επίσης και τα τριμηνιαία μικροδελτία, οι «Αναλυτικοί πίνακες του εξωτερικού εμπορίου» και η «Στατιστική Επετηρίδα Εξωτερικού Εμπορίου». Επειδή τα μεμονωμένα τρίμηνα υπολογίζονται από τα αθροιστικά αποτελέσματα (πρώτο τρίμηνο = Ιανουάριος-Μάρτιος, δεύτερο τρίμηνο = Ιανουάριος-Ιούνιος μείον Ιανουάριος-Μάρτιος τρίτο τρίμηνο = Ιανουάριος-Σεπτέμβριος μείον Ιανουάριος-Ιούνιος και τέταρτο τρίμηνο = Ιανουάριος-Δεκέμβριος μείον Ιανουάριος-Σεπτέμβριος), το σύνολο τριών μηνών δεν παρέχει οπωσδήποτε το αντίστοιχο τρίμηνο.

Από τον Ιανουάριο του 1992, όλα τα κράτη μέλη διαβιβάζουν διορθώσεις των επιμέρους μηνιαίων στοιχείων. Στη βάση προεπεξεργασίας της Eurostat αποθηκεύονται μόνο τα επιμέρους στοιχεία που εκφράζονται σε εθνικό νόμισμα. Τα αθροιστικά στοιχεία λαμβάνονται με εξαγωγή και μετατροπή των στοιχείων των επιμέρους μηνών μέσω του μηνιαίου συντελεστή μετατροπής.

1. Εισαγωγή

Η εξέλιξη της αξίας του εμπορίου διαχρονικά επηρεάζεται από τις μεταβολές των τιμών και του ύψους των εμπορικών συναλλαγών. Οι δείκτες χρησιμοποιούνται για να εξουδετερώσουν τις δύο αυτές επιδράσεις. Συνήθως ένα σύστημα δεικτών επιλέγεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε η μεταβολή του δείκτη όγκου πολλαπλασιαζόμενη με τη μεταβολή του δείκτη τιμών να ισούται με τη μεταβολή της αξίας μεταξύ δύο περιόδων. Υπάρχουν αρκετά συστήματα αριθμοδεικτών σε ευρεία χρήση που έχουν αυτή την ιδιότητα. Τα αποτελέσματα ενός τέτοιου συστήματος θα διαφέρουν ελαφρώς από τα αποτελέσματα ενός άλλου. Για διάφορους λόγους, τα κράτη μέλη δεν χρησιμοποιούν κοινό σύστημα δεικτών, και ο βαθμός κατανομής των δεικτών που χρησιμοποιούν ανά ομάδα προϊόντων και ζώνες συναλλαγής διαφέρει και αυτός. Για τους λόγους αυτούς, η Eurostat κατάρτισε τους δικούς της δείκτες εξωτερικού εμπορίου ώστε να υπολογίζει κοινοτικούς δείκτες για κάθε χώρα σε αυστηρά συγκρίσιμη βάση.

2. Πηγές δεδομένων

Γενικά υπάρχουν δύο μέθοδοι συλλογής πληροφοριών για τις τιμές. Η πρώτη μέθοδος είναι η καταγραφή των τιμών με στοιχεία απευθείας από τους εισαγωγείς και τους εξαγωγείς, και η δεύτερη χρησιμοποιεί στοιχεία που συλλέγονται από τα τελωνεία. Μόνο η δεύτερη μέθοδος είναι διαθέσιμη για όλα τα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια, η Eurostat υπολογίζει τους δείκτες αξίας μονάδας (αξίες των ποσοτήτων στα τελωνεία) και τους χρησιμοποιεί ως δείκτες για τις μεταβολές τιμών. Τα προγράμματα υπολογισμού περιέχουν ένα σύστημα αυτόματης ανίχνευσης ακραίων αξιών μονάδας που θα συνεπάγονταν μη ευλογοφανείς κινήσεις τιμών.

3. Ακραίες τιμές

Για να αποφύγει ορισμένους περιορισμούς στη χρήση τελωνειακών στοιχείων, η Eurostat υιοθέτησε δύο αρχές στον υπολογισμό των δεικτών αξίας μονάδας. Η πρώτη είναι να χρησιμοποιεί όσο γίνεται λιγότερο ομαδοποιημένα στοιχεία. Η δεύτερη αρχή είναι να υπενθυμίζεται ότι ο στόχος είναι η ανάλυση των μεταβολών της αξίας σε μεταβολές «τιμών» και «όγκου». Εφαρμόζονται δύο κανόνες για να εξαιρεθεί η μη ευλογοφανής συμπεριφορά τιμών. Ο πρώτος είναι ότι, με βάση το γενικό επίπεδο πληθωρισμού, η τιμή ενός είδους δεν θα διαφέρει σημαντικά με την τιμή του κατά τη διάρκεια ολόκληρου του προηγούμενου έτους. Κάθε μεταβολή κατά το πενταπλάσιο ή και περισσότερο θεωρείται ύποπτη. Ο δεύτερος, πιο περιοριστικός κανόνας, είναι ότι η μεταβολή τιμών, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία του πιο πρόσφατου μήνα, δεν θα διαφέρει πάρα πολύ από ό,τι η διάμεση μεταβολή τιμής για παρόμοια είδη. Η εφαρμογή αυτών των κανόνων αποκλείει τις ακραίες μεταβολές που οφείλονται σε παράγοντες άσχετους με τις τιμές, οι οποίες διαφορετικά θα στρέβλωναν το δείκτη αξίας μονάδας. Οι αξίες μονάδας τιμών που έχουν απορριφθεί υπολογίζονται με βάση τις αξίες μονάδας για παρόμοια είδη.

4. Μεταβολές ονοματολογίας

Ο υπολογισμός των δεικτών επηρεάζεται σε κάποιο βαθμό από τις μεταβολές στην ονοματολογία. Μέχρι το 1987, τα ακατέργαστα στοιχεία που διέθεταν τα κράτη μέλη στην Eurostat ήταν κωδικοποιημένα με βάση την ταξινόμηση Nimeke σε επίπεδο έξι στοιχείων, καταμετρημένα ανά στατιστικό καθεστώς, ροή και εταίρους. Το 1988 εισήχθη μια νέα ταξινόμηση του εξωτερικού εμπορίου, η «Συνδυασμένη Ονοματολογία» (ΣΟ), και έκτοτε όλα τα κράτη μέλη καταγράφουν το εξωτερικό τους εμπόριο χρησιμοποιώντας τη ΣΟ σε επίπεδο οκτώ ψηφίων και παρέχουν τις στατιστικές τους με τη μορφή αυτή στην Eurostat. Έτσι, για το 1988 και τα επόμενα έτη, οι δείκτες εμπορίου της Eurostat έχουν καταρτιστεί με βάση την κωδικοποίηση ΣΟ στο πιο αναλυτικό επίπεδο (οκτώ ψηφία). Δημιουργήθηκαν πίνακες αντιστοιχίας για τη σύγκριση της παλιάς ταξινόμησης Nimeke με τη νέα ΣΟ, που επιτρέπουν τη σύνδεση των δεικτών του 1988 με αυτούς του 1987.

Το 1988 αναθεωρήθηκε και η Τυποποιημένη Ταξινόμηση Διεθνούς Εμπορίου (ΤΤΔΕ) των Ηνωμένων Εθνών. Η νέα, τρίτη αναθεώρηση που πραγματοποιήθηκε με βάση το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής εμπορευμάτων και κωδικοποίησης δεν είναι άμεσα συγκρίσιμη με τη δεύτερη αναθεώρηση της ΤΤΔΕ. Με βάση την αντιστοιχία μεταξύ της συνδυασμένης ονοματολογίας και της ΤΤΔΕ αναθ. 2, η Eurostat είχε τη δυνατότητα να καταρτίσει χρονολογικές σειρές δεικτών του εξωτερικού εμπορίου, ξεκινώντας από το 1979 και χωρίς διακοπή, χρησιμοποιώντας την ταξινόμηση ΤΤΔΕ αναθ. 2.

Στις εκδόσεις για το εξωτερικό εμπόριο, οι δείκτες που δίνονται αναφέρονται στις ίδιες ομαδοποιήσεις ΤΤΔΕ όπως για τα έτη πριν από το 1988:

0 - 8:	Όλα τα προϊόντα εκτός ΤΤΔΕ 9
0 + 1:	Τρόφιμα, ποτά και καπνός
2 + 4:	Πρώτες ύλες εκτός από καύσιμα
3:	Καύσιμα
5 + 6 + 7 + 8:	Βιομηχανικά προϊόντα

Οι εταίροι εξετάζονται στο ακόλουθο πλαίσιο: παγκόσμιο, εξωκοινοτικό και ενδοκοινοτικό εμπόριο. Λεπτομέρειες και πληρέστερες πληροφορίες στο επίπεδο του προϊόντος ή του εταίρου διατίθενται στην τράπεζα δεδομένων TREND για τη ΤΤΔΕ αναθ. 2.

Η δημιουργία και άλλων πινάκων αντιστοιχίας θα επιτρέψει στην Eurostat να παρέχει πλήρεις χρονολογικές σειρές χρησιμοποιώντας άλλες ονοματολογίες.

5. Είδος δεικτών και αλλαγή βάσης

Η Eurostat καταρτίζει ετήσια συνδεδεμένους (chained) «ιδανικούς» δείκτες. Το «καλάθι αγαθών» για το οποίο σημειώνονται διεθνώς συναλλαγές μεταβάλλεται γρήγορα διαχρονικά, και επομένως οι συντελεστές στάθμισης του δείκτη ενημερώνονται με βάση τον ετήσιο σύνδεσμο. Κάθε μήνα, οι μεταβολές της αξίας μονάδας για τις τελικές αναλυτικές κατηγορίες προϊόντων σταθμίζονται μεταξύ τους, ώστε να προκύψουν οι μεταβολές αξίας μονάδας για διάφορες ευρύτερες κατηγορίες προϊόντων. Αυτές οι αξίες μονάδας βασίζονται στον προηγούμενο χρόνο, έτσι ώστε λαμβάνεται ένας σύνδεσμος αξίας μονάδας. Ο αντίστοιχος σύνδεσμος δείκτη όγκου προκύπτει από τη διαίρεση του συνδέσμου της αξίας

μονάδας διά της μεταβολής αξίας του μηνιαίου μέσου όρου του περασμένου έτους. Οι δημοσιευόμενοι μηνιαίοι δείκτες είναι το αποτέλεσμα του πολλαπλασιασμού των παραπάνω αναφερόμενων συνδέσμων από τους ετήσιους δείκτες του περασμένου έτους με καθορισμένο έτος αναφοράς. Οι ετήσιοι σύνδεσμοι αξίας μονάδας υπολογίζονται με την κατά στάθμιση των μηνιαίων συνδέσμων, και οι ετήσιοι σύνδεσμοι όγκου προκύπτουν με τη διαίρεση των ετήσιων μεταβολών αξίας διά του συνδέσμου αξίας μονάδας.

Οι μηνιαίοι και ετήσιοι δείκτες από το 1979 έως το 1988 δημοσιεύονται κατ'αρχήν με έτος αναφοράς το 1980. Οι νέοι δείκτες με έτος αναφοράς το 1985 άρχισαν να διατίθενται από τον Οκτώβριο του 1989 και δημοσιεύθηκαν για πρώτη φορά στο μηνιαίο δελτίο του μηνός αυτού.

6. Γενικές παρατηρήσεις

— Μόνο το σύνθετο εμπόριο (στατιστική διαδικασία 1) χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό αξίας μονάδας, ενώ για τον υπολογισμό των δεικτών αξίας από τους οποίους υπολογίζονται οι δείκτες όγκου χρησιμοποιείται το συνολικό εμπόριο (περιλαμβανομένων όλων των στατιστικών διαδικασιών).

— Οι δημοσιευόμενοι δείκτες αξίας μονάδας υπολογίζονται σε Ecu.

— Οι κοινοτικοί δείκτες αναφέρονται στην Κοινότητα χωρίς την Ελλάδα μέχρι τον Δεκέμβριο του 1981 και την Κοινότητα χωρίς την Ισπανία και την Πορτογαλία μέχρι τον Δεκέμβριο του 1985.

— Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την κατάρτιση των δεικτών δίνονται στις σχετικές εκδόσεις της Eurostat.

Ονομασία εμπορευμάτων: ΤΤΔΕ – αναθ. 3

0-9 Σύνολο εμπορίου

0 Τρόφιμα και ζώα ζωντανά

- 00 Ζώα ζωντανά (εκτός από αυτά που αναφέρονται στην υποδιαίρεση 03)
- 01 Κρέατα και παρασκευάσματα από κρέας
- 02 Γαλακτοκομικά προϊόντα και αυγά πουλιών
- 03 Ψάρια (εκτός από θαλάσσια θηλαστικά), οστρακοειδή, μαλάκια και άλλα υδρόβια ασπόνδυλα και παρασκευάσματα από ψάρια
- 04 Δημητριακά και παρασκευάσματα δημητριακών
- 05 Λαχανικά και φρούτα
- 06 Ζάχαρη, παρασκευάσματα από ζάχαρη και μέλι
- 07 Καφές, τσάι, κακάο, μπαχαρικά και είδη από αυτά
- 08 Κτηνοτροφικές (δεν περιλαμβάνονται τα ανάεστα δημητριακά)
- 09 Διάφορα προϊόντα διατροφής και παρασκευάσματα αυτών

1 Ποτά και καπνός

- 11 Ποτά
- 12 Καπνός και προϊόντα καπνού

2 Πρώτες ύλες μη εδωδιστες εκτός από καύσιμα

- 21 Δορές, δέρματα και γουναρικά ακατέργαστα
- 22 Ελαιόποροι και ελαιώδεις καρποί
- 23 Καουτσούκ ακατέργαστο (περιλαμβάνεται το συνθετικό και το αναγεννημένο)
- 24 Φελλός και ξυλεία
- 25 Χαρτοποιήτες και απορρίμματα χαρτιού
- 26 Υφαντικές ίνες (εκτός από μάλλινα νήματα και άλλο κατεργασμένο μαλλί) και απορρίμματα αυτών (μη μεταποιημένα σε κλωστές ή υφάσματα)
- 27 Λιπάσματα ακατέργαστα, εκτός απ' αυτά που αναφέρονται στην υποδιαίρεση 56, και ορυκτά ακατέργαστα (εκτός από άνθρακα, πετρέλαιο και πολύτιμους λίθους)
- 28 Μεταλλεύματα και απορρίμματα μετάλλων
- 29 Ακατέργαστες ύλες ζωικής ή φυτικής προέλευσης, μη αλλού κατονομαζόμενες

3 Ορυκτά καύσιμα, λιπαντικά και συναφή υλικά

- 32 Άνθρακας, οπτανθρακας (κωκ) και συσσωματώματα (μπρίκετες)
- 33 Πετρέλαιο, προϊόντα πετρελαίου και συναφή υλικά
- 34 Φωταέριο φυσικό και βιομηχανικό
- 35 Ηλεκτρική ενέργεια

4 Έλαια, λίπη και κεριά ζωικής ή φυτικής προέλευσης

- 41 Έλαια και λίπη ζωικής προέλευσης
- 42 Σταθεροποιημένα έλαια και λίπη φυτικής προέλευσης, ακατέργαστα, εξευγενισμένα ή διαχωρισμένα
- 43 Επεξεργασμένα ζωικά ή φυτικά λίπη και έλαια* κεριά ζωικής ή φυτικής προέλευσης* μη εδωδισμα μείγματα ή παρασκευάσματα από ζωικά ή φυτικά λίπη και έλαια, μη αλλού κατονομαζόμενα

5 Χημικές ουσίες και συναφή προϊόντα (μ.α.κ.)

- 51 Οργανικές χημικές ουσίες
- 52 Ανόργανες χημικές ουσίες
- 53 Βαφικές, δεψικές και χρωστικές ύλες
- 54 Ιατρικά και φαρμακευτικά προϊόντα
- 55 Αιθέρια έλαια, ρητινοειδή και αρωματικές ύλες. Παρασκευάσματα καλλωπισμού, στίλβωσης και καθαρισμού
- 56 Βιομηχανικά λιπάσματα (εκτός από αυτά που αναφέρονται στην ομάδα 272)
- 57 Πλαστικές ύλες σε πρωτογενή μορφή

58 Πλαστικές ύλες σε μη πρωτογενή μορφή

59 Χημικές ύλες και προϊόντα μη αλλού κατονομαζόμενα

6 Βιομηχανικά είδη ταξινομημένα κυρίως κατά πρώτη ύλη

- 60 Πλήρεις βιομηχανικές εγκαταστάσεις, σχετικές με το τμήμα 6
- 61 Δέρματα, είδη από δέρμα, μ.α.κ., και κατεργασμένα γουναρικά
- 62 Είδη από καουτσούκ, μ.α.κ.
- 63 Είδη από φελλό και ξύλο (εκτός επίπλων)
- 64 Χαρτί, χαρτόνια και είδη από χαρτοποιητό, χαρτί ή χαρτόνι
- 65 Υφαντικά νήματα, υφάσματα, έτοιμα υφαντικά προϊόντα, μ.α.κ., και συναφή προϊόντα
- 66 Είδη από μη μεταλλικά ορυκτά, μ.α.κ.
- 67 Σίδηρος και χάλυβας
- 68 Μη σιδηρούχα μέταλλα
- 69 Είδη από μέταλλα, μ.α.κ.

7 Μηχανήματα και υλικό μεταφορών

- 70 Πλήρεις βιομηχανικές εγκαταστάσεις σχετικές με το τμήμα 7
- 71 Μηχανήματα και εξοπλισμός παραγωγής ενέργειας
- 72 Μηχανήματα ειδικά για ορισμένες βιομηχανίες
- 73 Μηχανήματα κατεργασίας μετάλλων
- 74 Γενικός βιομηχανικός εξοπλισμός και μηχανήματα μ.α.κ. και μέρη αυτών μ.α.κ.
- 75 Μηχανές γραφείου και μηχανές αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων
- 76 Συσκευές και εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών και εγγραφής και αναπαραγωγής του ήχου
- 77 Ηλεκτρικά μηχανήματα, συσκευές και όργανα, μ.α.κ., και ηλεκτρικά μέρη αυτών (περιλαμβάνονται τα αντίστοιχα μη ηλεκτρικά είδη, μ.α.κ., του οικιακού εξοπλισμού)
- 78 Οδικά οχήματα (περιλαμβάνονται και τα οχήματα επί αεροσφαιρίων)
- 79 Λοιπά μεταφορικά υλικά

8 Διάφορα βιομηχανικά είδη

- 80 Πλήρεις βιομηχανικές εγκαταστάσεις, σχετικές με το τμήμα 8
- 81 Προκατασκευασμένα κτίρια* συσκευές υγιεινής, θέρμανσης και φωτισμού, μ.α.κ.
- 82 Έπιπλα και μέρη αυτών* κρεβάτια, στρώματα, υποστηρίγματα στρωμάτων, μαξιλάρια και παρόμοιος εξοπλισμός επίπλωσης
- 83 Είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια είδη
- 84 Είδη ενδυμασίας και εξαρτήματα ένδυσης
- 85 Υποδήματα
- 87 Όργανα και συσκευές, επαγγελματικές, επιστημονικές και ελέγχου, μ.α.κ.
- 88 Φωτογραφικές συσκευές, εξοπλισμός και υλικά, καθώς και οπτικά είδη, μ.α.κ.* ρολόγια χεριού και τοίχου
- 89 Διάφορα βιομηχανικά είδη, μ.α.κ.

9 Αγαθά και συναλλαγές μη αλλού ταξινομημένα στην ΤΤΔΕ

- 91 Ταχυδρομικά δέματα μη ταξινομημένα κατά είδος
- 93 Ειδικές συναλλαγές και αγαθά μη ταξινομημένα κατά είδος
- 94 Πλήρεις βιομηχανικές εγκαταστάσεις, μ.α.κ.
- 96 Νομίσματα (εκτός των χρυσών) τα οποία δεν αποτελούν επίσημο νόμισμα
- 97 Χρυσός, μη νομισματικός (εξαιρούνται τα μεταλλεύματα και τα συμπακνώματα χρυσού)

Υποσημειώσεις

Πίνακες 1 + 2 + 9 + 10 + Β, σημείωση 1:

Τα στοιχεία που αφορούν το εμπόριο μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας και του σοβιετικού τομέα του Βερολίνου δίνονται στο τέλος του πίνακα αυτού αλλά δεν συμπεριλαμβάνονται σε κανένα άλλο από τα στοιχεία της δημοσίευσης αυτής σχετικά με το εμπόριο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της ΕΟΚ.

Σημείωση 2:

Περιλαμβανομένης της Ναμίμπια έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989.

Πίνακες 1 + 2 + Β, σημείωση 3, και Πίνακας 5, σημείωση 1:

Εμπορικό ισοζύγιο = Εξαγωγές μείον εισαγωγές.

Πίνακας 13, σημείωση 1:

Το Ecu είναι νομισματική μονάδα, που προσδιορίζεται από ένα «καλάθι», βασισμένη στις τιμές μετατροπής συναλλάγματος της αγοράς, καθορισμένων ποσοτήτων κάθε κοινοτικού νομίσματος, που έχουν σταθμισθεί σύμφωνα με τον μέσο όρο της πενταετίας του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος και του ενδοκοινοτικού εμπορίου κάθε κράτους μέλους.

Οι τιμές που χρησιμοποιούνται εδώ είναι ο ετήσιος μέσος όρος των ημερήσιων τιμών.

Συμβολισμοί και συντμήσεις που χρησιμοποιούνται

0:	Στοιχείο μικρότερο από το μισό της μονάδας που χρησιμοποιείται
Mio:	Εκατομμύριο
Mrd:	Δισεκατομμύριο
Ecu:	Ευρωπαϊκή Νομισματική Μονάδα
Eurostat:	Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
SITC/CTCI/ΤΤΔΕ:	Τυποποιημένη Ταξινόμηση Διεθνούς Εμπορίου — ΤΤΔΕ (αναθεώρηση 2)

Πίνακας περιεχομένων

Σχόλια

Διαγράμματα

Γενική περίληψη του εμπορίου ανά χώρα:

Πίνακας 1: Ετήσια και τριμηνιαία στοιχεία: εισαγωγές, εξαγωγές, εμπορικό ισοζύγιο

Πίνακας 2: Μηνιαία στοιχεία: εισαγωγές, εξαγωγές, εμπορικό ισοζύγιο

Γενική περίληψη του εμπορίου κατά προϊόντα:

Πίνακας 3: Ετήσια και τριμηνιαία στοιχεία: Παγκόσμιο σύνολο – Ενδοκοινοτικό εμπόριο (EUR 12) – Εμπόριο με τρίτες χώρες (EUR 12)

Πίνακας 4: Μηνιαία στοιχεία: Παγκόσμιο σύνολο – Ενδοκοινοτικό εμπόριο (EUR 12) – Εμπόριο με τρίτες χώρες (EUR 12)

Εξέλιξη του εμπορίου κατά χώρα:

Πίνακας 5: Παγκόσμιο σύνολο, ενδοκοινοτικό και εξωκοινοτικό (EUR 12): Εισαγωγές – Εξαγωγές – Εμπορικό ισοζύγιο

Πίνακας 6: Ενδοκοινοτικό εμπόριο ανά κράτος μέλος

Πίνακας 7: Κύριες ζώνες

Χώρες 1ης τάξεως: Δυτικές βιομηχανικές τρίτες χώρες

Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών

Ηνωμένες Πολιτείες

Ιαπωνία

Χώρες 2ης τάξεως: Αναπτυσσόμενες χώρες

Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού

Χώρες 4ης τάξεως: Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

Λεκάνη της Μεσογείου

Χώρες του Οργανισμού Πετρελαιοεξαγωγών Χωρών

Λατινική Αμερική

Χώρες της Ένωσης της Νοτιοανατολικής Ασίας (ASEAN)

Εξέλιξη του εμπορίου κατά προϊόντα:

Πίνακας 8: Τμήματα της ΤΤΔΕ (Τυποποιημένη Ταξινόμηση Διεθνούς Εμπορίου): Παγκόσμιο σύνολο – Ενδοκοινοτικό εμπόριο (EUR 12) – Εμπόριο με τρίτες χώρες (EUR 12)

0: Είδη διατροφής και ζώα ζώα

1: Ποτά και καπνός

2: Μη εδωδιμες πρώτες ύλες

3: Ενεργειακά προϊόντα

4: Λάδια, λίπη και κερύ

5: Χημικά προϊόντα

6: Βιομηχανικά είδη ταξινομημένα κατά πρώτη ύλη

7: Μηχανές και υλικό μεταφοράς

8: Διάφορα βιομηχανικά είδη

9: Είδη που δεν κατατάσσονται αλλού

Εμπόριο κατά συναλλασσόμενη χώρα:

Πίνακας 9: Όλα τα προϊόντα (συγκεντρωμένα μηνιαία στοιχεία) ΤΤΔΕ 0-9

Πίνακας 10: Τμήματα της ΤΤΔΕ και κυριότερες συναλλασσόμενες χώρες (συγκεντρωμένα τριμηνιαία στοιχεία) (τέσσερις φορές το χρόνο)

Πίνακας 11: Δείκτες του όγκου και της μέσης αξίας

Εμπόριο των κυριότερων τρίτων χωρών:

Πίνακας 12: Εξέλιξη του συνολικού εμπορίου και του εμπορίου με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (EUR 12)

Τιμές μετατροπής συναλλάγματος:

Πίνακας 13: Χώρες μέλη και Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Ιαπωνία και Ελβετία

Εμπόριο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε γεωργικά προϊόντα

Πίνακας 14: Κύριες κατηγορίες προϊόντων

Πίνακας 15: Προϊόντα που υπόκεινται στους κανονισμούς της κοινής αγροτικής πολιτικής

Εμπόριο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε πετρελαιοειδή:

Πίνακας 16: Πετρέλαιο και πετρελαιοειδή

ΕΚ και διεθνείς εμπορικές συναλλαγές:

Πίνακας Α: Κόσμος, Κοινότητα και κύριες τρίτες χώρες

Εμπορικές συναλλαγές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας όπως είχε πριν από τις 3 Οκτωβρίου 1990, περιλαμβανομένου του Δυτικού Βερολίνου:

Πίνακας Β: Εμπορικές συναλλαγές κατά χώρα

Πίνακας Γ: Εμπορικές συναλλαγές κατά προϊόν

Γεωγραφική ονοματολογία

Οικονομικές ζώνες

Πηγές

Foreword

1. Introduction

The purpose of Eurostat's monthly external trade bulletin, Series B, 'Short-term trends', is to depict short-term trends in the Community's external trade and in trade between its Member States. It includes information on trade flows between the Community and other trading partners and the various economic zones, as well as a breakdown of trade by major product group. It also reviews the position of Community trade in the external trade of its main trading partners and of non-member countries on the basis of other international sources.

As from January 1993, this bulletin contains only trade with non-Community countries.

Trade flows between Member States are recorded under Intrastat and will be published separately.

Community external trade statistics, detailed as far as the classifications allow, are published monthly on CD-ROM (series B: Monthly EC external trade).

The *External trade statistical yearbook* (Series A) provides information on the development of the Community's external trade since 1958 and a comparison with world trade.

External trade statistics are also disseminated on-line by Eurostat's Cronos and Comext databanks.

External trade statistics – User's guide, which has been published in all Community languages, contains a catalogue of Eurostat publications and a detailed description of methodology.

2. Sources

The Member States have been forwarding external trade statistics for Community purposes in standard form since 1978, in accordance with Council Regulation (EEC) No 1736/75. This Regulation has been updated to reflect the new developments in 1988, i.e. the introduction of the new external trade nomenclature known as the Combined Nomenclature (CN) and the 'single administrative document' for the recording of external trade statistics.

As from 1993 Intrastat data have been based on Council Regulation (EEC) No 3330/91 and Commission Regulations (EEC) Nos 2256/92, 3046/92 and 3590/92.

The tables contained in this bulletin are compiled by Eurostat on the basis of detailed data forwarded by the Member States on magnetic tape and broken down in accordance with the eight-digit CN sub-headings.

Eurostat would like to take this opportunity of thanking the departments concerned in the Member States, on whose cooperation the compilation and quality of these harmonized Community statistics depends.

Since January 1986 the figures for Spain and Portugal have been based on the same Council Regulation (EEC). In order to allow comparisons to be made and trends to be monitored, the intra- and extra-EC data for the previous periods were also drawn up on the

basis of EUR 12 using the national statistics of the new Member States.

3. Scope

The results of Community statistics refer to special trade, which covers:

(a) immediate imports and exports from warehouses for free circulation, imports for inward processing and imports after outward processing (customs procedures);

(b) exports of Community goods after inward processing and exports for outward processing (customs procedures).

Goods in transit and warehouse traffic are not included in Community statistics.

4. Statistical territory

The statistical territory of the Community comprises its customs territory, with the exception of the French overseas departments. It does not include Greenland, the Canary Islands, or Ceuta and Melilla, but does include the Azores and Madeira (Portugal) and the Balearic Islands (Spain).

As from October 1990 the foreign trade figures of the Federal Republic of Germany, the other Member States and of EUR 12 concern the Federal Republic of Germany as constituted from 3 October 1990.

5. Goods nomenclature

This publication contains results broken down in accordance with the sections and divisions of the United Nations standard international trade classification (SITC).

The series up to and including 1987 are based on the SITC Rev. 2 and cannot be transposed directly into the new third revision, which was drawn up using the Harmonized commodity description and coding system (HS).

From 1988 the SITC Rev. 3, which has been worked out by Eurostat on the basis of the Combined Nomenclature (CN), is used. As a result, there is a break in the annual series between 1987 and 1988 for goods-related tables 3, 4, 8, 10, 14, 15 and 16. Users wishing to make direct comparisons at these classification levels must therefore obtain the detailed correlation tables published separately by Eurostat.

6. Trading partners: countries and economic zones

Community results are broken down by country of origin, country of dispatch and country of destination, in accordance with the 'country nomenclature for the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States: Geonomenclature (Geonom)'. For imported goods originating in non-member countries and not in free circulation in the Community, Community statistics show the country of origin, while for goods originating in non-member countries and in free circulation in the Community

and for exports, they show the country of dispatch and country of destination respectively.

7. Units

Values

The statistical value of imported goods is equal to their dutiable value or, for example in the case of imports (cif) from the other Member States, to an analogously determined value.

The statistical value of exported goods is equal to their fob value at the place and time of leaving the statistical territory of the exporting Member State.

The value is expressed in European currency units (ECU). The ECU is a monetary unit of the 'basket' type, based on the market exchange rates of a given quantity of each of the Community currencies according to a weighting based on the average over five years of each Member State's gross national product. The rates used here are averages of the daily rates. A table of the conversion rates used is given in this issue.

Quantity

The weight recorded for goods is their net weight.

8. Confidentiality

Most Member States apply procedures providing for the confidentiality of certain movements of goods. The legislation governing these provisions, their scope and the manner of their implementation vary from country to country.

Confidentiality is applied at the most detailed level of classification, and can therefore apply to the whole or to only part of a sub-heading of the Combined Nomenclature. Likewise, confidentiality may apply only to imports, or only to exports, or only to certain of the variables recorded — value, statistical regime, quantity, trading partner, etc.

Eurostat data-collection and data-processing procedures include measures to minimize the effect of these headings on Community statistical results. In particular, trade data relating to the headings in question are re-used at higher levels of aggregation and in totals.

Two types of confidentiality are distinguished: confidentiality of product and confidentiality of trading partner country. Product confidentiality may be ensured by one of the following means:

- including the confidential product with the same product under a different statistical regime;
- including the product with a neighbouring product;
- use of special code 99900000 indicating confidentiality;
- use of the SITC group when circumstances permit. The code is then 99900BBB (when BBB is the SITC group). This enables the SITC totals to be computed correctly to three figures of aggregation;
- use of the HS chapter when circumstances permit. The code is then 999AABBB (when AA is the HS chapter and BBB the SITC group).

Confidentiality of trading partner country is provided by using the special partner country code 977 (= secret). If circumstances permit, code 975

(= secret, but intra-Community) or 976 (= secret and extra-Community) may be used.

In drawing up the grand total of 'world' trade it must be remembered that the breakdown by country cannot always be divided into intra- and extra-Community trade, and that the grand total therefore always comprises the following: 1010 'intra-Community (EUR 12)' + 1011 'extra-Community (EUR 12)' + 1090 'miscellaneous'.

As from January 1993, only codes 975 (intra-Community confidential) and 976 (extra-Community confidential) are used. Accordingly, the world total is calculated by adding 1010 (intra-EC) to 1011 (extra-EC).

Code 1090 (miscellaneous) breaks down into two new codes, i.e. 1091 (miscellaneous intra-EUR 12) and 1092 (miscellaneous extra-EUR 12).

Explanatory notes on confidentiality are available for all publications.

It should also be borne in mind that the statistics are drawn up on the basis of customs documents, and do not include the end-of-year corrections made by some Member States in respect of inter-governmental trade. In drawing up a trade balance, considerable discrepancies *vis-à-vis* official national figures may therefore arise in certain cases.

9. Corrections

Every month the Member States forward to Eurostat a magnetic tape containing the results for a given individual month and the cumulative part-year. Member States apply different methods to correct these results. The Netherlands, Italy, Greece and Spain apply corrections to the cumulative data for the current year, whilst all other Member States submit a magnetic tape each month containing the corrections to be applied to previous months' results, which may apply with up to 24 months retrospective effect. France provides some 9 000 corrections each month; Belgium/Luxembourg about 3 000; the United Kingdom around 500; Ireland 1 500; Denmark around 10 000 and Spain 25 000. Portugal and Spain will, at a later date, supply magnetic tapes containing the final results for individual and cumulative monthly data over the last year. In the case of the Federal Republic of Germany, the provisional tape for the month of December is followed by a definitive tape for the full year; this is followed in time by the corrections for individual months of the preceding year.

All these corrections are fed into the Comext data bank, so that the corrected results can be accessed by users on-line. For technical reasons it is not yet possible to include all the corrections in the Cronos databank and hence in the monthly bulletin. Only the data for the most recent quarter in each case can be corrected once the results for all the Member States have been received.

In calculating cumulative quarterly figures, the corrected monthly data for France, Belgium/Luxembourg, United Kingdom, Ireland, Denmark and Spain are used, and — at the end of the year — the definitive tape from the Federal Republic of Germany.

These data are also used to compile the quarterly microfiche, the *External trade analytical tables* and the *External trade statistical yearbook*. Since the results for individual quarters are computed from the

cumulative results (first quarter = January to March, second quarter = January to June minus January to March, third quarter = January to September minus January to June and fourth quarter = January to December minus January to September), the aggregate obtained for three months is not necessarily that of the corresponding quarter.

As from January 1992, all the Member States have been forwarding corrections for separate monthly data. Only separate data in national currency are stored in the Eurostat pre-processing database. Cumulative totals are obtained by extracting and converting the separate months using the monthly conversion rate.

Indices

1. Introduction

The evolution of the value of the trade over time is affected by changes in prices and quantities transacted. Indices are used to disentangle these two effects. Usually an index system is chosen so that the change in the volume index multiplied by that of the price index gives the value change between two periods. There are several systems of index numbers in common use which have this property. The results from one system will as a rule be different from those of another. For various reasons Member States do not use a common index system, and the degree to which they break down their indices by product group and partner zone also differs. For these reasons, Eurostat has constructed its own external trade indices to obtain Community indices calculated for each country on a strictly comparable basis.

2. Data sources

Usually there are two ways of obtaining price information. One is by means of direct price surveys of importers and exporters, and the other is to use the data collected by customs. Only the latter one is available for all Member States. Consequently, Eurostat calculates unit value (customs values divided by customs quantities) indices and uses these as indicators of price changes. The calculation programs incorporate an automatic detection of extreme unit values which would imply implausible price movements.

3. Extreme values

To avoid some restrictions of using customs data, Eurostat has adhered to two principles in calculating unit value indices. The first is to use the most disaggregated data available. The second principle is to remember that the scope is for a decomposition of value changes into 'price' and volume changes. Two rules are used to exclude implausible price behaviour. The first is that, relative to the general level of inflation, the price of an item will not differ significantly from its price over the previous full year. Any change of a factor of five or more is suspected. The second more restrictive rule is that price changes from the nearest available month for which there is information will not differ too much from the median price change for similar items. The application of these rules filters out extreme changes due to non-price factors, which would otherwise distort the unit value index. Unit values of items rejected are imputed from those of similar items.

4. Nomenclature changes

The indices calculation is particularly affected by nomenclature changes. Up to 1987 the raw data made available to Eurostat by Member States was encoded using the Nimex classification at a six-digit level, broken down by statistical regime, flow and individual partners. In 1988 a new external trade

classification, the Combined Nomenclature (CN), was introduced and since then all Member States have recorded their external trade statistics using the CN at an eight-digit level and these statistics are provided to Eurostat. Thus for 1988 and subsequent years, Eurostat trade indices have been drawn up on the basis of the CN codification at the most disaggregated level (eight digits). Correspondence tables were created to relate the old classification, Nimex, to the new one, CN, which allowed the index links for 1988 based on 1987 to be obtained.

In 1988 the Standard International Trade Classification (SITC) of the United Nations was also revised. The new, third revision which was drawn up using the Harmonized commodity description and coding system, is not directly comparable with the second revision of the SITC. By means of correspondence tables between the CN and the SITC Rev. 2, it was possible for Eurostat to make available a time series of external trade indices, unbroken from 1979 onwards, using the SITC Rev. 2 classification. In the external trade publications, indices are given for the same SITC aggregates as for the years prior to 1988:

0-8:	All products except SITC 9
0+1:	Food, beverages and tobacco
2+4:	Raw materials other than fuels
3:	Fuels
5+6+7+8:	Manufactured goods

The partners considered are: world, extra and intra. More detailed information at product or partner level is available in the Trend database for the SITC Rev. 2.

The creation of other correspondence tables will allow Eurostat to provide complete time series using other nomenclatures.

5. Type of indices and rebasing

Eurostat calculates annually-chained Fisher 'ideal' indices. The 'basket of goods' traded internationally changes rapidly over time, so annual chaining keeps the index weights updated. Each month, the unit value changes for the finely detailed product categories are weighted together to give unit value changes for various broad product categories. These are based on the previous year, so a unit value link is obtained. The corresponding volume index link is derived by dividing the unit value link into the change in value from the monthly average of the previous year. The published monthly indices are calculated by multiplying the abovementioned links by the annual indices for the previous year with a fixed reference year. The annual unit value links are found by weighting together by volume the monthly links, and the annual volume links are derived by dividing the annual value changes by the unit value link.

Monthly and annual indices from 1979 up to 1988 were published firstly considering 1980 as the reference year. The new rebased indices using 1985 as the reference year were made available in October 1989 and published for the first time in the monthly bulletin of that month.

6. General remarks

- Only normal trade (statistical procedure 1) is used to calculate unit value indices, though total trade (including all statistical procedures) is used for the value indices from which the volume indices are calculated.
- The published unit values indices are denominated in ecus.

- The EC index refers to the Community without Greece up until December 1981 and the Community without Spain and Portugal up until December 1985.

- Further information on the methods used to construct the indices is given in the Eurostat publications relating to them.

List of products: SITC Rev. 3

0-9 Total trade

0 Food and live animals

- 00 Live animals other than animals of division 03
- 01 Meat and meat preparations
- 02 Dairy products and birds' eggs
- 03 Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof
- 04 Cereals and cereal preparations
- 05 Vegetables and fruit
- 06 Sugars, sugar preparations and honey
- 07 Coffee, tea, cocoa, spices, and manufactures thereof
- 08 Feedingstuff for animals (not including unmilled cereals)
- 09 Miscellaneous edible products and preparations

1 Beverages and tobacco

- 11 Beverages
- 12 Tobacco and tobacco manufactures

2 Crude materials, inedible, except fuels

- 21 Hides, skins and furskins, raw
- 22 Oil seeds and oleaginous fruits
- 23 Crude rubber (including synthetic and reclaimed)
- 24 Cork and wood
- 25 Pulp and waste paper
- 26 Textile fibres (other than wool tops and other combed wool), and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)
- 27 Crude fertilizers, other than those of division 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)
- 28 Metalliferous ores and metal scrap
- 29 Crude animal and vegetable materials, n.e.s.

3 Mineral fuels, lubricants and related materials

- 32 Coal, coke and briquettes
- 33 Petroleum, petroleum products and related materials
- 34 Gas, natural and manufactured
- 35 Electric current

4 Animal and vegetable oils, fats and waxes

- 41 Animal oils and fats
- 42 Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated
- 43 Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats and oils, n.e.s.

5 Chemicals and related products, n.e.s.

- 51 Organic chemicals
- 52 Inorganic chemicals
- 53 Dyeing, tanning and colouring materials
- 54 Medical and pharmaceutical products
- 55 Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleaning preparations
- 56 Fertilizers (other than those of group 272)
- 57 Plastics in primary forms
- 58 Plastics in non-primary forms
- 59 Chemical materials and products, n.e.s.

6 Manufactured goods classified chiefly by material

- 60 Complete industrial plant appropriate to section 6
- 61 Leather, leather manufactures, n.e.s. and dressed furskins
- 62 Rubber manufactures, n.e.s.
- 63 Cork and wood manufactures (excluding furniture)
- 64 Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard
- 65 Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s. and related products
- 66 Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.
- 67 Iron and steel
- 68 Non-ferrous metals
- 69 Manufactures of metals, n.e.s.

7 Machinery and transport equipment

- 70 Complete industrial plant appropriate to section 7
- 71 Power-generating machinery and equipment
- 72 Machinery specialized for particular industries
- 73 Metal working machinery
- 74 General industrial machinery and equipment, n.e.s. and machine parts, n.e.s.
- 75 Office machines and automatic data-processing machines
- 76 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment
- 77 Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s. and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts n.e.s. of electrical household type equipment)
- 78 Road vehicles (including air-cushion vehicles)
- 79 Other transport equipment

8 Miscellaneous manufactured articles

- 80 Complete industrial plant appropriate to section 8
- 81 Prefabricated buildings; sanitary plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.
- 82 Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings
- 83 Travel goods, handbags and similar containers
- 84 Articles of apparel and clothing accessories
- 85 Footwear
- 87 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.
- 88 Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks
- 89 Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.

9 Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC

- 91 Postal packages not classified according to kind
- 93 Special transactions and commodities not classified according to kind
- 94 Complete industrial plant, not elsewhere specified
- 96 Coin (other than gold coin) not being legal tender
- 97 Gold, non-monetary (excluding gold, ores and concentrates)

Footnotes

Tables 1, 2, 9, 10 and B, note 1:

Figures for trade by the Federal Republic of Germany with the German Democratic Republic and the Soviet sector of Berlin are given at the bottom of this table, but are not included in any of the data given elsewhere in this publication on trade by the Federal Republic of Germany and the European Communities.

Note 2:

Including Namibia until 31 December 1989.

Tables 1, 2 and B, note 3 and Table 5, note 1:

Trade balance = Exports less imports.

Table 13, note 1:

The ECU is a 'basket' monetary unit based on the market exchange rates of a certain quantity of each Community currency weighted on the basis of the average gross national product over five years and of the intra-Community trade of each Member State. The rates used here are annual averages of the daily rates.

Symbols and abbreviations

0:	Data less than half the unit used
Mio:	Million
Mrd:	1 000 million
ECU:	European currency unit
Eurostat:	Statistical Office of the European Communities
SITC:	Standard International Trade Classification

Table of contents

Comments

Charts

General summary of trade by country:

Table 1: Annual and quarterly data: imports, exports, trade balance

Table 2: Monthly data: imports, exports, trade balance

General summary of trade by commodity:

Table 3: Annual and quarterly data: World – Intra-EC trade (EUR 12) – Extra-EC trade (EUR 12)

Table 4: Monthly data: World – Intra-EC trade (EUR 12) – Extra-EC trade (EUR 12)

Trends in trade by country:

Table 5: World, Intra- and Extra-EC (EUR 12): Imports – Exports – Trade balance

Table 6: Intra-EC trade by member country

Table 7: Main zones:

- Class 1 countries: Western industrialized third countries
- EFTA
- United States of America
- Japan
- Class 2 countries: Developing countries
- ACP countries
- Class 4 countries: Central and East European countries
- Mediterranean Basin
- OPEC countries
- Latin America
- Asean countries

Trends in trade by commodity

Table 8: SITC sections: World – Intra-EC trade (EUR 12) – Extra-EC trade (EUR 12)

- 0: Food and live animals
- 1: Beverages and tobacco
- 2: Crude materials
- 3: Fuel products
- 4: Oils, fats and waxes
- 5: Chemicals
- 6: Manufactured goods classified by material
- 7: Machinery and transport equipment
- 8: Miscellaneous manufactured articles
- 9: Articles not elsewhere classified

Trade by partner country:

Table 9: All products (monthly cumulative data) SITC 0-9

Table 10: SITC sections and main partners (quarterly cumulative data) (four times a year)

Indices:

Table 11: Indices of volume and unit value

Trade of main non-Community countries:

Table 12: Trends in total trade and in trade with the EC (EUR 12)

Conversion rates:

Table 13: Member countries and the United States of America, Japan and Switzerland

EC trade in agricultural products:

Table 14: Main product groups

Table 15: Products subject to common agricultural policy regulations

EC trade in petroleum products

Table 16: Petroleum and petroleum products

EC and world trade:

Table A: World, Community and main non-Community countries

Trade of the Federal Republic of Germany, including West Berlin, as constituted prior to 3 October 1990:

Table B: Trade by countries

Table C: Trade by products

Geonomenclature

Economic zones

Sources

Avant-propos

1. Introduction

Le bulletin mensuel du commerce extérieur, publié par Eurostat dans la série B, Conjoncture, a pour but de présenter, dans les délais les plus courts possible, l'évolution à court terme du commerce extérieur de la Communauté et du commerce entre ses États membres. Il fait apparaître, notamment, les courants d'échanges de la Communauté avec ses partenaires commerciaux et les différentes zones économiques ainsi que leur ventilation par grand groupe de produits. Le bulletin donne également un aperçu sur la place de la Communauté dans le commerce extérieur de ses principaux partenaires commerciaux et des pays tiers, en se fondant sur diverses sources internationales.

À partir de janvier 1993, le présent bulletin ne contient plus que les échanges avec les pays hors Communauté.

Les flux d'échanges entre États membres sont relevés dans le cadre d'Intrastat et feront l'objet d'une publication séparée.

Les statistiques du commerce extérieur de la Communauté détaillées au niveau le plus fin des nomenclatures sont publiées mensuellement sur CD-ROM (série B: Commerce extérieur mensuel de la CEE).

L'évolution du commerce extérieur depuis 1958 et une comparaison avec le commerce mondial font l'objet de la publication intitulée *Annuaire de la statistique du commerce extérieur* (série A).

Les statistiques du commerce extérieur sont également diffusées «en ligne» par les banques de données d'Eurostat (Cronos et Comext).

Le catalogue des publications d'Eurostat ainsi qu'une description méthodologique détaillée figurent dans le *Guide de l'utilisateur des statistiques du commerce extérieur* publié dans toutes les langues communautaires.

2. Sources

Depuis 1978, les États membres transmettent les statistiques du commerce extérieur communautaire selon une méthodologie uniforme en application du règlement (CEE) n° 1736/75 du Conseil. Ce règlement a été adapté pour tenir compte des nouveaux développements intervenus en 1988, à savoir l'introduction de la nouvelle nomenclature du commerce extérieur appelée «nomenclature combinée» (NC) et du nouveau «document administratif unique».

Les données Intrastat, à partir de 1993, sont basées sur le règlement (CEE) n° 3330/91 du Conseil et les règlements (CEE) n°s 2256/92, 3046/92 et 3590/92 de la Commission.

Les tableaux contenus dans ce bulletin sont établis par Eurostat sur la base des données détaillées transmises sur bandes magnétiques par les États membres; ces données sont ventilées d'après les sous-positions à huit chiffres de la nomenclature combinée.

Eurostat souhaite remercier ici les services concernés des États membres de leur collaboration qui

permet d'établir ces statistiques communautaires harmonisées et d'en garantir la qualité.

Depuis janvier 1986, les résultats de l'Espagne et du Portugal sont également calculés conformément au règlement (CEE) précité. Afin de permettre des comparaisons et de suivre les évolutions intervenues, les données intra- et extra-CEE pour EUR 12 ont été recalculées pour les années antérieures à 1986 à l'aide des statistiques nationales des nouveaux États membres.

3. Portée de l'observation

Les résultats des statistiques communautaires se rapportent au commerce spécial. Celui-ci comprend:

- 1) d'une part, les importations de marchandises mises en libre pratique à leur arrivée ou à la sortie des entrepôts, les importations en vue du perfectionnement actif et les importations après perfectionnement passif (régimes douaniers);
- 2) d'autre part, les exportations de marchandises communautaires, les exportations après perfectionnement actif et les exportations en vue du perfectionnement passif (régimes douaniers).

Le transit et le trafic d'entrepôts ne sont pas retenus dans les statistiques communautaires.

4. Territoire statistique

Le territoire statistique de la Communauté comprend le territoire douanier de la Communauté, à l'exception des départements français d'outre-mer. Sont donc exclus le Groenland, les îles Canaries ainsi que Ceuta et Melilla; par contre, les Açores et Madère pour le Portugal et les Baléares pour l'Espagne sont comprises.

À partir d'octobre 1990, les données du commerce extérieur de la République fédérale d'Allemagne, des autres États membres et de EUR 12 concernent la République fédérale d'Allemagne dans sa situation territoriale depuis le 3 octobre 1990.

5. Nomenclature des marchandises

Dans la présente publication, les résultats sont ventilés par sections et divisions de la classification type pour le commerce international de l'ONU (CTCI).

Les séries, jusqu'à 1987 inclus, sont établies sur la base de la CTCI, rév. 2, et ne peuvent être adaptées directement à la nouvelle rév. 3 de la CTCI, révision qui repose sur le «système harmonisé de désignation et de codification des marchandises» (SH).

Depuis 1988, les tableaux sont établis selon la CTCI, rév. 3, qui a été élaborée par Eurostat sur la base de la «nomenclature combinée» (NC). Dans les tableaux ventilés par produits n°s 3, 4, 8, 10, 14, 15 et 16, il y a donc rupture entre les séries de 1987 et celles de 1988. Les utilisateurs désireux de procéder à des comparaisons directes à ces niveaux de nomenclature doivent donc recourir, à cet effet, aux listes des correspondances détaillées entre les nomenclatures qu'Eurostat a publiées par ailleurs.

6. Partenaires commerciaux: pays et zones économiques

Les résultats communautaires sont ventilés par pays d'origine, de provenance et de destination, conformément à la «nomenclature des pays pour les statistiques du commerce extérieur de la Communauté et du commerce entre ses États membres», dite Géonomenclature (Géonom).

À l'importation, pour les marchandises originaires de pays tiers qui ne se trouvent pas en libre pratique dans la Communauté, les statistiques communautaires mentionnent le pays d'origine; pour les marchandises originaires des États membres ou qui, originaires de pays tiers, se trouvent en libre pratique dans la Communauté, elles mentionnent le pays de provenance. À l'exportation, c'est le pays de destination qui est indiqué.

7. Unités

Valeurs

À l'importation, la valeur statistique est égale à la valeur en douane ou à une valeur déterminée par référence à la notion de valeur en douane (dans le cas, par exemple, des importations en provenance d'autres États membres). Il s'agit de la valeur caf.

À l'exportation, la valeur statistique des marchandises est égale à la valeur des marchandises au lieu et au moment où elles quittent le territoire statistique de l'État membre exportateur. Il s'agit de la valeur fob.

La valeur est exprimée en unités de compte européennes (ECU). L'ECU est une unité monétaire du type «panier», basée sur les taux de change du marché d'une certaine quantité de chacune des monnaies de la Communauté, selon une pondération qui fait intervenir la moyenne sur cinq ans du produit national brut et du commerce intracommunautaire de chaque État membre. Les taux utilisés ici sont les moyennes des taux journaliers. Un tableau avec les taux de conversion utilisés se trouve dans la présente brochure.

Quantité

Les statistiques mentionnent le poids net des marchandises.

8. Confidentialité

La plupart des États membres prennent des mesures pour assurer la confidentialité de certains flux de marchandises. La législation en la matière, les modalités d'application et l'étendue du secret varient d'un État membre à l'autre.

Cette confidentialité s'applique au niveau le plus fin de la nomenclature de collecte; elle peut donc concerner l'ensemble ou seulement une partie d'une sous-position de la nomenclature combinée. De même, le caractère confidentiel peut se limiter aux importations ou aux exportations et ne concerner que certains des éléments relevés (valeur, régime statistique, quantités, pays, partenaire...).

Des mesures sont prises au niveau de la collecte et des traitements effectués par Eurostat pour minimiser l'impact de ces positions sur les résultats communautaires; en particulier, les données du

commerce relatives à ces positions sont reprises à des niveaux d'agrégation supérieurs et dans les totaux.

On distingue deux cas de confidentialité, concernant le produit ou le pays partenaire. La confidentialité «produit» peut s'articuler selon une des possibilités ci-après:

- regroupement dans le même produit, mais avec un autre régime statistique;
- regroupement avec un produit voisin;
- déclaration d'un code spécial 99900000 indiquant le secret;
- lorsque la situation le permet, le groupe CTCL est fourni, le code utilisé est donc 99900BBB (BBB indiquant le groupe CTCL). Cela permet de calculer correctement les totaux CTCL à partir de trois chiffres;
- la dernière possibilité peut être étendue en donnant en plus le chapitre du SH. Le code est alors 999AABBB (AA: chapitre SH; BBB: groupe CTCL).

La confidentialité «pays» (partenaire) s'articule en donnant un code spécial 977 (= secret) comme partenaire. Si la situation le permet, celui-ci peut être remplacé par 975 (secret, mais intracommunautaire) et 976 (secret, mais extracommunautaire).

En établissant le total du commerce «monde», il convient de noter qu'il n'est pas toujours possible de réaliser une ventilation en intra-CE et extra-CE et que, par conséquent, le total «monde» comprend les éléments suivants: 1010 (intra-CE) + 1011 (extra-CE).

À partir de janvier 1993, seuls les codes 975 (secret intracommunautaire) et 976 (secret extracommunautaire) sont utilisés. De cette façon, le total «monde» se calcule avec les éléments suivants: 1010 (intra-CE) + 1011 (extra-CE).

Le code 1090 (divers) donne lieu à deux nouveaux codes: 1091 (divers intra-EUR 12) et 1092 (divers extra-EUR 12).

Des notes explicatives sur la confidentialité sont disponibles pour toutes les publications.

D'autre part, les statistiques sont fournies sur la foi des documents douaniers et ne tiennent pas compte des rectifications apportées en fin d'année par certains États membres pour la comptabilisation des échanges intergouvernementaux. Dans ces conditions, l'établissement d'une balance commerciale peut conduire à des divergences parfois sensibles avec les chiffres nationaux officiels.

9. Corrections

Chaque mois, les États membres transmettent à Eurostat une bande magnétique contenant les résultats mensuels et les données cumulées pour l'année en cours.

Pour corriger ces résultats, les États membres appliquent différentes méthodes. Si les Pays-Bas, l'Italie, la Grèce et l'Espagne apportent des corrections aux données cumulées de l'année en cours, les autres États membres transmettent chaque mois une bande magnétique contenant les corrections à apporter aux résultats mensuels et pouvant remonter jusqu'à 24 mois auparavant (la France apporte environ 9 000 corrections par mois, Belgique-Luxembourg

environ 3 000, le Royaume-Uni environ 500, l'Irlande quelque 1 500, le Danemark 10 000 et l'Espagne 25 000). Le Portugal et l'Espagne livrent ultérieurement des bandes magnétiques contenant les résultats définitifs pour les données mensuelles isolées et cumulées de l'année précédente. La République fédérale d'Allemagne transmet, après la bande provisoire du mois de décembre, une bande définitive contenant les données corrigées pour l'ensemble de l'année et quelque temps plus tard les corrections concernant les mois isolés de l'année précédente.

Ces corrections sont introduites dans la banque de données Comext, et les utilisateurs disposent donc «en ligne» de résultats corrigés. Pour des raisons techniques, il n'est pas encore possible d'introduire également l'ensemble de ces corrections dans la base de données Cronos et, par conséquent, dans le bulletin mensuel. Seules peuvent être corrigées les données du dernier trimestre, une fois reçus les résultats du dernier État membre.

Pour calculer les trimestres cumulés, on utilise les données mensuelles corrigées de la France, Belgi-

que-Luxembourg, du Royaume-Uni, de l'Irlande, du Danemark et de l'Espagne et, à la fin de l'année, les bandes définitives de l'Allemagne. Ces données permettent également d'établir les microfiches trimestrielles, les *Tableaux analytiques du commerce extérieur* et l'*Annuaire statistique du commerce extérieur*. Comme chaque trimestre est calculé à partir de données cumulées (1^{er} trimestre = janvier-mars, 2^e trimestre = janvier-juin moins janvier-mars, 3^e trimestre = janvier-septembre moins janvier-juin et 4^e trimestre = janvier-décembre moins janvier-septembre), le résultat d'un trimestre ne correspond pas nécessairement à la somme des trois mois concernés.

Depuis janvier 1992, tous les États membres transmettent des corrections s'appliquant aux données mensuelles isolées. Seules les données isolées en monnaie nationale sont stockées dans la base de prétraitement d'Eurostat. Les cumuls sont obtenus par extraction et conversion des mois isolés avec le taux de conversion mensuel.

1. Introduction

L'évolution dans le temps de la valeur du commerce subit l'influence des variations des prix et des quantités commercialisées. Pour contrecarrer ces deux effets, on a recours à des indices. En règle générale, on choisit un système d'indices de façon à ce que les variations de l'indice de volume multipliées par celles de l'indice des prix donnent les modifications en valeur entre deux périodes. Plusieurs systèmes d'indices ayant cette propriété sont régulièrement utilisés. Les résultats obtenus grâce à un système seront généralement différents de ceux fournis par un autre. Pour diverses raisons, les États membres n'utilisent pas un système commun, et le degré de ventilation de leurs indices par groupe de produits et par zone partenaire varie également. C'est pourquoi Eurostat a mis au point ses propres indices du commerce extérieur qui lui permettent, pour chaque pays, de calculer des indices communautaires sur une base strictement comparable.

2. Sources de données

En principe, il existe deux moyens d'obtenir des informations sur les prix, à savoir, d'une part, les enquêtes directes sur les prix effectuées auprès des importateurs et des exportateurs et, d'autre part, l'exploitation des données collectées par les services de douane. Actuellement, seules ces dernières données sont disponibles dans tous les États membres. Dès lors, Eurostat calcule des indices de valeurs unitaires (valeurs douanières divisées par quantités douanières) et les utilise comme indicateurs des variations de prix. Les programmes de calcul comportent un système d'identification automatique des valeurs unitaires extrêmes qui laisseraient supposer des mouvements de prix peu plausibles.

3. Valeurs extrêmes

Pour éviter un certain nombre de restrictions découlant de l'utilisation des données douanières, Eurostat a décidé de suivre deux principes fondamentaux pour le calcul des indices de valeurs unitaires. Le premier consiste à utiliser les données disponibles les plus désagrégées et le second, à garder toujours présent à l'esprit le fait que l'objectif poursuivi est de décomposer les variations de valeur en une composante «prix» et une composante «volume». Deux règles sont appliquées pour exclure les comportements de prix peu plausibles. La première veut que, compte tenu du niveau général d'inflation, le prix d'un produit ne se modifie pas considérablement par rapport à son niveau de l'année précédente. Toute variation de 5 points ou plus est considérée comme suspecte. La seconde règle — plus restrictive — est que la variation du prix d'un produit par rapport au mois le plus proche pour lequel on dispose d'informations ne diffère pas considérablement de la variation moyenne du prix de produits similaires. L'application de ces règles empêche les variations extrêmes dues à des facteurs sans rapport avec les prix qui, sinon, entraîneraient une distorsion

de l'indice de valeur unitaire. Pour les produits dont les valeurs unitaires sont rejetées, les variations sont établies d'après celles de produits similaires.

4. Changements de nomenclature

Le calcul des indices est fortement influencé par les changements de nomenclature. Jusqu'en 1987, les données brutes transmises à Eurostat par les États membres étaient codifiées selon la Nimesse au niveau du sixième chiffre et ventilées par régime statistique, flux et pays partenaire. Une nouvelle classification du commerce extérieur — la «nomenclature combinée» (NC) — ayant été introduite en 1988, les statistiques du commerce extérieur communiquées à Eurostat par l'ensemble des États membres sont désormais établies au niveau du huitième chiffre de la NC. Dès lors, les indices calculés par Eurostat pour 1988 et les années suivantes l'ont été sur la base de la NC au niveau le plus désagregé (huit chiffres). L'élaboration de tables de correspondance entre l'ancienne nomenclature (Nimesse) et la nouvelle (NC) a permis d'enchaîner les indices de 1988 à ceux de 1987.

La classification type pour le commerce international (CTCI) des Nations unies a également été révisée en 1988, et ce pour la troisième fois. La nouvelle CTCI, rév. 3, qui a été établie sur la base du système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH), n'est pas directement comparable avec la version précédente. Grâce à des tables de correspondance entre la NC et la CTCI, rév. 2, Eurostat a pu, en utilisant la CTCI, rév. 2, publier une série chronologique d'indices du commerce extérieur ininterrompue depuis 1979.

Les publications du commerce extérieur présentent des indices pour les mêmes agrégats CTCI que pour les années antérieures à 1988:

- 0-8: tous produits, sauf CTCI 9
- 0+1: produits alimentaires, boissons et tabacs
- 2+4: matières premières autres que produits énergétiques
- 3: produits énergétiques
- 5+6+7+8: produits manufacturés

L'élaboration d'autres tables de correspondance permettra à Eurostat de fournir des séries chronologiques complètes fondées sur d'autres nomenclatures.

5. Types d'indices et rebasage

Eurostat calcule des indices-chaînes annuels «idéaux» de Fisher. Comme le «panier de biens» commercialisés au niveau international varie rapidement dans le temps, l'enchaînement annuel permet de maintenir à jour les pondérations des indices. Chaque mois, les changements de valeurs unitaires des groupes de produits au niveau détaillé sont pondérés entre eux afin d'obtenir les changements

de valeurs unitaires de différentes grandes catégories de produits. Comme ces changements sont basés sur l'année précédente, on obtient un enchaînement de valeurs unitaires. L'enchaînement de l'indice de volume correspondant est le rapport de la variation de la valeur unitaire à la variation de la valeur du mois considéré comparée à la moyenne mensuelle de l'année précédente. Les indices publiés chaque mois sont calculés en multipliant les enchaînements mentionnés ci-dessus par les indices annuels de l'année précédente, une année de référence fixe ayant été choisie. Les enchaînements annuels de valeurs unitaires sont obtenus par pondération des enchaînements mensuels par les volumes tandis que les enchaînements annuels de volume sont calculés en divisant les variations de valeur annuelles par les enchaînements de valeurs unitaires.

Des indices mensuels et annuels ont d'abord été publiés pour la période 1979-1988 en utilisant 1980 comme année de référence. En octobre 1989, de nouveaux indices ont été calculés en base 1985 et

publiés pour la première fois dans le bulletin mensuel de ce mois.

6. Remarques générales

- Seules les données relatives au commerce normal (procédure statistique 1) sont utilisées pour le calcul des indices de valeurs unitaires; toutefois, les informations relatives au commerce total (couvrant toutes les procédures statistiques) sont employées pour le calcul des indices de valeur dont sont tirés les indices de volume.
- Les indices de valeurs unitaires publiés sont exprimés en ECU.
- L'indice CE se réfère à la Communauté sans la Grèce jusqu'en décembre 1981 et à la Communauté sans l'Espagne et le Portugal jusqu'en décembre 1985.
- Pour toute information complémentaire sur les méthodes utilisées pour établir les indices, prière de se reporter aux publications d'Eurostat y afférentes.

Dénomination des produits: CTCl, rév. 3

0-9 Commerce total

0 Produits alimentaires et animaux vivants

- 00 Animaux vivants autres que ceux figurant dans la division 03
- 01 Viandes et préparations de viande
- 02 Produits laitiers et œufs d'oiseaux
- 03 Poissons (à l'exclusion des mammifères marins), crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques et préparations
- 04 Céréales et préparations à base de céréales
- 05 Légumes et fruits
- 06 Sucres, préparations à base de sucre et miel
- 07 Café, thé, cacao, épices, et produits dérivés
- 08 Nourriture destinée aux animaux (à l'exclusion des céréales non moulues)
- 09 Produits et préparations alimentaires divers

1 Boissons et tabacs

- 11 Boissons
- 12 Tabacs bruts et fabriqués

2 Matières brutes non comestibles à l'exception des carburants

- 21 Cuirs, peaux et pelleteries, bruts
- 22 Graines et fruits oléagineux
- 23 Caoutchouc brut (y compris le caoutchouc synthétique et le caoutchouc régénéré)
- 24 Liège et bois
- 25 Pâtes à papier et déchets de papier
- 26 Fibres textiles (à l'exception des laines en ruban (tops) et autres laines peignées) et leurs déchets (non transformés en fils ou en tissus)
- 27 Engrais bruts, autres que ceux de la division 56, et minéraux bruts (à l'exclusion du charbon, du pétrole et des pierres précieuses)
- 28 Minerais métallifères et déchets de métaux
- 29 Matières brutes d'origine animale ou végétale, n.d.a.

3 Combustibles minéraux, lubrifiants et produits connexes

- 32 Houilles, cokes et briquettes
- 33 Pétrole, produits dérivés du pétrole et produits connexes
- 34 Gaz naturel et gaz manufacturé
- 35 Énergie électrique

4 Huiles, graisses et cires d'origine animale ou végétale

- 41 Huiles et graisses d'origine animale
- 42 Graisses et huiles végétales fixes, brutes, raffinées ou fractionnées
- 43 Huiles et graisses animales ou végétales, préparées; cires d'origine animale ou végétale; mélanges ou préparations non alimentaires de graisses ou d'huiles animales ou végétales, n.d.a.

5 Produits chimiques et produits connexes, n.d.a.

- 51 Produits chimiques organiques
- 52 Produits chimiques inorganiques
- 53 Produits pour teinture et tannage et colorants
- 54 Produits médicaux et pharmaceutiques
- 55 Huiles essentielles, résinoïdes et produits de parfumerie; préparations pour la toilette, produits d'entretien et détergents
- 56 Engrais (autres que ceux du groupe 272)
- 57 Matières plastiques sous formes primaires
- 58 Matières plastiques sous formes autres que primaires
- 59 Matières et produits chimiques, n.d.a.

6 Articles manufacturés classés principalement d'après la matière première

- 60 Ensembles industriels relevant de la section 6
- 61 Cuirs et peaux préparés et ouvrages en cuir, n.d.a., et pelleteries apprêtées
- 62 Caoutchouc manufacturé, n.d.a.
- 63 Ouvrages en liège et en bois (à l'exclusion des meubles)
- 64 Papiers, cartons et ouvrages en pâte de cellulose, en papier ou en carton
- 65 Fils, tissus, articles textiles façonnés, n.d.a., et produits connexes
- 66 Articles minéraux non métalliques manufacturés, n.d.a.
- 67 Fer et acier
- 68 Métaux non ferreux
- 69 Articles manufacturés en métal, n.d.a.

7 Machines et matériel de transport

- 70 Ensembles industriels relevant de la section 7
- 71 Machines génératrices, moteurs et leur équipement
- 72 Machines et appareils spécialisés pour industries particulières
- 73 Machines et appareils pour le travail des métaux
- 74 Machines et appareils industriels d'application générale, n.d.a., et parties et pièces détachées, n.d.a., de machines, d'appareils et d'engins
- 75 Machines et appareils de bureau ou pour le traitement automatique de l'information
- 76 Appareils et équipement de télécommunication et pour l'enregistrement et la reproduction du son
- 77 Machines et appareils électriques, n.d.a., et leurs parties et pièces détachées électriques (y compris les équivalents non électriques, n.d.a., de machines et appareils électriques à usage domestique)
- 78 Véhicules routiers (y compris les véhicules à coussin d'air)
- 79 Autre matériel de transport

8 Articles manufacturés divers

- 80 Ensembles industriels relevant de la section 8
- 81 Constructions préfabriquées; appareils sanitaires et appareillage de plomberie, de chauffage et d'éclairage, n.d.a.
- 82 Meubles et leurs parties; articles de literie, matelas, sommiers, coussins et articles similaires rembourrés ou garnis intérieurement
- 83 Articles de voyage, sacs à main et contenants similaires
- 84 Vêtements et accessoires du vêtement
- 85 Chaussures
- 87 Instruments et appareils professionnels, scientifiques et de contrôle, n.d.a.
- 88 Appareils et fournitures de photographie et d'optique, n.d.a., montres et horloges
- 89 Articles manufacturés divers, n.d.a.

9 Articles et transactions non classés ailleurs dans la CTCl

- 91 Colis postaux non classés par catégorie
- 93 Transactions spéciales et articles spéciaux non classés par catégorie
- 94 Ensembles industriels, n.d.a.
- 96 Monnaies (autres que les pièces d'or) n'ayant pas cours légal
- 97 Or, à usage non monétaire (à l'exclusion des minerais et concentrés d'or)

Notes

Tableaux 1 + 2 + 9 + 10 + B, note 1:

Le commerce de la République fédérale d'Allemagne avec la République démocratique allemande et le secteur soviétique de Berlin, figurant au bas du tableau, est exclu dans toutes les autres données de cette publication relatives au commerce de la République fédérale d'Allemagne et de la CE.

Note 2:

Y compris la Namibie jusqu'au 31 décembre 1989.

Tableaux 1 + 2 + B, note 3, et Tableau 5, note 1:

La balance commerciale = exportations moins importations.

Tableau 13, note 1:

L'ECU est une unité monétaire de type «panier», basée sur les taux de change du marché d'une certaine quantité de chacune des monnaies de la Communauté, selon une pondération qui fait intervenir la moyenne sur cinq ans du produit national brut et du commerce intracommunautaire de chaque État membre. Les taux utilisés ici sont les moyennes annuelles des taux journaliers.

Abréviations et signes

0: données inférieures à la moitié de l'unité utilisée

Mio: million

Mrd: milliard

ECU: unité monétaire européenne

Eurostat: Office statistique des Communautés européennes

CTCl: classification type pour le commerce international

Commentaires

Graphiques

Résumé général du commerce par pays:

Tableau 1: Chiffres annuels et trimestriels: import, export, balance commerciale

Tableau 2: Chiffres mensuels: import, export, balance commerciale

Résumé général du commerce par produit:

Tableau 3: Chiffres annuels et trimestriels: Monde - Échanges intra-CE (EUR 12) - Commerce extra-CE (EUR 12)

Tableau 4: Chiffres mensuels: Monde - Échanges intra-CE (EUR 12) - Commerce extra-CE (EUR 12)

Évolution du commerce par pays:

Tableau 5: Monde, intra- et extra-CE (EUR 12): Import-export - Balance commerciale

Tableau 6: Échanges intra-CE par pays membre

Tableau 7: Principales zones:

Pays de la classe 1: Pays tiers industrialisés occidentaux

AELE

États-Unis d'Amérique

Japon

Pays de la classe 2: Pays en voie de développement

Pays ACP

Pays de la classe 4: Pays de l'Europe centrale et de l'Est

Bassin méditerranéen

Pays de l'OPEC

Amérique latine

Pays de l'ANASE

Évolution du commerce par produit:

Tableau 8: Sections de la CTIC: Monde - Échanges intra-CE (EUR 12) - Commerce extra-CE (EUR 12)

0: Produits alimentaires et animaux vivants

1: Boissons et tabacs

2: Matières brutes non comestibles

3: Produits énergétiques

4: Huiles, graisses et cires

5: Produits chimiques

6: Articles manufacturés classés par matière

7: Machines et matériel de transport

8: Articles manufacturés divers

9: Articles non classés ailleurs

Commerce par pays partenaire:

Tableau 9: Tous produits (chiffres mensuels cumulés) CTIC 0-9

Tableau 10: Sections de la CTIC et principaux partenaires (chiffres trimestriels cumulés) (4 fois par an)

Indices:

Tableau 11: Indices de volume et de la valeur moyenne

Commerce des principaux pays tiers:

Tableau 12: Évolution du commerce global et avec la CE (EUR 12)

Taux de conversion:

Tableau 13: Pays membres et États-Unis d'Amérique, Japon et Suisse

Commerce de la CE en produits agricoles:

Tableau 14: Principales catégories de produits

Tableau 15: Produits soumis aux règlements de la politique agricole commune

Commerce de la CE en produits pétroliers:

Tableau 16: Pétrole et produits dérivés du pétrole

CE et commerce mondial:

Tableau A: Monde, Communauté et principaux pays tiers

Commerce de la RF d'Allemagne dans sa situation territoriale avant le 3 octobre 1990, Berlin-Ouest inclus:

Tableau B: Commerce par pays

Tableau C: Commerce par produit

Géonomenclature

Zones économiques

Sources

1. Introduzione

Il bollettino mensile del commercio estero, serie B «Tendenze congiunturali», dell'Eurostat si propone di fornire con la massima tempestività possibile dati sull'andamento, a breve termine, del commercio estero della Comunità e di quello tra gli Stati membri. Tale bollettino indica, fra l'altro, le correnti di scambio della Comunità con i paesi partner e con le diverse zone economiche, operando una ripartizione del commercio per grandi gruppi di prodotti. Esso illustra inoltre la posizione del commercio comunitario nell'ambito del commercio estero dei principali partner commerciali e dei paesi terzi sulla base di altre fonti internazionali.

A decorrere dal gennaio 1993, il presente bollettino contiene esclusivamente gli scambi con i paesi extracomunitari.

I flussi di scambi tra Stati membri sono rilevati nel quadro di Intrastat e costituiranno oggetto di una pubblicazione a parte.

Le statistiche del commercio estero della Comunità al massimo livello di dettaglio delle nomenclature sono pubblicate mensilmente su CD-ROM (serie B: Commercio estero mensile della CEE).

Le statistiche del commercio estero sono anche accessibili «on-line» tramite le banche di dati dell'Eurostat (Cronos e Comext). L'elenco delle pubblicazioni dell'Eurostat e una descrizione metodologica dettagliata sono contenuti nel volumetto «Statistiche del commercio estero - Guida dell'utente», edito in tutte le lingue comunitarie.

2. Fonti

Dal 1978 tutti gli Stati membri trasmettono i dati per l'elaborazione delle statistiche del commercio estero comunitario secondo una metodologia uniforme, in applicazione del regolamento (CEE) n. 1736/75 del Consiglio. Tale regolamento è stato modificato onde tener conto della nuova situazione creata nel 1988 in materia di redazione delle statistiche del commercio estero con l'introduzione della nuova nomenclatura del commercio estero denominata «Nomenclatura combinata» (NC) e del nuovo «documento unico». I dati Intrastat dal 93 in poi poggiano sul regolamento del Consiglio n. 3330/91 e sui regolamenti della Commissione n. 2256/92, 3046/92 e 3590/92. Le tabelle contenute nel presente bollettino sono redatte dall'Eurostat sulla base dei dati dettagliati trasmessi su nastro dagli Stati membri, raggruppati secondo le sottovoci a otto cifre della nomenclatura NC.

L'Eurostat desidera in questa sede esprimere il proprio ringraziamento ai servizi interessati degli Stati membri per la loro fattiva collaborazione che ha reso possibile la redazione di tali statistiche comunitarie armonizzate, assicurandone la qualità. I risultati della Spagna e del Portogallo sono basati sul predetto regolamento CEE a decorrere dal gennaio 1986. Onde poter effettuare confronti e seguire le evoluzioni, i dati intra ed extracomunitari per EUR 12 sono stati ricalcolati per gli anni anteriori al 1986 sulla

base delle statistiche nazionali dei nuovi Stati membri.

3. Sistema di rilevamento

I dati della statistica comunitaria si riferiscono al commercio speciale. Questo comprende:

- da una parte, le importazioni dirette e le importazioni in libera pratica, effettuate direttamente o da un deposito, le importazioni in perfezionamento attivo e quelle dopo perfezionamento passivo (autorizzate dalla dogana);
- dall'altra, le esportazioni di merci comunitarie, le esportazioni dopo perfezionamento attivo e quelle destinate a perfezionamento passivo (autorizzate dalla dogana).

Sono escluse dalle statistiche comunitarie le merci in transito e in deposito.

4. Territorio statistico

Il territorio statistico della Comunità comprende il territorio doganale della Comunità, ad eccezione dei dipartimenti francesi d'oltremare. Sono anche escluse la Groenlandia, le isole Canarie, Ceuta e Melilla, ma sono comprese le Azzorre e Madera per il Portogallo e la Baleari per la Spagna.

Dall'ottobre 1990 i dati relativi al commercio estero della RF di Germania, degli altri Stati membri e di EUR 12 riguardano la RF di Germania nella situazione territoriale che si è configurata dal 3 ottobre 1990.

5. Nomenclatura delle merci

I dati contenuti nella presente pubblicazione sono ripartiti per sezioni e divisioni della Classificazione tipo per il commercio internazionale (CTIC) delle Nazioni Unite.

Le serie fino al 1987 incluso si riferiscono alla CTIC Rev. 2 e non possono essere direttamente convertite nella nuova terza revisione elaborata sulla base del «Sistema armonizzato di designazione e di codificazione delle merci (SA)».

Dal 1988 in poi si fa riferimento alle CTIC Rev. 3, elaborata dall'Eurostat sulla base della «Nomenclatura combinata» (NC). Tra le serie annuali 1987-1988 delle tabelle 3, 4, 8, 10, 14, 15 e 16, ripartite per merci, si verifica pertanto una rottura. Gli utenti interessati ad operare confronti diretti devono consultare in proposito le comparazioni dettagliate tra le nomenclature, pubblicate dall'Eurostat.

6. Partner commerciali: paesi e zone economiche

I dati comunitari sono ripartiti secondo i paesi di origine o di provenienza e i paesi di destinazione, sulla base della «Nomenclatura dei paesi per le statistiche del commercio estero della Comunità e del commercio tra gli Stati membri della stessa geonomenclatura (Geonom)».

All'importazione, per le merci originarie di paesi terzi che non si trovano in libera pratica nella Comunità, le statistiche comunitarie indicano il paese d'origine; per le merci originarie degli Stati membri o che,

originarie di paesi terzi, si trovano in libera pratica nella Comunità, le statistiche indicano il paese di provenienza. All'esportazione, le statistiche indicano il paese di destinazione.

7. Unità

Valori.

All'importazione, il valore statistico delle merci corrisponde al valore in dogana o ad un valore determinato facendo riferimento alla nozione del valore in dogana (cif), nel caso, ad esempio, delle importazioni provenienti da altri Stati membri.

All'esportazione, il valore statistico corrisponde al valore delle merci nel luogo e nel momento in cui esse escono dal territorio statistico dello Stato membro esportatore (fob).

Il valore è espresso in ecu, l'unità monetaria europea definita da un paniere di monete basato sui cambi di una determinata quantità di tutte le monete comunitarie; quali elementi di ponderazione intervengono le medie quinquennali del prodotto nazionale lordo e del commercio intracomunitario di ogni Stato membro. I tassi qui utilizzati rappresentano medie dei tassi giornalieri. La presente pubblicazione contiene una tabella con i tassi di conversione utilizzati.

Quantitativi

Per ogni merce le statistiche indicano il peso netto.

8. Riservatezza

La maggior parte degli Stati membri adotta misure idonee a tutelare la riservatezza in merito a taluni flussi di merci. La legislazione in materia, le modalità di applicazione e la portata del segreto statistico variano da paese a paese.

Il ricorso al segreto avviene al livello più dettagliato della nomenclatura di rilevazione: esso può dunque riguardare un'intera sottovoce della nomenclatura combinata o soltanto una parte di essa. Inoltre, il segreto può essere limitato alle importazioni o alle esportazioni o a taluni elementi oggetto di rilevazione (valore, regime statistico, quantità, paese partner, ecc.).

Misure volte a ridurre l'incidenza di tali voci sui risultati comunitari sono adottate a livello della raccolta e del trattamento dei dati da parte dell'Eurostat, riprendendo, in particolare, i dati commerciali riguardanti tali voci a livelli di aggregazione superiori e nei totali.

Il segreto statistico può riguardare il prodotto o il paese partner. Nei primo caso sono possibili le seguenti opzioni:

- raggruppamento nello stesso prodotto ma con un diverso regime statistico;
- aggregazione con un prodotto affine;
- dichiarazione di un codice speciale 99900000 indicante il segreto;
- precisazione, se la situazione lo consente, del gruppo CTCL utilizzando pertanto il codice 99900BBB (in cui BBB indica il gruppo CTCL); in tal modo è possibile calcolare correttamente i totali CTCL a partire da tre cifre;
- quest'ultima possibilità può essere ampliata indicando altresì il capitolo del SA: il codice sarà

allora 999AABBB (AA: capitolo SA; BBB: gruppo CTCL).

Allorché il segreto riguarda il paese (partner), a questo viene attribuito il codice speciale 977 (= segreto). Se la situazione lo consente, tale codice può essere sostituito con 975 (segreto — paese della Comunità) o 976 (segreto — paese extracomunitario).

Nell'elaborare il totale del commercio «mondo» è opportuno tener presente che non sempre è possibile effettuare una ripartizione tra intra CE e extra CE e che di conseguenza il totale «mondo» comprende i seguenti elementi: 1010 (intra CE) + 1011 (extra CE) + 1090 (diversi).

A far data dal gennaio 1993, vengono utilizzati esclusivamente i codici 975 (segreto intracomunitario) e 976 (segreto extracomunitario). In tal modo, il totale «mondo» si calcola con i seguenti elementi: 1010 (intra-CE) + 1011 (extra-CE).

Il codice 1090 (diversi) dà luogo a due nuovi codici 1091 (diversi intra-EUR 12) e 1092 (diversi extra-EUR 12).

Note esplicative in merito alla riservatezza sono disponibili per tutte le pubblicazioni.

D'altro canto, va rilevato che le statistiche sono elaborate sulla scorta della documentazione doganale e non tengono conto delle rettifiche apportate a fine anno da alcuni Stati membri per la contabilizzazione degli scambi intergovernativi. L'elaborazione di una bilancia commerciale in tali condizioni può produrre discrepanze talvolta anche sensibili con i dati ufficiali nazionali.

9. Rettifiche

Ogni mese gli Stati membri trasmettono all'Eurostat un nastro magnetico contenente i dati per il singolo mese e cumulativamente per tutto il periodo. Tali dati vengono rettificati dagli Stati membri applicando metodi diversi. Mentre i Paesi Bassi, l'Italia, la Grecia e la Spagna rettificano i dati cumulati dell'anno in corso, gli altri Stati membri trasmettono ogni mese un nastro magnetico con le rettifiche da apportare ai risultati mensili con una retroattività fino a 24 mesi (in media, 9 000 rettifiche al mese per la Francia, 3 000 per il Belgio-Lussemburgo, 500 per il Regno Unito, 1 500 per l'Irlanda, 10 000 per la Danimarca e 25 000 per la Spagna). Spagna e Portogallo forniscono in un secondo tempo i nastri magnetici contenenti i risultati definitivi per i dati mensili singoli e cumulati dell'anno precedente. La RF di Germania, dopo aver trasmesso il nastro provvisorio del mese di dicembre, fa pervenire un nastro definitivo contenente i dati rettificati per l'insieme dell'anno e successivamente le rettifiche riguardanti i singoli mesi dell'anno precedente.

Tali rettifiche sono tutte inserite nella banca di dati Comext e sono pertanto a disposizione degli utenti — che vi possono accedere on-line — in forma di dati rettificati.

Per ragioni tecniche non è tuttavia ancora possibile prendere in considerazione tutte tali rettifiche nella banca di dati Cronos né, di conseguenza, nel bollettino mensile. Soltanto per gli ultimi trimestri possono essere eseguite rettifiche dopo che siano stati trasmessi anche i dati dell'ultimo Stato membro.

Per il calcolo dei trimestri cumulati vengono utilizzati i dati mensili rettificati della Francia, del Belgio-Lussemburgo, del Regno Unito, dell'Irlanda, della Danimarca e della Spagna e, a fine anno, i nastri definitivi della RF di Germania.

Sulla scorta di tali dati vengono anche redatti le microschede trimestrali, le «Tavole analitiche del commercio estero» e l'«Annuario statistico del commercio estero». Poiché i singoli trimestri vengono calcolati sulla base dei dati cumulati (primo trimestre = gennaio-marzo, secondo trimestre = gennaio-giugno meno gennaio-marzo, terzo trimestre = gen-

naio-settembre meno gennaio-giugno e quarto trimestre = gennaio-dicembre meno gennaio-settembre) la somma di tre mesi non corrisponde necessariamente al relativo trimestre.

Da gennaio 1992 tutti gli Stati membri trasmettono le correzioni che si applicano ai dati mensili isolati. Soltanto i dati isolati espressi in moneta nazionale sono memorizzati nella base di pretrattamento di Eurostat. I dati cumulativi sono ottenuti estraendo e convertendo i mesi isolati non il tasso di conversione mensile.

Indici

1. Introduzione

L'evoluzione del valore del commercio nel tempo subisce l'influenza delle variazioni dei prezzi e delle quantità commercializzate. Per neutralizzare questi due effetti si fa ricorso agli indici. In genere si sceglie un sistema di indici in modo che le variazioni dell'indice di volume moltiplicate per quelle dell'indice dei prezzi diano come risultato le variazioni di valore intervenute tra i due periodi. Esistono vari sistemi di indici con questa proprietà. I risultati forniti da un sistema saranno in genere differenti da quelli forniti da un altro sistema. Per vari motivi, gli Stati membri non utilizzano un sistema comune. Varia anche il grado di ripartizione degli indici per gruppi di prodotti e per zone partner. Per tali ragioni l'Eurostat ha elaborato un proprio sistema di indici del commercio estero per ottenere indici comunitari, calcolati per ogni paese su base strettamente comparabile.

2. Fonti di dati

Abitualmente vi sono due modi per ottenere informazioni sui prezzi: le indagini dirette sui prezzi, effettuate presso importatori ed esportatori, e l'utilizzazione dei dati raccolti dai servizi doganali. Solamente quest'ultima è disponibile per tutti i paesi membri. Conseguentemente l'Eurostat calcola gli indici di valore unitario (i valori doganali divisi per le quantità doganali) e li utilizza come indicatori delle variazioni di prezzo. I programmi di calcolo comprendono un'individuazione automatica dei valori unitari estremi che implicherebbero movimenti dei prezzi non plausibili.

3. Valori estremi

Per evitare alcune restrizioni all'uso dei dati doganali l'Eurostat calcola gli indici dei valori unitari ispirandosi a due principi. Il primo è quello di utilizzare i dati disponibili più disaggregati. Il secondo è quello di tener presente che l'obiettivo è rappresentato da una scomposizione dei cambiamenti di valore in cambiamenti di «prezzo» e di volume. Due sono le regole applicate per escludere tale comportamento incoerente dei prezzi. Tenuto conto del livello generale d'inflazione, la prima regola è che il prezzo di un prodotto non si modificherà in modo notevole rispetto al suo livello dell'anno precedente. Ogni modifica di un fattore di cinque o più è sospetta. La seconda regola, più restrittiva, è che la variazione dei prezzi rispetto al mese disponibile più recente per il quale esistono informazioni non differirà notevolmente dalla variazione del prezzo mediano di prodotti analoghi. L'applicazione di queste due regole evita le variazioni estreme dovute a fattori che non riguardano i prezzi e che, altrimenti, costituirebbero una distorsione dell'indice dei valori unitari. Per i prodotti i cui valori unitari sono rifiutati le variazioni dei valori unitari vengono imputate sulla base di quelle di prodotti simili.

4. Cambiamenti di nomenclatura

Il calcolo degli indici è particolarmente sensibile ai cambi di nomenclatura. Fino al 1987 i dati grezzi

forniti all'Eurostat dagli Stati membri venivano codificati utilizzando la classificazione Nimex a livello di sei cifre e scomposti per regime statistico, flusso e partner individuali. Nel 1988 è stata introdotta una nuova classificazione del commercio estero, la «Nomenclatura combinata» (NC), e a partire da quel momento tutti gli Stati membri hanno registrato le loro statistiche sul commercio estero utilizzando la NC a livello di otto cifre, fornendo tali statistiche all'Eurostat. Così per il 1988 e per gli anni seguenti gli indici Eurostat del commercio sono stati elaborati sulla base della codificazione NC al livello più disaggregato (otto cifre).

Sono state elaborate tabelle di corrispondenza per mettere in relazione la vecchia classificazione Nimex con la nuova NC. Tali tabelle hanno permesso di ottenere collegamenti di indici per il 1988, con base 1987.

Nel 1988 è stata anche rivista la Standard International Trade Classification (Classificazione tipo del commercio internazionale: CTIC) delle Nazioni Unite. La nuova versione, la terza, che è stata elaborata utilizzando la descrizione delle merci e la codificazione del sistema armonizzato, non è direttamente comparabile con la seconda revisione della CTIC. Per mezzo di tabelle di corrispondenza fra la NC e la CTIC Rev. 2 l'Eurostat è stato in grado di mettere a disposizione serie temporali di indici del commercio estero continue dal 1979 in poi, utilizzando la classificazione CTIC Rev. 2. Nelle pubblicazioni sul commercio estero gli indici sono forniti per gli stessi aggregati CTIC, come per gli anni precedenti al 1988:

0-8:	tutti i prodotti, eccetto CTIC 9;
0+1:	prodotti alimentari, bevande e tabacco;
2+4:	materie prime, esclusi i combustibili;
3:	combustibili;
5+6+7+8:	prodotti dell'industria manifatturiera.

I partner considerati sono: mondo, paesi extracomunitari, paesi intracomunitari. Informazioni più dettagliate sul livello dei prodotti o del partner sono disponibili nella base dati Trend per la CTIC Rev. 2.

La creazione di altre tabelle di corrispondenza permetterà all'Eurostat di fornire serie temporali complete utilizzando altre nomenclature.

5. Tipi di indici e calcolo di una nuova base

L'Eurostat calcola una serie di indici annuali a catena «ideali» di Fisher. Il «paniere di beni» commercializzato a livello internazionale varierà rapidamente nel tempo e il concatenamento annuale consente di mantenere aggiornate le ponderazioni dell'indice. Ogni mese le variazioni dei valori unitari dei raggruppamenti dei prodotti, ancora ad un livello molto particolareggiato, sono ponderate tra loro, onde fornire le variazioni dei valori unitari per varie categorie generali di prodotti. Il corrispondente concatenamento degli indici di volume è ottenuto dividendo il concatenamento di valore unitario per la variazione di valore a partire dalla media mensile dell'anno

precedente. Gli indici pubblicati mensilmente sono calcolati moltiplicando i concatenamenti di cui sopra per gli indici annuali dell'anno precedente, assumendo un anno di riferimento fisso. I concatenamenti di valori unitari annuali sono ottenuti mediante ponderazione dei concatenamenti mensili per i volumi, mentre i concatenamenti dei volumi annuali sono calcolati dividendo le variazioni dei valori annuali per il concatenamento dei valori unitari.

Indici mensili e annuali dal 1979 al 1988 sono stati pubblicati in un primo tempo prendendo come anno di riferimento il 1980. Nuovi indici che utilizzano come anno di riferimento il 1985 sono stati messi a disposizione nell'ottobre 1989 e sono stati pubblicati per la prima volta nel bollettino mensile di tale mese.

6. Osservazioni generali

- Per calcolare gli indici di valore unitario è utilizzato solamente il commercio normale (procedura statistica 1), sebbene il commercio totale (comprendente tutte le procedure statistiche) sia utilizzato per gli indici di valore dai quali sono calcolati gli indici di volume.
- Gli indici di valore unitario pubblicati sono espressi in ecu.
- L'indice CEE si riferisce alla Comunità, Grecia esclusa, fino al dicembre 1981, ed alla Comunità senza la Spagna e il Portogallo fino al dicembre 1985.
- Ulteriori informazioni sui metodi utilizzati per costruire tali indici sono contenuti nelle pubblicazioni dell'Eurostat ad essi relative.

Denominazione dei prodotti: CTCI, Rev. 3

0-9 Commercio totale	6 Prodotti finiti classificati principalmente in base alla materia prima
0 Prodotti alimentari e animali vivi	60 Impianti industriali rientranti nella sezione 6
00 Animali vivi diversi da quelli della divisione 03	61 Cuoi e pelli trattati e articoli in cuoio n.s.a., pellicce lavorate
01 Carni e preparazioni a base di carne	62 Articoli in gomma non specificati altrove
02 Prodotti lattiero-caseari e uova di volatili	63 Articoli in sughero e in legno (mobili esclusi)
03 Pesci (esclusi i mammiferi marini), crostacei, molluschi ed altri invertebrati acquatici e preparazioni a base di pesce	64 Carta, cartoni, articoli in pasta di legno, di carta o di cartone
04 Cereali e preparazioni a base di cereali	65 Filati, tessuti, articoli confezionati non specificati altrove e articoli connessi
05 Verdura e frutta	66 Articoli in minerali non metallici n.s.a.
06 Zuccheri, preparazioni a base di zucchero, miele	67 Ferro e acciaio
07 Caffè, tè, cacao, spezie e prodotti derivati	68 Metalli non ferrosi
08 Alimenti per animali (esclusi i cereali non macinati)	69 Articoli in metallo n.s.a.
09 Prodotti e preparazioni alimentari diversi	7 Macchinari e materiale da trasporto
1 Bevande e tabacchi	70 Impianti industriali rientranti nella sezione 7
11 Bevande	71 Macchine generatrici, motori e relativi accessori
12 Tabacchi greggi e lavorati	72 Macchinari ed apparecchiature specializzati per determinate industrie
2 Materie prime (esclusi gli alimentari e i carburanti)	73 Macchinari ed apparecchiature per la lavorazione dei metalli
21 Cuoio, pelli e pellicce, greggi	74 Macchinari ed apparecchiature industriali n.s.a. e relative parti e pezzi staccati n.s.a.
22 Semi e frutta oleaginosi	75 Macchine per ufficio e apparecchiature per l'elaborazione automatica dei dati
23 Gomma greggia (compresa la gomma sintetica e la gomma rigenerata)	76 Apparecchiature per telecomunicazioni; apparecchiature per la registrazione e la riproduzione del suono
24 Sughero e legno	77 Macchine ed apparecchiature elettriche non specificate altrove e loro parti e pezzi staccati elettrici (comprese le parti non elettriche corrispondenti, n.s.a., di apparecchiature elettriche di uso domestico)
25 Pasta da carta e avanzi di carta	78 Autoveicoli stradali (compresi i veicoli a cuscino d'aria)
26 Fibre tessili (esclusi nastri pettinati di lana (tops) e altre lane pettinate) e loro cascami (non trasformati in fili o in tessuti)	79 Altro materiale da trasporto
27 Concimi greggi diversi da quelli della divisione 56 e minerali greggi (con esclusione del carbone, del petrolio e delle pietre preziose)	8 Prodotti finiti diversi
28 Minerali metalliferi e cascami di metallo	80 Impianti industriali rientranti nella sezione 8
29 Materie gregge di origine animale o vegetale n.s.a.	81 Costruzioni prefabbricate; apparecchiature idro-sanitarie, di riscaldamento e di illuminazione n.s.a.
3 Combustibili minerali, lubrificanti e prodotti connessi	82 Mobili e loro parti; effetti letterari, materassi, reti, cuscini e articoli simili imbottiti
32 Carboni fossili, coke, mattonelle	83 Articoli da viaggio, borse e contenitori simili
33 Petrolio, prodotti derivati dal petrolio e prodotti connessi	84 Articoli di vestiario e accessori di abbigliamento
34 Gas naturale e artificiale	85 Calzature
35 Energia elettrica	87 Strumenti ed apparecchiature professionali, scientifiche e di controllo n.s.a.
4 Oli, grassi e cere di origine animale o vegetale	88 Attrezzature ed articoli per fotografia ed ottica n.s.a.; orologi
41 Oli e grassi di origine animale	89 Prodotti finiti diversi n.s.a.
42 Oli e grassi vegetali fissi, greggi, raffinati o frazionati	9 Articoli e transazioni non classificati altrove nella CTCI
43 Oli e grassi animali o vegetali lavorati; cere di origine animale o vegetale; miscele o preparazioni non alimentari di grassi o oli animali o vegetali, n.s.a.	91 Pacchi postali non classificati per categoria
5 Prodotti chimici e prodotti connessi n.s.a.	93 Transazioni speciali e articoli speciali non classificati per categoria
51 Prodotti chimici organici	94 Impianti industriali n.s.a.
52 Prodotti chimici inorganici	96 Monete (non in oro) non aventi corso legale
53 Prodotti per tintura e per concia, coloranti	97 Oro, ad uso non monetario (esclusi i minerali e i concentrati d'oro)
54 Prodotti medicinali e farmaceutici	
55 Oli essenziali, resinoidi e prodotti di profumeria; prodotti per l'igiene personale, prodotti di pulizia e detersivi	
56 Concimi (diversi da quelli del gruppo 272)	
57 Materie plastiche in forme primarie	
58 Materie plastiche in forme non primarie	
59 Sostanze e prodotti chimici n.s.a.	

Note

Tabelle 1 + 2 + 9 + 10 + B, nota 1:

Il commercio della RF di Germania con la Repubblica democratica tedesca e il settore sovietico di Berlino, che figura in calce alla tabella, è escluso in tutti gli altri dati della presente pubblicazione relativi al commercio della RF di Germania e della CE.

Nota 2:

Compreso la Namibia fino al 31 dicembre 1989.

Tabelle 1 + 2 + B, nota 3, e tabella 5, nota 1:

Bilancia commerciale: esportazioni meno importazioni.

Tabella 13, nota 1:

L'ecu è un'unità monetaria di tipo «paniere», basata sui tassi di cambio di mercato di una certa quantità di ciascuna delle valute comunitarie, secondo una ponderazione che fa intervenire la media quinquennale relativa al prodotto nazionale lordo e al commercio intracomunitario di ogni Stato membro. I tassi utilizzati in questa sede rappresentano le medie annue dei tassi giornalieri.

Segni e abbreviazioni

0:	Dato inferiore alla metà dell'unità indicata
Mio:	Milione
Mrd:	Miliardo
Ecu:	Unità monetaria europea
Eurostat:	Istituto statistico delle Comunità europee
SITC/CTCI:	Classificazione tipo per il commercio internazionale

Commenti

Grafici

Riepilogo del commercio per paese:

Tab. 1: Dati annui e trimestrali: import, export, bilancia commerciale

Tab. 2: Dati mensili: import, export, bilancia commerciale

Riepilogo generale del commercio per prodotto:

Tab. 3: Dati annui e trimestrali: Mondo — Scambi intra CE (EUR 12) — Commercio extra CE (EUR 12)

Tab. 4: Dati mensili: Mondo — Scambi intra CE (EUR 12) — Commercio extra CE (EUR 12)

Evoluzione del commercio per paese:

Tab. 5: Mondo intra ed extra CE (EUR 12); Import — Export — Bilancia commerciale

Tab. 6: Scambi intra CE per paese membro

Tab. 7: Zone principali:

Paesi della classe 1: paesi terzi occidentali industrializzati

Efta (Aels)

Stati Uniti d'America

Giappone

Paesi della classe 2: paesi in via di sviluppo

Paesi ACP

Paesi della classe 4: paesi dell'Europa centrale e orientale

Bacino mediterraneo

Paesi Opec

America latina

Paesi Asean

Evoluzione del commercio per prodotti:

Tab. 8: Sezioni della CTCI: Mondo — Scambi intra CE (EUR 12) — Commercio extra CE (EUR 12)

0: Prodotti alimentari ed animali vivi

1: Bevande e tabacchi

2: Materie allo stato grezzo (non trasformate) non commestibili

3: Prodotti energetici

4: Oli, grassi e cere

5: Prodotti chimici

6: Manufatti classificati per materie

7: Macchine e materiale da trasporto

8: Articoli e manufatti diversi

9: Articoli non classificati altrove

Commercio per paese partner:

Tab. 9: Tutti i prodotti (dati mensili cumulativi) CTCI 0-9

Tab. 10: Sezione delle CTCI e principali partner (dati trimestrali cumulativi) (4 volte l'anno)

Indici:

Tab. 11: Indici di volume e del valore medio

Commercio dei principali paesi terzi:

Tab. 12: Evoluzione del commercio globale e con la CE (EUR 12)

Tassi di conversione:

Tab. 13: Paesi membri e Stati Uniti d'America, Giappone e Svizzera

Commercio della CE di prodotti agricoli:

Tab. 14: Principali categorie di prodotti

Tab. 15: Prodotti sottoposti ai regolamenti della politica agricola comune

Commercio della CE di prodotti petroliferi:

Tab. 16: Petrolio e prodotti derivati dal petrolio

CE e commercio mondiale:

Tabella A: Mondo, Comunità e principali paesi terzi

Commercio della RF di Germania nella situazione territoriale precedente il 3 ottobre 1990, Berlino Ovest inclusa:

Tabella B: Commercio per paese

Tabella C: Commercio per prodotto

Geonomenclatura

Zone economiche

Fonti

Voorbericht

1. Inleiding

Met het maandbulletin van de buitenlandse handel, serie B „Conjunctuur”, beoogt Eurostat zo snel mogelijk informatie te verschaffen over de conjuncturele ontwikkeling van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten onderling. Het bulletin bevat zowel gegevens over de handelsstromen tussen de Gemeenschap en de verschillende handelspartners c. q. economische zones als een indeling van de handel naar grote produktgroepen. Verder geeft het een overzicht van het aandeel van de communautaire handel in de buitenlandse handel van de belangrijkste handelspartners en derde landen op basis van andere internationale bronnen.

Vanaf januari 1993 bevat dit bulletin nog slechts de buitenlandse handel van de Gemeenschap.

De handelsstromen tussen de Lid-Staten onderling worden opgetekend in het kader van Intrastat en zullen afzonderlijk gepubliceerd worden.

De statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap op het meest gedetailleerde niveau van de nomenclatuur worden maandelijks gepubliceerd op CD-ROM (serie B: buitenlandse handel van de EEG, per maand).

De ontwikkeling van de buitenlandse handel sinds 1958 en een vergelijking met de wereldhandel wordt besproken in het statistische jaarboek „Buitenlandse handel” (serie A).

De statistieken van de buitenlandse handel worden verder on-line door de gegevensbanken Cronos en Comext van Eurostat verspreid.

Een catalogus van de publikaties van Eurostat en een uitvoerige beschrijving van de methoden zijn te vinden in de „Leidraad voor de gebruiker”, die in alle talen van de Gemeenschap verkrijgbaar is.

2. Bronnen

Sinds 1978 geven alle Lid-Staten hun statistieken van de buitenlandse handel overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1736/75 van de Raad door. Deze verordening is aan de nieuwe ontwikkelingen in 1988 aangepast, ten einde in overeenstemming te zijn met de nieuwe nomenclatuur van de buitenlandse handel, de „gecombineerde nomenclatuur (GN)”, en het nieuwe „enig document” voor de registratie van de buitenlandse handel. De Intrastat-gegevens zijn vanaf 1993 gebaseerd op Verordening EEG nr. 3330/91 van de Raad en de Verordeningen EEG nrs. 2256/92, 3046/92 en 3590/92 van de Commissie. De tabellen in dit bulletin worden door Eurostat opgesteld aan de hand van de door de Lid-Staten op magneetband verstrekte gedetailleerde gegevens; hierbij wordt de indeling van de GN met acht cijfers gehanteerd.

Eurostat wil van deze gelegenheid gebruik maken om de betrokken overheidsdiensten in de Lid-Staten te bedanken. Door hun coöperatie werd de opstelling van een geharmoniseerde communautaire statistiek mogelijk en kon haar kwaliteit worden gewaarborgd.

Sinds januari 1986 zijn de resultaten van Spanje en Portugal op de genoemde verordening gebaseerd.

Ten einde vergelijkingen in de tijd en het volgen van ontwikkelingen mogelijk te maken, zijn de intra- en extra-EG-gegevens voor de periodes vóór 1986 eveneens berekend op basis van EUR 12. Hiervoor is gebruik gemaakt van de nationale statistieken van de nieuwe Lid-Staten.

3. Registratiestelsel

De resultaten van de communautaire statistiek hebben betrekking op de speciale handel. Deze omvat:

- enerzijds de directe invoer en de invoer uit entrepots in het vrije verkeer, de invoer voor door de douane goedgekeurde actieve veredeling en de invoer na door de douane goedgekeurde passieve veredeling;
- anderzijds de uitvoer van communautaire goederen, de uitvoer na door de douane goedgekeurde actieve veredeling en de uitvoer voor door de douane goedgekeurde passieve veredeling.

De doorvoer en het entrepotverkeer blijven in de communautaire statistiek buiten beschouwing.

4. Statistisch gebied

Het statistische gebied van de Gemeenschap omvat haar douanegebied met uitzondering van de Franse overzeese departementen. Groenland, de Canarische Eilanden, Ceuta en Melilla vallen hierbuiten, maar de Azoren en Madeira, in het geval van Portugal, en de Balearen, in het geval van Spanje, behoren er wel toe.

Vanaf oktober 1990 hebben de resultaten van de buitenlandse handel van de Bondsrepubliek Duitsland, de andere Lid-Staten en EUR 12 betrekking op de Bondsrepubliek Duitsland overeenkomstig de territoriale situatie na 3 oktober 1990.

5. Goederennomenclatuur

Deze publikatie bevat resultaten die zijn ingedeeld naar secties en afdelingen van de internationale goederennomenclatuur voor de buitenlandse handel van de Verenigde Naties, de „SITC”.

Tot en met 1987 hebben de reeksen betrekking op de SITC rev. 2; ze kunnen niet zonder meer worden omgerekend naar de nieuwe revisie, nummer 3, die op het „geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen (GS)” is gebaseerd.

Vanaf 1988 wordt de SITC rev. 3 gehanteerd; hiertoe worden de op de „gecombineerde nomenclatuur (GN)” gebaseerde gegevens door Eurostat omgerekend. Bij de naar goederen ingedeelde tabellen 3, 4, 8, 10, 14, 15 en 16 is er daarom tussen de jaarreeksen 1987 en 1988 sprake van een breuk. Gebruikers die op dit niveau van de nomenclatuur rechtstreekse vergelijkingen willen maken moeten hiervoor de uitvoerige schakelschema's gebruiken die Eurostat elders heeft gepubliceerd.

6. Handelspartners: landen en economische zones

De communautaire resultaten worden aan de hand van de „Landennomenclatuur voor de statistiek van

de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten – Geonomenclatuur (Geonom) naar land van oorsprong, herkomst en bestemming ingedeeld.

Bij invoer van uit derde landen afkomstige goederen die zich in de Gemeenschap niet in het vrije verkeer bevinden, wordt het land van oorsprong vermeld en bij uit de Lid-Staten of uit derde landen afkomstige goederen die zich in de Gemeenschap wel in het vrije verkeer bevinden, het land van herkomst. Bij uitvoer wordt het land van bestemming geregistreerd.

7. Eenheden

Waarden

Bij invoer is de statistische waarde gelijk aan de douanewaarde of aan een op grond van de douanewaarde bepaalde waarde (b.v. bij invoer uit andere Lid-Staten) (cif).

Bij uitvoer is de statistische waarde gelijk aan de waarde die de goederen hebben op de plaats waar en het tijdstip waarop zij het statistische gebied van de uitvoerende Lid-Staat verlaten (fob).

De waarde wordt uitgedrukt in Europese valuta-eenheden (ecu). De ecu is een op een valutapakket gebaseerde rekeneenheid, waarvan de waarde wordt vastgesteld aan de hand van de wisselkoersen van een bepaalde hoeveelheid van alle valuta's van de Gemeenschap; hierbij dienen het gemiddelde over vijf jaar van het bruto nationaal produkt en de intracommunautaire handel van elke Lid-Staat als wegingscoëfficiënt. De hier gebruikte koersen zijn een gemiddelde van de dagkoersen. Een tabel met de omrekeningskoersen is in het bulletin opgenomen.

Hoeveelheden

Voor alle goederen wordt het nettogewicht aangegeven.

8. Geheimhouding

De meeste Lid-Staten nemen maatregelen om ervoor te zorgen dat bepaalde goederenbewegingen geheim blijven. De wetgeving ter zake, de wijze van uitvoering en de omvang van de geheimhouding verschillen van Lid-Staat tot Lid-Staat.

Deze geheimhouding vindt op het meest gedetailleerde niveau van de nomenclatuur plaats: het kan dus gaan om een gehele onderverdeling van de gecombineerde nomenclatuur of slechts een deel daarvan. Ook kan de geheimhouding beperkt blijven tot de invoer of de uitvoer of slechts betrekking hebben op bepaalde elementen (waarde, statistisch stelsel, hoeveelheid, partnerland, enz.).

Bij het verzamelen en verwerken neemt Eurostat maatregelen om de invloed van deze posten op de communautaire resultaten zoveel mogelijk te beperken; dit houdt met name in dat de gegevens over de handel ten aanzien van deze posten wel worden opgenomen op hogere aggregatieniveaus en in de totalen.

Men onderscheidt twee gevallen van geheimhouding, namelijk geheimhouding naar goederen en geheimhouding naar landen. Bij de geheimhouding naar goederen kan op een van de volgende wijzen te werk worden gegaan:

- Samenvoeging met hetzelfde produkt, maar bij een ander statistisch stelsel.
- Samenvoeging met een substitutieprodukt.
- Vermelding van een speciale code 99900000 ter aanduiding van de geheimhouding.
- Voor zover mogelijk wordt de SITC-groep genoemd, de gebruikte code luidt dan 99900BBB (waarbij BBB de SITC-groep aanduidt). Daardoor kunnen de SITC-totalen vanaf drie cijfers correct worden berekend.
- Bij de laatste mogelijkheid kan bovendien het hoofdstuk van het GS worden gegeven. De code wordt dan 999AABBB (AA: hoofdstuk GS; BBB: SITC-groep).

Bij geheimhouding naar landen krijgt het partnerland de speciale code 977 (= geheim). Zo mogelijk kan deze worden vervangen door 975 (geheim, maar EG-land) en 976 (geheim, maar derde land).

Wij wijzen er verder op dat bij de berekening van de totale handel „wereld” een splitsing in intra-EG en extra-EG niet altijd mogelijk is, zodat het totaal „wereld” uit de volgende elementen bestaat: 1010 (intra-EG) + 1011 (extra-EG) + 1090 (diversen).

Met ingang van januari 1993 worden slechts de codes 975 (intracommunautaire geheimhouding) en 976 (extracommunautaire geheimhouding) gebruikt. Zo wordt de totale handel „wereld” berekend op grond van de volgende elementen: 1010 (intra-EG) + 1011 (extra-EG).

De code 1090 (diversen) maakt plaats voor twee nieuwe codes, namelijk 1091 (diversen intra-EUR 12) en 1092 (diversen extra-EUR 12).

Voor alle publikaties is een toelichting met betrekking tot de geheimhouding beschikbaar.

Opgemerkt zij nog dat het cijfermateriaal aan de hand van douanedocumenten wordt opgesteld en geen rekening houdt met wijzigingen die aan het einde van het jaar door sommige Lid-Staten worden aangebracht ten behoeve van de boeking van transacties tussen regeringen. Het opstellen van een handelsbalans kan daarom in bepaalde gevallen tot aanzienlijke afwijkingen van de officiële cijfers van de Lid-Staten leiden.

9. Correcties

De Lid-Staten verstrekken Eurostat iedere maand een magneetband met de resultaten voor een enkele maand en de gecumuleerde gegevens tot en met die maand.

De Lid-Staten hebben verschillende methoden om deze resultaten te corrigeren. Terwijl Nederland, Italië, Griekenland en Spanje correcties aanbrengen in de gecumuleerde cijfers van het lopende jaar, verstrekken de andere Lid-Staten iedere maand een magneetband met de op de maandresultaten aan te brengen correcties; deze kunnen betrekking hebben op de laatste 24 maanden (Frankrijk brengt ongeveer 9 000 correcties per maand aan, België-Luxemburg ongeveer 3 000, het Verenigd Koninkrijk ongeveer 500, Ierland ongeveer 1 500, Denemarken 10 000 en Spanje 25 000). Portugal en Spanje leveren achteraf magneetbanden met de definitieve resultaten voor de maanden van het voorafgaande jaar, afzonderlijk en gecumuleerd. De Bondsrepubliek Duitsland levert na de voorlopige band voor december een definitieve

band met de gecorrigeerde jaarcijfers en enige tijd later een band met de correcties voor iedere maand van het voorafgaande jaar afzonderlijk.

Om technische redenen is het nog niet mogelijk ook in de Cronos-gegevensbank en aldus ook in het maandbulletin al deze correcties in aanmerking te nemen. Alleen de cijfers voor het laatste kwartaal kunnen, als de resultaten van de laatste Lid-Staat binnen zijn, eenmaal worden gecorrigeerd.

Voor de berekening van de gecumuleerde kwartaalcijfers wordt gebruik gemaakt van de gecorrigeerde maandcijfers voor Frankrijk, België-Luxemburg, het Verenigd Koninkrijk, Ierland, Denemarken en Spanje en, aan het eind van het jaar, van de definitieve banden van de Bondsrepubliek Duitsland. Met deze gegevens worden ook de microfiches met kwartaalgegevens, de „Analytische tabellen van de buiten-

landse handel” en het „Statistisch jaarboek buitenlandse handel” samengesteld. Omdat de afzonderlijke kwartaalcijfers uit de gecumuleerde resultaten worden berekend (1e kwartaal = januari-maart, 2e kwartaal = januari-juni min januari-maart, 3e kwartaal = januari-september min januari-juni en 4e kwartaal = januari-december min januari-september), komt de som van drie maanden niet altijd overeen met het desbetreffende kwartaalcijfer.

Met ingang van januari 1992 verstrekken alle Lid-Staten correcties op de afzonderlijke maandelijkse gegevens. Enkel de afzonderlijke gegevens in nationale valuta worden opgeslagen in de voorbereidingsbank van Eurostat. De gecumuleerde gegevens zijn afkomstig uit deze voorbereidingsbank en worden verkregen door omrekening van de afzonderlijke maandelijkse gegevens op basis van de maandelijkse omrekeningsnorm.

1. Inleiding

De ontwikkeling van de waarde van de handel in de tijd wordt beïnvloed door prijswijzigingen en door wijzigingen in de verhandelde hoeveelheden. Om de gevolgen van deze wijzigingen te kunnen onderscheiden, wordt gebruik gemaakt van indexcijfers. Gewoonlijk wordt een indexcijfersysteem zo gekozen, dat het produkt van de wijziging van het volume-indexcijfer en die van het prijsindexcijfer de waarde-wijziging tussen twee periodes aangeeft. Er bestaan verscheidene algemeen gebruikte systemen van indexcijfers die deze eigenschap bezitten. De resultaten van het ene systeem zullen gewoonlijk verschillen van die van een ander systeem. Om verschillende redenen gebruiken de Lid-Staten geen gemeenschappelijk indexcijfersysteem en de mate waarin zij hun indexcijfers uitsplitsen naar produktgroep en economische zone van de handelspartner verschilt eveneens. Daarom heeft Eurostat eigen indexcijfers voor de buitenlandse handel ontwikkeld om aldus gemeenschappelijke indexcijfers te krijgen die voor elk land op een strikt vergelijkbare basis worden berekend.

2. Gegevensbronnen

Prijsinformatie kan gewoonlijk op twee manieren worden verkregen: door rechtstreekse prijzenquêtes bij importeurs en exporteurs en door gebruik te maken van door de douane verzamelde gegevens. Alleen de laatste manier is voor alle Lid-Staten mogelijk. Derhalve worden door Eurostat unit-value-indexcijfers (douanewaarden gedeeld door douanehoeveelheden) berekend die dan als indicatoren van prijswijzigingen worden toegepast. De berekeningsprogramma's omvatten ook een faciliteit voor het automatisch opsporen van extreme unit values die op een onwaarschijnlijke prijsbeweging zouden wijzen.

3. Extreme waarden

Ten einde bepaalde beperkingen die zich bij het gebruik van douanegegevens voordoen, te vermijden, neemt Eurostat bij de berekening van unit-value-indexcijfers twee principes in acht. Ten eerste wordt gebruik gemaakt van de meest uitgesplitste beschikbare gegevens. Ten tweede wordt niet uit het oog verloren dat waardewijzigingen kunnen worden uitgesplitst in prijswijzigingen en volumewijzigingen. Er worden twee regels toegepast om niet aannemelijke prijsbewegingen uit te sluiten. De eerste is dat de prijs van een artikel, afgezet tegen het algemene inflatiepeil, geen enorme verschillen mag vertonen met de prijs in de afgelopen twaalf maanden. Wijzigingen met een factor van vijf of meer worden als verdacht beschouwd. De tweede, meer beperkende, regel is dat prijswijzigingen in de laatste maand waarvoor informatie beschikbaar is niet sterk zullen afwijken van de middelste prijswijziging (mediaan) voor gelijksoortige produkten. Door de toepassing van deze regels komen extreme wijzigingen door andere dan prijsfactoren aan het licht, die het unit value-indexcijfer anders zouden vertekenen. Unit values van goederen die buiten beschouwing worden

gelaten, worden berekend aan de hand van de unit value van gelijkaardige goederen.

4. Nomenclatuurwijzigingen

Nomenclatuurwijzigingen hebben een bijzondere invloed op de berekening van de indexcijfers. Tot en met 1987 werden de door de Lid-Staten aan Eurostat verstrekte basisgegevens gecodeerd met behulp van de Nimex-classificatie met zes cijfers, ingedeeld naar statistisch stelsel, handelsstroom en afzonderlijke handelspartners. In 1988 werd een nieuwe classificatie voor de buitenlandse handel, de „gecombineerde nomenclatuur” (GN) ingevoerd; sedertdien hebben alle Lid-Staten voor de opstelling van hun statistieken van de buitenlandse handel gebruik gemaakt van de GN met acht cijfers, waarna deze statistieken aan Eurostat werden doorgegeven. Voor 1988 en daaropvolgende jaren zijn de handelsindexcijfers van Eurostat dus gebaseerd op de GN-codering met een zo groot mogelijke uitsplitsing van de gegevens (acht cijfers). Er zijn schakelschema's opgesteld om de oude Nimex-classificatie te relateren aan de nieuwe GN-classificatie, op grond waarvan koppelingen van de indexcijfers voor 1988 op basis van die voor 1987 konden worden berekend.

In 1988 werd ook de Standard International Trade Classification (SITC) van de Verenigde Naties herzien: De nieuwe derde herziene uitgave die op basis van het Geharmoniseerd Systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen werd opgesteld, kan niet rechtstreeks met de tweede versie van de SITC worden vergeleken. Door middel van schakelschema's tussen de GN en de SITC rev. 2, kon Eurostat met behulp van de tweede versie van de SITC-classificatie een vanaf 1979 ononderbroken tijdreeks van indexcijfers voor de buitenlandse handel opstellen.

In de publikaties betreffende de buitenlandse handel worden indexcijfers gegeven voor dezelfde SITC-aggregaten als in de jaren vóór 1988:

0 — 8:	alle goederen, m.u.v. SITC 9;
0 + 1:	voedings- en genotsmiddelen;
2 + 4:	grondstoffen, m.u.v. brandstoffen;
3:	brandstoffen;
5 + 6 + 7 + 8:	be-en verwerkte produkten.

Met betrekking tot de handelspartners wordt de volgende indeling toegepast: wereld, extra en intra. Meer bijzonderheden over de produkten en handelspartners is beschikbaar in de Trend-gegevensbank voor de SITC rev. 2.

Door verdere schakelschema's zal Eurostat met gebruikmaking van andere nomenclaturen een volledige tijdreeks kunnen opstellen.

5. Typen indexcijfers en nieuwe bases

Eurostat berekent op jaarbasis „ideale” kettingindexcijfers van Fisher. Het „goederenpakket” dat internationaal wordt verhandeld, verandert voortdurend, zodat de jaarlijkse koppeling van de indexcijfers ervoor zorgt dat gewichten realistisch blijven. Elke maand worden de wijzigingen van de unit-value van

de zeer gedetailleerde produktcategorieën onderling gewogen om na te gaan in welke mate de unit value van verschillende algemene produktcategorieën is gewijzigd. Deze wijzigingen zijn gebaseerd op het voorgaande jaar, zodat een koppeling van de unit value wordt verkregen. De overeenkomstige koppeling van het volume-indexcijfer wordt berekend uit het quotiënt van de koppeling van de unit value en de waardewijziging ten opzichte van het maandgemiddelde van het voorgaande jaar. De gepubliceerde maandindexcijfers zijn het produkt van bovengenoemde koppelingen en de jaarindexcijfers van het voorgaande jaar met een vast basisjaar. De jaarlijkse koppelingen van de unit value worden berekend door de maandelijkse koppelingen met het volume te wegen en de jaarlijkse koppelingen van het volume door de jaarlijkse waardewijzigingen te delen door de koppelingen van de unit value.

Maand- en jaarindexcijfers van 1979 tot en met 1988 werden eerst gepubliceerd met als basisjaar 1980. De nieuwe indexcijfers met een nieuw basisjaar, 1985,

zijn in oktober 1989 beschikbaar gekomen en voor het eerst in het maandelijks bulletin van die maand gepubliceerd.

6. Algemene opmerkingen

- Bij de berekening van de unit-value-indexcijfers wordt alleen uitgegaan van de normale handel (statistische procedure 1), hoewel de totale handel (alle statistische procedures) als basis dient voor de waarde-indexcijfers aan de hand waarvan de volume-indexcijfers worden berekend.
- De gepubliceerde unit-value-indexcijfers worden uitgedrukt in ecu.
- Het EG-indexcijfer heeft tot en met december 1980 betrekking op de Gemeenschap zonder Griekenland en tot en met december 1985 op de Gemeenschap zonder Spanje en Portugal.
- Verdere informatie over de methoden voor de opstelling van indexcijfers wordt gegeven in de betreffende Eurostat-publikaties.

Goederenindeling: SITC, rev. 3

0-9 Totale handel

0 Voeding en levende dieren

- 00 Levende dieren, m.u.v. die van afdeling 03
- 01 Vlees en vleesprodukten
- 02 Zuivelprodukten en eieren
- 03 Vis (geen zeezoogdieren), schaal- en weekdieren en andere ongewervelde waterdieren en bereidingen daarvan
- 04 Graan en graanprodukten
- 05 Groenten en fruit
- 06 Suiker, suikerwerken en honing
- 07 Koffie, thee, cacao, specerijen en produkten daarvan
- 08 Veevoeder (m.u.v. niet-gemalen granen)
- 09 Voedingsmiddelen n.e.g.

1 Dranken en tabak

- 11 Dranken
- 12 Tabak en tabaksprodukten

2 Grondstoffen, niet eetbaar, behalve brandstoffen

- 21 Ongelooide huiden, vellen en peltierijen
- 22 Oliehoudende zaden en vruchten
- 23 Ruwe, synthetische en geregenereerde rubber
- 24 Kurk en hout
- 25 Pulp en papierafval
- 26 Textielvezels (m.u.v. gekamde wol) en afval daarvan (niet verwerkt tot garen of weefsel)
- 27 Natuurlijke meststoffen, m.u.v. die van afdeling 56, en ruwe minerale produkten (m.u.v. steenkool, aardolie en edelstenen)
- 28 Metaalerts en metaalafval
- 29 Ruwe dierlijke en plantaardige produkten n.e.g.

3 Minerale brandstoffen, smeermiddelen en dergelijke produkten

- 32 Steenkool, cokes, briketten
- 33 Ruwe aardolie en aardolieprodukten
- 34 Aardgas en gemaakt gas
- 35 Elektrische energie

4 Dierlijke en plantaardige oliën en vetten

- 41 Dierlijke oliën en vetten
- 42 Plantaardige vetten en vette oliën, ruw of geraffineerd, alsmede fracties daarvan
- 43 Bereide dierlijke en plantaardige oliën en vetten; was van dierlijke of plantaardige oorsprong; niet-eetbare mengsels of bereidingen van dierlijke of plantaardige oliën en vetten n.e.g.

5 Chemische produkten

- 51 Organische chemische produkten
- 52 Anorganische chemische produkten
- 53 Kleur-, looi- en verfstoffen
- 54 Medische en farmaceutische produkten
- 55 Etherische oliën en harsaroma's, parfumerieën; toiletartikelen, poets- en reinigingsmiddelen
- 56 Meststoffen (m.u.v. die van groep 272)
- 57 Kunststof in primaire vormen
- 58 Kunststof in niet-primaire vormen
- 59 Chemische produkten n.e.g.

6 Be- en verwerkte produkten, hoofdzakelijk naar grondstof ingedeeld

- 60 Volledige fabrieksinstallaties, behorende tot deel 6
- 61 Leder en lederwaren n.e.g. en bereide peltierijen
- 62 Rubberwaren n.e.g.
- 63 Kurk- en houtwaren (m.u.v. meubelen)
- 64 Papier en karton; cellulose-, papier- en kartonwaren
- 65 Garen, weefsels en geconfectioneerde artikelen van textiel n.e.g. en dergelijke artikelen
- 66 Produkten van niet-metaalhoudende mineralen n.e.g.
- 67 IJzer en staal
- 68 Non-ferrometalen
- 69 Metaalwaren n.e.g.

7 Machines en vervoermaterieel

- 70 Volledige fabrieksinstallaties, behorende tot deel 7
- 71 Generatoren en motoren
- 72 Machines voor bepaalde bedrijfstakken
- 73 Machines voor de metaalbewerking
- 74 Diverse machines n.e.g. en delen van machines n.e.g.
- 75 Kantoormachines en automatische gegevensverwerkende machines
- 76 Telecommunicatieapparatuur; toestellen voor het opnemen en het weergeven van geluid
- 77 Elektrische toestellen en apparaten n.e.g. en elektrische delen daarvan (soortgelijke niet-elektrische delen n.e.g. van elektrische huishoudelijke apparatuur daaronder begrepen)
- 78 Voertuigen voor wegvervoer (luchtkussenvoertuigen daaronder begrepen)
- 79 Ander vervoermaterieel

8 Diverse be- en verwerkte produkten

- 80 Complete fabrieksinstallaties, behorende tot deel 8
- 81 Geprefabriceerde gebouwen; sanitaire artikelen, verwarmingsinstallaties en verlichtingstoestellen n.e.g.
- 82 Meubelen en delen daarvan; artikelen voor bedden en dergelijke artikelen
- 83 Reisartikelen, handtassen en dergelijke bergingsmiddelen
- 84 Kleding en kledingtoebehoren
- 85 Schoeisel
- 87 Technische en wetenschappelijke instrumenten, apparaten en toestellen
- 88 Fotoapparatuur en optische artikelen n.e.g.; uurwerken
- 89 Diverse be- en verwerkte produkten n.e.g.

9 Goederen en transacties die niet elders in de SITC zijn ingedeeld

- 91 Postpakketten, niet naar soort ingedeeld
- 93 Speciale transacties en goederen, niet naar soort ingedeeld
- 94 Complete fabrieksinstallaties, niet elders ingedeeld
- 96 Munten (andere dan gouden munten) die niet als wettig betaalmiddel dienen
- 97 Niet-monetair goud (m.u.v. gouderts en concentraten daarvan)

Voetnoten

Tabellen 1, 2, 9, 10 en B, noot 1:

De handel van de Bondsrepubliek Duitsland met de Duitse Democratische Republiek en met Oost-Berlijn, die onderaan de tabel is vermeld, is in alle andere gegevens van deze publikatie betreffende de handel van de BR Duitsland en de EG niet begrepen.

Noot 2:

Inclusief Namibië tot 31.12.1989.

Tabellen 1, 2 en B, noot 3 en Tabel 5, noot 1:

Handelsbalans = uitvoer min invoer.

Tabel 13, noot 1:

De ecu is een „pakketrekeneenheid“, die gebaseerd is op de marktwisselkoersen van een bepaalde hoeveelheid van elk van de communautaire munteenheden en verkregen wordt door weging met het gemiddelde van het bruto nationaal produkt en de intra-communautaire handel van elke Lid-Staat over een periode van vijf jaar. De hier gebruikte koersen zijn jaarlijkse gemiddelden van de dagkoersen.

Tekens en afkortingen

0:	Minder dan de helft van de gebruikte eenheid.
Mio:	Miljoen.
Mrd:	Miljard.
Ecu:	Europese valuta-eenheid.
Eurostat:	Bureau voor de statistiek der Europese Gemeenschappen.
SITC:	Type classificatie voor de internationale handel.

Inhoudsopgave van het maandbulletin

Toelichting

Grafieken

Algemeen overzicht van de handel volgens landen:

Tab. 1: Jaar- en kwartaalcijfers: invoer, uitvoer, handelsbalans

Tab. 2: Maandcijfers: invoer, uitvoer, handelsbalans

Algemeen overzicht van de handel volgens goederen:

Tab. 3: Jaar- en kwartaalcijfers: Wereld — Intra-EG-handel (EUR 12) — Extra-EG-handel (EUR 12)

Tab. 4: Maandcijfers: Wereld — Intra-EG-handel (EUR 12) — Extra-EG-handel (EUR 12)

Ontwikkeling van de handel volgens landen:

Tab. 5: Wereld, intra- en extra-EG (EUR 12): Invoer — Uitvoer — Handelsbalans

Tab. 6: Intra-EG-handel volgens de Lid-Staten

Tab. 7: Voornaamste zones:

Landen van klasse 1: *Geïndustrialiseerde westerse derde landen*

EVA

Verenigde Staten van Amerika

Japan

Landen van klasse 2: *Ontwikkelingslanden*

ACS-landen

Landen van klasse 4: Landen van Centraal en Oost Europa

Landen van klasse 5: Landen in Amerika en Azië met staatshandel, Middellandse-Zeelanden

Opec-landen

Latijns-Amerika

Asean-landen

Ontwikkeling van de handel volgens goederen:

Tab. 8: Secties van de TCIH: Wereld — Intra-EG-handel (EUR 12) — Extra-EG-handel (EUR 12)

0: Voeding en levende dieren

1: Dranken en tabak

2: Grondstoffen, niet eetbaar

3: Brandstoffen

4: Oliën, vetten en was

5: Chemische producten

6: Fabrikaten, gerangschikt naar de grondstof

7: Machines en voertuigen

8: Diverse fabrikaten

9: Niet elders gerangschikte goederen

Handel volgens partnerlanden:

Tab. 9: Alle goederen (gecumuleerde maandcijfers)

Tab. 10: Secties van de TCIH en voornaamste partners (gecumuleerde kwartaalcijfers) (vier maal per jaar)

Indexcijfers:

Tab. 11: Indexcijfers van volume en gemiddelde waarde

Handel van de voornaamste derde landen:

Tab. 12: Ontwikkeling van de totale handel en van de handel met de EG (EUR 12)

Omrekeningskoersen:

Tab. 13: Lid-Staten en Verenigde Staten van Amerika, Japan en Zwitserland

Handel van de EG in landbouwprodukten:

Tab. 14: Voornaamste categorieën produkten

Tab. 15: Produkten waarop de verordeningen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van toepassing zijn

Handel van de EG in aardolieprodukten:

Tab. 16: Aardolie en derivaten van aardolie

EG en wereldhandel:

Tab. A: Wereld, Gemeenschap en belangrijkste derde landen

Handel van de Bondsrepubliek Duitsland overeenkomstig de territoriale situatie tot 3 oktober 1990, inclusief West-Berlijn

Tab. B: Handel naar landen

Tab. C: Handel naar goederen

Geonomenclatuur

Economische zones

Bronnen

Prefácio

1. Introdução

O *Boletim mensal do comércio externo*, série B, Conjuntura, do Eurostat, cuja finalidade é a apresentação rápida da evolução a curto prazo do comércio externo da Comunidade e do comércio entre os seus Estados-membros, ilustra, entre outras coisas, o intercâmbio da Comunidade com os parceiros comerciais e as diferentes reglões económicas e apresenta uma ventilação do comércio por grandes grupos de produtos. Além disso, o boletim contém um resumo sobre a posição do comércio comunitário em relação ao comércio externo dos principais parceiros comerciais e dos países terceiros, com base noutras fontes internacionais.

A partir de Janeiro de 1993, o presente boletim passa a conter apenas as trocas comerciais com os países não comunitários.

Os fluxos de trocas comerciais entre Estados-membros são registados no âmbito do Intrastat e constituirão o objecto de uma publicação separada.

As estatísticas do comércio externo da Comunidade, discriminadas ao nível mais pormenorizado das nomenclaturas, são publicadas mensalmente em CD-ROM (série B: Comércio externo mensal da CEE).

A evolução do comércio externo desde 1958 a uma comparação com o comércio mundial constituem o objecto da publicação intitulada *Anuário de Estatística do Comércio Externo* (série A).

As estatísticas do comércio externo são também difundidas «em linha» pelos bancos de dados Eurostat (Cronos e Comext).

O *Guia do utilizador das estatísticas do comércio externo*, publicado em todas as línguas comunitárias, contém o catálogo das publicações do Eurostat e uma descrição metodológica pormenorizada.

2. Fontes

Desde 1978, os Estados-membros fornecem as estatísticas do comércio externo comunitário consoante uma metodologia uniforme, em aplicação do Regulamento (CEE) n.º 1736/75 do Conselho. Este regulamento foi adaptado aos novos desenvolvimentos do ano de 1985 para corresponder à introdução da nova nomenclatura do comércio externo, chamada Nomenclatura Combinada (NC), e do novo «documento administrativo único» para o levantamento das estatísticas do comércio externo.

A partir de 1993, os dados Intrastat baseiam-se no Regulamento n.º 3330/91 do Conselho e nos regulamentos n.ºs 2256/92, 3046/92 e 3590/92 da Comissão.

Os quadros incluídos neste boletim são elaborados pelo Eurostat com base nos dados detalhados transmitidos em banda magnética pelos Estados-membros; estes dados são ventilados segundo as subposições de oito dígitos da Nomenclatura Combinada. O Eurostat deseja aqui agradecer aos serviços respectivos dos Estados-membros a sua colaboração que permite elaborar estas estatísticas

comunitárias harmonizadas e assegurar a sua qualidade.

Os resultados de Espanha e Portugal basearam-se no regulamento (CEE) de Janeiro de 1986. A fim de permitir a realização de comparações e de acompanhar a evolução, os dados intra e extra-CE na base EUR 12 foram recalculados para os anos anteriores a 1986, com base nas estatísticas nacionais dos novos Estados-membros.

3. Âmbito do levantamento

Os dados das estatísticas comunitárias referem-se ao comércio especial, que inclui:

a) por um lado, as importações de mercadorias colocadas em livre prática sua chegada ou à saída dos entrepostos, as importações com vista a aperfeiçoamento activo e as importações após aperfeiçoamento passivo (regimes aduaneiros);

b) por outro, as exportações de mercadorias comunitárias, as exportações após aperfeiçoamento activo e as exportações para aperfeiçoamento passivo (regimes aduaneiros).

O trânsito e o tráfego dos entrepostos não são tomados em consideração nas estatísticas comunitárias.

4. Território estatístico

O território estatístico da Comunidade engloba o território aduaneiro da Comunidade, com excepção dos departamentos franceses de além-mare das ilhas Canárias; excluídos a Gronelândia, Ceuta e Melilha e incluídos os Açores e Madeira, para Portugal, e as Baleares, para a Espanha.

A partir de Outubro de 1990, os dados do comércio externo da República Federal da Alemanha, dos outros Estados-membros e de EUR 12 dizem respeito à República Federal da Alemanha considerando a sua situação territorial a partir de 3 de Outubro de 1990.

5. Nomenclatura das mercadorias

Nesta publicação, encontram-se resultados ventilados por secções e divisões da classificação-tipo para o comércio internacional das Nações Unidas (CTCI).

As colunas até 1987, inclusive, referem-se à CTCI, revisão 2, e não podem ser convertidas directamente na nova revisão 3, que foi elaborada com base no Sistema Harmonizado de Designação e Codificação de Mercadorias (SH).

A partir de 1988, é usada a CTCI, revisão 3, que é calculada pelo Eurostat com base na Nomenclatura Combinada (NC). Entre as colunas relativas aos anos de 1987 e 1988 dos quadros 3, 4, 8, 10, 14, 15 e 16, ventilados por mercadorias, surge, pois, uma ruptura. Os utilizadores que pretendam estabelecer comparações directas a estes níveis da nomenclatura necessitam para tal de recorrer às equivalências detalhadas das nomenclaturas, publicadas pelo Eurostat noutro local.

6. Parceiros comerciais: países e regiões económicas

Os resultados comunitários são ventilados por país de origem, de proveniência e de destino, em conformidade com a Nomenclatura dos Países para as Estatísticas do Comércio Externo da Comunidade e do Comércio entre os Estados-membros — Geonomenclatura (Geonom).

Na importação, para as mercadorias oriundas de países terceiros que não se encontram em livre prática na Comunidade, as estatísticas comunitárias mencionam o país de origem; com respeito às mercadorias oriundas dos Estados-membros ou que, sendo oriundas de países terceiros, se encontram em livre prática da Comunidade, as estatísticas mencionam o país de proveniência. Na exportação, mencionam o país de destino.

7. Unidades

Valores

Na importação, o valor estatístico é igual ao valor aduaneiro ou a um valor determinado por referência à noção de valor aduaneiro (no caso, por exemplo, de importações provenientes de outros Estados-membros) (cif).

Na exportação, entende-se por valor estatístico das mercadorias o valor das mercadorias no local e no momento em que deixam o território estatístico do Estado-membro exportador (fob).

O valor é expresso em unidades de conta europeias (ecus). O ecu é uma unidade monetária de tipo «cabaz», que tem por base as taxas de câmbio do mercado de uma certa quantia de cada uma das moedas da Comunidade, consoante uma ponderação que tem em conta a média, em cinco anos, do produto nacional bruto e do comércio intracomunitário de cada Estado-membro. As taxas utilizadas são as médias das taxas quotidianas. Nesta publicação, encontra-se um quadro com os valores de conversão utilizados.

Quantidade

As estatísticas mencionam o peso líquido das mercadorias.

8. Segredo estatístico

A maior parte dos Estados-membros adoptam medidas para garantir o segredo de certos fluxos de mercadorias. A legislação nesta matéria, as modalidades de aplicação e o âmbito do segredo variam consoante os Estados-membros.

Este segredo aplica-se ao nível mais pormenorizado da nomenclatura da recolha; diz, portanto, respeito ao conjunto ou apenas a uma parte de uma subposição da nomenclatura combinada. De igual modo, o carácter confidencial pode limitar-se às importações ou exportações e dizer respeito apenas a certos elementos escolhidos (valor, regime estatístico, quantidade, país parceiro, etc.).

Ao nível da recolha e do tratamento efectuado pelo Eurostat, são adoptadas medidas para minimizar o impacto destas posições nos resultados comunitários, especialmente retomando os dados do comércio relativos a estas posições em níveis de agregação superiores e nos totais.

Distinguem-se dois casos de segredo, relativamente ao produto ou ao país parceiro. O segredo por produto pode articular-se segundo uma das possibilidades a seguir indicadas:

- reagrupamento no mesmo produto, mas com outro regime estatístico;
- reagrupamento com um produto vizinho;
- declaração de um código especial 99900000, que indica o segredo;
- quando a situação o permitir, é fornecido o grupo CTCI, sendo, portanto, utilizado o código 99900BBB (BBB indica o grupo CTCI). Isto permite calcular correctamente os totais CTCI a partir de três algarismos;
- a última possibilidade pode ser alargada atribuindo também o capítulo do SH. O código é então 999AABBB (AA: capítulo SH; BBB: grupo CTCI).

O segredo por país (parceiro) articula-se atribuindo um código especial 977 (= segredo) como parceiro. Se a situação o permitir, este pode ser substituído por 975 (segredo, mas intracomunitário) e 976 (segredo, mas extracomunitário).

Ao estabelecer o total do comércio «Mundo», é conveniente notar que não é sempre possível realizar uma ventilação em intra-CE e extra-CE e que, consequentemente, o total «Mundo» inclui os elementos seguintes: 1010 (intra-CE) + 1011 (extra-CE) + 1090 (diversos).

A partir de Janeiro de 1993, só são utilizados os códigos 975 (segredo intracomunitário) e 976 (segredo extracomunitário). Assim, o total «mundo» calcula-se com os seguintes elementos: 1010 (intra-CE) + 1011 (extra-CE).

O código 1090 (diversos) dá origem a dois novos códigos: 1091 (diversos intra-EUR 12) e 1092 (diversos extra-EUR 12).

Estão disponíveis notas explicativas sobre o segredo relativamente a todas as publicações.

Por outro lado, as estatísticas são apresentadas com base nos documentos aduaneiros e não têm em conta as rectificações efectuadas no fim do ano por certos Estados-membros para a contabilização das trocas intergovernamentais. O estabelecimento de uma balança comercial nestas condições pode levar a divergências, sensíveis em certos casos, com os números nacionais oficiais.

9. Correções

Os Estados-membros enviam mensalmente ao Eurostat uma banda magnética com os resultados relativos ao mês e ao somatório do ano.

Para corrigir estes resultados, os Estados-membros aplicam diferentes métodos. Enquanto que os Países Baixos, a Itália, a Grécia e a Espanha aplicam correções aos dados totais do ano em curso, os outros Estados-membros transmitem mensalmente uma banda magnética que contém as correções a introduzir nos resultados mensais e podendo remontar até aos 24 meses anteriores (a França inclui cerca de 9 000 correções por mês, Bélgica-Luxemburgo cerca de 3 000, o Reino Unido cerca de 500, a Irlanda cerca de 1 500, a Dinamarca 10 000 e a Espanha 25 000). Portugal e Espanha entregarão posteriormente as bandas magnéticas com os resultados finais relativos dados mensais, isolados e acumulados, do ano passado. A República Federal da Ale-

manha transmite, após a banda provisória do mês de Dezembro, uma banda definitiva que contém os dados corrigidos para o conjunto do ano e, posteriormente, as correções relativas aos meses isolados do ano precedente.

Todas estas correções são introduzidas no banco de dados Comext, ficando desse modo à disposição dos utilizadores «em linha» sob a forma de resultados corrigidos.

Por razões técnicas, ainda não é possível levar também em consideração todas estas correções no banco de dados Cronos e, desse modo, igualmente no boletim mensal. Só o último trimestre, em cada caso, é que pode ser corrigido, após a chegada dos resultados do último Estado-membro.

Para calcular o somatório dos trimestres utilizam-se os dados mensais corrigidos da França, Bélgica-Luxemburgo, Reino Unido, Irlanda, Dinamarca e Espanha e, no final do ano, as bandas definitivas da

República Federal da Alemanha. Com estes dados elaboram-se também as microfichas trimestrais, os Quadros analíticos do comércio externo e o Anuário estatístico do comércio externo.

Como cada trimestre é calculado a partir dos resultados acumulados (1.º trimestre = Janeiro/Março; 2.º trimestre = Janeiro/Junho menos Janeiro/Março; 3.º trimestre = Janeiro/Setembro menos Janeiro/Junho; e 4.º trimestre = Janeiro/Dezembro menos Janeiro/Setembro), o resultados de um trimestre não corresponde necessariamente à soma dos três meses respectivos.

A partir de Janeiro de 1992, todos os Estados-membros transmitem correções a aplicar aos dados mensais isolados. Apenas os dados isolados em moeda nacional são armazenados na base de pré-tratamento do Eurostat. As cumulações obtêm-se por extracção e conversão dos meses isolados com a taxa de conversão mensal.

1. Introdução

A evolução do valor do comércio ao longo do tempo é afectada por variações dos preços e das quantidades transaccionadas. São utilizados índices para separar estes dois efeitos. Normalmente, selecciona-se um sistema de índices de forma a que a variação do índice de volume multiplicada pela do índice de preços dê a variação em valor entre dois períodos. Utilizam-se habitualmente vários sistemas de números-índices que possuem essa propriedade. Regra geral, os resultados obtidos com um sistema diferem dos obtidos com outro. Por várias razões, os Estados-membros não utilizam o mesmo sistema de índices, variando também o grau de discriminação dos respectivos índices por grupos de produtos e por zonas de comércio. Por estas razões, o Eurostat construiu os seus próprios índices de comércio externo de forma a obter índices comunitários calculados para cada país numa base estritamente comparável.

2. Fontes de dados

Normalmente, há dois processos de obter informação relativa aos preços: inquéritos directos de preços aos importadores e exportadores ou utilização dos dados recolhidos pelas alfândegas. Apenas o segundo é praticável em todos os Estados-membros. Consequentemente, o Eurostat calcula índices de valor unitário (valores aduaneiros divididos pelas quantidades aduaneiras) e utiliza-os como indicadores de variações dos preços. O programa de cálculo contém um sistema de detecção automática de valores unitários extremos que implicariam movimentos improváveis de preços.

3. Valores extremos

Para evitar restrições na utilização de dados aduaneiros, o Eurostat aplica dois princípios no cálculo dos índices de valor unitário. O primeiro consiste em utilizar os dados mais desagregados disponíveis. O segundo princípio consiste em ter presente que o objectivo é a decomposição das variações de valor em variações de «preço» e de «volume». São aplicadas duas regras para excluir as variações improváveis de preços. A primeira consiste em considerar que o preço de um produto não difere significativamente do seu preço ao longo de todo o ano anterior, relativamente ao nível geral da inflação. São consideradas suspeitas todas as variações de factor 5 ou superior. A segunda regra, mais restritiva, é a de que as variações de preços, relativamente ao mês mais próximo para o qual se disponha de informação, não devem diferir muito da variação média dos preços dos produtos similares. A aplicação destas duas regras exclui as variações extremas devidas a factores que não têm a ver com os preços, que de outro modo distorceriam o índice de valor unitário. Os valores unitários rejeitados de produtos são imputados com base nos de produtos similares.

4. Alterações de nomenclaturas

O cálculo dos índices é particularmente afectado por alterações de nomenclaturas. Até 1987, os dados em

bruto fornecidos ao Eurostat pelos Estados-membros eram codificados utilizando a nomenclatura Nimex a seis dígitos, discriminados por regime estatístico, fluxo e parceiros individuais. Em 1988, foi introduzida uma nova nomenclatura do comércio externo, a «Nomenclatura Combinada» (NC), e a partir daí todos os Estados-membros passaram a registar as suas estatísticas do comércio externo com base na NC a oito dígitos e a fornecer essas estatísticas ao Eurostat. Assim, a partir de 1988, os índices do Eurostat relativos ao comércio têm vindo a ser elaborados com base na codificação mais desagregada da NC (oito dígitos). Foram criadas tabelas de correspondência para relacionar a antiga nomenclatura Nimex com a nova nomenclatura NC, o que permitiu obter os índices em cadeia para 1988 com base em 1987.

Em 1988, foi também revista a Classificação Internacional Tipo para o Comércio (CTCI) das Nações Unidas. Esta nova revisão, a terceira, que foi efectuada com base no Sistema Harmonizado de codificação de mercadorias, não é directamente comparável com a segunda revisão. Com base em tabelas de correspondência entre a NC e a CTCI, revisão 2, o Eurostat pôde pôr à disposição dos interessados uma série cronológica de índices do comércio externo, sem quebras de série a partir de 1979, utilizando a nomenclatura CTCI, revisão 2.

Nas publicações relativas ao comércio externo, os índices são fornecidos para os mesmos agregados CTCI que os utilizados para os anos anteriores a 1988:

0 - 8:	Todos os produtos, excepto CTCI 9
0 + 1:	Produtos alimentares, bebidas e tabaco
2 + 4:	Matérias-primas com exclusão de combustíveis
3:	Combustíveis
5 + 6 + 7 + 8:	Produtos manufacturados

Os parceiros considerados são: mundo, extra e intra. É possível obter informações mais pormenorizadas sobre os produtos e os parceiros na base de dados Trend para a CTCI, revisão 2.

A criação de outras tabelas de correspondência permitirá ao Eurostat fornecer séries cronológicas completas com base noutras nomenclaturas.

5. Tipo de índices e mudança de base

O Eurostat calcula índices em cadeia anuais Fisher «ideais». O «cabaz de bens» que é objecto de trocas internacionais altera-se rapidamente ao longo do tempo, de modo que o encadeamento anual mantém os factores de ponderação do índice actualizados. Todos os meses são ponderadas conjuntamente as variações do valor unitário para as categorias de produtos mais pormenorizadas, para chegar a variações do valor unitário de várias categorias agregadas de produtos. Estas têm como base o ano anterior, de forma que se obtém um índice em cadeia do valor unitário. O correspondente índice em volume encadeado é obtido dividindo o índice encadeado do

valor unitário pela variação em valor relativa à média mensal do ano anterior. Os índices mensais publicados são calculados multiplicando os índices em cadeia acima mencionados pelos índices anuais para o ano anterior com um ano de referência determinado. Os índices em cadeia anuais do valor unitário determinam-se ponderando conjuntamente em volume os índices em cadeia mensais, e os índices em cadeia anuais em valor obtêm-se dividindo as variações anuais em valor pelo índice em cadeia do valor unitário.

Os índices mensais e anuais de 1979 até 1988 foram inicialmente publicados considerando 1980 como ano de referência. Os novos índices, com 1985 como ano de base, foram postos à disposição em Outubro de 1989 e publicados pela primeira vez no boletim mensal daquele mês.

6. Observações gerais

- Só é utilizado o comércio normal (regime estatístico 1) para calcular os índices do valor unitário, embora se utilize o comércio total (incluindo todos os regimes estatísticos) para os índices de valor a partir dos quais são calculados os índices de volume.
- Os índices do valor unitário publicados são expressos em ecus.
- O índice CE refere-se à Comunidade sem a Grécia até Dezembro de 1981 e à Comunidade sem Portugal e Espanha até Dezembro de 1985.
- São fornecidas informações mais pormenorizadas sobre a metodologia de construção dos índices nas publicações do Eurostat que a eles se referem.

Lista de produtos: CTCL, revisão 3

0-9 COMÉRCIO TOTAL

0 Produtos alimentares e animais vivos

- 00 Animais vivos que não figuram na divisão 03
- 01 Carne e preparados de carne
- 02 Leite, lacteínicos e ovos de ave
- 03 Peixes (com exclusão dos mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos e outros invertebrados aquáticos e seus preparados
- 04 Cereais e preparados à base de cereais
- 05 Produtos hortícolas e frutos
- 06 Açúcar, preparados à base de açúcar e mel
- 07 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados
- 08 Alimentos para animais (excluindo cereais não moidos)
- 09 Produtos e preparados alimentares diversos

1 Bebidas e tabaco

- 11 Bebidas
- 12 Tabaco e produtos do tabaco

2 Matérias em bruto, não comestíveis, excluindo combustíveis

- 21 Peles, couros e peles com cabelos em bruto
- 22 Sementes e produtos oleaginosos
- 23 Borracha em bruto (incluindo borracha sintética e regenerada)
- 24 Cortiça e madeira
- 25 Pastas de papel e desperdícios de papel
- 26 Fibras têxteis [excepto fio de lã penteada (tops) e outras lãs penteadas] e seus desperdícios (não transformados em fio ou tecido)
- 27 Adubos em bruto, que não figuram na divisão 56, e minerais (excluindo hulha, petróleo e gemas)
- 28 Minérios metalúrgicos e escórias de metais
- 29 Matérias em bruto de origem animal ou vegetal

3 Combustíveis minerais, lubrificantes e produtos conexos

- 32 Hulhas, coque e aglomerados
- 33 Petróleo, produtos derivados do petróleo e produtos conexos
- 34 Gás natural e fabricado
- 35 Energia eléctrica

4 Óleos, gorduras e ceras de origem animal e vegetal

- 41 Óleos e gorduras de origem animal
- 42 Óleos e gorduras vegetais fixos, brutos, refinados ou fraccionados
- 43 Óleos e gorduras preparados e ceras de origem animal ou vegetal; misturas ou preparados não alimentares de óleos e gorduras de origem animal ou vegetal, a.n.e.

5 Produtos químicos e produtos conexos, a.n.e.

- 51 Produtos químicos orgânicos
- 52 Produtos químicos inorgânicos
- 53 Materiais tintórios e tanantes, matérias corantes
- 54 Produtos medicinais e farmacêuticos
- 55 Óleos essenciais, resínoides e produtos de perfumaria, de toucador, de conservação e limpeza
- 56 Adubos (não incluídos no grupo 272)
- 57 Matérias plásticas sob formas primárias
- 58 Matérias plásticas sob outras formas
- 59 Produtos e matérias químicas, a.n.e.

6 Artigos manufacturados classificados principalmente de acordo com as matérias-primas

- 60 Conjuntos industriais pertencentes à secção 6
- 61 Couro, obras em couro, a.n.e., e peles com cabelo preparadas
- 62 Obras em borracha, a.n.e.
- 63 Obras em madeira e cortiça (excluindo móveis)
- 64 Papel, cartão, obras de pasta de celulose, de papel e de cartão
- 65 Fios têxteis, tecidos, artefactos confeccionados de tecidos e produtos conexos
- 66 Obras de minerais não metálicos, a.n.e.
- 67 Ferro e aço
- 68 Metais não ferrosos
- 69 Obras em metal, a.n.e.

7 Máquinas e material de transporte

- 70 Conjuntos industriais pertencentes à secção 7
- 71 Geradores, motores e respectivo equipamento
- 72 Máquinas e aparelhos especializados para indústrias específicas
- 73 Máquinas para trabalhar metais
- 74 Máquinas e aparelhos industriais de aplicação geral, a.n.e., partes e peças separadas, a.n.e., de máquinas, aparelhos e motores
- 75 Máquinas e aparelhos de escritório, máquinas automáticas de tratamento da informação
- 76 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e de registo e reprodução de som
- 77 Máquinas e aparelhos eléctricos, a.n.e., e respectivas partes e peças separadas eléctricas (incluindo os equivalentes não eléctricos, a.n.e., de máquinas e aparelhos eléctricos para uso doméstico)
- 78 Veículos rodoviários (incluindo veículos sob almofada de ar)
- 79 Outro equipamento de transporte

8 Artigos diversos manufacturados

- 80 Conjuntos industriais pertencentes à secção 8
- 81 Construções prefabricadas, aparelhos e artefactos fixos para usos sanitários e para canalizações, aquecimento e iluminação, a.n.e.
- 82 Móveis e respectivas partes; artigos de cama, colchões, estrados, almofadas e artigos semelhantes estufados ou guarnecidos interiormente
- 83 Artigos de viagem, bolsas e artefactos semelhantes
- 84 Vestuário e acessórios de vestuário
- 85 Calçado
- 87 Aparelhos e instrumentos profissionais, científicos e de controlo, a.n.e.
- 88 Aparelhos e equipamento de fotografia, material óptico, a.n.e., relógios
- 89 Obras diversas, a.n.e.

9 Artigos e transacções não classificadas noutra secção da CTCL

- 91 Embalagens postais não classificadas por categoria
- 93 Transacções especiais e artigos especiais não classificados por categoria
- 94 Conjuntos industriais, a.n.e.
- 96 Moedas (excluindo moedas em ouro) sem curso legal
- 97 Ouro para uso não monetário (excluindo minerais e concentrados de ouro)

Notas

Quadros 1 + 2 + 9 + 10 + B, nota 1:

Os valores comerciais da RF da Alemanha com a República Democrática e o sector soviético de Berlim são indicados no fim deste quadro, mas não são incluídos em quaisquer dados fornecidos nesta publicação relativamente ao comércio da RF da Alemanha e das Comunidades Europeias.

Nota 2:
Incluindo a Namíbia até 31 de Dezembro de 1989

Quadros 1 + 2 + B, nota 3 e quadro 5, nota 1:

Balança comercial: exportações menos importações

Quadro 13, nota 1:

O ecu é uma unidade do tipo «cabaz», baseada numa certa quantidade de cada uma das moedas comunitárias, segundo uma ponderação que faz intervir a média de cinco anos do produto nacional bruto e do comércio intracomunitário de cada Estado-membro. As taxas aqui utilizadas são as médias anuais das taxas diárias.

Sinais e abreviaturas

- 0: dado inferior a metade da unidade utilizada
- Mio: milhão
- Mrd: mil milhões
- Ecu: unidade monetária europeia
- Eurostat: Serviço de Estatística das Comunidades Europeias
- CTCL: Classificação-tipo para o comércio internacional

Índice

Comentários

Gráficos

Resumo geral do comércio por países

Quadro 1: Valores anuais e trimestrais: Import — Export — Balança comercial

Quadro 2: Valores mensais: Import — Export — Balança comercial

Resumo geral do comércio por produtos:

Quadro 3: Valores anuais e trimestrais: Mundo — Trocas comerciais intra-CE (EUR 12) — Comércio extra-CE (EUR 12)

Quadro 4: Valores mensais: Mundo — Trocas intra-CE (EUR 12) — Comércio extra-CE (EUR 12)

Evolução do comércio por países:

Quadro 5: Mundo, intra e extra-CE (EUR 12): Import — Export — Balança comercial

Quadro 6: Trocas comerciais intra-CE por países membros

Quadro 7: Principais zonas:

Países da classe 1: países terceiros ocidentais industrializados

AECL

Estados Unidos

Japão

Países da classe 2: países em vias de desenvolvimento

Países ACP

Países da classe 4: países da Europa Central e de Leste

Bacia mediterrânica

Países da OPEP

América Latina

Países da ASEAN

Evolução do comércio por produtos:

Quadro 8: Secções da CTCL: Mundo — Trocas comerciais intra-CE (EUR 12) — Comércio extra-CE (EUR 12)

0: Produtos alimentares e animais vivos

1: Bebidas e tabaco

2: Matérias em bruto não comestíveis

3: Produtos energéticos

4: Óleos, gorduras e ceras

5: Produtos químicos

6: Artigos manufacturados e classificados por matérias

7: Máquinas e material de transporte

8: Artigos diversos manufacturados

9: Artigos não classificados noutras secções

Comércio por países parceiros:

Quadro 9: Todos os produtos (números mensais acumulados) CTCL 0-9

Quadro 10: Secções da CTCL e principais parceiros (números trimestrais acumulados) (quatro vezes por ano)

Índices:

Quadro 11: Índices de volume e do valor médio

Comércio dos principais países terceiros:

Quadro 12: Evolução do comércio global e com a CE (EUR 12)

Taxas de conversão:

Quadro 13: Países membros e Estados Unidos da América, Japão e Suíça

Comércio da CE em produtos agrícolas:

Quadro 14: Principais categorias de produtos

Quadro 15: Produtos sujeitos aos regulamentos da política agrícola comum

Comércio da CE em produtos petrolíferos:

Quadro 16: Petróleo e produtos derivados do petróleo

CE e comércio mundial:

Quadro A: Mundo, Comunidade e principais países terceiros

Comércio da RF da Alemanha na situação territorial anterior a 3 de Outubro de 1990, incluindo Berlim Ocidental:

Quadro B: Comércio por país

Quadro C: Comércio por produtos

Geonomenclatura

Zonas económicas

Fontes

Geonomenclatura

Geonomenklatur

Geonomenklatur

Γεωγραφική ονοματολογία

Geonomenclature

Géonomenclature

Geonomenclatura

Geonomenclatuur

Geonomenclatura

1993

7475

ES	DA	DE	GR	ZONE
GEONOMENCLATURA 1993	GEONOMENKLATUREN 1993	GEONOMENKLATUR 1993	ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ 1993	
324 Rwanda	324 Rwanda	324 Ruanda	324 Ρουάντα	1031
328 Burundi	328 Burundi	328 Burundi	328 Μπουρούντι	1031
329 Santa Elena y dependencias	329 St. Helena og tilhørende områder	329 St. Helena und zugehörige Gebiete	329 Αγία Ελένη και εξαρτήσεις	1033
330 Angola	330 Angola	330 Angola	330 Αγκόλο	1031
334 Etiopia	334 Etiopien	334 Äthiopien	334 Αιθιοπία	1031
338 Djibouti	338 Djibouti	338 Dschibouti	338 Τζιμπουτί	1031
342 Somalia	342 Somalia	342 Somalia	342 Σομαλία	1031
346 Kenya	346 Kenya	346 Kenia	346 Κένυα	1031
350 Uganda	350 Uganda	350 Uganda	350 Ουγκάντα	1031
352 Tanzania	352 Tanzania	352 Tansania	352 Τανζανία	1031
355 Seychelles y dependencias	355 Seychellen og tilhørende områder	355 Seschellen und zugehörige Gebiete	355 Σεϋχέλλες και εξαρτήσεις	1031
357 Territorio británico del océano Índico	357 Britiske områder i Det Indiske Ocean	357 Britisches Gebiet im Indischen Ozean	357 Βρετανικό Έδαφος Ινδικού Ωκεανού	1033
366 Mozambique	366 Mozambique	366 Mosambik	366 Μοζαμβίκη	1031
370 Madagascar	370 Madagaskar	370 Madagaskar	370 Μαδαγασκάρη	1031
372 Réunion	372 Réunion	372 Réunion	372 Ρεϋνιόν	1032
373 Maurice	373 Mauritius	373 Mauritius	373 Μαυρίκιος	1031
375 Comores	375 Comoren	375 Komoren	375 Κομόρες	1031
377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	377 Μαγιότι	1033
378 Zambia	378 Zambia	378 Sambia	378 Ζάμπια	1031
382 Zimbabwe	382 Zimbabwe	382 Simbabwe	382 Ζιμπάβγουε	1031
386 Malawi	386 Malawi	386 Malawi	386 Μαλάουι	1031
388 Sudafrica	388 Sydafrika	388 Südafrika	388 Νότια Αφρική	1028
389 Namibia	389 Namibia	389 Namibia	389 Νομίμπια	1031
391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	391 Μποτσουανα	1031
393 Swaziland	393 Swaziland	393 Swasiland	393 Σουαζιλάνδη	1031
395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesotho	395 Λεσόθο	1031
AMERICA	AMERIKA	AMERIKA	AMΕΡΙΚΗ	
América del norte	Nordamerika	Nordamerika	Βόρεια Αμερική	
400 Estados Unidos de América	400 USA	400 Vereinigte Staaten von Amerika	400 Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	1023
404 Canada	404 Canada	404 Kanada	404 Καναδάς	1023
406 Groenlandia	406 Grønland	406 Grønland	406 Γροιλανδία	1033
408 San Pedro y Miquelón	408 St. Pierre og Miquelon	408 St. Pierre und Miquelon	408 Άγιος Πιέρρος και Μικελόν	1032
América central y del sur	Mellem- og Sydamerika	Mittel- und Südamerika	Κεντρική και Νότια Αμερική	
412 México	412 Mexico	412 Mexiko	412 Μεξικό	1038
413 Bermudas	413 Bermudaerne	413 Bermuda	413 Βερμούδες	1033
416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	416 Γουατεμάλα	1038
421 Belize	421 Belize	421 Belize	421 Μπελίζ	1031
424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	424 Ονδούρα	1038
428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	428 Ελ Σαλβαδόρ	1038
432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Νικαράγουα	1038
436 Costa Rica	436 Costa Rica	436 Costa Rica	436 Κόστα Ρίκα	1038
442 Panamá	442 Panama	442 Panama	442 Παναμάς	1038
446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguilla	446 Ανγκουίλα	1033
448 Cuba	448 Cuba	448 Kuba	448 Κούβα	1070
449 San Cristóbal y Nieves	449 St. Christopher og Nevis	449 St. Christoph und Nevis	449 Άγιος Χριστόφορος και Νέβις	1031
452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	452 Αϊτή	1031
453 Bahamas	453 Bahamaerne	453 Bahamas	453 Μπαχάμας	1031
454 Islas Turcas y Caicos	454 Turks- og Caicosøerne	454 Turks- og Caicosøerne	454 Νήσοι Τερκς και Κάικος	1033
456 República Dominicana	456 Den Dominikanske Republik	456 Dominikanische Republik	456 Δημοκρατία της Δομινικανής	1031
457 Islas Vírgenes de Estados Unidos	457 De Amerikanske Jomfruøer	457 Amerikanische Jungferninseln	457 Παρθένοι Νήσοι των Ηνωμένων Πολιτειών	1038
458 Guadalupe	458 Guadeloupe	458 Guadeloupe	458 Γουαδελούπη	1032
459 Antigua y Barbuda	459 Antigua og Barbuda	459 Antigua og Barbuda	459 Αντίγκουα και Μπαρμπούντα	1031
460 Dominica	460 Dominica	460 Dominica	460 Ντομινικά	1031
461 Islas Vírgenes británicas y Montserrat	461 De Britske Jomfruøer og Montserrat	461 Britische Jungferninseln und Montserrat	461 Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι και Μοντσεράτ	1033
462 Martinica	462 Martinique	462 Martinique	462 Μαρτινίκα	1032
463 Islas Caimán	463 Caymanøerne	463 Kaimaninseln	463 Νήσοι Κάιμαν	1033
464 Jamaica	464 Jamaica	464 Jamaika	464 Ιαμαϊκή	1031
465 Santa Lucia	465 St. Lucia	465 St. Lucia	465 Άγία Λουκία	1031
467 San Vicente	467 St. Vincent	467 St. Vincent	467 Άγιος Βικέντιος	1031
469 Barbados	469 Barbados	469 Barbados	469 Μπαρμπάντος	1031
472 Trinidad y Tobago	472 Trinidad og Tobago	472 Trinidad og Tobago	472 Τρινιδάδ και Τομπάγκο	1031
473 Granada	473 Grenada	473 Grenada	473 Γρενάδα	1031
474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	474 Αρούβα	1033
478 Antillas neerlandesas	478 De Nederlandske Antillen	478 Niederländische Antillen	478 Ολλανδικές Αντίλλες	1033
480 Colombia	480 Colombia	480 Kolumbien	480 Κολομβία	1038
484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	484 Βενεζουέλα	1038
488 Guyana	488 Guyana	488 Guyana	488 Γουιάνα	1031
492 Surinam	492 Surinam	492 Surinam	492 Σουρινάμ	1031
496 Guyana francesa	496 Franskt Guyana	496 Französisch-Guyana	496 Γαλλική Γουιάνα	1032
500 Ecuador	500 Ecuador	500 Ecuador	500 Εκουαδόρ	1038
504 Perú	504 Peru	504 Peru	504 Περου	1038
508 Brasil	508 Brasilien	508 Brasilien	508 Βραζιλία	1038
512 Chile	512 Chile	512 Chile	512 Χιλή	1038
516 Bolivia	516 Bolivia	516 Bolivien	516 Βολιβία	1038
520 Paraguay	520 Paraguay	520 Paragua	520 Παραγουάη	1038
524 Uruguay	524 Uruguay	524 Uruguay	524 Ουρουγουάη	1038
528 Argentina	528 Argentina	528 Argentinien	528 Αργεντινή	1038
529 Islas Malvinas (Falkland) y dependencias	529 Falklandsøerne	529 Falklandinseln	529 Νήσοι Φάλκλαντ	1033

EN	FR	IT	NL	PT	ZONE
GEONOMENCLATURE 1993	GEONOMENCLATURE 1993	GEONOMENCLATURA 1993	GEONOMENCLATUUR 1993	GEONOMENCLATURA 1993	
324 Rwanda	324 Rwanda	324 Ruanda	324 Rwanda	324 Ruanda	1031
328 Burundi	328 Burundi	328 Burundi	328 Boeroendi	328 Burundi	1031
329 St. Helena and dependencies	329 Sainte-Hélène et dépendances	329 Sant'Elena e dipendenze	329 St. Helena en onderhorigheden	329 Santa Helena e dependências	1033
330 Angola	330 Angola	330 Angola	330 Angola	330 Angola	1031
334 Ethiopia	334 Éthiopie	334 Etiopia	334 Etiopie	334 Etiópia	1031
338 Djibouti	338 Djibouti	338 Gibuti	338 Djibouti	338 Jibuti	1031
342 Somalia	342 Somalie	342 Somália	342 Somália	342 Somália	1031
346 Kenya	346 Kenya	346 Kenia	346 Kenia	346 Quênia	1031
350 Uganda	350 Ouganda	350 Uganda	350 Uganda	350 Uganda	1031
352 Tanzania	352 Tanzanie	352 Tanzania	352 Tanzania	352 Tanzânia	1031
355 Seychelles and dependencies	355 Seychelles et dépendances	355 Seicelle e dipendenze	355 Seychellen en onderhorigheden	355 Seicheles e dependências	1031
357 British Indian Ocean Territory	357 Territoire britannique de l'océan Indien	357 Territorio britannico dell'Oceano Indiano	357 Brits gebied in de Indische Oceaan	357 Território britânico do oceano Índico	1033
366 Mozambique	366 Mozambique	366 Moçambique	366 Moçambique	366 Moçambique	1031
370 Madagascar	370 Madagaskar	370 Madagáscar	370 Madagaskar	370 Madagáscar	1031
372 Réunion	372 Réunion	372 Riunione	372 Réunion	372 Reunião	1032
373 Maurice	373 Maurice	373 Maurizio	373 Mauritius	373 Maurícia	1031
375 Comores	375 Comore	375 Comore	375 Comoren	375 Comores	1031
377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	1033
378 Zambia	378 Zambie	378 Zâmbia	378 Zâmbia	378 Zâmbia	1031
382 Zimbabwe	382 Zimbabwe	382 Zimbábue	382 Zimbábue	382 Zimbábue	1031
386 Malawi	386 Malawi	386 Malawi	386 Malawi	386 Malávi	1031
388 Afrique du Sud	388 Afrique du Sud	388 Sudafrica	388 Zuid-Afrika	388 África do Sul	1028
389 Namibia	389 Namibie	389 Namibia	389 Namíbia	389 Namíbia	1031
391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	1031
393 Swaziland	393 Swaziland	393 Swaziland	393 Swaziland	393 Suazilândia	1031
395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesoto	1031
AMERICA	AMÉRIQUE	AMERICA	AMERIKA	AMÉRICA	
North America	Amérique du Nord	America settentrionale	Noord-Amerika	América do Norte	
400 United States of America	400 États-Unis d'Amérique	400 Stati Uniti d'America	400 Verenigde Staten van Amerika	400 Estados Unidos da América	1023
404 Canada	404 Canada	404 Canada	404 Canadá	404 Canadá	1023
406 Greenland	406 Groenland	406 Groenlandia	406 Groenland	406 Gronelândia	1033
408 St. Pierre and Miquelon	408 Saint-Pierre-et-Miquelon	408 Saint-Pierre e Miquelon	408 St. Pierre en Miquelon	408 São Pedro e Miguelão	1032
Central and South America	Amérique centrale et du Sud	America centrale e del Sud	Midden- en Zuid-Amerika	América Central e do Sul	
412 Mexico	412 Mexique	412 Messico	412 Mexico	412 México	1038
413 Bermuda	413 Bermudes	413 Bermude	413 Bermudes	413 Bermudas	1033
416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	1038
421 Belize	421 Belize	421 Belize	421 Belize	421 Belize	1031
424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	1038
428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	1038
432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicarágua	1038
436 Costa Rica	436 Costa Rica	436 Costarica	436 Costa Rica	436 Costa Rica	1038
442 Panamá	442 Panama	442 Panamá	442 Panamá	442 Panamá	1038
446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguila	1033
448 Cuba	448 Cuba	448 Cuba	448 Cuba	448 Cuba	1070
449 St. Christopher and Nevis	449 Saint-Kitts-et-Nevis	449 San Cristóbal e Nevis	449 St. Christopher en Nevis	449 São Cristóvão e Nevis	1031
452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	1031
453 Bahamas	453 Bahamas	453 Bahamas	453 Bahamas	453 Ilhas Baamas	1031
454 Turks and Caicos Islands	454 Îles Turks et Caicos	454 Isole Turks e Caicos	454 Turks- en Caicos-øilanden	454 Ilhas Turcas e Caíques	1033
456 Dominican Republic	456 République dominicaine	456 Repubblica Dominicana	456 Dominicaanse Republiek	456 República Dominicana	1031
457 Virgin Islands of the United States	457 Îles Vierges des États-Unis	457 Isole Vergini degli Stati Uniti	457 Maagdeneilanden behorende tot de Verenigde Staten	457 Ilhas Virgens dos Estados Unidos	1038
458 Guadeloupe	458 Guadeloupe	458 Guadalupe	458 Guadeloupe	458 Guadalupe	1032
459 Antigua and Barbuda	459 Antigua et Barbuda	459 Antigua e Barbuda	459 Antigua en Barbuda	459 Antigua e Barbuda	1031
460 Dominica	460 Dominique	460 Dominica	460 Dominica	460 Dominica	1031
461 British Virgin Islands and Montserrat	461 Îles Vierges britanniques et Montserrat	461 Isole Vergini britanniche e Montserrat	461 Britse Maagdeneilanden en Montserrat	461 Ilhas Virgens britânicas e Monserrate	1033
462 Martinique	462 Martinique	462 Martinica	462 Martinique	462 Martinica	1032
463 Cayman Islands	463 Îles Cayman	463 Isole Cayman	463 Caymaneilanden	463 Ilhas Caimão	1033
464 Jamaica	464 Jamaïque	464 Giamaica	464 Jamaica	464 Jamaica	1031
465 Santa Lucia	465 Sainte-Lucie	465 Santa Lucia	465 St. Lucia	465 Santa Lúcia	1031
467 St. Vincent	467 Saint-Vincent	465 San Vincenzo	467 St. Vincent	467 São Vicente	1031
469 Barbados	469 Barbade	469 Barbados	469 Barbados	469 Barbados	1031
472 Trinidad and Tobago	472 Trinité et Tobago	472 Trinidad e Tobago	472 Trinidad en Tobago	472 Trindade e Tobago	1031
473 Grenada	473 Grenade	473 Grenada	473 Grenada	473 Granada	1031
474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	1033
478 Netherlands Antilles	478 Antilles néerlandaises	478 Antille olandesi	478 Nederlandse Antillen	478 Antilhas neerlandesas	1033
480 Colombia	480 Colombie	480 Colombia	480 Colombia	480 Colômbia	1038
484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	1038
488 Guyana	488 Guyana	488 Guyana	488 Guyana	488 Guiana	1031
492 Surinam	492 Suriname	492 Suriname	492 Suriname	492 Suriname	1031
496 French Guiana	496 Guyane française	496 Guyana francese	496 Frans Guyana	496 Guiana francesa	1032
500 Ecuador	500 Équateur	500 Ecuador	500 Ecuador	500 Equador	1038
504 Perú	504 Pérou	504 Peru	504 Peru	504 Peru	1038
508 Brazil	508 Brésil	508 Brasile	508 Brasilie	508 Brasil	1038
512 Chile	512 Chili	512 Chile	512 Chile	512 Chile	1038
516 Bolivia	516 Bolivie	516 Bolivia	516 Bolívia	516 Bolívia	1038
520 Paraguay	520 Paraguay	520 Paraguá	520 Paraguá	520 Paraguai	1038
524 Uruguay	524 Uruguay	524 Uruguay	524 Uruguay	524 Uruguai	1038
528 Argentina	528 Argentine	528 Argentina	528 Argentina	528 Argentina	1038
529 Falkland Islands	529 Îles Falkland	529 Ilas Falkland	529 Falklandeilanden	529 Ilhas Falkland	1033

ES	DA	DE	GR	ZONE
GEONOMENCLATURA 1993	GEONOMENKLATUREN 1993	GEONOMENKLATUR 1993	ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ 1993	
324 Rwanda	324 Rwanda	324 Ruanda	324 Ρουάντα	1031
328 Burundi	328 Burundi	328 Burundi	328 Μπουρουντί	1031
329 Santa Elena y dependencias	329 St. Helena og tilhørende områder	329 St. Helena und zugehörige Gebiete	329 Αγία Ελένη και εξαρτήσεις	1033
330 Angola	330 Angola	330 Angola	330 Αγκόλα	1031
334 Etiopien	334 Etiopien	334 Äthiopien	334 Αιθιοπία	1031
338 Djibouti	338 Djibouti	338 Dschibouti	338 Τζιμπουτί	1031
342 Somalia	342 Somalia	342 Somalia	342 Σομαλία	1031
346 Kenya	346 Kenya	346 Kenia	346 Κένια	1031
350 Uganda	350 Uganda	350 Uganda	350 Ουγκάντα	1031
352 Tanzania	352 Tanzania	352 Tansania	352 Τανζανία	1031
355 Seychelles y dependencias	355 Seychellen og tilhørende områder	355 Seychellen und zugehörige Gebiete	355 Σεϋχέλλες και εξαρτήσεις	1031
357 Territorio británico del océano Índico	357 Britiske områder i Det Indiske Ocean	357 Britisches Gebiet im Indischen Ozean	357 Βρετανικό Έδαφος Ινδικού Ωκεανού	1033
366 Mozambique	366 Mozambique	366 Mosambik	366 Μοζαμβίκη	1031
370 Madagascar	370 Madagaskar	370 Madagaskar	370 Μαδαγασκάρη	1031
372 Réunion	372 Réunion	372 Réunion	372 Ρευνιόν	1032
373 Maurice	373 Mauritius	373 Mauritius	373 Μουρίκιος	1031
375 Comoros	375 Comoren	375 Komoren	375 Κομόρες	1031
377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	377 Μαγιότι	1033
378 Zambia	378 Zambia	378 Sambia	378 Ζάμπια	1031
382 Zimbabwe	382 Zimbabwe	382 Simbabwe	382 Ζιμπάμπουε	1031
386 Malawi	386 Malawi	386 Malawi	386 Μαλάουι	1031
388 Südafrika	388 Sydafrika	388 Südafrika	388 Νότια Αφρική	1028
389 Namibia	389 Namibia	389 Namibia	389 Ναμίμπια	1031
391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	391 Μποτσουάνα	1031
393 Swasilandia	393 Swasiland	393 Swasiland	393 Σουαζιλάνδη	1031
395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesotho	395 Λεσόθο	1031
AMÉRICA	AMERIKA	AMERIKA	AMΕΡΙΚΗ	
América del norte	Nordamerika	Nordamerika	Βόρεια Αμερική	
400 Estados Unidos de América	400 USA	400 Vereinigte Staaten von Amerika	400 Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	1023
404 Canadá	404 Canada	404 Kanada	404 Καναδάς	1023
406 Groenlandia	406 Grønland	406 Grønland	406 Γροιλανδία	1033
408 San Pedro y Miquelón	408 St. Pierre og Miquelon	408 St. Pierre und Miquelon	408 Άγιος Πέτρος και Μικελόν	1032
América central y del sur	Mellem- og Sydamerika	Mittel- und Südamerika	Κεντρική και Νότια Αμερική	
412 México	412 Mexico	412 Mexiko	412 Μεξικό	1038
413 Bermudas	413 Bermudaøerne	413 Bermuda	413 Βερμούδες	1033
416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	416 Γουατεμάλα	1038
421 Belize	421 Belize	421 Belize	421 Μπελίζ	1031
424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	424 Ονδούρα	1038
428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	428 Ελ Σαλβador	1038
432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Νικαράγουα	1038
436 Costa Rica	436 Costa Rica	436 Costa Rica	436 Κόστα Ρίκα	1038
442 Panamá	442 Panama	442 Panama	442 Παναμάς	1038
446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguilla	446 Ανγκουίλα	1033
448 Cuba	448 Cuba	448 Kuba	448 Κούβα	1070
449 San Cristóbal y Nieves	449 St. Christopher og Nevis	449 St. Christoph und Nevis	449 Άγιος Χριστόφορος και Νέβις	1031
452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	452 Αϊτή	1031
453 Bahamas	453 Bahamasøerne	453 Bahamas	453 Μπαχάμες	1031
454 Islas Turcas y Caicos	454 Turks- og Caicosøerne	454 Turks- und Caicosinseln	454 Νήσοι Τερκς και Κάικος	1033
456 República Dominicana	456 Den Dominikanske Republik	456 Dominikanische Republik	456 Δημοκρατία της Δομινικανής	1031
457 Islas Virgenes de Estados Unidos	457 De Amerikanske Jomfruøer	457 Amerikanische Jungferninseln	457 Παρθένοι Νήσοι των Ηνωμένων Πολιτειών	1038
458 Guadalupe	458 Guadeloupe	458 Guadeloupe	458 Γουαδελούπη	1032
459 Antigua y Barbuda	459 Antigua og Barbuda	459 Antigua und Barbuda	459 Αντίγκουα και Μπαρμπούντο	1031
460 Dominica	460 Dominica	460 Dominica	460 Ντομινίκ	1031
461 Islas Virgenes británicas y Montserrat	461 De Britiske Jomfruøer og Montserrat	461 Britische Jungferninseln und Montserrat	461 Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι και Μοντσεράτ	1033
462 Martinica	462 Martinique	462 Martinique	462 Μαρτινίκα	1032
463 Islas Caimán	463 Caymanøerne	463 Kaimaninseln	463 Νήσοι Κάιμαν	1033
464 Jamaica	464 Jamaica	464 Jamaika	464 Ιαμαϊκή	1031
465 Santa Lucía	465 St. Lucia	465 St. Lucia	465 Αγία Λουκία	1031
467 San Vicente	467 St. Vincent	467 St. Vincent	467 Άγιος Βικέντιος	1031
469 Barbados	469 Barbados	469 Barbados	469 Μπαρμπάντος	1031
472 Trinidad y Tobago	472 Trinidad og Tobago	472 Trinidad und Tobago	472 Τρινιδάδ και Τομπάγκο	1031
473 Granada	473 Grenada	473 Grenada	473 Γρενάδα	1031
474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	474 Αρούβα	1033
478 Antillas neerlandesas	478 De Nederlandske Antillen	478 Niederländische Antillen	478 Ολλανδικές Αντίλλες	1033
480 Colombia	480 Colombia	480 Kolumbien	480 Κολομβία	1038
484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	484 Βενεζουέλα	1038
488 Guyana	488 Guyana	488 Guyana	488 Γουιάνα	1031
492 Surinam	492 Surinam	492 Surinam	492 Σουρινάμ	1031
496 Guyana francesa	496 Franskt Guyana	496 Französisch-Guyana	496 Γαλλική Γουιάνα	1032
500 Ecuador	500 Ecuador	500 Ecuador	500 Ισημερινός	1038
504 Perú	504 Peru	504 Peru	504 Περου	1038
508 Brasil	508 Brasilien	508 Brasilien	508 Βραζιλία	1038
512 Chile	512 Chile	512 Chile	512 Χιλή	1038
516 Bolivia	516 Bolivia	516 Bolivien	516 Βολιβία	1038
520 Paraguay	520 Paraguay	520 Paragua	520 Παραγουάη	1038
524 Uruguay	524 Uruguay	524 Uruguay	524 Ουρουγουάη	1038
528 Argentina	528 Argentina	528 Argentinien	528 Αργεντινή	1038
529 Islas Malvinas (Falkland) y dependencias	529 Falklandsøerne	529 Falklandinseln	529 Νήσοι Φάλκλαντ	1033

EN	FR	IT	NL	PT	ZONE
GEONOMENCLATURA 1993	GEONOMENCLATURE 1993	GEONOMENCLATURA 1993	GEONOMENCLATURE 1993	GEONOMENCLATURA 1993	
324 Rwanda	324 Rwanda	324 Ruanda	324 Rwanda	324 Ruanda	1031
328 Burundi	328 Burundi	328 Burundi	328 Boeroendi	328 Burundi	1031
329 St. Helena and dependencies	329 Sainte-Hélène et dépendances	329 San'Elena e dipendenze	329 St. Helena en onderhorigheden	329 Santa Helena e dependências	1033
330 Angola	330 Angola	330 Angola	330 Angola	330 Angola	1031
334 Ethiopia	334 Éthiopie	334 Etiopia	334 Etiopie	334 Etiópia	1031
338 Djibouti	338 Djibouti	338 Gibuti	338 Djibouti	338 Jibuti	1031
342 Somalia	342 Somalie	342 Somalia	342 Somalia	342 Somália	1031
346 Kenya	346 Kenya	346 Kenya	346 Kenia	346 Quênia	1031
350 Uganda	350 Ouganda	350 Uganda	350 Uganda	350 Uganda	1031
352 Tanzania	352 Tanzanie	352 Tanzania	352 Tanzania	352 Tanzânia	1031
355 Seychelles and dependencies	355 Seychelles et dépendances	355 Seicelle e dipendenze	355 Seychellen en onderhorigheden	355 Seicheles e dependências	1031
357 British Indian Ocean Territory	357 Territoire britannique de l'océan Indien	357 Territorio britannico dell'Oceano Indiano	357 Brits gebied in de Indische Oceaan	357 Território britânico do oceano Índico	1033
366 Mozambique	366 Mozambique	366 Moçambique	366 Moçambique	366 Moçambique	1031
370 Madagascar	370 Madagascar	370 Madagascar	370 Madagaskar	370 Madagáscar	1031
372 Réunion	372 Réunion	372 Riunione	372 Réunion	372 Reunião	1032
373 Maurice	373 Maurice	373 Maurizio	373 Mauritius	373 Maurícia	1031
375 Comoros	375 Comores	375 Comore	375 Comoren	375 Comores	1031
377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	377 Mayotte	1033
378 Zambia	378 Zambie	378 Zambia	378 Zâmbia	378 Zâmbia	1031
382 Zimbabwe	382 Zimbabwe	382 Zimbábue	382 Zimbábue	382 Zimbábue	1031
386 Malawi	386 Malawi	386 Malawi	386 Malawi	386 Malávi	1031
388 South Africa	388 Afrique du Sud	388 Sudafrica	388 Zuid-Afrika	388 África do Sul	1028
389 Namibia	389 Namibie	389 Namibia	389 Namíbia	389 Namíbia	1031
391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	391 Botswana	1031
393 Swaziland	393 Swaziland	393 Swaziland	393 Suazilândia	393 Suazilândia	1031
395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesotho	395 Lesoto	1031
AMERICA	AMÉRIQUE	AMERICA	AMERIKA	AMÉRICA	
North America	Amérique du Nord	America settentrionale	Noord-Amerika	América do Norte	
400 United States of America	400 États-Unis d'Amérique	400 Stati Uniti d'America	400 Verenigde Staten van Amerika	400 Estados Unidos da América	1023
404 Canada	404 Canada	404 Canada	404 Canada	404 Canadá	1023
406 Greenland	406 Groenland	406 Groenlandia	406 Groenland	406 Gronelândia	1033
408 St. Pierre and Miquelon	408 Saint-Pierre-et-Miquelon	408 Saint-Pierre e Miquelon	408 St. Pierre en Miquelon	408 São Pedro e Miguelão	1032
Central and South America	Amérique centrale et du Sud	America centrale e del Sud	Midden- en Zuid-Amerika	América Central e do Sul	
412 Mexico	412 Mexique	412 Messico	412 Mexico	412 México	1038
413 Bermuda	413 Bermudes	413 Bermude	413 Bermuda	413 Bermudas	1033
416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	416 Guatemala	1038
421 Belize	421 Belize	421 Belize	421 Belize	421 Belize	1031
424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	424 Honduras	1038
428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	428 El Salvador	1038
432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicaragua	432 Nicarágua	1038
436 Costa Rica	436 Costa Rica	436 Costarica	436 Costa Rica	436 Costa Rica	1038
442 Panamá	442 Panama	442 Panama	442 Panama	442 Panamá	1038
446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguilla	446 Anguila	1033
448 Cuba	448 Cuba	448 Cuba	448 Cuba	448 Cuba	1070
449 San Cristóbal y Nevis	449 Saint-Kitts-et-Nevis	449 San Cristóbal e Nevis	449 St. Christopher en Nevis	449 São Cristóvão e Nevis	1031
452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	452 Haiti	1031
453 Bahamas	453 Bahamas	453 Bahamas	453 Bahamas	453 Ilhas Baamas	1031
454 Turks and Caicos Islands	454 Îles Turks et Caicos	454 Isole Turks e Caicos	454 Turks- en Caicos-eilanden	454 Ilhas Turcas e Caíques	1033
456 Dominican Republic	456 République dominicaine	456 Repubblica Dominicana	456 Dominicaanse Republiek	456 República Dominicana	1031
457 Virgin Islands of the United States	457 Îles Vierges des États-Unis	457 Isole Vergini degli Stati Uniti	457 Maagdeneilanden behorende tot de Verenigde Staten	457 Ilhas Virgens dos Estados Unidos	1038
458 Guadeloupe	458 Guadeloupe	458 Guadalupe	458 Guadeloupe	458 Guadalupe	1032
459 Antigua and Barbuda	459 Antigua et Barbuda	459 Antigua e Barbuda	459 Antigua en Barbuda	459 Antigua e Barbuda	1031
460 Dominica	460 Dominique	460 Dominica	460 Dominica	460 Dominica	1031
461 British Virgin Islands and Montserrat	461 Îles Vierges britanniques et Montserrat	461 Isole Vergini britanniche e Montserrat	461 Britse Maagdeneilanden en Montserrat	461 Ilhas Virgens britânicas e Monserrate	1033
462 Martinique	462 Martinique	462 Martinica	462 Martinique	462 Martinica	1032
463 Cayman Islands	463 Îles Cayman	463 Isole Cayman	463 Caymaneilanden	463 Ilhas Caimão	1033
464 Jamaica	464 Jamaïque	464 Jamaica	464 Jamaica	464 Jamaica	1031
465 Santa Lucia	465 Sainte-Lucie	465 Santa Lucia	465 St. Lucia	465 Santa Lúcia	1031
467 Saint-Vincent	467 Saint-Vincent	467 San Vincenzo	467 St. Vincent	467 São Vicente	1031
469 Barbados	469 Barbade	469 Barbados	469 Barbados	469 Barbados	1031
472 Trinidad and Tobago	472 Trinité et Tobago	472 Trinidad e Tobago	472 Trinidad en Tobago	472 Trindade e Tobago	1031
473 Grenada	473 Grenade	473 Grenada	473 Grenada	473 Granada	1031
474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	474 Aruba	1033
478 Netherlands Antilles	478 Antilles néerlandaises	478 Antille olandesi	478 Nederlandse Antillen	478 Antilhas neerlandesas	1033
480 Colombia	480 Colombie	480 Colombia	480 Colômbie	480 Colômbia	1038
484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	484 Venezuela	1038
488 Guyana	488 Guyana	488 Guyana	488 Guyana	488 Guiana	1031
492 Surinam	492 Suriname	492 Suriname	492 Suriname	492 Suriname	1031
496 French Guiana	496 Guyane française	496 Guyana francese	496 Frans Guyana	496 Guiana francesa	1032
500 Equateur	500 Equateur	500 Ecuador	500 Ecuador	500 Ecuador	1038
504 Pérou	504 Pérou	504 Peru	504 Peru	504 Peru	1038
508 Brésil	508 Brésil	508 Brasile	508 Brasiël	508 Brasil	1038
512 Chili	512 Chili	512 Chile	512 Chile	512 Chile	1038
516 Bolivie	516 Bolivie	516 Bolivia	516 Bolívia	516 Bolívia	1038
520 Paraguay	520 Paraguay	520 Paraguay	520 Paraguai	520 Paraguai	1038
524 Uruguay	524 Uruguay	524 Uruguay	524 Uruguai	524 Uruguai	1038
528 Argentina	528 Argentine	528 Argentina	528 Argentinie	528 Argentina	1038
529 Falkland Islands	529 Îles Falkland	529 Isole Falkland	529 Falklandeilanden	529 Ilhas Falkland	1033

ES	DA	DE	GR	EN	FR	IT	NL	PT	ZONE
GEONOMENCLATURA 1993	GEONOMENCLATUREN 1993	GEONOMENKLATUR 1993	ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ 1993	GEONOMENCLATURE 1993	GÉONOMENCLATURE 1993	GEONOMENCLATURA 1993	GEONOMENCLATUUR 1993	GEONOMENCLATURA 1993	
ASIA	ASIEN	ASIEN	ΑΣΙΑ	ASIA	ASIE	ASIA	AZIË	ÁSIA	
Cercano y medio oriente	Nær- og Mellemøsten	Naher und Mittlerer Osten	Εγγύς και Μέση Ανατολή	Near and Middle East	Proche- et Moyen-Orient	Vicino e Medio Oriente	Nabije en Midden-Oosten	Próximo e Médio Oriente	
600 Chipre	600 Cypern	600 Zypern	600 Κύπρος	600 Cyprus	600 Chypre	600 Cipro	600 Cyprus	600 Chipre	1038
604 Libano	604 Libanon	604 Libanon	604 Λίβανος	604 Lebanon	604 Liban	604 Libano	604 Libanon	604 Libano	1038
608 Siria	608 Syrien	608 Syrien	608 Συρία	608 Syria	608 Syrie	608 Siria	608 Syrië	608 Siria	1038
612 Irak	612 Irak	612 Irak	612 Ιράκ	612 Iraq	612 Irak	612 Irak	612 Irak	612 Iraque	1038
616 Iran	616 Iran	616 Iran	616 Ιράν	616 Iran	616 Iran	616 Iran	616 Iran	616 Irão	1038
624 Israel	624 Israel	624 Israel	624 Ισραήλ	624 Israel	624 Israël	624 Israele	624 Israël	624 Israel	1038
628 Jordania	628 Jordan	628 Jordanien	628 Ιορδανία	628 Jordan	628 Jordanie	628 Giordania	628 Jordanië	628 Jordânia	1038
632 Arabia Saudi	632 Saudi Arabien	632 Saudi-Arabien	632 Σαουδική Αραβία	632 Saudi Arabia	632 Arabie saoudite	632 Arabia Sudita	632 Saoedi-Arabie	632 Arábia Saudita	1038
636 Kuwait	636 Kuwait	636 Kuwait	636 Κουβέιτ	636 Kuwait	636 Koweït	636 Kuwait	636 Koeweit	636 Koweit	1038
640 Bahrain	640 Bahrain	640 Bahrain	640 Μπαχρέιν	640 Bahrain	640 Bahrein	640 Bahrain	640 Bahrein	640 Barém	1038
644 Qatar	644 Qatar	644 Qatar	644 Κατάρ	644 Qatar	644 Qatar	644 Qatar	644 Qatar	644 Catar	1038
647 Emiratos Árabes Unidos	647 De Forenede Arabiske Emirater	647 Vereinigte Arabische Emirate	647 Ενωμένο Αραβικό Εμιράτο	647 United Arab Emirates	647 Emirats arabes unis	647 Emirati arabi uniti	647 Verenigde Arabische Emiraten	647 Emirados Árabes Unidos	1038
649 Oman	649 Oman	649 Oman	649 Ομάν	649 Oman	649 Oman	649 Oman	649 Oman	649 Omã	1038
653 Yemen	653 Yemen	653 Yemen	653 Υεμένη	653 Yemen	653 Yémen	653 Yemen	653 Jemen	653 Iémen	1038
Otros países y territorios de Asia	Øvrige lande og områder i Asien	Übrige Länder und Gebiete Asiens	Λοιπές χώρες και εδάφη	Other Asian countries and territories	Autres pays et territoires d'Asie	Altri paesi e territori d'Asia	Overige Aziatische landen en gebieden	Outros países e territórios da Ásia	
660 Afganistán	660 Afghanistan	660 Afghanistan	660 Αφγανιστάν	660 Afghanistan	660 Afghanistan	660 Afganistan	660 Afghanistan	660 Afeganistão	1038
662 Pakistán	662 Pakistan	662 Pakistan	662 Πακιστάν	662 Pakistan	662 Pakistan	662 Pakistan	662 Pakistan	662 Paquistão	1038
664 India	664 Indien	664 Indien	664 Ινδία	664 India	664 Inde	664 India	664 India	664 Índia	1038
666 Bangladesh	666 Bangladesh	666 Bangladesch	666 Μπαγκλαντές	666 Bangladesh	666 Bangladesh	666 Bangladesh	666 Bangladesh	666 Bangladesh	1038
667 Maldivas	667 Maldiverne	667 Malediven	667 Μαλδίβες	667 Maldives	667 Maldives	667 Maldives	667 Maldives	667 Maldivas	1038
669 Sri Lanka	669 Sri Lanka	669 Sri Lanka	669 Σρι Λάνκα	669 Sri Lanka	669 Sri Lanka	669 Sri Lanka	669 Sri Lanka	669 Sri Lanka	1038
672 Nepal	672 Nepal	672 Nepal	672 Νεπάλ	672 Nepal	672 Népal	672 Nepal	672 Nepal	672 Nepal	1038
675 Bután	675 Bhutan	675 Bhutan	675 Μπουτάν	675 Bhutan	675 Bhutan	675 Bhutan	675 Bhutan	675 Butão	1038
676 Myanmar (Birmania)	676 Myanmar (Burma)	676 Myanmar (Birma)	676 Μιανμάρ (Βιρμανία)	676 Myanmar (Burma)	676 Myanmar (Birmanie)	676 Myanmar (Birmânia)	676 Myanmar (Birma)	676 Myanmar (Birmânia)	1038
680 Tailandia	680 Thailand	680 Thailand	680 Ταϊλάνδη	680 Thailand	680 Thaïlande	680 Tailândia	680 Thailand	680 Tailândia	1038
684 Laos	684 Laos	684 Laos	684 Λάος	684 Laos	684 Laos	684 Laos	684 Laos	684 Laos	1038
690 Vietnam	690 Vietnam	690 Vietnam	690 Βιετνάμ	690 Vietnam	690 Viêt-nam	690 Vietnam	690 Vietnam	690 Vietname	1038
696 Camboya (Kampuchea)	696 (Cambodja) Kampuchea	696 (Kambodscha) Kamputschea	696 (Καμπουτσέα) Καμπότζη	696 Kampuchea (Cambodia)	696 Kampuchéa (Cambodge)	696 Kampuchea (Cambogia)	696 Kampuchea (Cambodja)	696 Kampuchea (Camboja)	1038
700 Indonesia	700 Indonesien	700 Indonesien	700 Ινδονησία	700 Indonesia	700 Indonésie	700 Indonesia	700 Indonesië	700 Indonésia	1038
701 Malasia	701 Malaysia	701 Malaysia	701 Μαλαισία	701 Malaysia	701 Malaisie	701 Malásia	701 Maleisië	701 Malásia	1038
703 Brunei	703 Brunei	703 Brunei	703 Μπρουνέι	703 Brunei	703 Brunei	703 Brunei	703 Brunei	703 Brunei	1038
706 Singapur	706 Singapour	706 Singapur	706 Σιγκαπούρη	706 Singapore	706 Singapour	706 Singapura	706 Singapore	706 Singapura	1038
708 Filipinas	708 Philippinen	708 Philippinen	708 Φιλιππίνες	708 Philippines	708 Philippines	708 Filipinas	708 Filippijnen	708 Filipinas	1038
716 Mongólia	716 Mongoliet	716 Mongolei	716 Μονγκολία	716 Mongolia	716 Mongolie	716 Mongólia	716 Mongolië	716 Mongólia	1038
720 China	720 China	720 China	720 Κίνα	720 China	720 Chine	720 China	720 China	720 China	1038
724 Corea del Norte	724 Nordkorea	724 Nordkorea	724 Βόρεια Κορέα	724 North Korea	724 Corée du Nord	724 Corea del Nord	724 Noord-Korea	724 Coreia do Norte	1038
728 Corea del Sur	728 Südkorea	728 Südkorea	728 Νότια Κορέα	728 South Korea	728 Corée du Sud	728 Corea del Sud	728 Zuid-Korea	728 Coreia do Sul	1038
732 Japón	732 Japan	732 Japan	732 Ιαπωνία	732 Japan	732 Japon	732 Giappone	732 Japan	732 Japão	1038
736 Taiwan	736 Taiwan	736 Taiwan	736 Ταϊβάν	736 Taiwan	736 Taïwan	736 Taiwan	736 Taiwan	736 Taiwan	1038
740 Hong Kong	740 Hongkong	740 Hongkong	740 Χονγκ Κονγκ	740 Hong Kong	740 Hong-kong	740 Hong Kong	740 Hongkong	740 Hong-Kong	1038
743 Macao	743 Macao	743 Macau	743 Μακάο	743 Macao	743 Macao	743 Macao	743 Macao	743 Macau	1038
AUSTRALIA, OCEANIA Y OTROS TERRITORIOS	AUSTRALIEN, OCEANIEN OG AN-ØRE OMRÅDER	AUSTRALIEN, OZEANIEN UND ÜBRIGE GEBIETE	ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ, ΩΚΕΑΝΙΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΕΔΑΦΗ	AUSTRALIA, OCEANIA AND OTHER TERRITORIES	AUSTRALIE, Océanie ET AUTRES TERRITOIRES	AUSTRALIA, OCEANIA ED ALTRI TERRITORI	AUSTRALIË, OCEANIE EN OVERIGE GEBIEDEN	AUSTRÁLIA, OCEANIA E OUTROS TERRITÓRIOS	
800 Australia	800 Australien	800 Australien	800 Αυστραλία	800 Australia	800 Australie	800 Australia	800 Australië	800 Austrália	1028
801 Papua-Nueva Guinea	801 Papua Ny Guinea	801 Papua-Neuguinea	801 Παπούα-Νέα Γουινέα	801 Papua New Guinea	801 Papouasie-Nouvelle-Guinée	801 Papua Nuova Guinea	801 Papoea-Nieuw-Guinea	801 Papuásia-Nova Guiné	1031
802 Oceania australiana	802 Australisk Oceanien	802 Australisch-Ozeanien	802 Αυστραλιανή Ωκεανία	802 Australian Oceania	802 Océanie australienne	802 Oceania australiana	802 Australisch Oceanie	802 Oceania australiana	1038
803 Nauru	803 Nauru	803 Nauru	803 Ναούρου	803 Nauru	803 Nauru	803 Nauru	803 Nauru	803 Nauru	1038
804 Nueva Zelanda	804 New Zealand	804 Neuseeland	804 Νέα Ζηλανδία	804 New Zealand	804 Nouvelle-Zélande	804 Nuova Zelanda	804 Nieuw-Zeeland	804 Nova Zelândia	1031
806 Islas Salomón	806 Salomonerne	806 Salomonen	806 Νήσοι Σολομώντος	806 Solomon Islands	806 Îles Salomon	806 Isole Salomone	806 Salomonseilanden	806 Ilhas Salomão	1031
807 Tuvalu	807 Tuvalu	807 Tuvalu	807 Τουβαλού	807 Tuvalu	807 Tuvalu	807 Tuvalu	807 Tuvalu	807 Tuvalu	1031
809 Nueva Caledonia y dependencias	809 Ny Caledonien og tilhørende områder	809 Neukaledonien und zugehörige Gebiete	809 Νέα Καληδονία και εξαρτήσεις	809 New Caledonia and dependencies	809 Nouvelle-Calédonie et dépendances	809 Nuova Caledonia e dipendenze	809 Nuova Caledonia e onderhorigheden	809 Nova Caledónia e dependências	1033
810 Oceania americana	810 Amerikansk oceanien	810 Amerikanisch-Ozeanien	810 Αμερικανική Ωκεανία	810 American Oceania	810 Océanie américaine	810 Oceania americana	810 Amerikaans Oceanie	810 Oceania americana	1033
811 Islas Wallis y Futuna	811 Wallis og Futuna	811 Wallis und Futuna	811 Νήσοι Ουάλλης και Φουτούνα	811 Wallis and Futuna Islands	811 Îles Wallis-et-Futuna	811 Isole Wallis e Futuna	811 Wallis- en Futuna-eilanden	811 Ilhas Wallis e Futuna	1031
812 Kiribati	812 Kiribati	812 Kiribati	812 Κιριμπάτι	812 Kiribati	812 Kiribati	812 Kiribati	812 Kiribati	812 Kiribati	1033
813 Pitcairn	813 Pitcairn	813 Pitcairn	813 Πίτκαρν	813 Pitcairn	813 Pitcairn	813 Pitcairn	813 Pitcairn	813 Pitcairn	1038
814 Oceania neozelandesa	814 Newzealandsk Oceanien	814 Neuseeländisch-Ozeanien	814 Νεοζηλανδική Ωκεανία	814 New Zealand Oceania	814 Océanie néo-zélandaise	814 Oceania neozelandese	814 Nieuwzeelands Oceanie	814 Oceania neozelandesa	1031
815 Fiji	815 Fiji	815 Fidschi	815 Φίτζι	815 Fiji	815 Fidji	815 Fiji	815 Fiji	815 Fiji	1031
816 Vanuatu	816 Vanuatu	816 Vanuatu	816 Βανουάτου	816 Vanuatu	816 Vanuatu	816 Vanuatu	816 Vanuatu	816 Vanuatu	1031
817 Tonga	817 Tonga	817 Tonga	817 Τόνγκα	817 Tonga	817 Tonga	817 Tonga	817 Tonga	817 Tonga	1031
819 Samoa Occidental	819 Vestsamoa	819 Westsamoa	819 Δυτική Σαμόα	819 Western Samoa	819 Samoa occidentales	819 Samoa occidentali	819 Nieuwzeelands Oceanie	819 Samoa Ocidental	1031
822 Polinesia francesa	822 Fransk Polynésien	822 Französisch-Polynésien	822 Γαλλική Πολυνησία	822 French Polynesia	822 Polynésie française	822 Polinesia francese	822 Frans Polynesië	822 Polinésia francesa	1033
823 Federación de Estados de micronesia	823 Sammenslutningen af mikronesiske stater	823 Föderierte Staaten von Mikronesien	823 Ομοσπονδία κρατών της Μικρονησίας	823 Federated States of Micronesia	823 Fédération des Etats de Micronésie	823 Federazione degli stati di Micronesia	823 Federatie van Mikronesische staten	823 Federação dos estados da Micronésia	1038
824 Islas Marshall	824 Marshalløerne	824 Marshall-Inseln	824 Νήσοι Μάρσαλ	824 Marshall Islands	824 Îles Marshall	824 Isole Marshall	824 Marshall-eilanden	824 Ilhas Marshall	1038
890 Regiones polares	890 Polargebiete	890 Polargebiete	890 Πολικές περιοχές	890 Polar regions	890 Régions polaires	890 Regioni polari	890 Poolgebieden	890 Regiões polares	1038
DIVERSOS	I ØVRIGT	VERSCHIEDENES	ΔΙΑΦΟΡΑ	MISCELLANEOUS	DIVERS	DIVERSI	OVERIGE	DIVERSOS	
951 Avituallamiento y combustible intra-EUR 12	951 Proviantering og bunkring intra-EUR 12	951 Schiffs- und Luftfahrzeugbedarf intra-EUR 12	951 Εφοδιασμός οκαφών intra-EUR 12	951 Stores and provisions intra-EUR 12	951 Avitaillement et soutage intra-EUR 12	951 Provviste e dotazioni di bordo intra-EUR 12	951 Boordprovisie en -beno-digheden alsmede bunkermateriaal intra-EUR 12	951 Abastecimento e provi-sões de bordo intra-EUR 12	1091
952 Avituallamiento y combustible extra-EUR 12	952 Proviantering og bunkring extra-EUR 12	952 Schiffs- und Luftfahrzeugbedarf extra-EUR 12	952 Εφοδιασμός οκαφών extra-EUR 12	952 Stores and provisions extra-EUR 12	952 Avitaillement et soutage extra-EUR 12	952 Provviste e dotazioni di bordo extra-EUR 12	952 Boordprovisie en -beno-digheden alsmede bunkermateriaal extra-EUR 12	952 Abastecimento e provi-sões de bordo extra-EUR 12	1092
959 Países y territorios no determinados intra-EUR 12	959 Ikke nærmere angivet land eller område intra-EUR 12	959 Nicht ermittelte Länder und Gebiete intra-EUR 12	959 Χώρες και εδάφη μη καθοριζόμενα για εμπορικούς ή στρατιωτικούς λόγους intra-EUR 12	959 Countries and territories not determined intra-EUR 12	959 Pays et territoires non déterminés intra-EUR 12	959 Paesi e territori non determinati intra-EUR 12	959 Niet nader bepaalde lan-den en gebieden intra-EUR 12	959 Países e territórios não determinados intra-EUR 12	1091
960 Países y territorios no determinados extra-EUR 12	960 Ikke nærmere angivet land eller område extra-EUR 12	960 Nicht ermittelte Länder und Gebiete extra-EUR 12	960 Χώρες και εδάφη μη καθοριζόμενα για εμπορικούς ή στρατιωτικούς λόγους extra-EUR 12	960 Countries and territories not determined extra-EUR 12	960 Pays et territoires non déterminés extra-EUR 12	960 Paesi e territori non determinati extra-EUR 12	960 Niet nader bepaalde lan-den en gebieden extra-EUR 12	960 Países e territórios não determinados extra-EUR 12	1090
975 Países secretos intra-EUR 12	975 Hemmeligholdte lande intra-EUR 12	975 Geheime Länder intra-EUR 12	975 Μη αποκαλυπόμενες κοινοτικές χώρες (EUR 12)	975 Secret intra-EUR 12 coun-tries	975 Pays secrets intra-EUR 12	975 Paesi segreti intra EUR 12	975 Geheimgohouden landen intra-EUR 12	975 Países secretos intra-EUR 12	1010
976 Países secretos extra-EUR 12	976 Hemmeligholdte lande extra-EUR 12	976 Geheime Länder extra-EUR 12	976 Μη αποκαλυπόμενες μη κοινοτικές χώρες (εκτός EUR 12)	976 Secret extra-EUR 12 coun-tries	976 Pays secrets extra-EUR 12	976 Paesi segreti extra-EUR 12	976 Geheimgohouden landen extra-EUR 12	976 Países secretos extra-EUR 12	1011

ZONAS ECONÓMICAS 1993	ØKONOMISK ZONE 1993	WIRTSCHAFTSRAUME 1993	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ 1993	ECONOMIC ZONES 1993
Cuadro I En el cuadro I, las zonas económicas de la misma categoría no se superponen y, por lo tanto, pueden sumarse para conseguir una zona económica de categoría superior. 1000: Mundo Total general	Tabel I I tabel I overlapper de økonomiske zoner af samme grad ikke hinanden, og de kan følgelig lægges sammen, således at de udgør en økonomisk zone af en højere grad 1000: Verden Total	Tabelle I In Tabelle I überschneiden sich die gleichrangigen Wirtschafts-räume nicht; sie können daher zu einem höherrangigen Wirtschaftsraum zusammengefaßt werden. 1000: Welt Gesamtsumme	Πίνακας I Στον πίνακα I οι οικονομικές ζώνες του αυτού επιπέδου δεν επικαλύπτονται και έτσι μπορούν να προστεθούν και να σχηματίσουν μια οικονομική ζώνη ανωτέρου επιπέδου. 1000: Παγκόσμιο σύνολο Γενικό σύνολο	Table I In Table I the economic zones of the same level do not overlap and so they may be added together to make up an economic zone of the higher level. 1000: World Grand total
1010: Intracomunitario (EUR 12) Estados miembros de la Comunidad	1010: Intra-EF (EUR 12) Fællesskabets medlemsstater	1010: Intra-EG (EUR 12) Mitgliedstaaten der Gemeinschaft	1010: Εσωτερικό ΕΚ (intra-EC) (EUR-12) Κράτη μέλη της Κοινότητας	1010: Intra-EC (EUR 12) Member States of the Community
1011: Extracomunitario Total general menos los Estados miembros de la Comunidad y vanos no clasificados en otra parte	1011: Extra-EF Total minus Fællesskabets medlemsstater og varer ikke andetsteds nævnt	1011: Extra-EG: Gesamtsumme ohne Mitgliedstaaten der Gemeinschaft und Verschiedenes, anderweitig nicht genannt	1011: Εξωτερικό ΕΚ (extra-EC) Γενικό σύνολο εκτός των κρατών μελών της Κοινότητας και των διαφόρων χωρών μη αλλαχού τοξινωμένων	1011: Extra-EC Grand total less Member States of the Community and miscellaneous classified elsewhere
1020: Clase 1 Terceros países industrializados occidentales	1020: Klasse 1 Industrialiserede vestlige tredjelande	1020: Klasse 1 Industrialisierte westliche Drittländer	1020: Κλάση 1 Δυτικές βιομηχανικές τρίτες χώρες	1020: Class 1 Western industrialized third countries
1021: AELC Asociación Europea de Libre Comercio	1021: EFTA Den Europæiske Frihandels-sammenslutning	1021: EFTA-Länder Europäische Freihandels-vereinigung	1021: ΕΕΤΑ Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών	1021: EFTA European Free Trade Association
1022: Otros países de Europa occidental	1022: Andre vesteuropæiske lande	1022: Andere westeuropäische Länder	1022: Λοιπές δυτικοευρωπαϊκές χώρες	1022: Other West European countries
1023: Estados Unidos de América y Canadá	1023: Amerikas Forenede Stater og Canada	1023: Vereinigte Staaten von Amerika und Kanada	1023: Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και Καναδάς	1023: United States of America and Canada
1028: Otros terceros países industrializados occidentales	1028: Andre industrialiserede vestlige tredjelande	1028: Andere industrialisierte westliche Drittländer	1028: Λοιπές δυτικές βιομηχανικές χώρες	1028: Other Western industrialized countries
1030: Clase 2 Países en vías de desarrollo	1030: Klasse 2 Udviklingslande	1030: Klasse 2 Entwicklungsländer	1030: Κλάση 2 Αναπτυσσόμενες χώρες	1030: Class 2 Developing countries
1031: ACP Países de África, del Caribe y del Pacífico signatarios del Convenio de Lomé	1031: AVS Stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet — Lomé-konventionen	1031: AKP-Länder Länder Afrikas, der Karibik und des Pazifiks — Abkommen von Lomé	1031: ΑCP Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού — Σύμβαση Λομέ	1031: ACP Countries of Africa, the Caribbean and the Pacific — Lomé Convention
1032: DU Departamentos de ultramar de los Estados miembros de la Comunidad	1032: OD Oversøiske landsdele af Fællesskabets medlemsstater	1032: Überseegebiete der EG Überseeische Gebiete von Mitgliedstaaten der Gemeinschaft	1032: DOM Υπερπόντια διαμερίσματα των κρατών μελών της Κοινότητας	1032: DOM Overseas departments of Member States of the Community
1033: TU Territorios de ultramar de los Estados miembros de la Comunidad	1033: OT Oversøiske områder, associerede med Fællesskabets medlemsstater	1033: Überseegebiete der EG Überseeische Gebiete von Mitgliedstaaten der Gemeinschaft	1033: TOM Υπερπόντια εδάφη των κρατών μελών της Κοινότητας	1033: TOM Overseas territories of Member States of the Community
1038: Otros países en vías de desarrollo	1038: Andre udviklingslande	1038: Andere Entwicklungsländer	1038: Λοιπές αναπτυσσόμενες χώρες	1038: Other developing countries

ZONES ÉCONOMIQUES 1993	ZONE ECONOMICHE 1993	ECONOMISCHE ZONES 1993	ZONAS ECONÓMICAS 1993
Tableau I Dans le tableau I, les zones économiques de même rang ne se chevauchent pas et elles peuvent donc s'additionner pour constituer une zone économique de rang supérieur. 1000: Monde Total général	Tabella I Nella tabella I, le zone economiche dello stesso livello di disaggregazione non hanno alcun territorio in comune e possono quindi essere raggruppate per costituire una zona economica di livello superiore. 1000: Mondo Totale generale	Tabel I Economsche zones van dezelfde categorie in tabel I overlappen elkaar niet en kunnen dus worden samengevoegd en zo een economische zone van een hogere categorie vormen. 1000: WERELD Algemeen totaal	Quadro I No quadro I, as zonas económicas do mesmo nível não se sobrepõem e portanto podem juntar-se para constituir uma zona económica de nível superior. 1000: Mundo Total geral
1010: Intra-CE (EUR 12) États membres de la Communauté	1010: Intra CE (EUR 12) Stati membri della Comunità	1010: Intra-EG (EUR 12) Lid-Staten van de Gemeenschap	1010: Intra-CE (EUR 12) Estados-membros da Comunidade
1011: Extra-CE Total général moins États membres de la Communauté et divers non classés ailleurs	1011: Extra CE Totali generali meno Stati membri della Comunità e diversi non classificati altrove	1011: Extra-EG Algemeen totaal min Lid-Staten van de Gemeenschap en overige niet elders gerangschikt	1011: Extra-CE Total geral menos Estados-membros da Comunidade e diversos não classificados noutras secções
1020: Classe 1 Pays tiers industrialisés occidentaux	1020: Classe 1 Paesi terzi occidentali industrializzati	1020: Klasse 1 Geïndustrialiseerde westerse derde landen	1020: Classe 1 Países terceiros ocidentais industrializados
1021: AELE Association européenne de libre-échange	1021: Efta Associazione europea di libero scambio	1021: EVA Europese Vrijhandelsassociatie	1021: AECL Associação Europeia de Comércio Livre
1022: Autres pays d'Europe occidentale	1022: Altri paesi dell'Europa occidentale	1022: Andere Westeuropese landen	1022: Outros países da Europa Ocidental
1023: États-Unis d'Amérique et Canada	1023: Stati Uniti d'America e Canada	1023: Verenigde Staten van Amerika en Canada	1023: Estados Unidos da América e Canadá
1028: Autres pays tiers industrialisés occidentaux	1028: Altri paesi terzi occidentali industrializzati	1028: Andere geïndustrialiseerde westerse derde landen	1028: Outros países terceiros ocidentais industrializados
1030: Classe 2 Pays en voie de développement	1030: Classe 2 Paesi in via di sviluppo	1030: Klasse 2 Ontwikkelingslanden	1030: Classe 2 Países em vias de desenvolvimento
1031: ACP Pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé	1031: ACP Paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico firmatari della convenzione di Lomé	1031: ACS Landen in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan — Overeenkomst van Lomé	1031: ACP Países de África, das Caraíbas e do Pacífico signatários da Convenção de Lomé
1032: DOM Départements d'outre-mer d'États membres de la Communauté	1032: DOM Dipartimenti d'oltremare di Stati membri della Comunità	1032: DOM Departementen overzee van Lid-Staten van de Gemeenschap	1032: DU Departamentos ultramarinos de Estados-membros da Comunidade
1033: TOM Territoires d'outre-mer d'États membres de la Communauté	1033: TOM Territori d'oltremare di Stati membri della Comunità	1033: TOM Gebieden overzee van de Lid-Staten van de Gemeenschap	1033: TU Territórios ultramarinos de Estados-membros da Comunidade
1038: Autres pays en voie de développement	1038: Altri paesi in via di sviluppo	1038: Andere ontwikkelingslanden	1038: Outros países em vias de desenvolvimento

ZONAS ECONÓMICAS 1993	ØKONOMISK ZONE 1993	WIRTSCHAFTSRÄUME 1993	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ 1993	ECONOMIC ZONES 1993
1060: Clase 4 Países de Europa central y oriental 053 + 054 + 055 + 060 + 061 + 063 + 064 + 066 + 068 + 070 + 072 + 073 + 074 + 075 + 076 + 077 + 078 + 079 + 080 + 081 + 082 + 083	1060: Klasse 4 Mellem- og østeuropæiske lande	1060: Klasse 4 Mittel- und osteuropäische Länder	1060: Κλάση 4 Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	1060: Class 4 Central and East European countries
1070: Clase 5 Países de América y Asia con comercio de Estado	1070: Klasse 5 Statshandelslande i Amerika og Asien	1070: Klasse 5 Statshandelsländer i Latinamerika og Asien	1070: Κλάση 5 Χώρες κρατικού εμπορίου της Αμερικής και της Ασίας	1070: Class 5 State-trading countries in America and Asia
1081: Varios no clasificados anteriormente intra-EUR 12	1081: Varer ikke andetsteds nævnt intra-EUR 12	1081: Verschiedenes, anderweitig nicht genannt intra-EUR 12	1081: Διάφορες μη αλλαχού ταξινομημένες intra-EUR 12	1081: Miscellaneous not classified elsewhere intra-EUR 12
1092: Varios no clasificados anteriormente extra-EUR 12	1092: Varer ikke andetsteds nævnt extra-EUR 12	1092: Verschiedenes, anderweitig nicht genannt extra-EUR 12	1092: Διάφορες μη αλλαχού ταξινομημένες extra-EUR 12	1092: Miscellaneous not classified elsewhere extra-EUR 12
Cuadro II En el cuadro II, las zonas económicas pueden superponerse y, por lo tanto, no deben utilizarse para formar conjuntos más amplios	Tabel II I tabel II forekommer det, at de økonomiske zoner overlapper hinanden, og de kan følgelig ikke bruges til at danne mere omfattende enheder	Tabelle II In Tabelle II können sich die Wirtschaftsräume überschneiden, sie lassen sich daher nicht zur Bildung größerer Einheiten verwenden	Πίνακας II Στον πίνακα II, οι οικονομικές ζώνες είναι δυνατόν να επικαλύπτονται και συνεπώς δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για το σχηματισμό ευρύτερων ενότητων	Table II In Table II, the economic zones can overlap and must not, therefore, be used to make up larger units
1051: Cuenca mediterránea Países y territorios que constituyen la cuenca mediterránea	1051: Lande og territorier i middehavsområdet	1051: Mittelmeerbecken Länder und Gebiete, die das Mittelmeerbecken bilden	1051: Λεκάνη της Μεσογείου Χώρες και εδάφη που αποτελούν τη Λεκάνη της Μεσογείου	1051: Mediterranean Basin Countries and territories that make up the Mediterranean Basin
1052: Países árabes Estados miembros de la Liga Árabe	1052: Arabiske lande Medlemsstater i Den Arabiske Liga	1052: Arabische Länder Mitgliedstaaten der Arabischen Liga	1052: Αραβικές χώρες Κράτη μέλη του Αραβικού Συνδέσμου	1052: Arabian countries Member States of the Arab League
1053: OPEP Estados miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo	1053: OPEC Medlemsstater i Organisationen af Olieeksporterende lande	1053: OPEC-Länder Mitgliedstaaten der Organisation der Erdöl-exportierenden Länder	1053: ΟΡΕΠ Κράτη μέλη του Οργανισμού των Χωρών Εξαγωγής Πετρελαίου	1053: OPEC Member States of the Organization of Petroleum Exporting Countries
1054: Maghreb Países del Maghreb	1054: Maghreb-landene	1054: Maghreb Maghreb-Länder	1054: Μαγκρέμπ Χώρες του Μαγκρέμπ	1054: Maghreb countries Countries of the Maghreb
1055: América central y del sur Países de América central y del sur	1055: Central- og Sydamerika Landene i Central- og Sydamerika	1055: Mittel- und Südamerika Mittel- und südamerikanische Länder	1055: Κ και Ν. Αμερική Χώρες της Κεντρικής και Νότιας Αμερικής	1055: C. & S. America Countries of Central and South America
1056: Países AMF Países signatarios del Acuerdo Multifibras	1056: MFA-landene Landene, som har underskrevet Multifiberarrangementet	1056: AMF-Länder Länder, die das Allfaserabkommen unterzeichnet haben	1056: Χώρες ΜΦΑ Χώρες που υπέγραψαν τη Συμφωνία Πολυϊνών	1056: MFA Countries Countries involved in the Multifibre Arrangement
1057: ANASE Países de la Asociación de Naciones de Asia del Sudeste	1057: ASEAN Sammenslutningen af Stater i Sydøstasien	1057: ASEAN Mitgliedstaaten der Association of South-East Asian Nations	1057: ΑΣΕΑΝ Χώρες της Ένωσης Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας	1057: ASEAN Countries of the Association of South-East Asian Nations
1058: América latina	1058: Latinamerika	1058: Lateinamerika	1058: Λατινική Αμερική	1058: Latin America
1059: Asociación para la Cooperación Regional en Asia Meridional (ACRAM)	1059: Den Sydasatiske Sammenslutning for Regionalt Samarbejde (SAARC)	1059: Südasiasische Vereinigung für regionale Zusammenarbeit (SAARC)	1059: Ένωση Περιφερειακής Συνεργασίας Νότιας Ασίας (ΕΠΣΝΑ)	1059: South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC)

ZONES ÉCONOMIQUES 1993	ZONE ECONOMICHE 1993	ECONOMISCHE ZONES 1993	ZONAS ECONÓMICAS 1993
1060: Classe 4 Pays d'Europe centrale et orientale + 053 + 054 + 055 + 060 + 061 + 063 + 064 + 066 + 068 + 070 + 072 + 073 + 074 + 075 + 076 + 077 + 078 + 079 + 080 + 081 + 082 + 083	1060: Classe 4 Paesi dell'Europa centrale e orientale	1060: Klasse 4 Landen van Midden- en Oost-Europa	1060: Classe 4 Países da Europa Central e de Leste
1070: Classe 5 Pays d'Amérique et d'Asie à commerce d'État	1070: Classe 5 Paesi dell'America e dell'Asia a commercio di stato	1070: Klasse 5 Landen in Amerika en Azië met staatshandel	1070: Classe 5 Países da América e Ásia com comércio de Estado
1081: Divers non classés ailleurs intra-EUR 12	1081: Diversi non classificati altrove intra-EUR 12	1081: Overige niet elders gerangschikt intra-EUR 12	1081: Diversos não classificados noutro sítio intra-EUR 12
1092: Divers non classés ailleurs extra-EUR 12	1092: Diversi non classificati altrove extra-EUR 12	1092: Overige niet elders gerangschikt extra-EUR 12	1092: Diversos não classificados noutro sítio extra-EUR 12
Tableau II Dans le tableau II, les zones économiques peuvent se chevaucher et ne doivent donc pas servir à constituer des ensembles plus vastes.	Tabelle II Nella tabella II, le zone economiche possono avere territori in comune e non devono quindi essere raggruppati in insiemi più ampi.	Tabel II In tabel II kunnen de economische zones elkaar overlappen en zij mogen derhalve niet tot een groter geheel worden samengevoegd.	Quadro II No quadro II, as zonas económicas podem sobrepor-se e não devem, portanto, servir para constituir conjuntos mais vastos.
1051: Bassin méditerranéen Pays et territoires constituant le bassin méditerranéen	1051: Bacino mediterraneo Paesi e territori che costituiscono il bacino mediterraneo	1051: Middellandse-Zeegebied Landen en gebieden die het Middellandse-Zeegebied vormen	1051: Bacia mediterrânica Países e territórios que constituem a bacia mediterrânica
1052: Pays arabes Etats membres de la Ligue arabe	1052: Paesi arabi Stati membri della lega araba	1052: Arabische landen Lid-Staten van de Arabische Liga	1052: Países árabes Estados membros da Liga Árabe
1053: OPEP États membres de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole	1053: Opec Stati membri dell'Organizzazione dei paesi esportatori di petrolio	1053: Opec Lid-Staten van de Organisatie van olie-exporterende landen	1053: OPEP Estados-membros da Organização dos Países Exportadores de Petróleo
1054: Pays Maghreb Pays du Maghreb	1054: Paesi Magreb Paesi del Magreb	1054: Maghreb-landen Landen van de Maghreb	1054: Países Magrebe Países do Magrebe
1055: Amérique Centre & Sud Pays d'Amérique centrale et du Sud	1055: Centro e Sudamerica Paesi dell'America centrale e del Sud	1055: Midden- en Zuid-Amerika Landen in Midden- en Zuid-Amerika	1055: América Central e do Sul Países da América Central e do Sul
1056: Pays AMF Pays concernés par l'arrangement multifibre	1056: Paesi AMF Paesi interessati all'accordo multifibre	1056: MVO-landen Bij de Multivezelovereenkomst betrokken landen	1056: Países AMF Países signatários do Acordo Multifibras
1057: ANASE Pays de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est	1057: Asean Paesi dell'Associazione delle nazioni del Sud-Est asiatico	1057: Asean Landen van de Associatie van Zuid-oostaziatische staten	1057: ASEAN Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático
1058: Amérique latine	1058: America latina	1058: Latijns-Amerika	1058: América Latina
1059: Association sud-asiatique de coopération régionale (ASACR)	1059: Associazione dell'Asia del Sud per la cooperazione regionale (AASCR)	1059: Associatie voor Zuidaziatische regionale samenwerking (SAARC)	1059: Associação Sul-Asiática para a Cooperação Regional (ASACR)

COMMUNITY — COMMUNAUTÉ (S)

B: Belgique/Luxembourg	Institut national de statistique, Bruxelles
DK: Danmark	Danmarks Statistik, København
D: Deutschland	Statistisches Bundesamt, Wiesbaden
GR: Ελλάδα	Εθνική Στατιστική Υπηρεσία Ελλάδας, Αθήνα
E: España	Dirección General de Aduanas e Impuestos Especiales, Madrid
F: France	Direction générale des douanes et droits indirects, Paris
IRL: Ireland	Central Statistics Office, Dublin
I: Italia	Istituto centrale di statistica, Roma
NL: Nederland	Centraal Bureau voor de statistiek, Heerlen
P: Portugal	Instituto Nacional de Estatística, Lisboa
UK: United Kingdom	HM Customs and Excise, Statistical Office, Southend-on-Sea

OTHER COUNTRIES — AUTRES PAYS

Norway — Norvège (G)	OECD, Statistics of foreign trade, monthly bulletin, Series A OCDE, Statistiques du commerce extérieur, bulletin mensuel, série A
Sweden — Suède (G)	
Finland — Finlande (G)	
Switzerland — Suisse (S)	
Austria — Autriche (S)	
Yugoslavia — Yougoslavie (S)	
United States — États-Unis (G)	
Canada (G)	
Australia — Australie (G)	
Turkey — Turquie (S)	
Poland — Pologne (G)	Délégation permanente de Turquie auprès de la CEE, Bruxelles Biuletyn Statystyczny, GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY, Warszawa Statistické Přehledy, Federální statistický úrad, Praha-Karlín Central Bureau of Statistics, Jerusalem Japan exports & imports, published by Japan Tariff Association Monthly statistics of exports and imports, The Republic of China, Department of Statistics, Ministry of Finance
Czechoslovakia — Tchécoslovaquie (G)	
Israel — Israël (S)	
Japan — Japon (G)	
Taiwan — T'ai-wan (S)	
Malaysia (G)	
Singapore — Singapour (G)	
China — Chine (G)	
South Korea — Corée du Sud (S)	
Hong Kong (G)	
New Zealand — Nouvelle-Zélande (S)	International Monetary Fund, Direction of Trade

(S) — Special trade
(G) — General trade

(S) — Commerce spécial
(G) — Commerce général

BALANZA DE PAGOS
BETALINGSBALANCER
ZAHLUNGSBILANZ
ΙΣΟΖΥΓΙΟ ΠΛΗΡΩΜΩΝ
BALANCE OF PAYMENTS
BALANCE DES PAIEMENTS
BILANCIA DEI PAGAMENTI
BETALINGSBALANSEN
BALANÇA DE PAGAMENTOS

Balanza de pagos Betallingsbalancer Zahlungsbilanz Ισοζύγιο πληρωμών Balance of Payments Balance des paiements
 Bilancia dei pagamenti Betalingsbalansen Balança de pagamentos

ES

Índice	Pág.
Introducción	87
Conceptos y definiciones	88
Lista de símbolos, abreviaturas y nomenclatura utilizados	90
Índice de la publicación	91
Nomenclatura de la balanza de pagos	140
Principales publicaciones nacionales sobre la balanza de pagos	145

DK

Indholdstegte	Side
Indledning	93
Begreber og definitioner	94
Signaturforklaring, forkortelser og benævnelser	96
Indholdstegte af publikation	97
Nomenklatur af betalingsbalancer	140
De vigtigste nationale publikationer	145

DE

Inhalt	Seite
Einleitung	99
Begriffe und Definitionen	100
Verzeichnis der Symbole, Abkürzungen und Bezeichnungen	102
Inhalt	103
Nomenklatur der Zahlungsbilanz	140
Wichtigste nationale Veröffentlichungen	145

GR

Περιεχόμενα	Σελίδα
Εισαγωγή	105
Έννοιες και ορισμοί	106
Σύμβολα, συντμήσεις και ονομασίες που χρησιμοποιούνται	109
Πίνακας περιεχομένων της έκδοσης	110
Ονοματολογία του ισοζυγίου πληρωμών	140
Κυριότερες εθνικές εκδόσεις	145

EN

Table of contents	Page
Introduction	111
Concepts and definitions	112
Symbols, abbreviations and nomenclature used	114
Table of contents of the publication	115
Nomenclature of the balance of payments	140
Main national publications	145

FR

Table des matières	Page
Introduction	117
Concepts et définitions	118
Symboles, abréviations et dénominations employés	120
Table des matières de la publication	121
Nomenclature de la balance des paiements	141
Principales publications nationales	145

IT

Indice	Pag.
Introduzione	123
Concetti e definizioni	124
Simboli, abbreviazioni e denominazioni utilizzati	126
Indice della pubblicazione	127
Nomenclatura della bilancia dei pagamenti	141
Principali pubblicazioni nazionali	145

NL

Inhoud	Blz.
Inleiding	129
Begrippen en definities	130
Tekens, afkortingen en benamingen	132
Inhoud van de publikatie	133
Nomenclatuur van de betalingsbalans	141
Belangrijkste nationale publikaties	145

PT

Índice geral	Pág.
Introdução	135
Conceitos e definições	136
Símbolos, abreviaturas e nomenclatura utilizados	138
Índice geral da publicação	139
Nomenclatura da balança de pagamentos	141
Principais publicações nacionais	145

Introducción

La parte III del boletín *Comercio exterior*, suplemento «Balanza de pagos», proporciona, en relación con cada uno de los Estados miembros de la Comunidad Europea y con su conjunto (totales EUR 12), así como con Estados Unidos y Japón, los datos más recientes de que se dispone sobre la balanza de pagos global (flujos trimestrales y anuales).

Figuran también en la publicación cuadros comparativos de los principales saldos de las balanzas de pagos de los países industrializados.

Todos estos datos se presentan con arreglo a un esquema basado en el que propone el *Manual de la balanza de pagos* del Fondo Monetario Internacional, en su cuarta edición. Estos datos se toman a partir de los elaborados por las autoridades de los diversos países con arreglo a sus propias definiciones y métodos nacionales. Eurostat ha creado una nomenclatura de las partidas de la balanza de pagos que armoniza, en la medida de lo posible, los datos recopilados por los diferentes países con arreglo a sus diferentes sistemas de recopilación. Los datos aportados por la publicación se desglosan de conformidad con el mencionado método de clasificación. En la publicación mensual *Euro-statistics/Eurostatistiques* aparece también una versión, más sucinta, de dicho esquema.

Eurostat ha publicado también monografías sobre los métodos de elaboración de las balanzas de pagos nacionales de casi todos los Estados miembros (República Federal de Alemania, Reino Unido, Francia, Dinamarca, Unión Económica Belgo-Luxemburguesa y Países Bajos); en dichas monografías figuran referencias a la cuarta edición del *Manual* del FMI, arriba mencionado.

Las cifras de esta publicación se expresan en millones de unidades de cuenta europea (ecu), cuyo importe en unidades monetarias nacionales figura en el cuadro «Tipos de cambio del ecu».

La suma de los datos trimestrales puede diferir del total anual debido a que, en ocasiones, la actualización se hace sólo sobre los datos anuales y los datos se convierten en ecus con arreglo a diferentes tipos de cambio (tipo medio anual y tipo medio trimestral).

Los mismos datos, expresados en moneda nacional y en ecus, figuran en el sistema de gestión de series cronológicas Cronos; las series anuales comienzan en 1960 y las trimestrales en 1970.

En la división C-3, «Balanza de pagos y análisis de los intercambios internacionales», se puede obtener información suplementaria sobre el banco de datos Cronos y sobre la metodología de las balanzas de pagos.

Conceptos y definiciones de la balanza de pagos

Nota preliminar

Las definiciones dadas a continuación se han formulado sobre la base de la información obtenida en el *Manual de la balanza de pagos*, cuarta edición, publicado en 1977 por el Fondo Monetario Internacional.

Conceptos básicos

La balanza de pagos se define como el registro de las transacciones internacionales de un país con el resto del mundo (o, en otras palabras, de las transacciones de sus residentes con no residentes).

Dichas transacciones pueden referirse a mercancías, servicios, transferencias, créditos concedidos o recibidos, valores mobiliarios cotizables, divisas, etc.

Las diferentes transacciones se registran en la balanza de pagos por medio del sistema de contabilidad por partida doble. Por ejemplo, la importación de un bien se registra bajo el encabezamiento «mercancías» con un signo negativo (—) y en la cuenta de capital con signo positivo (+).

Así, todas las demás transacciones (incluidas las transferencias unilaterales) se encuentran también registradas dos veces, siendo su valor idéntico, pero teniendo en un caso un signo positivo y en otros un signo negativo. Obviamente, la suma de todas las entradas en la balanza de pagos es siempre igual a cero, de forma que la balanza de pagos se mantiene siempre en equilibrio.

Dicho esto, ¿cómo es posible que podamos hablar de superávit y de déficit en la balanza de pagos?

Cuando se dice que la balanza de pagos se encuentra equilibrada o desequilibrada, no se está haciendo referencia a la balanza como una totalidad, sino simplemente a una de sus partidas, es decir, una entrada o una serie de entradas. De esta forma las diversas entradas en la balanza de pagos se pueden emplear, como si de la combinación de módulos de construcción se tratara, para elaborar el tipo de presentación necesaria para el análisis que quiera efectuarse. Por tanto, no existe una única balanza de pagos, sino toda una serie de balanzas. Para definir una de dichas balanzas de pagos se puede trazar una línea imaginaria en un punto significativo de la lista de entrada, conviniendo que todas las transacciones que aparezcan por encima de dicha línea sean las que necesiten financiación, mientras que aquellas que aparezcan por debajo constituyan las fuentes de financiación.

En consecuencia, cualquier desequilibrio en la balanza de pagos se podría considerar un déficit por encima de dicha línea, compensado por el montante total de transacciones por debajo de dicha línea. A tal fin es necesario previamente presentar de forma normalizada todas las transacciones descritas en la balanza de pagos.

Véase la lista de entradas en el esquema adoptado por Eurostat en las páginas finales de esta publicación.

La balanza comercial (mercancías)

La balanza comercial se considera frecuentemente la entrada más importante, porque abarca mercancías que, por su valor, a menudo constituyen la entrada principal en la balanza de pagos.

La balanza comercial, en cuanto componente de la balanza de pagos, difiere de la balanza comercial establecida sobre la base de las estadísticas del comercio exterior a causa de diferencias metodológicas.

Las estadísticas del comercio exterior se confeccionan sobre la base de las estadísticas aduaneras y de los datos de la importación, evaluándolos sobre una base cif, lo cual incluye los costes de transporte y seguros; por otra parte, las balanzas comerciales en cuanto componentes de las balanzas de pagos se confeccionan sobre una base fob/fob. Existen otras muchas diferencias en lo que respecta al alcance, la cronología y la evaluación de las operaciones que, si bien con frecuencia son sólo marginales, en ciertos casos pueden adquirir proporciones considerables.

Servicios

Las principales partidas incluidas bajo dicho encabezamiento son todas las transacciones de los transportes, seguros de mercancías, viajes, rentas de inversión e ingresos por trabajo, transacciones gubernamentales no comprendidas en otra parte, etc.

La partida «Transportes» cubre el flete y otros servicios de distribución relativos a las mercancías, así como los servicios del mismo tipo efectuados para la mayoría de los demás bienes. La otra categoría de servicios incluidos bajo el encabezamiento «Transportes» incluye los servicios efectuados por los transportistas, principalmente para el transporte de viajeros, que no se encuentran clasificados bajo el encabezamiento «Viajes». Se aplica el mismo tratamiento a los bienes y servicios adquiridos por parte de los transportistas y consumidos en el ejercicio de sus actividades.

La partida «Viajes» cubre los bienes y servicios adquiridos en un sistema económico por parte de viajeros no residentes durante su estancia en el territorio de dicho sistema y para su propio uso.

La partida «Seguros de transporte» comprende los seguros de los bienes muebles durante su transporte.

La partida «Rentas de inversión» comprende los ingresos de los no residentes procedentes de sus activos financieros poseídos en la economía declarante (debe) y los ingresos de los residentes procedentes de los activos financieros poseídos en el extranjero (haber).

La partida «Rentas del trabajo» cubre los sueldos y salarios y otras remuneraciones (ya sea en metálico o en especie) percibidos por los trabajadores a partir del trabajo que ejecutan para una entidad económica cuyo lugar de residencia difiere del suyo propio (trabajadores fronterizos, temporeros, etc.).

La partida «Transacciones gubernamentales n.c.o.p.» cubre las transacciones del sector público residente, o de otros sectores residentes, con los sectores públicos no residentes. Efectúan las principales transacciones las embajadas y los consulados, las organizaciones militares y otros organismos establecidos en el extranjero, las organizaciones militares comunes, etc.

Otros bienes y servicios proporcionados o recibidos por el gobierno se incluyen también bajo esta partida. Para las transferencias unilaterales efectuadas por el sector público, véase más abajo.

Transferencias unilaterales

Son transferencias unilaterales aquellas efectuadas sin contraprestación alguna, por ejemplo, donaciones, remesas de trabajadores emigrantes, las contribuciones de un país a una organización internacional o las contribuciones de los países a los presupuestos de las instituciones comunitarias europeas.

Balanza de pagos por cuenta corriente

El total de los epígrafes «Mercancías», «Servicios» y «Transferencias unilaterales» constituye la balanza de pagos por cuenta corriente. En ocasiones las ayudas de los gobiernos a los países en vías de desarrollo no se incluyen en esta balanza de pagos, sino que se añaden a ciertos préstamos (que normalmente se encuentran en la cuenta de capital) bajo la entrada «ayudas oficiales». No es este el caso de la balanza confeccionada por Eurostat, que contiene todas las transferencias públicas.

Tomados en su conjunto, los servicios y las transferencias unilaterales constituyen lo que se suele denominar las «partidas invisibles» o las «transacciones invisibles». Tales términos permiten establecer una distinción entre dichos elementos y las transacciones visibles (mercancías).

Otro agregado es la denominada «Balanza de bienes y servicios», expresión que hace referencia a la transferencia neta de recursos entre un sistema económico y el resto del mundo. Por contraposición, la balanza de pagos por cuenta corriente (con arreglo a la definición adoptada por Eurostat) comprende las transacciones que constituyen una adición o sustracción de ciertos elementos respecto a las reservas financieras extranjeras de una economía, exceptuados, naturalmente, los cambios de valor. La balanza de pagos por cuenta corriente es la que se usa con mayor frecuencia, si bien no se la puede considerar el único indicador del comportamiento de la balanza de pagos de un país.

La cuenta de capital

La cuenta de capital registra las transacciones efectuadas sobre el capital, incluida la adquisición neta de activos financieros exteriores.

La cuenta de capital se puede definir también como la cuenta que refleja todas aquellas transacciones que sirven para financiar las transacciones corrientes.

La cuenta de capital se divide en dos partes:

- el capital, excluidas las reservas,
- las reservas.

El capital, excluidas las reservas

La clasificación de los componentes estándar bajo este encabezamiento se basa en los siguientes criterios:

- 1) el tipo de capital (inversiones directas, inversiones de cartera y otros capitales);
- 2) la distinción tradicional entre largo y corto plazo, basada en el vencimiento contractual inicial, es decir, más de un año o un año como máximo, respectivamente;
- 3) el desglose adicional por sector del acreedor o del deudor en la economía declarante;
- 4) la habitual distinción entre activos y pasivos.

Los componentes estándar son:

las «Inversiones directas», que comprenden todas las transacciones de capital entre, por una parte, las empresas de inversión directa a, por otra parte, los propios inversores directos

(las inversiones directas se efectúan con el fin de adquirir un interés en una empresa que ejerce sus actividades en un territorio de una economía distinta a la del inversor, siendo el objeto de este último la adquisición de poder de decisión efectivo respecto a la gestión de la empresa);

las «Inversiones de cartera» comprenden las inversiones en obligaciones a largo plazo y en acciones de sociedades distintas de las inversiones directas y las reservas;

el epígrafe «Otros capitales» constituye una categoría residual subdividida en vencimientos a largo y corto plazo, sector público, bancos comerciales y otros sectores.

Reservas

Este grupo comprende los activos considerados como disponibles para las autoridades centrales de un sistema económico a fin de hacer uso de ellos si lo requiere la balanza de pagos, como el recurso a préstamos del Fondo Monetario Internacional o a préstamos del Fondo Europeo de Cooperación Monetaria.

El saldo del encabezamiento «Reservas» contiene también la contrapartida de las asignaciones de los DEG, así como los ajustes del tipo de cambio en el caso de ciertos países.

Se debe resaltar que, al contrario de lo que sucedía anteriormente, los pasivos de las autoridades monetarias ya no figuran «por debajo de la línea», sino que se incluyen entre los del sector público bajo el epígrafe «El capital, excluidas las reservas»; por esta razón, el saldo de transacciones sobre las reservas no se puede comparar con la balanza de pagos oficiales.

Errores y omisiones

Aparte de la balanza por cuenta corriente y de capital, la balanza de pagos incluye también un epígrafe de errores y omisiones.

El neto total de dicho epígrafe sirve para compensar un superávit del debe sobre el haber o viceversa. Dicha diferencia puede ser de importancia cuando las estadísticas de la balanza de pagos proceden de diversas fuentes, y pueden ser un elemento importante al analizar la balanza de pagos; por ejemplo, permiten revelar una salida de capital no registrada en otras partes.

Lista de símbolos, abreviaturas y nomenclatura utilizados

Eurostat	Oficina Estadística de las Comunidades Europeas
Mio	Millón
Mrd	Mil millones
ECU	Unidad de cuenta europea
0	Nulo o datos inferiores a medio millón de ecus
:	Sin datos disponibles
EUR 12	Total de los doce Estados miembros de la Comunidad Europea (Bélgica, Dinamarca, R.F. de Alemania, Grecia, España, Francia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal y Reino Unido)
UEBL-BLEU	Unión Económica Belgo-Luxemburguesa
FMI	Fondo Monetario Internacional
DEG	Derechos especiales de giro
BFR	Franco belga
DKR	Corona danesa
DM	Marco alemán
DR	Dracma
ESC	Escudo
FF	Franco francés
HFL	Florín
IRL	Libra irlandesa
LFR	Franco luxemburgués
LIT	Lira
PTA	Peseta
UKL	Libra esterlina
USD	Dólar de EE UU

Índice

Lista de símbolos, abreviaturas y nomenclatura utilizados

Introducción

Conceptos y definiciones de la balanza de pagos

Principales publicaciones nacionales sobre la balanza de pagos

Tipo de cambio del ecu

I. CUADROS SINÓPTICOS

Comparaciones internacionales

A.1 Balanza comercial	
A.2 Balanza de servicios	
B. Balanza de transferencias unilaterales	
C. Balanza por cuenta corriente (A + B)	
D.1 Inversiones directas: neto	
D.2 Inversiones de cartera: neto	
D.3 Otros capitales a largo plazo: neto	
D.4 Otros capitales a corto plazo: neto	
E. Reservas	
F. Errores y omisiones	

II. CUADROS POR CONCEPTOS

A. Bienes y servicios	
A.1 Mercancías	
A.2 Servicios	
A.2.1 Transportes	
A.2.2 Seguros de transporte	
A.2.3 Viajes	
A.2.4 Rentas de inversión	
A.2.5 Rentas del trabajo	
A.2.6 Transacciones gubernamentales (n.c.o.p.)	
A.2.7 Otros servicios	
B. Transferencias unilaterales	
B.1 Transferencias privadas	
B.2 Transferencias públicas	
C. Balanza por cuenta corriente	

D. Cuenta de capital, excluidas las reservas

D.1 Inversiones directas	
D.2 Inversiones de cartera	
D.3 Otros capitales a largo plazo	
D.3.1 Sector público, a largo plazo	
D.3.2 Bancos de depósitos, a largo plazo	
D.3.3 Otros sectores, a largo plazo	
D.4 Otros capitales a corto plazo	
D.4.1 Sector público, a corto plazo	
D.4.2 Bancos de depósitos, a corto plazo	
D.4.3 Otros sectores, a corto plazo	

E. Reservas

E.1.1 Oro	
E.1.2 Derechos especiales de giro (DEG)	
E.1.3 Posición en el FMI	
E.1.4 Posición en el FECOM	
E.1.5 Ecu	
E.1.6 Activos en divisas	
E.1.7 Otros créditos	
E.2.1 Utilización de los créditos del FMI	
E.2.2 Utilización de los créditos del FECOM	
E.3.0 Contrapartida	

F. Errores y omisiones

III. CUADROS POR PAÍSES

UEBL	
Dinamarca	
R.F. de Alemania	
España	
Grecia	
Francia	
Irlanda	
Italia	
Países Bajos	
Portugal	
Reino Unido	
EUR 10	
EUR 12	
Estados Unidos	
Japón	

Del III af bulletinen »Udenrigshandel« med supplement betalingsbalance, giver de senest foreliggende oplysninger om den samlede betalingsbalance (kvartalsvis og årlige strømme) for hver enkelt EF-medlemsstat og for Fællesskabet som helhed (totaler for EUR 12) og for De Forenede Stater og Japan.

Den indeholder også sammenlignende tabeller over de vigtigste saldi på de industrialiserede landes betalingsbalancer.

Præsentationen af oplysningerne er baseret på fjerde udgave af Den Internationale Valutafonds publikation »Balance of Payments Manual« (betalingsbalancehåndbog). De er udarbejdet på grundlag af de oplysninger, som myndighederne i de forskellige lande udarbejder til eget brug efter nationale definitioner og metoder. Eurostat har opstillet en nomenklatur for betalingsbalancens poster, som så vidt muligt harmoniserer de forskellige oplysninger, de enkelte lande indsamler efter deres respektive indsamlingsmetoder. Oplysningerne i publikationen er opdelt efter denne klassificering. En mere kortfattet version af Eurostats betalingsbalanceskema offentliggøres i den månedlige publikation »Eurostatistics«.

Eurostat har også for en del af medlemsstaternes vedkommende (Forbundsrepublikken Tyskland, Det Forenede Kongerige,

Frankrig, Danmark, Den Belgisk-Luxembourgske Økonomiske Union og Nederlandene) offentliggjort metodologier for udarbejdelse af deres betalingsbalance; disse publikationer indeholder referencer til anvisningerne i fjerde udgave af IMF's betalingsbalancehåndbog.

Oplysningerne i publikationen er udtrykt i millioner europæiske valutaenheder (ecu), og modværdierne heraf i nationale valutaenheder er angivet i tabellen »Ecu-omregningssatser«.

Summen af kvartalsdataene kan afvige fra årstotalen, fordi det undertiden kun er årstotalerne, der opdateres, og fordi dataene omregnes til ecu efter to forskellige omregningssatser (en årlig gennemsnitssats og en kvartalsgennemsnitssats).

Samme data udtrykt i national valuta og ecu findes i databanken Cronos, som indeholder tidsrækker; der findes årlige rækker fra 1960 og fremefter og kvartalsrækker fra 1970 og fremefter.

Yderligere oplysninger om Cronos-databanken og om metodologien vedrørende betalingsbalancer kan fås hos Eurostat, afdeling B5 — Betalingsbalancer.

Betalingsbalancens begreber og definitioner

Forord

De definitioner, som følger nedenfor, er opstillet på basis af IMF's »Balance of Payments Manual«, fjerde udgave, 1977.

Grundbegreber

Ved betalingsbalancen forstås en opgørelse over et lands internationale transaktioner med den øvrige verden (eller med andre ord: de transaktioner, valutaudlændinge foretager med valutaudlændinge).

Disse transaktioner omfatter varer, tjenesteydelser, overførsler, långivning eller optagelse, værdipapirer, fremmed valuta etc.

De forskellige transaktioner registreres i betalingsbalancen efter »dobbelt bogholderi«-systemet. For eksempel opføres indførsel af en vare under posten »Varehandel« med et minustegn, og på kapitalkontoen med et plustegn. På samme måde registreres alle andre transaktioner (herunder ensidige overførsler) to gange, hvor beløbene er de samme, men i det ene tilfælde med fortegnet minus, i det andet plus. Det er indlysende, at summen af alle posterne i betalingsbalancen altid er lig nul, og betalingsbalancen salderer derfor altid.

Hvordan kan der så være tale om overskud og underskud på betalingsbalancen?

Når betalingsbalancen siges at være i balance eller ude af balance, er der ikke tale om balancen som helhed, men kun én af dens bestanddele, dvs. én eller en samling af dens poster.

De forskellige poster på betalingsbalancen kan derfor bruges som en slags byggeelementer til at konstruere netop den variant af opgørelsen, som kræves til en bestemt analyse.

Der eksisterer således ikke en enkelt betalingsbalance, men en hel række balancer.

Med henblik på en definition af en af disse balancer, kan der trækkes en imaginær linje et betydningsfuldt sted i opstillingen, og alle de transaktioner, som figurerer »over linjen«, er dem, der skal finansieres, mens alle dem, der figurerer »under linjen«, er finansieringskilderne.

Manglende balance på betalingsbalancen vil derfor blive betragtet som et underskud over linjen, som udlignes af netto-beløbet for transaktioner under linjen. Det er derfor nødvendigt at lave en standardiseret opstilling af alle de transaktioner, der indgår i betalingsbalancen.

Listen over posterne i den opstilling, Eurostat har valgt at anvende, findes bagest i denne publikation.

Handelsbalancen (varehandel)

Handelsbalancen anses ofte for at være den vigtigste, fordi den omfatter de varer, som værdimæssigt betragtes normalt udgør den vigtigste post på betalingsbalancen.

Handelsbalancen, som er en bestanddel af betalingsbalancen, afviger fra den handelsbalance, der opstilles på grundlag af udenrigshandelsstatistikken, idet de metodologier, der anvendes, er forskellige.

Udenrigshandelsstatistikken som udarbejdes på grundlag af toldstatistikken og importen, beregnes på grundlag af cifprisen, hvori indgår transportomkostninger og forsikringsudgifter; derimod opstilles handelsbalancen i betalingsbalancen på fob/fob-basis. Der er mange andre forskelle, bl.a. hvad angår omfang, kronologi og evaluering. Selv om disse forskelle ofte er ubetydelige, kan de i visse tilfælde antage anseelige dimensioner.

Tjenesteydelser

Tjenesteydelser omfatter navnlig alle transaktioner vedrørende transport, transportforsikring, rejser, renter, udbytter mm., arbejdsindtægter, statslige transaktioner ikke andetsteds anført etc.

»Transport« dækker fragt og andre distributionstjenester i relation til varehandel samt lignende tjenester, som udføres i forbindelse med de fleste andre varer. Den anden kategori af tjenester, som indgår i posten transport, omfatter de tjenester, som ydes af transportørerne, hovedsagelig i forbindelse med personbefordring, og som ikke er klassificeret under posten »Rejser«, samt varer og tjenester, som erhverves af transportørerne, og som disse forbruger under udførelsen af deres arbejde.

»Rejser« dækker varer og tjenester erhvervet fra en økonomi af ikke-hjemmehørende rejsende under disses ophold på denne økonomis territorium og til eget forbrug.

»Transportforsikring« betyder forsikring af løsøre under dets forsendelse.

»Renter, udbytte, m.m.« omfatter de indtægter, som ikke-hjemmehørende nyder af deres finansielle tilgodehavender den indberettende økonomi (udgifter), og de indtægter som hjemmehørende nyder af deres finansielle tilgodehavender i udlandet (indtægter).

»Arbejdsindkomster« omfatter lønninger (kontant eller i naturalier) til arbejdstagere for arbejde, som de udfører for en anden økonomisk enhed end den, hvori de er hjemmehørende (grænsarbejdere, sæsonarbejdere etc.).

»Statslige transaktioner i.a.a.« omfatter den hjemmehørende offentlige sektors eller andre hjemmehørende sektors transaktioner med ikke-hjemmehørende offentlige sektorer. De vigtigste transaktioner udføres af ambassader og konsulater i udlandet, militære installationer og andre institutioner i udlandet, fælles militære organisationer etc.

Andre varer og tjenesteydelser, som staten leverer eller modtager, indgår også i denne post. Hvad angår ensidige overførsler, se nedenfor.

Ensidige overførsler

Ensidige overførsler er modposteringen til transaktioner, der registreres andetsteds (det være sig i naturalier eller kontanter). Der kan f.eks. være tale om en gave i form af kontanter eller naturalier, en rimesse fra en udvandret arbejdstager, et bidrag fra staten til en international organisation eller bidrag fra EF-medlemsstaterne til EF-budgettet.

De løbende poster

Summen af »varehandel«, »tjenesteydelser« og »ensidige overførsler« udgør de løbende poster. Undertiden er statens bidrag til udviklingslande ikke medtaget i de løbende poster, men aggregeres sammen med visse lån (som normalt figurerer på »kapitalkontoen«) i posten »offentlig bistand«. Dette er ikke tilfældet med den af Eurostat opstillede balance, som indeholder alle offentlige overførsler.

»Tjenesteydelser« og »ensidige overførsler« tilsammen kaldes normalt »usynlige transaktioner«. Ved hjælp af dette udtryk er det muligt at skelne mellem disse elementer og de synlige transaktioner (»varehandel«).

Et andet aggregat er det, der betegnes »vare- og tjenesteydelsesbalancen«, som viser nettooverførslen af ressourcer mellem en økonomi og den øvrige verden. Derimod omfatter »de løbende poster«, ifølge den definition Eurostat anvender, transaktioner, som tillægger eller fratrækker visse elementer til eller fra en økonomisk beholdning af fremmed kapital, naturligvis bortset fra ændringer i værdi. De løbende poster er den mest anvendte balance, selv om den ikke kan betragtes som den eneste indikator for, hvorledes et lands betalingsbalance bevæger sig.

Kapitalkontoen

Kapitalkontoen registrerer kapitaltransaktioner, inklusive nettoerhvervelsen af finansielle tilgodehavender i udlandet.

Ved kapitalkontoen forstås den konto, der registrerer alle de transaktioner, hvormed de løbende transaktioner finansieres.

Kapitalkontoen på Eurostats balance opdeles yderligere i to dele:

- kapital ekskl. reserver
- reserver.

Kapital ekskl. reserver

Klassifikationen af standardkomponenterne i denne gruppe er baseret på følgende kriterier:

- 1) Kapitaltype (direkte investeringer, porteføljainvesteringer og anden kapital).
- 2) Den traditionelle sondring mellem langfristet og kortfristet, baseret på den oprindelige kontraktmæssige forfaldstid, dvs. henholdsvis over et år og maksimum et år.

3) Den yderligere opdeling efter kreditor- eller debitorsektor i den indberettende økonomi.

4) Den sædvanlige skelnen mellem tilgodehavender og forpligtelser.

Der er tale om følgende standardkomponenter:

»Direkte investeringer« dækker alle kapitaltransaktioner mellem på den ene side de direkte investeringer selv. De direkte investeringer foretages for at erhverve en interesse i en virksomhed, der udøver sine aktiviteter på en anden økonomis territorium end investors hjemmøkonomi, idet det er investors formål at opnå effektiv indflydelse på ledelsesbeslutningerne i den pågældende virksomhed.

»Porteføljainvesteringer« dækker investering i langfristede obligationer og selskabsaktier ekskl. direkte investeringer og reserver.

»Anden kapital« er en restkategori, som er underopdelt i langfristet og kortfristet kapital, den offentlige sektor, forretningsbanker og andre sektorer.

Reserver

Denne gruppe dækker de tilgodehavender, som betragtes som værende til rådighed for myndighederne i en økonomi, hvis betalingsbalancesituationen måtte kræve det, som f.eks. lån fra Den Internationale Valutafond eller Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde.

Saldoen for gruppen »Reserver« indeholder også modposteringen til tildeling af særlige trækningsrettigheder samt, for visse landes vedkommende, valutakursjusteringer.

Det bør understreges, at de monetære myndigheders forpligtelser ikke som tidligere figurerer »under linjen«, men indgår i den offentlige sektors forpligtelser i gruppen »Kapital ekskl. reserver«; man kan derfor ikke sammenligne saldoen for transaktioner vedrørende reserver med balancen for offentlige betalinger i den form.

Fejl og mangler

Ud over de løbende poster og kapitalbalancen omfatter betalingsbalancen også en post for fejl og mangler.

Nettototalen for fejl og mangler er en modpostering, som udligner et eventuelt overskud af kreditposter i forhold til debetposter eller omvendt. Denne total kan være betydelig, når de statistiske oplysninger stammer fra forskellige kilder, og kan være et betydeligt element i en analyse af betalingsbalancen, ved for eksempel at vise en kapitalstrøm, som ikke er posteret andre steder.

Signaturforklaring, forkortelser og benævnelser

DA

Eurostat	De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor
Mio.	Million
Mrd.	Milliard
Ecu	Den europæiske valutaenhed
0	Nul eller mindre end 0,5 mio. ECU
:	Oplysning foreligger ikke
EUR 12	EF-medlemsstaterne i alt (Belgien, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrig, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Danmark, Irland, Det Forenede Kongerige, Grækenland, Spanien og Portugal)
UEBL/BLEU	Den Belgisk-Luxembourgsk Økonomiske Union (BLØU)
FMI/IMF	Den Internationale Valutafond (IMF)
DTS/SDR	Særlige trækningsrettigheder
BFR	Belgisk franc
DKR	Dansk krone
DM	Tysk mark
DR	Græsk drakme
ESC	Portugisisk escudo
FF	Fransk franc
HFL	Hollandsk gylde
IRL	Irsk pund
LFR	Luxembourgsk franc
LIT	Italiensk lire
PTA	Spansk peseta
UKL	Pund sterling
USD	US-dollar

Indholdsfortegnelse

Signaturforklaring, forkortelser og benævnelser	
Indledning	
Betalingsbalancens begreber og definitioner	
De vigtigste nationale publikationer med oplysninger om betalingsbalancen	
Modværdien af 1 ECU	

I — SAMMENLIGNENDE TABELLER

Internationale sammenligninger

A.1 Handelsbalancen	
A.2 Tjenestebalancen	
B. Balancen for ensidige overførsler	
C. De løbende poster	
D.1 Direkte investeringer, netto	
D.2 Porteføjeinvesteringer, netto	
D.3 Anden langfristet kapital, netto	
D.4 Anden kortfristet kapital, netto	
E. Reserver	
F. Fejl og mangler	

II — TABELLER OPDELT EFTER EMNER

A. Varer og tjenesteydelser	
A.1 Varehandel	
A.2 Tjenesteydelser	
A.2.1 Transport	
A.2.2 Transportforsikring	
A.2.3 Rejser	
A.2.4 Renter, udbytter nm.	
A.2.5 Arbejdsindkomster	
A.2.6 Statslige transaktioner	
A.2.7 Øvrige tjenesteydelser	
B. Ensidede overførsler	
B.1 Private overførsler	
B.2 Offentlige overførsler	
C. De løbende poster	

D. Kapital ekskl. reserver	
D.1 Direkte investeringer	
D.2 Porteføjeinvesteringer	
D.3 Anden langfristet kapital	
D.3.1 Den offentlige sektor	
D.3.2 Kreditinstitutter	
D.3.3 Andre sektorer	
D.4 Anden kortfristet kapital	
D.4.1 Den offentlige sektor	
D.4.2 Kreditinstitutter	
D.4.3 Andre sektorer	

E. Reserver	
E.1.1 Guld	
E.1.2 Specielle trækningsrettigheder (SDR)	
E.1.3 Reserver i IMF	
E.1.4 Reserver i FECOM	
E.1.5 Ecu	
E.1.6 Tilgodehavender i fremmede valutaer	
E.1.7 Andre tilgodehavender	
E.2.1 Træk på IMF-kreditter	
E.2.2 Træk på FECOM-kreditter	
E.3.0 Modværdi	

F. Fejl og mangler	
--------------------------	--

III — TABELLER FORDELT EFTER LANDE

UEBL (Den Belgisk-Luxembourgsk Økonomiske Union—BLØU)	
Danmark	
Forbundsrepublikken Tyskland	
Spanien	
Grækenland	
Frankrig	
Irland	
Italien	
Nederlandene	
Portugal	
Det Forenede Kongerige	
EUR 12	
De Forenede Stater	
Japan	

Einleitung

Im vorliegenden Bulletin werden die neuesten Gesamtangaben zur Zahlungsbilanz (Quartals- und Jahresströme) für die einzelnen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft und für die Gemeinschaft insgesamt (Summen EUR 12) und auch für die Vereinigten Staaten und Japan veröffentlicht.

Vergleichende Tabellen für alle Hauptposten der Zahlungsbilanzen der Industrienationen wurden ebenfalls in die Veröffentlichung aufgenommen.

Ein kurzgefaßtes Zahlungsbilanzschema von Eurostat wird außerdem monatlich in der Reihe „Eurostatistiken“ veröffentlicht.

Alle Angaben beruhen auf dem Zahlenwerk, das die zuständigen Stellen der einzelnen Länder für ihren Eigenbedarf anhand von Definitionen und Methoden erstellen, die von Land zu Land nicht völlig aufeinander abgestimmt sind; sie wurden nach einem Schema gegliedert, das von demjenigen in der vierten Ausgabe des Handbuchs zur Zahlungsbilanz („Manuel de la balance des paiements“) des internationalen Währungsfonds abgeleitet ist.

Eurostat hat bereits unter Hinweis auf die vierte Ausgabe des IWS-Handbuchs Studien zur Methodik der Zahlungsbilanzen

verschiedener Mitgliedstaaten veröffentlicht (BR Deutschland, Vereinigtes Königreich, Frankreich, Dänemark, Belgien/Luxemburg und Niederlande).

Die veröffentlichten Daten sind in Millionen Europäischen Währungseinheiten (ECU) ausgedrückt; die Gegenwerte in den einzelnen Landeswährungen sind aus der Tabelle „Gegenwert von 1 ECU“ zu entnehmen.

Die Jahresangaben können von der Summe der Vierteljahresangaben abweichen, da sie mit verschiedenen Umrechnungskursen berechnet werden, vor allem aber, weil die Jahresangaben zum Teil gesondert von den Monatsangaben revidiert werden.

Die nach dem EDV-System zur Bearbeitung von Zeitreihen (Cronos) verwalteten Reihen — Jahresreihen seit 1960 und Vierteljahresreihen seit 1970 — umfassen Angaben in Landeswährung und in ECU.

Nähere Auskünfte zur Datenbasis und zur Methodik der Zahlungsbilanzen erteilt die Abteilung B5 — Zahlungsbilanzen — von Eurostat.

Vorbemerkung

Die nachfolgenden Definitionen wurden unter Bezugnahme auf die vierte Ausgabe des Handbuchs zur Zahlungsbilanz (*Manuel de la balance des paiements*) des Internationalen Währungsfonds von 1977 ausgearbeitet.

Grundbegriffe

Die Zahlungsbilanz ist definiert als die Aufstellung über die internationalen Transaktionen eines Landes mit der übrigen Welt (oder — in anderen Worten — die Transaktionen zwischen Gebietsansässigen eines Landes und Gebietsfremden).

Gegenstand der Transaktionen sind Warenhandel, Dienstleistungen, Übertragungen, gewährte oder aufgenommene Kredite, Handelspapiere, Devisen usw.

Die einzelnen Transaktionen gehen nach dem System der doppelten Buchführung in die Zahlungsbilanz ein. Beispielsweise wird die Einfuhr eines Gutes unter dem Posten „Warenhandel“ mit dem Vorzeichen — und unter dem Kapitalverkehr mit dem Vorzeichen + verbucht.

Auch die übrigen Transaktionen (einschließlich der unentgeltlichen Leistungen) werden zweimal mit dem gleichen Wert, aber unter umgekehrtem Vorzeichen verbucht. Folglich ist die Summe aller Zahlungsbilanzposten immer gleich Null, die Zahlungsbilanz ist also immer ausgeglichen.

Wie kommt es dann, daß man von einem Zahlungsbilanz-Ungleichgewicht sprechen kann?

Gleichgewicht oder Ungleichgewicht der Zahlungsbilanz beziehen sich nicht auf die Gesamtbilanz, sondern lediglich auf einen Teil davon, d. h. auf einen oder eine Reihe von Posten. Aus den einzelnen Posten der Zahlungsbilanz kann somit die für die jeweilige Analyse benötigte Bilanzvariante zusammengestellt werden. Es gibt demnach nicht nur eine Zahlungsbilanz, sondern eine ganze Reihe von Zahlungsbilanzen. Solche Zahlungsbilanzen sind durch einen gedachten Strich definiert, der von einem bestimmten Punkt des Bilanzschemas ausgeht: alle Transaktionen „über dem Strich“ sind dann zu finanzieren, alle Transaktionen „unter dem Strich“ werden als Finanzierungsquellen betrachtet.

Als Zahlungsbilanz-Ungleichgewicht gilt ein Defizit über dem Strich, das durch den Saldo der Transaktionen unter dem Strich ausgeglichen wird. Daher müssen alle in der Zahlungsbilanz erfaßten Transaktionen in ein Schema eingeordnet werden.

Siehe dazu die Liste der einzelnen Posten des von Eurostat benutzten Schemas auf den letzten Seiten dieser Veröffentlichung.

Handelsbilanz (Warenhandel)

Der Handelsbilanz wird häufig die größte Bedeutung beigemessen, da sie den Warenhandel umfaßt, der wertmäßig meist der wichtigste Zahlungsbilanzposten ist.

Die Handelsbilanz im Rahmen der Zahlungsbilanz unterscheidet sich von derjenigen, die für die Außenhandelsstatistik erstellt wird, da eine andere Methodik angewandt wird.

Die Außenhandelsstatistiken werden anhand der cif-bewerteten Zoll- und Einfuhrstatistiken erstellt, enthalten also Transport- und Versicherungskosten; die in der Zahlungsbilanz enthaltene Handelsbilanz ist fob/fob-bewertet. Daneben gibt es noch zahlreiche andere Unterschiede hinsichtlich des Erfassungsbereichs, der Zeitfolge und der Bewertung. Diese Unterschiede sind meist minimal, sie können jedoch manchmal auch von erheblichem Umfang sein.

Die Dienstleistungen

Die Dienstleistungen umfassen im wesentlichen alle Transaktionen im Zusammenhang mit Transport, Transportversicherungen, Reiseverkehr, Kapitalerträgen, Arbeitsentgelten, Regierungstransaktionen usw.

„Transport“ umfaßt die Fracht und andere Vertriebsleistungen im Warenhandel sowie gleichartige Leistungen bei den meisten anderen Gütern. Diese andere Leistungskategorie im Posten „Transport“ umfaßt die Dienstleistungen von Transportunternehmen, insbesondere für den Transport von Reisenden, soweit sie nicht im Posten „Reiseverkehr“ erfaßt werden, sowie die von den Transportunternehmen gekauften und in der Ausübung ihrer Tätigkeit verbrauchten Waren und Dienstleistungen.

„Reiseverkehr“ steht für die von einer Volkswirtschaft durch gebietsfremde Reisende während deren Aufenthalts auf ihrem Wirtschaftsgebiet für den Eigenbedarf gekauften Güter und Dienstleistungen.

„Transportversicherung“ ist die Versicherung beweglicher Güter während ihrer Beförderung.

„Kapitalerträge“ sind die Einkommen Gebietsfremder aus ihren in der meldenden Volkswirtschaft angelegten Guthaben (Ausgaben) und die Erträge Gebietsansässiger aus ihren im Ausland angelegten Guthaben (Einnahmen).

„Arbeitsentgelte“ sind die Löhne, Gehälter und sonstigen Vergütungen (bar oder in Sachleistungen) für Arbeitnehmer aus der Arbeit, die sie für eine Wirtschaftseinheit leisten, die auf einem anderen Wirtschaftsgebiet ansässig ist (Grenzgänger, Saisonarbeiter usw.).

„Regierungstransaktionen u. a.“ sind die Transaktionen zwischen dem gebietsansässigen öffentlichen Sektor oder anderen gebietsansässigen Sektoren und nichtgebietsansässigen öffentlichen Sektoren. Die wichtigsten Transaktionen dieser Art werden von den Botschaften und Konsulaten im Ausland, militärischen Einrichtungen oder anderen Institutionen im Ausland, gemeinsamen militärischen Einrichtungen usw. getätigt.

Andere von der Regierung gelieferte oder erhaltene Waren und erbrachte oder empfangene Dienstleistungen werden ebenfalls unter diesem Posten erfaßt.

Zu den unentgeltlichen Leistungen des öffentlichen Sektors siehe weiter unten.

Unentgeltliche Leistungen

Unentgeltliche Leistungen sind Transaktionen ohne Gegenleistung, beispielsweise Schenkungen, Überweisungen ausländischer Arbeitskräfte in ihre Heimatländer und Beiträge des Staates an internationale Organisationen, sowie die Beiträge zum Haushalt der Institutionen der Europäischen Gemeinschaften.

Bilanz der laufenden Posten

Die Summe aus „Warenverkehr“, „Dienstleistungen“ und „unentgeltlichen Leistungen“ ergibt die Bilanz der laufenden Posten. Manchmal werden die Schenkungen der Regierung an Entwicklungsländer nicht in der Bilanz der laufenden Posten erfaßt, sondern unter dem Posten „öffentliche Beihilfe“ zusammen mit gewissen Krediten verbucht (die normalerweise im Kapitel „Kapitalverkehr“ zu finden sind). Dies gilt allerdings nicht für die von Eurostat ausgearbeitete Bilanz, die alle öffentlichen Leistungen umfaßt.

Zusammen werden die „Dienstleistungen“ und die „unentgeltlichen Leistungen“ normalerweise als „unsichtbarer Teil“ oder „unsichtbare Transaktionen“ bezeichnet. Dieser Ausdruck dient zur Unterscheidung zwischen diesen und den sichtbaren Transaktionen („Warenhandel“).

Eine andere als „Bilanz des Warenverkehrs und der Dienstleistungen“ bezeichnete Gesamtgröße ist das Maß für die Nettoübertragung von Mitteln zwischen einer Volkswirtschaft und der übrigen Welt. Die „Bilanz der laufenden Posten“ dagegen weist — in der von Eurostat gewählten Definition — die Transaktionen aus, die — von Wertänderungen einmal abgesehen — die ausländischen Finanzbestände der Volkswirtschaft vergrößern oder verringern. Mit der Bilanz der laufenden Posten wird am häufigsten gearbeitet, auch wenn sie nicht als einziger Indikator für die Zahlungsbilanzsituation eines Landes gelten kann.

Kapitalverkehr

Zum Kapitalverkehr zählen die gesamten Kapitaltransaktionen, einschließlich des Nettoerwerbs von Auslandsvermögen. Definitionsgemäß werden unter dem Kapitalverkehr alle Transaktionen zur Finanzierung der laufenden Transaktionen verbucht.

Der Kapitalverkehr in der Eurostat-Zahlungsbilanz ist zweigeteilt:

- Kapitalverkehr (ohne Währungsreserven),
- Währungsreserven.

Kapitalverkehr (ohne Währungsreserven)

Zur Klassifizierung der Grundelemente dieser Gruppe dienen folgende Kriterien:

1. Die Art der Kapitaleistung (Direktinvestitionen, Portfolioinvestitionen und sonstige Kapitaleistungen).

2. Für die traditionelle Unterscheidung zwischen lang- und kurzfristigem Kapitalverkehr ist die ursprüngliche Laufzeit maßgebend (mehr als ein Jahr bzw. bis zu einem Jahr).
3. Eine zusätzliche Aufschlüsselung nach dem Sektor, dem der Gläubiger bzw. Schuldner in der meldenden Volkswirtschaft angehört.
4. Die übliche Unterscheidung nach Forderungen und Verbindlichkeiten.

Die Grundelemente sind:

„Direktinvestitionen“: Alle Kapitaleistungen zwischen den Direktinvestitionsunternehmen und den Direktinvestoren selbst. Direktinvestitionen dienen der Beteiligung an einem Unternehmen, das in einer anderen Volkswirtschaft als derjenigen des Investors tätig ist; angestrebt wird dabei ein effektives Mitspracherecht in der Unternehmensführung.

„Portfolioinvestitionen“: Investitionen in Schuldverschreibungen mit langer Laufzeit und Gesellschaftsaktien, soweit es sich nicht um Direktinvestitionen und Rücklagen handelt.

„Sonstige Kapitaleistungen“: eine Restkategorie, unterteilt in lang- und kurzfristig, öffentlichen Sektor, Kreditinstitute und sonstige Sektoren.

Währungsreserven

Diese Gruppe umfaßt die Forderungen, von denen angenommen wird, daß die Behörden einer Volkswirtschaft sie einsetzen können, wenn die Zahlungsbilanz es erfordert, sowie die Inanspruchnahme von Krediten des Internationalen Währungsfonds oder des Europäischen Fonds für währungspolitische Zusammenarbeit.

Der Saldo der Gruppe „Währungsreserven“ enthält ebenfalls den Gegenposten zu den zugewiesenen SZR sowie in manchen Ländern die Wechselkursangleichungen.

Zu erwähnen ist, daß die Verbindlichkeiten der Währungsbehörden im Gegensatz zu früher nicht mehr „unter dem Strich“ aufgeführt sind, sondern zusammen mit den Verbindlichkeiten des öffentlichen Sektors in der Gruppe „Kapitalverkehr (ohne Währungsreserven)“ erfaßt werden; daher kann der Saldo der Transaktionen mit Währungsreserven nicht mit der Bilanz der offiziellen Ausgleichsoperationen gleichgesetzt werden.

Fehler und Auslassungen

Neben laufenden Posten und Kapitalverkehr enthält die Zahlungsbilanz noch die Zeile „Fehler und Auslassungen“.

Die Nettosumme der „Fehler und Auslassungen“ ist ein Ausgleichsposten für einen etwaigen Überhang der erfaßten Einnahmen gegenüber den erfaßten Ausgaben (oder umgekehrt). Diese Summe kann, wenn die Zahlungsbilanzstatistiken aus verschiedenen Quellen stammen, beträchtlich sein und ist möglicherweise von großem Interesse für die Zahlungsbilanzanalyse, da sich hierin beispielsweise ein anderweitig nicht erfaßter Kapitalabfluß zeigen kann.

Verzeichnis der Symbole, Abkürzungen und Bezeichnungen

DE

Eurostat	Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften
Mio	Million
Mrd	Milliarde
ECU	Europäische Währungseinheit
0	Nichts oder weniger als 0,5 Mio ECU
:	Kein Nachweis vorhanden
EUR 12	Die 12 Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften insgesamt (Belgien, Dänemark, BR Deutschland, Griechenland, Spanien, Frankreich, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal und Vereinigtes Königreich)
UEBL-BLEU	Belgisch-Luxemburgische Wirtschaftsunion (BLWU)
FMI/IMF	Internationaler Währungsfonds (IWF)
DTS/SDR	Sonderziehungsrechte (SZR)
BFR	Belgischer Franc
DKR	Dänische Krone
DM	Deutsche Mark
DR	Griechische Drachme
ESC	Portugiesischer Escudo
FF	Französischer Franc
HFL	Niederländischer Gulden
IRL	Irishes Pfund
LFR	Luxemburgischer Franc
LIT	Italienische Lira
PTA	Spanische Peseta
UKL	Pfund Sterling
USD	US-Dollar

Inhalt

Verzeichnis der Symbole, Abkürzungen und Bezeichnungen	
Einleitung	
Zahlungsbilanz — Begriffe und Definitionen	
Wichtigste nationale Veröffentlichungen im Rahmen der Zahlungsbilanzen	
Gegenwert von 1 ECU	

I — ÜBERSICHTSTABELLEN

Internationaler Vergleich	
A.1 Handelsbilanzsaldo	
A.2 Dienstleistungsbilanzsaldo	
B — Saldo der unentgeltlichen Leistungen	
C — Leistungsbilanz (A + B)	
D.1 Saldo der Direktinvestitionen	
D.2 Saldo der Portfoliointvestitionen	
D.3 Saldo der sonstigen langfristigen Kapitalströme	
D.4 Saldo der sonstigen kurzfristigen Kapitalströme	
E — Währungsreserven	
F — Fehler und Auslassungen	

II — TABELLEN NACH POSTEN

A — Warenhandel und Dienstleistungen	
A.1 Warenhandel	
A.2 Dienstleistungen	
A.2.1 Transport	
A.2.2 Transportversicherung	
A.2.3 Reiseverkehr	
A.2.4 Kapitalerträge	
A.2.5 Arbeitsentgelte	
A.2.6 Regierungstransaktionen	
A.2.7 Sonstige Dienstleistungen	
B — Unentgeltliche Leistungen	
B.1 Private Leistungen	
B.2 Öffentliche Leistungen	
C — Bilanz der laufenden Posten	

D — Kapitalverkehr (ohne Währungsreserven)

D.1 Direktinvestitionen	
D.2 Portfolio-Investitionen	
D.3 Sonstige langfristige Kapitaleleistungen	
D.3.1 Öffentlicher Sektor	
D.3.2 Kreditinstitute	
D.3.3 Sonstige Sektoren (langfristig)	
D.4 Sonstige kurzfristige Kapitaleleistungen	
D.4.1 Öffentlicher Sektor	
D.4.2 Kreditinstitute	
D.4.3 Sonstige Sektoren (kurzfristig)	

E — Währungsreserven

E.1.1 Gold	
E.1.2 Sonderziehungsrechte (SZR)	
E.1.3 IWF-Reserveposition	
E.1.4 EFZW-Reserveposition	
E.1.5 ECU	
E.1.6 Forderungen in Devisen	
E.1.7 Sonstige Forderungen	
E.2.1 Inanspruchnahme der IWF-Kredits	
E.2.2 Inanspruchnahme des EFZW-Kredits	
E.3.0 Gegenposten	

F — Fehler und Auslassungen

III — TABELLEN NACH LÄNDERN

BLWU	
Dänemark	
BR Deutschland	
Spanien	
Griechenland	
Frankreich	
Irland	
Italien	
Niederlande	
Portugal	
Vereinigtes Königreich	
EUR 12	
Vereinigte Staaten	
Japan	

Εισαγωγή

Το μέρος ΙΙΙ του δελτίου *Εξωτερικό εμπόριο*, συμπλήρωμα «Ισοζυγίου πληρωμών», παρέχει για καθένα από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και για το σύνολό της (σύνολο EUR 12), καθώς και για της Ηνωμένες Πολιτείες και την Ιαπωνία, τα πλέον πρόσφατα στοιχεία που είναι διαθέσιμα σχετικά με το γενικό ισοζύγιο πληρωμών (τριμηνιαίες και ετήσιες ροές).

Στην έκδοση περιλαμβάνονται επίσης συγκριτικοί πίνακες που αφορούν τα κυριότερα υπόλοιπα των ισοζυγίων πληρωμών των βιομηχανικών χωρών.

Τα στοιχεία παρουσιάζονται σύμφωνα με σχήμα που προκύπτει από εκείνο που προτάθηκε με την 4η έκδοση του εγχειριδίου ισοζυγίων πληρωμών του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου. Αυτά καταρτίζονται με βάση εκείνα που έχουν εκπονηθεί από τις αρμόδιες αρχές των διαφόρων χωρών για λογαριασμό τους σύμφωνα με τους εθνικούς ορισμούς και μεθόδους. Η Eurostat έχει θεσπίσει μια ονοματολογία των θέσεων του ισοζυγίου πληρωμών «σχήμα Eurostat», το οποίο εναρμονίζει στο μέτρο του δυνατού τα μεταβλητά στοιχεία ανάλογα με τις χώρες και τις μεθόδους συλλογής της πληροφορίας. Τα στοιχεία της έκδοσης κατανέμονται σύμφωνα με αυτό το διάγραμμα κατάταξης. Μια πλέον συνεπτυγμένη μορφή αυτού του σχήματος δημοσιεύεται στη μηνιαία έκδοση «Ευρωστατιστικές».

Η Eurostat έχει επίσης εκδώσει για ορισμένες από τις χώρες μέλη (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Ηνωμένο Βασίλειο, Γαλλία, Δανία, Οικονομική Ένωση Βελγίου-Λουξεμβούργου και Κάτω Χώρες) τις μεθοδολογίες εκπόνησης του ισοζυγίου πληρωμών τους. Οι εκδόσεις αυτές περιέχουν τις αντίστοιχες παραπομπές στις κατευθυντήριες οδηγίες της 4ης έκδοσης του εγχειριδίου του ΔΝΤ.

Τα στοιχεία της έκδοσης είναι εκφρασμένα σε εκατομμύρια Ecu, οι αντιστοιχίες του οποίου σε εθνικά νομίσματα περιέχονται στον συνημμένο πίνακα «Αντιστοιχία Ecu».

Το άθροισμα των τριμηνιαίων στοιχείων μπορεί να αποκλίνει από το ετήσιο σύνολο λόγω, αφενός, των ενημερώσεων που πραγματοποιούνται μόνο επί των ετήσιων στοιχείων και, αφετέρου, της μετατροπής των στοιχείων μέσω δύο διαφορετικών συντελεστών μετατροπής (μέσος ετήσιος συντελεστής και μέσος τριμηνιαίος συντελεστής).

Τα ίδια στοιχεία εκφρασμένα σε εθνικό νόμισμα και σε Ecu περιέχονται στο σύστημα διαχείρισης χρονολογικών σειρών Cronsos. Οι ετήσιες αυτές αρχίζουν από το 1960 και οι τριμηνιαίες από το 1970.

Συμπληρωματικές πληροφορίες αναφορικά με τη βάση δεδομένων Cronsos καθώς και με τη μεθοδολογία των ισοζυγίων πληρωμών μπορούν να ζητηθούν από το τμήμα C3, «Ισοζύγιο πληρωμών και ανάλυση διεθνών ανταλλαγών».

Πρόλογος

Οι παρακάτω ορισμοί διατυπώθηκαν με βάση το εγχειρίδιο του ισοζυγίου πληρωμών του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (4η έκδοση — 1977).

Βασικές έννοιες

Ως ισοζύγιο πληρωμών ορίζεται η λογιστική απεικόνιση των διεθνών μιας χώρας με τον υπόλοιπο κόσμο (ή, με άλλα λόγια, οι συναλλαγές των μόνιμων κατοίκων μιας χώρας με τους μη μόνιμους κατοίκους).

Οι συναλλαγές αυτές μπορεί να αφορούν εμπορεύματα, υπηρεσίες, μεταβιβάσεις, δάνεια που χορηγήθηκαν ή λήφθηκαν, τίτλους αξιών, ξένο συνάλλαγμα κλπ.

Οι διάφορες συναλλαγές καταχωρούνται στο ισοζύγιο πληρωμών, σύμφωνα με τη λογιστική μέθοδο της διπλής εγγραφής. Η εισαγωγή π.χ. ενός αγαθού καταχωρείται στη στήλη «εμπορεύματα» με το σημείο (—) και στο λογαριασμό κεφαλαίου με το σημείο (+).

Κατά τον ίδιο τρόπο, οι λοιπές συναλλαγές (περιλαμβανομένων των μονομερών μεταβιβάσεων) καταχωρούνται διπλά, για τα αυτά ποσά, αλλά με αντίθετα πρόσημα. Το άθροισμα όλων των κονδυλίων του ισοζυγίου πληρωμών είναι προφανές ότι πάντοτε ισούται με μηδέν, δηλαδή το ισοζύγιο πληρωμών είναι πάντοτε ισοσκελισμένο.

Αν αυτά είναι σωστά, τότε πώς μπορεί να γίνεται λόγος για ελλείμματα και πλεονάσματα του ισοζυγίου πληρωμών;

Η ισορροπία ή έλλειψη ισορροπίας του ισοζυγίου πληρωμών δεν αφορά το ισοζύγιο στο σύνολό του, αλλά μόνο ένα από τα μέρη του, δηλαδή ένα κονδύλι ή κάποια ομάδα των κονδυλίων που το απαρτίζουν. Τα διάφορα κονδύλια του ισοζυγίου πληρωμών μπορούν επομένως να χρησιμοποιηθούν ανάλογα με τη συγκεκριμένη αναλυτική παρουσίαση που απαιτείται. Επομένως, δεν υπάρχει ένα μόνο ισοζύγιο πληρωμών αλλά μια σειρά από επιμέρους ισοζύγια. Για να οριστεί ένα από τα «μερικά» ισοζύγια πληρωμών μπορούμε να τραβήξουμε μια νοητή γραμμή, αρχίζοντας από κάποιο σημαντικό σημείο της όλης λογιστικής απεικόνισης. Όλες οι συναλλαγές που είναι «πάνω από τη γραμμή» θα είναι αυτές που πρέπει να χρηματοδοτηθούν, όσες δε είναι «κάτω από τη γραμμή» αποτελούν πόρους χρηματοδότησης.

Ως έλλειψη ισορροπίας του ισοζυγίου πληρωμών νοείται ένα έλλειμμα πάνω από τη γραμμή, το οποίο αντισταθμίζεται από το καθαρό υπόλοιπο των συναλλαγών που αναγράφονται κάτω από τη γραμμή. Γι' αυτό το σκοπό, είναι λοιπόν απαραίτητο να συστηματοποιηθεί πρώτα η παρουσίαση όλων των συναλλαγών που καταγράφονται στο ισοζύγιο πληρωμών.

Βλέπε τον πίνακα με τα κονδύλια της παρουσίασης που υιοθετήθηκε από την Eurostat στις τελευταίες σελίδες της παρούσας δημοσίευσης.

Εμπορικό ισοζύγιο

Το εμπορικό ισοζύγιο θεωρείται συχνά ως το πιο σημαντικό ισοζύγιο, γιατί περιλαμβάνει συναλλαγές εμπορευμάτων οι οποίες από πλευράς αξίας συνιστούν συχνά το σπουδαιότερο κονδύλι του ισοζυγίου πληρωμών.

Το εμπορικό ισοζύγιο, που περιλαμβάνεται στο ισοζύγιο πληρωμών, διαφέρει από εκείνο που καταρτίζεται βάσει των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου, επειδή οι χρησιμοποιούμενες μεθοδολογίες είναι διαφορετικές.

Οι στατιστικές εξωτερικού εμπορίου καταρτίζονται βάσει των τελωνειακών στατιστικών και τα στοιχεία των εισαγωγών εκφράζονται σε τιμές cif, οι οποίες περιλαμβάνουν τα έξοδα μεταφοράς και τα ασφάλιστρα. Αντίθετα, το εμπορικό ισοζύγιο, σαν συστατικό στοιχείο του ισοζυγίου πληρωμών, καταρτίζεται βάσει τιμών fob. Υπάρχουν ακόμη πολλές άλλες διαφορές σχετικά με το πεδίο που καλύπτεται, τη χρονολογία και την αποτίμηση της αξίας των εμπορευμάτων. Αν και οι διαφορές είναι συχνά οριακές, μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να αποκτήσουν σημαντικές διαστάσεις.

Υπηρεσίες

Οι υπηρεσίες περιλαμβάνουν κυρίως όλες τις συναλλαγές που αφορούν μεταφορές, ασφάλιστρα μεταφορών, έξοδα ταξιδιών έσοδα από επενδύσεις και εργασία, συναλλαγές του δημοσίου που δεν περιλαμβάνονται αλλού κλπ.

«Μεταφορές»: καλύπτει το ναύλο και τις άλλες υπηρεσίες διανομής εμπορευμάτων, καθώς και τις υπηρεσίες του αυτού είδους που παρέχονται για την πλειονότητα των άλλων αγαθών. Η άλλη κατηγορία υπηρεσιών που υπάγεται στο κονδύλι των μεταφορών περιλαμβάνει υπηρεσίες που παρέχονται από μεταφορείς, κυρίως για τη μεταφορά ταξιδιωτών, που δεν έχουν καταχωρηθεί στο κονδύλι «ταξιδιωτικά», όπως και τα αγαθά και υπηρεσίες που αγοράζουν οι μεταφορείς και καταναλώνουν κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων τους.

«Ταξιδιωτικά»: αντιπροσωπεύει τα αγαθά και υπηρεσίες που αγοράζουν σε μια χώρα οι ταξιδιώτες, οι οποίοι δεν είναι μόνιμοι κάτοικοι, κατά το διάστημα της διαμονής τους στην επικράτεια αυτής της χώρας και προς ίδια χρήση.

«Ασφάλιστρα μεταφορών»: περιλαμβάνει την ασφάλιση κινητών αγαθών κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους.

«Εισόδημα από επενδύσεις»: περιλαμβάνει τα έσοδα τα οποία οι μη μόνιμοι κάτοικοι αποκτούν από τη χρηματική τους περιουσία που έχουν τοποθετήσει στη χώρα που κάνει την καταγραφή (χρέωση) και τα έσοδα τα οποία οι μόνιμοι κάτοικοι έχουν από τη χρηματική τους περιουσία που έχουν τοποθετήσει στο εξωτερικό (πίστωσις).

«Έσοδα από εργασία»: περιλαμβάνει τους μισθούς, ημερομίσθια και άλλες αμοιβές (σε χρήμα ή είδος) εργαζομένων, έσοδα προερχόμενα από την εργασία την οποία πραγματοποιούν για μια οικονομική μονάδα εγκατεστημένη σε άλλη χώρα (παραμεθόριοι εργάτες, εποχιακοί εργάτες κλπ.).

«Συναλλαγές του δημοσίου»: περιλαμβάνει τις συναλλαγές του δημοσίου τομέα ή άλλων τομέων της χώρας με δημόσιους τομείς άλλων χωρών. Οι κύριες συναλλαγές πραγματοποιούνται από τις πρεσβείες και τα προξενία στο εξωτερικό, τους στρατιωτικούς και άλλους οργανισμούς στο εξωτερικό, κοινούς στρατιωτικούς οργανισμούς κλπ.

Σ' αυτή την κατηγορία περιλαμβάνονται επίσης λοιπά αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται ή λαμβάνονται από την κυβέρνηση.

Για τις μονομερείς μεταβιβάσεις του δημόσιου τομέα βλέπε παρακάτω.

Μονομερείς μεταβιβάσεις

Οι μονομερείς μεταβιβάσεις είναι οι συναλλαγές που πραγματοποιούνται χωρίς αντιστάθμιση: π.χ. δωρεές, εμβάσματα των μεταναστών ή εισφορές κράτους σε διεθνείς οργανισμούς, καθώς και χρηματικές εισφορές στους προϋπολογισμούς των οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών

Το σύνολο των κατηγοριών «εμπορεύματα», «υπηρεσίες» και «μονομερείς μεταβιβάσεις» αποτελεί το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών. Μερικές φορές, οι δωρεές παροχής κυβερνήσεων προς τις υπό ανάπτυξη χώρες δεν περιλαμβάνονται στο ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών, αλλά συνυπολογίζονται με ορισμένα δάνεια (που βρίσκονται συνήθως στην «κίνηση κεφαλαίων»), στην υποδιάρθρωση «κρατική βοήθεια». Τούτο δεν ισχύει, όμως, για το ισοζύγιο που καταρτίζεται από την Eurostat, το οποίο περιλαμβάνει όλες τις κρατικές μεταβιβάσεις.

Το άθροισμα των «υπηρεσιών» και των «μονομερών μεταβιβάσεων» ονομάζεται συνήθως «άδελφοι πόροι» ή «άδελφες συναλλαγές». Ο όρος αυτός επιτρέπει τη διάκριση μεταξύ αυτών των στοιχείων και των συναλλαγών που αφορούν εμπορεύματα.

Ένα άλλο υποσύνολο είναι αυτό που έχει την ένδειξη «ισοζύγιο αγαθών και υπηρεσιών», το οποίο δίνει το μέτρο της καθαρής μεταβίβασης οικονομικών πόρων μεταξύ μιας οικονομίας και του υπόλοιπου κόσμου. Αντίθετα «το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών» — κατά τον ορισμό που δέχεται η Eurostat — αντιπροσωπεύει τις συναλλαγές οι οποίες αυξάνουν ή μειώνουν το σύνολο των απαιτήσεων μιας χώρας έναντι του εξωτερικού, φυσικά χωρίς να υπολογίζουμε εδώ τις αλλαγές λόγω αποτίμησης. Το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών είναι εκείνο που χρησιμοποιείται πιο συχνά, παρά το γεγονός ότι δεν μπορεί να θεωρηθεί σαν ο μόνος δείκτης συμπεριφοράς του ισοζυγίου πληρωμών μιας χώρας.

Κίνηση κεφαλαίων

Στο λογαριασμό αυτό καταγράφονται οι κεφαλαιακές συναλλαγές περιλαμβανόμενης και της καθαρής απόκτησης απαιτήσεων έναντι του εξωτερικού.

Ο λογαριασμός κίνησης κεφαλαίων ορίζεται επίσης ως ο λογαριασμός όπου καταχωρούνται όλες οι συναλλαγές που χρησιμεύουν για τη χρηματοδότηση των τρεχουσών συναλλαγών.

Ο λογαριασμός κίνησης κεφαλαίων υποδιαιρείται σε 2 μέρη: — κεφάλαια, πλην των διαθεσίμων, — διαθέσιμα.

Κεφάλαια, πλην των διαθεσίμων

Η κατάταξη των βασικών κατηγοριών της ομάδας αυτής βασίζεται στα ακόλουθα κριτήρια:

- 1) Τη φύση των κεφαλαίων (άμεσες επενδύσεις, επενδύσεις χαρτοφυλακίου, λοιπά κεφάλαια).
- 2) Την παραδοσιακή διάκριση μεταξύ μακροπρόθεσμου και βραχυπρόθεσμου, που στηρίζεται στην αρχικά συμφωνηθείσα διάρκεια, δηλαδή, αντίστοιχα, πλέον του ενός έτους ή το πολύ ένα έτος.
- 3) Την επιπλέον κατανομή, κατά τομέα, του πιστωτή ή χρεώστη (οφειλέτη) στην εν λόγω οικονομία.
- 4) Τη συνήθη κατανομή μεταξύ απαιτήσεων και υποχρεώσεων.

Οι κύριες κατηγορίες είναι:

«Άμεσες επενδύσεις»: καλύπτουν όλες τις συναλλαγές κεφαλαίων μεταξύ της επιχείρησης που πραγματοποιεί την άμεση επένδυση, αφενός, και των ιδίων των άμεσων επενδυτών, αφετέρου.

Οι άμεσες επενδύσεις συνεπάγονται τη συμμετοχή σε μια επιχείρηση η οποία ασκεί τις δραστηριότητές της στο έδαφος μιας οικονομίας διαφορετικής από εκείνης της χώρας μόνιμης διαμονής του επενδυτή και ο οποίος αποσκοπεί στην απόκτηση του ουσιαστικού ελέγχου της διοίκησης της επιχείρησης.

«Επενδύσεις χαρτοφυλακίου»: αντιπροσωπεύουν τις επενδύσεις σε μακροπρόθεσμες ομολογίες και μετοχές εταιρειών εκτός από τις άμεσες επενδύσεις και τα διαθέσιμα.

«Λοιπά κεφάλαια»: είναι μια κατηγορία η οποία δημιουργείται εξ υπολοίπου και υποδιαιρείται σε μακροπρόθεσμα και βραχυπρόθεσμα, δημόσιου τομέα, πιστωτικών ιδρυμάτων και άλλων τομέων.

Διαθέσιμα

Αυτή η ομάδα περιλαμβάνει απαιτήσεις που θεωρείται ότι βρίσκονται στη διάθεση των οικονομικών αρχών για να τις χρησιμοποιήσουν εάν παρουσιασθούν ανάγκες στο ισοζύγιο πληρωμών, όπως, π.χ. τις πιστώσεις του Ευρωπαϊκού Ταμείου Νομισματικής Συνεργασίας.

Το υπόλοιπο της κατηγορίας «διαθέσιμα» περιλαμβάνει επίσης τη λογιστική εγγραφή, έναντι της χορήγησης ειδικών τραπεζικών δικαιωμάτων και σε ορισμένες χώρες περιλαμβάνει τις διορθώσεις λόγω της μεταβολής των τιμών συναλλάγματος.

Πρέπει να σημειωθεί ότι, αντίθετα απ' ό,τι ίσχυε στο παρελθόν, οι υποχρεώσεις των νομισματικών αρχών δεν καταχωρούνται πλέον «κάτω από τη γραμμή», αλλά περιλαμβάνονται μαζί με τις υποχρεώσεις του δημοσίου τομέα στην κατηγορία «λοιπά κεφάλαια, εκτός των διαθεσίμων». Επομένως, το υπόλοιπο των συναλλαγών επί των διαθεσίμων δεν ταυτίζεται με το ισοζύγιο των πληρωμών του δημοσίου.

Τακτοποιητέα στοιχεία

Εκτός από τις τρέχουσες συναλλαγές και την κίνηση κεφαλαίων, το ισοζύγιο πληρωμών περιλαμβάνει επίσης τα «τακτοποιητέα» στοιχεία. Το καθαρό υπόλοιπο του κονδυλίου αυτού αντισταθμίζει κάθε πλεόνασμα των εισπράξεων έναντι των πληρωμών, ή

αντιστρόφως. Η κατηγορία αυτή μπορεί να είναι σημαντική, αν τα στοιχεία του ισοζυγίου πληρωμών προέρχονται από διάφορες πηγές, και μπορεί να παρουσιάζει μεγάλο ενδιαφέρον για την ανάλυση του ισοζυγίου πληρωμών, αποκαλύπτοντας π.χ. μια εκροή κεφαλαίων που δεν έχει καταγραφεί αλλιώς.

Σύμβολα, συντμήσεις και ονομασίες που χρησιμοποιούνται

Eurostat	Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Mio	Εκατομμύριο
Mrd	Δισεκατομμύριο
ECU	Ευρωπαϊκή νομισματική μονάδα (ENM)
0	Μηδέν ή στοιχείο μικρότερο από 0,5 εκατ. Ecu
:	Δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία
EUR 12	Σύνολο των δώδεκα κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΟΔ της Γερμανίας, Γαλλία, Ιταλία, Κάτω Χώρες, Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Δανία, Ελλάδα, Ισπανία και Πορτογαλία)
UEBL-BLEU	Οικονομική Ένωση Βελγίου-Λουξεμβούργου
FMI	Διεθνές Νομισματικό Ταμείο
SDR-DTS	Ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα
BFR	Φράγκο Βελγίου
DKR	Κορόνα Δανίας
DM	Μάρκο Γερμανίας
ΔΡΧ	Δραχμή
ESC	Εσκούδο Πορτογαλίας
FF	Φράγκο Γαλλίας
HFL	Φιορίνι Ολλανδίας
IRL	Λίρα Ιρλανδίας
LFR	Φράγκο Λουξεμβούργου
LIT	Λίρα Ιταλίας
PTA	Πεσέτα Ισπανίας
UKL	Λίρα Αγγλίας
USD	Δολάριο ΗΠΑ

Σύμβολα, συντμήσεις και ονομασίες που χρησιμοποιούνται	
Εισαγωγή	
Έννοιες και ορισμοί του ισοζυγίου πληρωμών	
Κυριότερες εθνικές δημοσιεύσεις σε θέματα ισοζυγίου πληρωμών	
Νομισματική αντιστοιχία του Ecu	

I — Συνοπτικοί πίνακες

Διεθνείς συγκρίσεις

A.1 Εμπορικό ισοζύγιο	
A.2 Υπόλοιπο υπηρεσιών	
B. Υπόλοιπο μονομερών μεταβιβάσεων	
Γ. Ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών (A + B)	
Δ.1 Άμεσες επενδύσεις: καθαρό	
Δ.2 Επενδύσεις χαρτοφυλακίου: καθαρό	
Δ.3 Λοιπά μακροπρόθεσμα κεφάλαια: καθαρό	
Δ.4 Λοιπά βραχυπρόθεσμα κεφάλαια: καθαρό	
E. Διαθέσιμα	
ΣΤ. Τακτοποιητέα στοιχεία	

II — Πίνακες κατά κατηγορίες

A. Αγαθά και υπηρεσίες

A.1 Εμπορεύματα	
A.2 Υπηρεσίες	
A.2.1 Μεταφορές	
A.2.2 Ασφάλιστρα μεταφορών	
A.2.3 Ταξιδιωτικό	
A.2.4 Εισοδήματα από επενδύσεις	
A.2.5 Εισοδήματα από εργασία	
A.2.6 Συναλλαγές δημοσίου	
A.2.7 Λοιπές υπηρεσίες	

B. Μονομερείς μεταβιβάσεις

B.1 Μεταβιβάσεις ιδιωτών	
B.2 Μεταβιβάσεις δημοσίου	

C. Ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών

D. Κίνηση κεφαλαίων (πλην διαθεσίμων)	
D.1 Άμεσες επενδύσεις	
D.2 Επενδύσεις χαρτοφυλακίου	
D.3 Λοιπά μακροπρόθεσμα κεφάλαια	
D.3.1 Δημόσιος τομέας	
D.3.2 Πιστωτικά ιδρύματα	
D.3.3 Λοιποί τομείς	
D.4 Λοιπά βραχυπρόθεσμα κεφάλαια	
D.4.1 Δημόσιος τομέας	
D.4.2 Πιστωτικά ιδρύματα	
D.4.3 Λοιποί τομείς	

E. Διαθέσιμα

E.1.1 Χρυσός	
E.1.2 Ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα (SDR)	
E.1.3 Κατάσταση διαθεσίμων έναντι Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (IMF)	
E.1.4 Κατάσταση διαθεσίμων έναντι Ευρωπαϊκού Ταμείου Νομισματικής Συνεργασίας (FECOM)	
E.1.5 Ecu	
E.1.6 Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα	
E.1.7 Λοιπές απαιτήσεις	
E.2.1 Πιστώσεις του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου	
E.2.2 Πιστώσεις του Ευρωπαϊκού Ταμείου Νομισματικής Συνεργασίας (FECOM)	
E.3.0 Λογιστική εγγραφή	

F. Τακτοποιητέα στοιχεία

III — Πίνακες κατά χώρες

Οικονομική Ένωση Βελγίου-Λουξεμβούργου	
Δανία	
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	
Ισπανία	
Ελλάδα	
Γαλλία	
Ιρλανδία	
Ιταλία	
Κάτω Χώρες	
Πορτογαλία	
Ηνωμένο Βασίλειο	
EUR 12	
Ηνωμένες Πολιτείες	
Ιαπωνία	

Introduction

Part III of the *External trade bulletin* with the balance of payments supplement gives the most recently available data on the overall balance of payments (quarterly and annual flows) for each of the Member States of the European Community and for the Community as a whole (totals for EUR 12) and also for the United States and Japan.

Comparative tables for the main balances of payments of industrialized countries are also included.

All these data are presented according to a layout based on the one suggested in the fourth edition of the International Monetary Fund's publication, *Balance of payments manual*. They are derived from data prepared by the authorities in each country according to national definitions and methodologies. Eurostat has created a nomenclature of the posts of the balance-of-payments, which harmonizes, as far as possible, the data compiled by different countries using different collection systems. The data in this publication are broken down according to this classification. A shorter version of Eurostat's balance-of-payments layout is also given in the monthly publication *Eurostatistics*.

Eurostat has also published monographs on the national balance-of-payments methodologies of nearly all the Member States (Federal Republic of Germany, United Kingdom, France, Denmark, BLEU and The Netherlands); these manuals contain references to the fourth edition of the IMF's manual.

The figures in this publication are expressed in millions of European currency units (ecus), the value of which in national currency is given in the table 'ecu conversion rates'.

The total of quarterly data can differ from the annual data because updates are sometimes carried out only on annual data and because data are converted into ecus by different conversion rates (annual average rate and quarterly average rate).

The same data, expressed in national currency and ecus, are contained in the Cronos management system of chronological series; the annual series exist from 1960 onwards and the quarterly series from 1970 onwards.

Additional information on the database and also on the methodology of balances of payments may be obtained from Eurostat's Unit B5 — 'Balance of payments'.

Preliminary remarks

The definitions given below have been drawn up on the basis of information contained in the *Balance of payments manual*, fourth edition, published in 1977 by the International Monetary Fund.

Basic concepts

The balance of payments is defined as the record of a country's international transactions with the rest of the world (or, in other words, transactions of its residents with non-residents).

These transactions may involve merchandise, services, transfers, loans issued or received, market securities, foreign exchange, etc.

The various transactions are recorded in the balance of payments by the double-entry system of bookkeeping. For instance, the import of a commodity is recorded under the heading 'merchandise' with a minus sign and in the capital account with a plus sign.

Likewise, all other transactions (including unrequited transfers) are entered twice, the amounts being identical but having in one case a plus sign and in the other a minus sign. The sum of all the items in the balance of payments is obviously always equal to zero, and the balance of payments is therefore always in balance.

This being so, how is it that we can talk about surpluses and deficits on the balance of payments?

When the balance of payments is said to be in balance or out of balance, this does not refer to the balance as a whole but simply to one of its component parts, that is to say, one item or a collection of items. The various items in the balance of payments may therefore be used, much like building blocks, to construct the kind of analytical presentation needed. There is, therefore, not one single balance of payments, but a whole series of balances. In order to define one of these balances of payments, an imaginary line may be drawn at some significant point in the list of items and we may say that all the transactions appearing above the line are those that have to be financed, whilst all those appearing below the line are the sources of finance.

A disequilibrium in the balance of payments may therefore be regarded as a deficit above the line, offset by the net total of transactions below the line. For this purpose we first need a standard presentation of all the transactions described in the balance of payments.

Please refer to the list of items in the layout adopted by Eurostat on the final pages of this publication.

The balance of trade (merchandise)

The balance of trade is often regarded as the most important item because it deals with merchandise which, in value terms, often makes up the main item in the balance of payments.

The balance of trade as a component of the balance of payments differs from the balance of trade drawn up on the basis of external trade statistics because of methodological differences.

External trade statistics are drawn up on the basis of custom statistics and import data, being evaluated on a cif basis, which includes the cost of transport and insurance; the balance of trade as a component of the balance of payments, on the other hand, is drawn up on an fob/fob basis. There are a number of other differences with regard to scope, chronology and evaluation. Although these differences are often only marginal, they may in certain cases reach substantial proportions.

Services

The main items included under services are all the transactions on transport, insurance on transport, travel, investment income and earnings from work, government transactions not included elsewhere, etc.

Transport covers freighting and other distribution services relating to merchandise, as well as services of the same type performed for most other goods. The other category of services included under the heading 'Transport' includes services performed by carriers, principally for the carriage of passengers, which are not classified under the heading 'Travel', together with goods and services acquired by carriers and consumers in their operations.

Travel covers goods and services acquired from an economy by non-resident travellers during their stay on the territory of that economy and for their own use.

Insurance on transport means the insurance of movable property whilst in transit.

Investment income covers income of non-residents from their financial assets invested in the compiling economy (debit) and income of residents from their financial assets invested abroad (credit).

Earnings from work covers wages, salaries and other remuneration (whether in cash or in kind) earned by workers from the work they perform for an economic unit whose place of residence is different from their own (frontier workers, seasonal workers, etc.).

Government transactions n.e. covers transactions by the resident public sector, or other resident sectors, with non-resident public sectors. The main transactions are carried out by embassies and consulates abroad, military organizations and other bodies abroad, common military organizations, etc.

Other goods and services provided or received by the government are also included under this heading. For unrequited transfers carried out by the sector, please see below.

Unrequited transfers

Unrequited transfers are transfers undertaken without a *quid pro quo*, for instance a donation, a remittance by an emigrant worker, a country's contribution to an international organization or countries' contributions to the budget of the European Community institutions.

The current account

The sum of the headings 'merchandise', 'services' and 'unrequited transfers' constitutes the current account. Occasionally, government aid to developing countries is not included in the current account, but aggregated with certain loans (which are normally to be found in the capital account) under the heading 'official aid'. This is not the case with the balance drawn up by Eurostat, which includes all official transfers.

Services and unrequited transfers taken together are usually referred to as 'invisibles', or 'invisible transactions'. This description enables a distinction to be drawn between these elements and visible transactions (or merchandise).

Another aggregate is that referred to as the 'balance of goods and services', which is an expression of the net transfer of resources between an economy and the rest of the world. In contrast, the current account — according to the definition adopted by Eurostat — represents transactions which add or subtract certain elements to or from an economy's foreign financial holdings (apart, of course, from changes in value). The current account is the balance most frequently used, even if it cannot be regarded as the sole indicator of how a country's balance of payments is behaving.

The capital account

The capital account records capital transactions, including the net acquisition of foreign financial assets.

The capital account may also be defined as the account which reflects all those transactions that finance current transactions.

Capital account is divided into two parts:

- capital, excluding reserves,
- reserves.

Capital, excluding reserves

The classification of standard components under this heading is based on the following criteria:

- (1) The type of capital (direct investment, portfolio investment and other capital).
- (2) The traditional distinction between the long term and the short term based on the initial contractual maturity, that is to say, respectively, more than one year or one year or less.

- (3) The additional breakdown by sector of the creditor or debtor in the compiling economy.
- (4) The customary distinction between assets and liabilities.

The standard components are:

Direct investment covers all capital transactions between, on the one hand, direct investment enterprises and, on the other hand, the direct investors themselves.

Direct investments are made with the aim of acquiring an interest in an enterprise operating on the territory of an economy other than the home economy of the investor, the aim of the latter being that of acquiring effective decision-taking power with regard to the management of the enterprise.

Portfolio investment covers investment in long-term bonds and corporate equities other than direct investments and reserves.

Other capital is a residual category subdivided into long-term and short-term maturities, the public sector, commercial banks and other sectors.

Reserves

This group covers those assets that are conceived of as available for use by an economy's central authorities in meeting balance of payments needs, such as recourse to International Monetary Fund loans or loans from the European Monetary Cooperation Fund.

The balance of the heading 'Reserves' also contains contra-items for allocations of SDRs and also, in the case of some countries, exchange-rate adjustments.

It should be pointed out, that, unlike the situation in the past, monetary authorities' liabilities are no longer given below the line but are included with those of the public sector under the group 'Capital, excluding reserves', for this reason the balance of transactions on reserves cannot be compared to the balance of official payments.

Errors and omissions

Apart from the current and capital accounts, the balance of payments also includes an errors and omissions item.

The net total of errors and omissions is a contra-entry which offsets any surplus of credits over debits, or vice versa. This total may be a substantial figure when the balance of payments statistics are derived from a variety of sources, and it may be an important element in an analysis of the balance of payments by, for instance, revealing a capital outflow which is not recorded elsewhere.

Symbols, abbreviations and nomenclature

Eurostat	Statistical Office of the European Communities
Mio	Million
Bio	1 000 million
ECU	European currency unit
0	Nil or data less than half ECU 0.5 Mio
:	No data available
EUR 12	Total of the 12 member countries of the European Communities (Belgium, FR of Germany, France, Italy, Luxembourg, Netherlands, Denmark, Ireland, United Kingdom, Greece, Spain and Portugal)
UEBL-BLEU	Belgo-Luxembourg Economic Union
IMF	International Monetary Fund
SDR	Special drawing rights
BFR	Belgian franc
DKR	Danish crown
DM	German mark
DR	Greek drachma
ESC	Portuguese escudo
FF	French franc
HFL	Dutch guilder (florin)
IRL	Irish pound
LFR	Luxembourg franc
LIT	Italian lira
PTA	Spanish peseta
UKL	Pound sterling
USD	United States dollar

Contents

Symbols, abbreviations and nomenclature used	
Introduction	
The balance of payments: concepts and definitions	
Main national publications giving balance of payments data	
Ecu conversion rates	

I - SUMMARY TABLES

International comparisons

A.1 Trade balance	
A.2 Balance of services	
B. Balance of unrequited transfers	
C. Current account balance (A + B)	
D.1 Direct investment: net	
D.2 Portfolio investment: net	
D.3 Other long-term capital: net	
D.4 Other short-term capital: net	
E. Reserves	
F. Errors and omissions	

II - TABLES BY HEADING

A. Goods and services	
A.1 Merchandise	
A.2 Services	
A.2.1 Transport	
A.2.2 Insurance on transport	
A.2.3 Travel	
A.2.4 Investment income	
A.2.5 Earnings from work	
A.2.6 Government transactions	
A.2.7 Other services	
B. Unrequited transfers	
B.1 Private transfers	
B.2 Official transfers	
C. Current account	

D. Capital, excluding reserves	
D.1 Direct investment	
D.2 Portfolio investment	
D.3 Other long-term capital	
D.3.1 Official sector, long term	
D.3.2 Deposit banks, long term	
D.3.3 Other sectors, long term	
D.4 Other short-term capital	
D.4.1 Official sector, short term	
D.4.2 Deposit banks, short term	
D.4.3 Other sectors, short term	

E. Reserves	
E.1.1 Gold	
E.1.2 Special drawing rights (SDR)	
E.1.3 Reserve position in the IMF	
E.1.4 Reserve position in the EMCF	
E.1.5 Ecu	
E.1.6 Foreign exchange assets	
E.1.7 Other claims	
E.2.1 Use of IMF credit	
E.2.2 Use of EMCF credit	
E.3.0 Counterpart	

F. Errors and omissions

III - TABLES BY COUNTRY

BLEU	
Denmark	
FR of Germany	
Spain	
Greece	
France	
Ireland	
Italy	
Netherlands	
Portugal	
United Kingdom	
EUR 12	
United States	
Japan	

Introduction

La partie III du bulletin *Commerce extérieur* avec supplément «Balance des paiements» fournit pour chacun des États membres de la Communauté européenne et pour l'ensemble (totaux EUR 12) ainsi que pour les États-Unis et le Japon les données les plus récentes disponibles sur la balance des paiements globale (flux trimestriels et annuels).

Des tableaux de comparaison entre les principaux soldes des balances des paiements des pays industrialisés sont également repris dans la publication.

Les données sont présentées selon un schéma dérivé de celui proposé par la quatrième édition du *Manuel de la balance des paiements* du Fonds monétaire international; elles sont établies à partir de celles que les autorités des différents pays élaborent pour leur propre compte selon leurs définitions et méthodes nationales. Eurostat a créé une nomenclature des postes de la balance des paiements «schéma Eurostat», qui harmonise dans la mesure du possible les données variables suivant les pays et les modalités de collecte de l'information. Les données de la publication sont ventilées en fonction de ce plan de classement. Une version plus succincte de ce schéma est publiée dans la publication mensuelle *Eurostatistiques*.

Eurostat a également publié pour une partie des pays membres (République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni, France, Danemark, Union économique belgo-luxembourgeoise et Pays-Bas) les méthodologies d'élaboration de leur balance des paiements; ces publications contiennent des références relatives aux directives de la quatrième édition du manuel du FMI.

Les données de la publication sont exprimées en millions d'unités monétaires européennes (ECU), dont les contre-valeurs en unités monétaires nationales figurent au tableau annexé «Contre-valeur de 1 ECU».

La somme des données trimestrielles peut diverger du total annuel en raison, d'une part, de mises à jour effectuées sur les données annuelles uniquement et, d'autre part, de la conversion des données au moyen de deux taux de conversion différents (taux moyen annuel et taux moyen trimestriel).

Les mêmes données, exprimées en monnaie nationale et en ECU, sont contenues dans le système de gestion de séries chronologiques Cronos; les séries annuelles débutent en 1960 et les séries trimestrielles en 1970.

Des informations supplémentaires concernant la base de données Cronos ainsi que la méthodologie des balances des paiements peuvent être obtenues auprès de l'unité B5 «balance des paiements».

Concepts et définitions de la balance des paiements

Avant-propos

Les définitions ci-après sont établies par référence au *Manuel de la balance des paiements*, quatrième édition, Fonds monétaire international, 1977.

Concepts de base

La balance des paiements est définie comme le relevé des transactions internationales d'un pays avec le reste du monde (ou, en d'autres termes, des transactions des résidents d'un pays avec les non-résidents).

Ces transactions portent sur des marchandises, services, transferts, crédits accordés ou reçus, valeurs mobilières, devises, etc.

Les différentes transactions sont enregistrées dans la balance des paiements selon la méthode comptable en partie double. Par exemple, l'importation d'un bien est enregistrée dans le poste «marchandises» avec le signe (-) et dans le compte capital avec le signe (+).

De la même façon, les autres transactions (y compris les transferts unilatéraux) sont enregistrées deux fois, pour des valeurs identiques, mais avec des signes opposés. Il en découle donc qu'en principe la somme des débits est égale à la somme des crédits et que le solde global est toujours égal à zéro. La balance des paiements est donc toujours en équilibre.

Dès lors, comment est-il possible de parler de déséquilibre de la balance des paiements?

L'équilibre (ou le déséquilibre) de la balance des paiements ne concerne pas la balance dans son ensemble, mais seulement une de ses parties, c'est-à-dire un poste ou un ensemble de ses postes. Les différents postes de la balance des paiements pourront donc être assemblés de manières différentes pour construire une variante de présentation nécessaire à l'analyse choisie. Une multitude de solutions apparaissent dès lors possibles. Pour définir une de ces balances des paiements, une ligne est tirée à partir d'un point significatif du schéma. Toutes les transactions figurant «au-dessus de la ligne» sont celles qui doivent être financées, celles reprises «au-dessous de la ligne» constituent des sources de financement. En effet, tout déséquilibre constaté du dessus de la ligne est, par construction, compensé par un montant égal, mais de signe opposé au-dessous de la ligne, puisque la somme algébrique des soldes est nulle.

Voir la liste des rubriques du schéma adopté par Eurostat, en pages finales de cette publication.

La balance commerciale (marchandises)

La balance commerciale est souvent considérée comme très significative, car elle représente les marchandises qui, en valeur, constituent généralement le poste principal de la balance des paiements.

Les montants enregistrés au titre de la balance commerciale diffèrent de ceux établis par les statistiques du commerce

extérieur, car les finalités de chacune des séries sont différentes.

Les statistiques du commerce extérieur sont établies sur la base des statistiques douanières. Les importations, évaluées sur une base caf, incluent les frais de transport et d'assurances. Par contre, la balance commerciale est établie sur une base fob/fob. Il existe beaucoup d'autres différences relatives au champ couvert, à la chronologie et à l'évaluation des opérations. Ces différences, souvent minimes, peuvent parfois atteindre des proportions importantes.

Les services

Les services comprennent notamment toutes les transactions afférentes aux transports, aux assurances transport, aux voyages, aux revenus du capital et du travail, aux transactions gouvernementales n.c.a., etc.

Le poste «transports» couvre le fret et les autres services de distribution afférents aux marchandises, ainsi que les services du même genre fournis pour la plupart des autres biens. Cette autre catégorie de services compris dans le poste «transports» comprend les services rendus par les transporteurs, principalement pour le transport de voyageurs, qui ne sont pas classés au poste «voyages». Un traitement identique est appliqué aux biens et services acquis par les transporteurs et consommés dans l'exercice de leurs activités.

Le poste «voyages» reprend les biens et services acquis sur une économie par des voyageurs non résidents au cours de leur séjour sur le territoire de cette économie et pour leur propre usage.

La rubrique «assurances transport» reprend le net des primes sur les indemnités versées au titre de l'assurance des biens meubles au cours de leurs expéditions.

Les «revenus du capital» représentent les recettes que les non-résidents tirent de leurs avoirs financiers placés dans l'économie déclarante (débit) et celles que les résidents tirent de leurs avoirs financiers placés à l'étranger (crédit).

Les «revenus du travail» comptabilisent les salaires, traitements et autres rémunérations (en espèces ou en nature) des travailleurs, provenant des prestations de travail qu'ils effectuent dans une entité économique de résidence différente de la leur (travailleur frontalier, ouvrier saisonnier, etc.).

Les «transactions gouvernementales n.c.a.» enregistrent les opérations résiduelles des secteurs officiels résident et non résident. Les principales transactions sont relatives aux opérations des ambassades et consulats à l'étranger, des établissements militaires et autres organismes à l'étranger, des organisations militaires communes.

D'autres biens et services fournis ou reçus par le gouvernement sont également compris dans ce poste. Pour les transferts unilatéraux du secteur officiel, voir ci-après.

Les transferts unilatéraux

Les transferts unilatéraux constituent l'enregistrement de contrepartie d'opérations (en nature ou en espèces) comptabilisées par ailleurs. Par exemple, un don en espèces ou en nature, une remise d'un travailleur émigré ou une cotisation de l'État à une organisation internationale, les contributions des pays aux budgets des institutions communautaires européennes.

La balance courante

Le total des «marchandises», «services» et «transferts unilatéraux» forme la balance courante. Parfois, les dons de gouvernements aux pays en voie de développement ne sont pas compris dans la balance courante, mais totalisés avec certains prêts (qui se trouvent normalement dans le «compte de capital») au poste «aide officielle». Cela n'est pas le cas de la balance établie par Eurostat, qui contient tous les transferts officiels.

Le regroupement de «services» et «transferts unilatéraux» est habituellement appelé «invisibles» ou «transactions invisibles». Ce terme permet d'établir une distinction entre ces éléments et les biens visibles («marchandises»).

Un autre agrégat, appelé «balance des biens et services», donne la mesure du transfert net des ressources réelles entre une économie et le reste du monde. Par contre, la «balance courante» (selon la définition adoptée par Eurostat) représente les transactions qui ajoutent ou soustraient des éléments au stock financier étranger de l'économie, à l'exception des changements de valeur. La balance courante est la plus employée, même si elle ne peut pas être considérée comme seul indicateur du comportement de la balance des paiements d'un pays.

Le compte de capitaux

Le compte de capitaux enregistre les transactions effectuées sur les capitaux (y compris l'acquisition nette d'avoirs financiers étrangers).

Le compte de capitaux se définit comme celui qui enregistre l'ensemble des transactions qui servent à financer les transactions courantes. Il est subdivisé en deux parties:

- capitaux, autres que les réserves;
- réserves.

Capitaux, autres que les réserves

La classification des composantes standards de ce groupe est basée sur les critères suivants:

- 1) le type de capitaux (investissements directs, investissements de portefeuille et autres capitaux);
- 2) la distinction entre long et court terme, basée sur l'échéance initiale, c'est-à-dire respectivement plus d'un an ou un an au maximum;

- 3) la ventilation par secteur du créancier ou du débiteur dans l'économie déclarante;
- 4) la distribution entre avoirs et engagements.

Les composantes standards sont:

- les «investissements directs», qui représentent toutes les transactions sur capitaux entre, d'une part, les entreprises d'investissement direct et, d'autre part, les investisseurs directs eux-mêmes;
- les investissements directs sont effectués dans le but d'acquies un intérêt dans une entreprise exerçant ses activités sur le territoire d'une économie autre que celle de l'investisseur, le but de ce dernier étant d'y exercer un pouvoir de décision effectif dans la gestion de l'entreprise;
- les «investissements de portefeuille» représentent les investissements en obligations à long terme et actions de sociétés autres que les investissements directs et les réserves;
- les «autres capitaux» constituent une catégorie résiduelle sous-divisée entre long et court terme, secteur officiel, banques de dépôt et autre secteur.

Réserves

Ce groupe représente les avoirs conçus comme étant à la disposition des autorités officielles d'une économie pour en faire usage si la balance des paiements l'exige. Les possibilités de recours au crédit du Fonds européen de coopération monétaire y sont également incluses.

Le solde des «réserves» contient également la contrepartie des allocations de DTS ainsi que, pour quelques pays, les ajustements du change.

Il est à signaler que, contrairement aux pratiques passées, les engagements des autorités monétaires ne figurent plus «en dessous de la ligne», mais ils sont repris avec ceux du secteur officiel dans le groupe «capitaux, autres que les réserves»; on ne peut donc pas assimiler dans ces conditions le solde des transactions sur les réserves à la balance des règlements officiels.

Erreurs et omissions

Outre les comptes courant et de capital, la balance des paiements contient également une ligne «erreurs et omissions».

Le total net repris à ce titre sert à équilibrer toute différence entre les crédits par rapport aux débits. Cet écart peut être important, lorsque les statistiques de la balance des paiements proviennent de diverses sources. Il peut présenter un grand intérêt dans l'analyse de la balance des paiements en révélant, par exemple, une sortie de capitaux qui n'est pas enregistrée ailleurs.

Symboles, abréviations et dénominations employés

Eurostat	Office statistique des Communautés européennes
Mio	Million
Mrd	Milliard
ECU	Unité monétaire européenne
0	Néant ou donnée inférieure à 0,5 Mio ECU
:	Donnée non disponible
EUR 12	Ensemble des douze États membres des Communautés européennes (Belgique, Danemark, RF d'Allemagne, Grèce, Espagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni)
FR	
UEBL-BLEU	Union économique belgo-luxembourgeoise
FMI	Fonds monétaire international
DTS	Droits de tirage spéciaux
BFR	Franc belge
DKR	Couronne danoise
DM	Mark allemand
DR	Drachme grecque
ESC	Escudo portugais
FF	Franc français
HFL	Florin néerlandais
IRL	Livre irlandaise
LFR	Franc luxembourgeois
LIT	Lire italienne
PTA	Peseta espagnole
UKL	Livre sterling
USD	Dollar des États-Unis

Table des matières

Symboles, abréviations et dénominations employés ...	
Introduction	
Concepts et définitions de la balance des paiements	
Principales publications nationales en matière de balance des paiements	
Contre-valeur de 1 ECU	

I - TABLEAUX DE SYNTHÈSE

A.1 Balance commerciale	
A.2 Solde des services	
B. Solde des transferts unilatéraux	
C. Balance courante (A + B)	
D.1 Investissements directs: net	
D.2 Investissements de portefeuille: net	
D.3 Autres capitaux à long terme: net	
D.4 Autres capitaux à court terme: net	
E. Réserves	
F. Erreurs et omissions	

II - TABLEAUX PAR RUBRIQUE

A. Biens et services	
A.1 Marchandises	
A.2 Services	
A.2.1 Transports	
A.2.2 Assurances transport	
A.2.3 Voyages	
A.2.4 Revenus du capital	
A.2.5 Revenus du travail	
A.2.6 Transactions gouvernementales n.c.a. ...	
A.2.7 Autres services	
B. Transferts unilatéraux	
B.1 Transferts privés	
B.2 Transferts publics	
C. Balance courante	

D. Capitaux à l'exclusion des réserves	
D.1 Investissements directs	
D.2 Investissements de portefeuille	
D.3 Autres capitaux à long terme	
D.3.1 Secteur officiel à long terme	
D.3.2 Banques de dépôt à long terme	
D.3.3 Autres secteurs à long terme	
D.4 Autres capitaux à court terme	
D.4.1 Secteur officiel à court terme	
D.4.2 Banques de dépôt à court terme	
D.4.3 Autres secteurs à court terme	

E. Réserves

E.1.1 Or	
E.1.2 Droits de tirage spéciaux (DTS)	
E.1.3 Position de réserve auprès du FMI	
E.1.4 Position de réserve auprès du FECOM	
E.1.5 ECU	
E.1.6 Avoirs en devises	
E.1.7 Autres créances	
E.2.1 Recours au crédit du FMI	
E.2.2 Recours au crédit du FECOM	
E.3.0 Contrepartie	

F. Erreurs et omissions

III - TABLEAUX PAR PAYS

UEBL	
Danemark	
RF d'Allemagne	
Espagne	
Grèce	
France	
Irlande	
Italie	
Pays-Bas	
Portugal	
Royaume-Uni	
EUR 12	
États-Unis	
Japon	

Introduzione

La parte III della pubblicazione «Commercio estero» con supplemento «Bilancia dei pagamenti», fornisce per ogni Stato membro e per la Comunità nel suo insieme (totali EUR 12), nonché per gli Stati Uniti e per il Giappone, i dati più recenti a disposizione sulla bilancia globale dei pagamenti (flussi trimestrali e annuali).

Nella pubblicazione figurano anche delle tabelle comparative tra i principali saldi delle bilance dei pagamenti dei paesi industrializzati.

I dati sono presentati seguendo uno schema basato su quello proposto nella IV edizione del manuale della bilancia dei pagamenti del Fondo monetario internazionale e sono tratti da quelli che le autorità dei diversi paesi elaborano per conto proprio in base alla definizione e ai metodi nazionali. L'Eurostat ha creato una nomenclatura delle voci della bilancia dei pagamenti che armonizza, per quanto possibile, dati che variano a seconda dei paesi e delle modalità di raccolta delle informazioni. I dati della pubblicazione sono suddivisi in funzione di questo piano di classificazione. Nel mensile «Eurostatistiche» viene pubblicata una versione riassunta della nomenclatura delle voci della bilancia dei pagamenti.

L'Eurostat ha anche pubblicato per una parte dei paesi membri (RF di Germania, Regno Unito, Francia, Danimarca, Unione economica belgo-lussemburghese e Paesi Bassi) le metodologie di elaborazione delle rispettive bilance dei pagamenti; queste pubblicazioni contengono dei riferimenti relativi alla IV edizione del manuale del FMI.

I dati della pubblicazione sono espressi in milioni di unità monetarie europee (ecu), il cui controvalore in valuta nazionale figura nella tabella allegata «tassi di conversione dell'ecu».

La somma dei dati trimestrali può differire dal totale annuale sia perché a volte gli aggiornamenti vengono effettuati unicamente sui dati annuali, sia perché la conversione dei dati viene operata utilizzando due diversi tassi di conversione (tasso medio annuale, tasso medio trimestrale).

Gli stessi dati, espressi in valuta nazionale e in ecu, sono contenuti nel sistema di gestione delle serie cronologiche Cronos; le serie annuali iniziano nel 1960 e quelle trimestrali nel 1970.

Ulteriori informazioni sulla banca dati Cronos e sulla metodologia delle bilance dei pagamenti possono essere ottenute rivolgendosi alla divisione C3 «Bilancia dei pagamenti e analisi degli scambi internazionali».

Nota preliminare

Le definizioni riportate nelle pagine seguenti sono state redatte con riferimento al Manuale della bilancia dei pagamenti, 4ª edizione, Fondo monetario internazionale, 1977.

Concetti di base

La bilancia dei pagamenti consiste nella rilevazione delle operazioni internazionali tra un paese e il resto del mondo (o, in altri termini, delle operazioni dei residenti di un paese con i non residenti).

Tali operazioni riguardano merci, servizi, trasferimenti, crediti concessi o ricevuti, titoli sui mercati, valute, ecc.

Le varie operazioni vengono registrate nella bilancia dei pagamenti secondo il metodo della contabilità in partita doppia. Per esempio, l'importazione di un bene viene registrata alla voce «Merci» con segno negativo (-) e nel conto capitale con segno positivo (+).

Allo stesso modo le altre operazioni (compresi i trasferimenti unilaterali) vengono registrate due volte, per valori identici ma di segno opposto.

È evidente che la somma di tutte le voci della bilancia dei pagamenti è sempre uguale a zero, la bilancia dei pagamenti è dunque sempre in equilibrio.

Com'è possibile, allora, parlare di squilibrio — avanzo o disavanzo — della bilancia dei pagamenti?

L'equilibrio o lo squilibrio della bilancia dei pagamenti non riguardano la bilancia nel suo insieme, ma soltanto una delle sue parti, cioè una singola rubrica o un gruppo di rubriche.

Le varie rubriche della bilancia dei pagamenti potranno quindi essere utilizzate come elementi per elaborare una variante di presentazione corrispondente al tipo di analisi che s'intende effettuare.

Non esiste quindi un'unica bilancia dei pagamenti, ma un complesso di bilance dei pagamenti.

Per definire una di tali bilance dei pagamenti, si può tracciare una riga immaginaria in un punto significativo dello schema: in tal modo, tutte le operazioni che si trovano «al di sopra della riga» saranno le operazioni che devono essere finanziate, mentre le operazioni riportate «al di sotto della riga» costituiranno le fonti di finanziamento.

Uno squilibrio della bilancia dei pagamenti si manifesterà, per esempio, in un disavanzo al di sopra della riga, annullato dall'importo netto delle operazioni al di sotto della riga. È quindi necessario ordinare in uno schema tutte le operazioni descritte nella bilancia dei pagamenti.

L'elenco delle voci dello schema adottato dall'Eurostat è riportato nelle pagine finali di questa pubblicazione.

Bilancia commerciale (Merchi)

La bilancia commerciale (in senso stretto) è spesso considerata come la più importante, perché comprende le merci che, in valore, costituiscono generalmente la voce principale della bilancia dei pagamenti.

La bilancia commerciale elaborata nell'ambito della bilancia dei pagamenti differisce da quella che deriva dalle statistiche del commercio estero, in quanto le metodologie applicate sono diverse.

Le statistiche del commercio estero vengono elaborate sulla base delle statistiche doganali in cui le importazioni, valutate su base cif, comprendono le spese di trasporto e di assicurazione; la bilancia commerciale, nell'ambito della bilancia dei pagamenti, è invece elaborata su base fob/fob. Esistono inoltre molte altre differenze per quanto riguarda il campo di rilevazione, la cronologia e la valutazione. Tali differenze, spesso minime, possono però assumere a volte notevoli proporzioni.

Servizi

I servizi comprendono, in particolare, tutte le operazioni che si riferiscono ai trasporti, alle assicurazioni sui trasporti, ai viaggi, ai redditi da capitale e da lavoro, alle transazioni governative n.c.a., ecc.

La voce «Trasporti» comprende i noli e gli altri servizi di distribuzione relativi alle merci, e i servizi dello stesso genere forniti per la maggior parte degli altri beni. Quest'altra categoria di servizi compresi nella voce «Trasporti» comprende i servizi resi dai trasportatori e consumati nell'esercizio delle loro attività.

La voce «Viaggi» rappresenta i beni e servizi acquistati sul territorio economico di un paese, per uso proprio, da parte dei viaggiatori non residenti nel corso di un soggiorno sul territorio economico stesso.

La voce «Assicurazioni-trasporto» designa l'assicurazione dei beni mobili nel corso del loro trasporto.

La voce «Redditi da capitale» rappresenta i redditi che i non residenti ottengono dalle loro attività finanziarie investite nell'economia dichiarante (debiti) e i redditi che i residenti traggono dalle loro attività finanziarie investite all'estero (crediti).

I «Redditi da lavoro» comprendono i salari, gli stipendi e le altre retribuzioni (in denaro o in natura) dei lavoratori, provenienti dal lavoro che eseguono per un'entità economica di residenza diversa dalla loro (frontalieri, stagionali, ecc.).

La voce «Transazioni governative n.c.a.» rappresenta le operazioni del settore ufficiale residente o di altri settori residenti con settori ufficiali non residenti. Le principali operazioni vengono effettuate dalle ambasciate e dai consolati all'estero, dagli organismi militari e altri enti all'estero, dalle organizzazioni militari comuni, ecc.

In questa rubrica sono compresi anche altri beni e servizi forniti o ricevuti dal settore pubblico.

Per i trasferimenti unilaterali del settore ufficiale si veda quanto specificato di seguito.

Trasferimenti unilaterali

I trasferimenti unilaterali sono operazioni effettuate senza contropartita, ad esempio doni, rimesse di emigranti, contributi di uno stato ad un'organizzazione internazionale.

Bilancia dei pagamenti correnti

Il totale delle voci «Merchi», «Servizi» e «Trasferimenti unilaterali» costituisce la bilancia dei pagamenti correnti, data anche delle partite correnti. Talvolta i contributi (a fondo perduto) dei governi ai paesi in via di sviluppo non vengono compresi nella bilancia dei pagamenti correnti, ma vengono invece sommati a taluni prestiti (che si trovano normalmente nel «Conto capitali») e contabilizzati alla voce «Aiuti ufficiali». L'Eurostat non segue però questa prassi e include tutti i trasferimenti pubblici nella bilancia dei pagamenti correnti.

Il raggruppamento dei «Servizi» e dei «Trasferimenti unilaterali» è generalmente denominato «Partite invisibili» o «Transazioni invisibili». Tale termine permette di stabilire una distinzione tra questi elementi ed i beni visibili («Merchi»).

Un altro aggregato è quello indicato come «Bilancia dei beni e dei servizi» (o bilancia commerciale in senso lato), che dà la misura del trasferimento netto delle risorse tra un'economia e il resto del mondo. Per contro la «Bilancia dei pagamenti correnti», secondo la definizione adottata dall'Eurostat, rappresenta le operazioni che aggiungono o sottraggono elementi alla posizione finanziaria dell'economia sull'estero, a parte naturalmente i cambiamenti di valore. La bilancia dei pagamenti correnti è la più utilizzata, anche se non può essere considerata come l'unico indicatore del comportamento della bilancia dei pagamenti di un paese.

Conto capitali

Il conto capitali (o movimenti di capitali) registra le operazioni effettuate sui capitali e comprende, quindi, l'acquisizione netta di attività finanziarie estere.

Il conto capitali può essere definito come il conto che registra l'insieme delle operazioni che servono a finanziare le operazioni correnti.

Il conto capitali della bilancia dell'Eurostat è suddiviso in due parti:

- capitali, eccetto le riserve;
- riserve.

Capitali, eccetto le riserve

La classificazione delle voci tipo che costituiscono questa rubrica è basata sui seguenti criteri:

- 1) il tipo di capitali (investimenti diretti, investimenti di portafoglio e altri capitali);
- 2) la distinzione tradizionale tra lungo e breve termine, basata sulla scadenza iniziale, cioè più di un anno o rispettivamente fino ad un anno al massimo;

- 3) la suddivisione supplementare per settore del creditore o del debitore nell'economia dichiarante;
- 4) la distribuzione abituale tra attività e passività.

Le voci tipo sono le seguenti:

«Investimenti diretti»: rappresenta tutte le operazioni su capitali tra le imprese di investimento diretto, da un lato, e gli investitori diretti, dall'altro.

Gli investimenti diretti vengono effettuati allo scopo di acquisire un interesse in un'impresa che esercita le sue attività sul territorio di un'economia diversa da quella di colui che investe; quest'ultimo si prefigge lo scopo di avere un potere decisionale effettivo nella gestione dell'impresa.

«Investimenti di portafoglio»: rappresenta gli investimenti in obbligazioni a lungo termine e in azioni di società, diversi dagli investimenti diretti e dalle riserve.

«Altri capitali»: costituisce una categoria residua, suddivisa tra lungo e breve termine e tra settore ufficiale, aziende di credito e altri settori.

Riserve

Questo gruppo rappresenta le attività che le autorità di un'economia hanno a disposizione per farne uso qualora la bilancia dei pagamenti lo richieda, e i ricorsi al credito del Fondo monetario internazionale o del Fondo europeo di cooperazione monetaria.

Il saldo del gruppo «Riserve» contiene inoltre la contropartita delle assegnazioni di DSP e, per alcuni paesi, gli aggiustamenti di cambio.

Va notato che, contrariamente al passato, le passività delle autorità monetarie non compaiono più «al di sotto della riga», ma sono comprese con quelle del settore ufficiale nel gruppo «Capitali, eccetto le riserve»; non è quindi possibile assimilare il saldo delle operazioni sulle riserve alla bilancia dei regolamenti ufficiali.

Errori ed omissioni

Oltre ai conti delle partite correnti e dei movimenti di capitali, la bilancia dei pagamenti comprende anche la riga errori ed omissioni.

Il totale netto degli errori ed omissioni costituisce una voce di saldo, che serve ad equilibrare qualsiasi eccedenza dei crediti registrati in rapporto ai debiti, o viceversa. Questo totale può essere rilevante, quando le statistiche della bilancia dei pagamenti provengono da fonti diverse, e può presentare un grande interesse nell'analisi della bilancia dei pagamenti, rivelando per esempio un'uscita dei capitali non registrata altrove.

Simboli, abbreviazioni e denominazioni utilizzati

Eurostat	Istituto statistico delle Comunità europee
Mio	Milione
Mrd	Miliardo
ECU	Unità monetaria europea
0	Il fenomeno non esiste o il dato è inferiore a 0,5 Mio di ecu
:	Dato non disponibile
EUR 12	Insieme dei dodici Stati membri della Comunità europea (Belgio, RF di Germania, Francia, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Danimarca, Irlanda, Regno Unito, Grecia, Spagna e Portogallo)
UEBL-BLEU	Unione economica belgo-lussemburghese
FMI	Fondo monetario internazionale
DSP	Diritti speciali di prelievo
BFR	Franco belga
DKR	Corona danese
DM	Marco tedesco
DR	Dracma
ESC	Escudo portoghese
FF	Franco francese
HFL	Fiorino olandese
IRL	Sterlina irlandese
LFR	Franco lussemburghese
LIT	Lira italiana
PTA	Peseta spagnola
UKL	Lira sterlina
USD	Dollaro statunitense

Indice

Introduzione	1
Concetti e definizioni della bilancia dei pagamenti	2
Simboli, abbreviazioni e denominazioni utilizzati	3
Principali pubblicazioni nazionali sulla bilancia dei pagamenti	4
Controvalore di un ecu	5

I — TABELLE RIASSUNTIVE

Confronti internazionali

A.1 Bilancia commerciale	6
A.2 Saldo dei servizi	7
B. Saldo dei trasferimenti unilaterali	8
C. Bilancia dei pagamenti correnti	9
D.1 Investimenti diretti: netto	10
D.2 Investimenti di portafoglio: netto	11
D.3 Altri capitali a lungo termine: netto	12
D.4 Altri capitali a breve termine: netto	13
E. Riserve	14
F. Errori ed omissioni	15

II — TABELLE PER RUBRICA

A. Beni e servizi	16
A.1 Mercì	17
A.2 Servizi	18
A.2.1 Trasporti	19
A.2.2 Assicurazioni-trasporto	20
A.2.3 Viaggi	21
A.2.4 Redditi da capitale	22
A.2.5 Redditi da lavoro	23
A.2.6 Transazioni governative	24
A.2.7 Altri servizi	25
B. Trasferimenti unilaterali	26
B.1 Trasferimenti privati	27
B.2 Trasferimenti pubblici	28
C. Bilancia dei pagamenti correnti	29

D. Capitali, eccetto le riserve	30
D.1 Investimenti diretti	31
D.2 Investimenti di portafoglio	32
D.3 Altri capitali a lungo termine	33
D.3.1 Settore ufficiale	34
D.3.2 Aziende di credito	35
D.3.3 Altri settori	36
D.4 Altri capitali a breve termine	37
D.4.1 Settore ufficiale	38
D.4.2 Aziende di credito	39
D.4.3 Altri settori	40

E. Riserve	41
E.1.1 Oro	42
E.1.2 Diritti speciali di prelievo (DSP)	43
E.1.3 Posizione di riserva presso il FMI	44
E.1.4 Posizione di riserva presso il FECOM	45
E.1.5 Ecu	46
E.1.6 Valute convertibili	47
E.1.7 Altre attività	48
E.2.1 Ricorso al credito del FMI	49
E.2.2 Ricorso al credito del FECOM	50
E.3.0 Contropartita	51

F. Errori ed omissioni	52
------------------------------	----

III — TABELLE PER PAESE

UEBL	53
Danimarca	54
RF di Germania	55
Spagna	56
Grecia	57
Francia	58
Irlanda	59
Italia	60
Paesi Bassi	61
Portogallo	62
Regno Unito	63
EUR 12	64
Stati Uniti	65
Giappone	66

In deel III van het bulletin „Buitenlandse handel” supplement Betalingsbalansen worden voor de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, voor de Gemeenschap als geheel (totalen EUR 12) en voor de Verenigde Staten en Japan de laatste cijfers over de gehele betalingsbalans (kwartaal- en jaarstromen) gegeven.

Ook zijn vergelijkende tabellen voor de belangrijkstealdi van de betalingsbalans van de industrielanden opgenomen.

Bij de presentatie is uitgegaan van het schema dat in de vierde editie van het „balance of payments manual” van het internationale Monetair Fonds wordt voorgesteld. De gegevens zijn ontleend aan de cijfers die de nationale autoriteiten aan de hand van hun eigen methoden en definities hebben opgesteld. Eurostat heeft een nomenclatuur van de posten in de betalingsbalans samengesteld, waarin de gegevens die van land tot land en afhankelijk van de wijze waarop ze worden vergaard, kunnen verschillen, voor zover mogelijk aan elkaar worden gerelateerd. De gegevens in deze publikatie worden aan de hand van deze classificatie ingedeeld. De maandelijkse publikatie „Eurostatistics” bevat een beknoptere versie van dit schema.

Voor een aantal Lid-Staten (Bondsrepubliek Duitsland, Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Denemarken, Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Nederland) heeft Eurostat de methoden gepubliceerd die zij bij de opstelling van hun betalingsbalansen hanteren. In deze publikaties wordt verwezen naar de richtlijnen van de vierde editie van het IMF-handboek.

De cijfers worden in deze publikatie gegeven in miljoenen ecu's (Europese valuta-eenheden). Zie voor de waarde van de ecu in nationale valuta's de tabel „ECU conversion rates”.

De som van de kwartaalcijfers kan afwijken van de jaarcijfers omdat soms alleen de jaarcijfers worden bijgewerkt en omdat voor de omrekening in ecu's verschillende koersen worden gehanteerd (kwartaal-, resp. jaargemiddelde).

Deze gegevens zijn, uitgedrukt in nationale valuta's en ecu's, ook in het tijdreeksenbestand van Cronos opgenomen: de jaarreeksen gaan terug tot 1960 en de kwartaalreeksen tot 1970.

Voor nadere informatie over de gegevensbasis en over de in het kader van de betalingsbalansen gehanteerde methoden wende men zich tot Eurostat, afdeling C3 — „Betalingsbalans en analyse van het internationale handelsverkeer”.

NL

Vooraf

Onderstaande definities zijn opgesteld aan de hand van het Handboek voor de betalingsbalans — 4e uitgave — Internationaal Monetair Fonds — 1977.

Grondbegrippen

De betalingsbalans wordt gedefinieerd als het overzicht van de internationale transacties van een land met het buitenland (met andere woorden de transacties van de ingezetenen van een land met niet-ingezetenen). Deze transacties kunnen betrekking hebben op de goederenhandel, het dienstenverkeer, geldoverdrachten, aangegane en verstrekte leningen, verhandelbare waardepapieren, deviezen, enzovoort.

De verschillende transacties worden op de betalingsbalans geboekt volgens de methode van de dubbele boekhouding. De invoer van een goed wordt bij voorbeeld bij de post „Goederenhandel” met een minteken geboekt en in de kapitaalrekening met een plusteken.

Op dezelfde wijze worden de andere transacties (met inbegrip van de eenzijdige transacties) tweemaal geboekt; de bedragen zijn gelijk, maar het teken is tegengesteld. Uiteraard is de som van de verschillende posten van de betalingsbalans altijd nul en is de betalingsbalans dus altijd in evenwicht.

Hoe kan dan toch gesproken worden over een onevenwichtige betalingsbalans? Het al dan niet in evenwicht zijn van de betalingsbalans heeft niets te maken met de betalingsbalans als geheel, maar alleen met een onderdeel daarvan, dat wil zeggen met een post of een groep posten. De verschillende posten van de betalingsbalans kunnen dus als een soort bouwstenen worden gebruikt voor een wijze van presentatie die nodig is voor de gekozen analyse. Er is dus geen sprake van een enkele betalingsbalans, maar van een geheel van balansen. Om een van deze betalingsbalansen af te bakenen kan een denkbeeldige lijn worden getrokken vanuit een significant punt in het schema; alle transacties boven deze lijn zijn de transacties die moeten worden gefinancierd en alle transacties eronder vormen de bronnen voor de financiering.

Een onevenwichtige situatie op de betalingsbalans kan worden gezien als een tekort boven de streep, dat wordt gecompenseerd door het nettobedrag van de transacties onder de streep. Alle transacties die in de betalingsbalans worden beschreven moeten dus systematisch in een schema worden ondergebracht. Zie de door Eurostat vastgestelde lijst van posten voor het schema op de laatste bladzijden van deze publikatie.

De handelsbalans (goederenhandel)

De handelsbalans wordt vaak als de belangrijkste balans beschouwd, omdat hierop de goederen voorkomen, die in waarde in het algemeen de belangrijkste post van de betalingsbalans vormen.

De handelsbalans als onderdeel van de betalingsbalans verschilt van de handelsbalans die op basis van de statistiek van

de buitenlandse handel wordt opgesteld, omdat de methodologie verschilt.

De statistiek van de buitenlandse handel wordt opgesteld op basis van de douanestatistiek en de invoer, gewaardeerd op cif-basis en omvat de kosten van vervoer en verzekering. De handelsbalans in de betalingsbalans daarentegen wordt op fob/fob-basis opgesteld. Er zijn nog veel meer verschillen die te maken hebben met het waarnemingsgebied, de chronologie en de waardering. Hoewel deze verschillen vaak klein zijn, kan de omvang in sommige gevallen aanzienlijk zijn.

Het dienstenverkeer

Het dienstenverkeer omvat met name alle transacties in verband met het vervoer, de vervoerverzekering, het reisverkeer, de kapitaalopbrengsten, de inkomsten uit arbeid, de elders niet genoemde overheidstransacties, enzovoort.

„Vervoer” bestrijkt het vervoeren en de andere diensten in verband met het verspreiden van verhandelde goederen, alsmede soortgelijke diensten voor de meeste andere goederen. Deze andere in de post vervoer begrepen categorie diensten omvat de door vervoerders verrichte diensten, voornamelijk in verband met het vervoer van reizigers, die niet onder de post reisverkeer vallen, alsmede de door de vervoerders gekochte goederen en diensten ten behoeve van de uitoefening van hun activiteiten.

„Reisverkeer” staat voor de goederen en diensten die niet-ingezetenen reizenden tijdens hun verblijf op het grondgebied van een volksverhuizing voor eigen verbruik van de volkshuishouding kopen.

„Vervoerverzekering” duidt op de verzekering van roerende goederen tijdens het vervoer ervan.

„Kapitaalopbrengsten” zijn de inkomsten van niet-ingezetenen uit hun financiële activa in de meldende volkshuishouding (debet) en de inkomsten van ingezetenen uit hun financiële activa in het buitenland (credit).

„Inkomen uit arbeid” zijn de lonen, salarissen en andere vormen van loon (in geld of in natura) van werknemers, afkomstig uit arbeid die zij verrichten voor een economische eenheid die niet daar waar zij ingezetenen zijn, is gevestigd (grensarbeider, seizoenarbeider, enz.).

„Overheidstransacties n.e.g.” behelst de transacties van de ingezetenen officiële sector of andere ingezetenen met niet-ingezetenen officiële sectoren. Deze transacties worden voornamelijk verricht door ambassades en consulaten in het buitenland, militaire vestigingen en andere instellingen in het buitenland, gemeenschappelijke militaire organisaties, enzovoort.

Andere door de overheid verstrekte en ontvangen goederen en diensten zijn ook in deze post begrepen. Zie voor de eenzijdige overdrachten van de officiële sector hieronder.

Eenzijdige overdrachten

Eenzijdige overdrachten zijn overdrachten die worden verricht zonder dat daar iets tegenover staat, bij voorbeeld een gift,

een overmaking van een geëmigreerde werknemer, een bijdrage van de staat aan een internationale organisatie of de bijdragen van de landen aan de begroting van de instellingen van de Europese Gemeenschap.

De lopende rekening van de betalingsbalans

De som van de rubrieken „goederenhandel”, „reisverkeer” en „eenzijdige overdrachten” vormt de lopende rekening van de betalingsbalans. Soms worden de giften van de overheid aan de ontwikkelingslanden hier niet toe gerekend, maar met bepaalde leningen (die zich gewoonlijk op de „kapitaalrekening” bevinden) samengevoegd in de post „officiële hulp”. Dit is niet het geval met de door Eurostat opgestelde balans, waarin alle officiële overdrachten zijn opgenomen.

Te zamen worden het „dienstenverkeer” en de „eenzijdige overdrachten” vaak „onzichtbare transacties” genoemd, waardoor een onderscheid wordt aangebracht tussen deze elementen en de zichtbare goederen („goederenhandel”).

Een ander aggregaat is de zogenaamde „goederen- en dienstenbalans”, waarin de netto-overdracht van middelen tussen een volkshuishouding en het buitenland wordt gegeven.

De „lopende rekening van de betalingsbalans” daarentegen — volgens de definitie van Eurostat — betreft transacties die elementen aan de deviezenvoorraad van de volkshuishouding toevoegen of onttrekken. De lopende rekening is de balans die het meest wordt gebruikt, ook al mag zij niet worden gebruikt als enige indicator voor het gedrag van de betalingsbalans van een land.

De kapitaalrekening

Op de kapitaalrekening worden de kapitaaltransacties geboekt, met inbegrip van de nettoverwerving van buitenlandse financiële activa.

De kapitaalrekening kan worden gedefinieerd als de rekening waarop alle transacties ter financiering van de lopende transacties worden geboekt.

De kapitaalrekening van de betalingsbalans van Eurostat is ingedeeld in:

- kapitaalverkeer, zonder reserves;
- reserves.

Kapitaalverkeer, zonder reserves

De indeling van de standardelementen van deze groep is op de volgende criteria gebaseerd:

- 1) Het soort kapitaalverkeer (directe investeringen, beleggingen in effecten, overig kapitaal);
- 2) De gebruikelijke indeling tussen lang- en kortlopend kapitaal, die is gebaseerd op de eerste vervaldatum, dat wil zeggen, respectievelijk langer dan een jaar en een jaar of korter;

- 3) De aanvullende indeling naar de sector waartoe de crediteur of de debiteur in de meldende volkshuishouding behoort;
- 4) de gewone indeling tussen activa en passiva.

De standardelementen zijn:

„Directe investeringen”, alle kapitaaltransacties tussen de ondernemingen waarin direct wordt geïnvesteerd en de investeerders zelf.

Directe investeringen worden gedaan om een belang te verkrijgen in een onderneming die zijn werkzaamheden op het grondgebied van een andere volkshuishouding dan die van de investeerder uitoefent, waarbij deze werkelijke beslissingsbevoegdheid in het beheer van de onderneming beoogt.

„Beleggingen in effecten”, investeringen in langlopende obligaties en gewone aandelen van ondernemingen, met uitzondering van directe investeringen en reserves.

„Overig kapitaal”, een restgroep die is onderverdeeld in lang- en kortlopend kapitaal, officiële sector, depositobanken en overige sectoren.

Reserves

Deze groep omvat de activa die zijn bedoeld om door de autoriteiten van een volkshuishouding te worden aangesproken indien de situatie op de betalingsbalans dit vereist, alsmede beroepen op krediet van het Internationale Monetair Fonds of het Europese Fonds voor monetair samenwerkking.

Het saldo van de groep „reserves” omvat ook de tegenwaarde van de toewijzingen van BTR's en, voor een aantal landen, wisselkoerscorrecties.

Opgemerkt zij dat anders dan voorheen de passiva van de monetaire autoriteiten niet meer „onder de streep” voorkomen, maar met de passiva van de officiële sector in de groep „Kapitaalverkeer, zonder reserves” is opgenomen; het saldo van de transacties met de reserves mag dus niet worden vergeleken met de balans van de officiële verrichtingen.

Fouten en weglatingen

Behalve de lopende rekening en de kapitaalrekening heeft de betalingsbalans nog een regel fouten en vergissingen.

Het nettototaal van de fouten en weglatingen is een post ter compensatie van een eventueel teveel aan geboekte activa in verhouding tot de geregistreerde passiva (of omgekeerd). Dit totaal kan flink oplopen wanneer de betalingsbalansstatistiek uit verschillende bronnen afkomstig zijn. Het kan van groot belang zijn bij de analyse van de betalingsbalans, omdat bij voorbeeld een wegstromen van kapitaal aan de dag wordt gebracht dat nergens wordt geboekt.

Tekens, afkortingen en benamingen

Eurostat	Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen
Mio	miljoen
Mrd	miljard
ECU	Europese valuta-eenheid
O	Nihil of minder dan 0,5 Mio ECU
:	Geen gegevens beschikbaar
EUR 12	De 12 Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen te zamen (België, BR Duitsland, Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland, Denemarken, Ierland, Verenigd Koninkrijk, Griekenland, Spanje en Portugal)
BLEU UEBL	Belgisch-Luxemburgse Economische Unie
IMF	Internationaal Monetair Fonds
BTR	Bijzondere trekkingsrechten
BFR	Belgische frank
DKR	Deense kroon
DM	Duitse mark
DR	Griekse drachme
ESC	Portugese escudo
FF	Franse frank
HFL	Gulden
IRL	Iers pond
LFR	Luxemburgse frank
LIT	Italiaanse lire
PTA	Spaanse peseta
UKL	Pond sterling
USD	US-dollar

Inhoud

Tekens, afkortingen en benamingen
Inleiding
Begrippen en definities betreffende de betalingsbalans
Belangrijkste nationale publikaties op het gebied van de betalingsbalans
Tegenwaarde van 1 ECU

I - SAMENVATTENDE TABELLEN

Internationale vergelijkingen

A.1 Handelsbalans
A.2 Dienstenbalans
B. Balans van eenzijdige overdrachten
C. Lopende rekening van de betalingsbalans (A + B)
D.1 Directe investeringen: saldo
D.2 Beleggingen in effecten: saldo
D.3 Overig langlopend kapitaal: saldo
D.4 Overig kortlopend kapitaal: saldo
E. Reserves
F. Fouten en weglatingen

II - TABELLEN PER RUBRIEK

A. Goederenhandel en dienstenverkeer
A.1 Goederenhandel
A.2 Dienstenverkeer
A.2.1 Vervoer
A.2.2 Vervoerverzekeringen
A.2.3 Reisverkeer
A.2.4 Kapitaalopbrengsten
A.2.5 Inkomen uit arbeid
A.2.6 Overheidstransacties
A.2.7 Overig dienstenverkeer
B. Eenzijdige overdrachten
B.1 Particuliere overdrachten
B.2 Overdrachten van de overheid
C. Lopende rekening van de betalingsbalans

D. Kapitaalverkeer, zonder reserves
D.1 Directe investeringen
D.2 Beleggingen in effecten
D.3 Overig langlopend kapitaal
D.3.1 Officiële sector
D.3.2 Depositobanken
D.3.3 Overige lange-termijnsectoren
D.4 Overig kortlopend kapitaal
D.4.1 Officiële sector
D.4.2 Depositobanken
D.4.3 Overige korte-termijnsectoren

E. Reserves

E.1.1 Goud
E.1.2 Bijzondere trekkingsrechten (BTR)
E.1.3 Reservepositie tegenover het IMF
E.1.4 Reservepositie tegenover het FECOM
E.1.5 Ecu
E.1.6 Tegoeden in deviezen
E.1.7 Overige tegoeden
E.2.1 Beroep op IMF-krediet
E.2.2 Beroep op FECOM-krediet
E.3.0 Tegenposten

F. Fouten en weglatingen

III - TABELLEN PER LAND

BLEU
Denemarken
BR Duitsland
Spanje
Griekenland
Frankrijk
Ierland
Italië
Nederland
Portugal
Verenigd Koninkrijk
EUR 12
Verenigde Staten
Japan

Introdução

A parte III do boletim «Comércio Externo», suplemento «Balança de Pagamentos», fornece, em relação a cada Estado-membro da Comunidade Europeia e para a totalidade (totais EUR 12), bem como para os Estados Unidos e o Japão, os dados mais recentes disponíveis sobre a balança de pagamentos global (fluxos trimestrais e anuais).

Os quadros comparativos entre os principais saldos das balanças de pagamentos dos países industrializados encontram-se também na publicação.

Os dados são apresentados de acordo com o esquema derivado do proposto pela quarta edição do manual da balança de pagamentos do Fundo Monetário Internacional e são estabelecidos a partir dos que as autoridades dos diferentes países elaboram individualmente de acordo com as respectivas definições e métodos nacionais. O Eurostat criou uma nomenclatura dos postos da balança de pagamentos «esquema Eurostat», que harmoniza na medida do possível os dados variáveis de acordo com os países e as modalidades de recolha da informação. Os dados da publicação são repartidos em função deste plano de classificação. Uma versão mais sucinta deste esquema encontra-se na publicação mensal *Euroestatísticas*.

O Eurostat publicou ainda, para uma parte dos países membros (República Federal da Alemanha, Reino Unido, França, Dinamarca, União Económica Belgo-Luxemburguesa e Países Baixos) as metodologias de elaboração das respectivas balanças de pagamentos; estas publicações contêm referências às directivas da quarta edição do manual FMI.

Os dados da publicação são expressos em milhões de unidades monetárias europeias (ecu), cujos contravalores em unidades monetárias nacionais figuram no quadro anexo «contravalor de um ecu».

A soma dos dados trimestrais pode divergir do total anual, por um lado, devido a actualizações efectuadas apenas sobre os dados anuais e, por outro lado, devido à conversão dos dados através de duas taxas de conversão diferentes (taxa média anual e taxa média trimestral).

Os mesmos dados, expressos em moeda nacional e em ecus, encontram-se no sistema de gestão de séries cronológicas Cronos; as séries anuais iniciam-se em 1960 e as séries trimestrais em 1970.

Podem obter-se informações suplementares respeitantes à base de dados Cronos, bem como à metodologia das balanças de pagamentos, junto da Unidade B5 — «Balança de pagamentos».

Introdução

As definições abaixo mencionadas fundamentam-se no manual da balança de pagamentos, quarta edição, publicado em 1977 pelo Fundo Monetário Internacional.

Conceitos de base

A balança de pagamentos é definida como o registo das transacções internacionais de um país com o resto do mundo (ou, por outras palavras, transacções dos residentes num país com os não residentes).

Estas transacções referem-se a mercadorias, serviços, transferências, empréstimos recebidos ou concedidos, valores particulares, divisas, etc.

As várias transacções são registadas na balança de pagamentos de acordo com o método contabilístico de duas entradas. Por exemplo, a importação de um bem é registada na rubrica «Mercadorias» com o sinal (—) e na conta de capital com o sinal (+).

Do mesmo modo, todas as outras transacções (incluindo transferências unilaterais) são registadas duas vezes, com montantes iguais mas de sinais contrários. O saldo global da balança de pagamentos é sempre igual a zero e a balança de pagamentos apresenta-se sempre equilibrada. Assim, como é possível falar-se de desequilíbrio da balança de pagamentos?

O equilíbrio (ou desequilíbrio) da balança de pagamentos não se refere à balança no seu conjunto mas, somente, a uma parte, isto é, um factor ou um conjunto de factores. Os vários factores da balança de pagamentos podem, portanto, ser agrupados de maneiras diferentes para construir uma variante de apresentação necessária à análise escolhida. Não existe, assim, uma balança de pagamentos, mas um conjunto de balanças.

Na definição de uma destas balanças de pagamentos é traçada uma linha a partir de um ponto significativo do esquema. Todas as transacções que figuram acima da linha são as que devem ser financiadas, enquanto as que se encontram abaixo da linha constituem fontes de financiamento.

Assim, um desequilíbrio da balança de pagamentos pode ser considerado como um défice localizado acima da linha, que é compensado pelo saldo das transacções abaixo da linha. Para este efeito é necessária uma apresentação de todas as transacções descritas na balança de pagamentos.

Ver a lista de rubricas do esquema adoptado pelo Eurostat nas páginas finais desta publicação.

A balança comercial (mercadorias)

A balança comercial é, frequentemente, considerada muito significativa, dado que representa as mercadorias que, em valor, constituem, geralmente, a rubrica principal da balança de pagamentos.

A balança comercial, enquanto componente da balança de pagamentos, difere da balança comercial estabelecida com base nas estatísticas do comércio externo, devido a diferenças de metodologia.

As estatísticas do comércio externo são estabelecidas com base em estatísticas aduaneiras. As importações, estabelecidas numa base cif, incluem as despesas de transporte e seguro. Todavia, a balança comercial, enquanto componente da balança de pagamentos, é estabelecida numa base fob/fob. Existem outras numerosas diferenças relativas ao domínio abrangido, à cronologia e à determinação das operações. Embora estas diferenças sejam, frequentemente, marginais, podem, em alguns casos, atingir proporções importantes.

Serviços

Os serviços compreendem, nomeadamente, todas as transacções relativas aos transportes, seguros de transporte, viagens, rendimentos do capital e remunerações do trabalho, transacções governamentais ainda não classificadas, etc.

A rubrica «Transportes» abrange o frete e os outros serviços de distribuição relativos às mercadorias, bem como os serviços do mesmo tipo fornecidos pela maioria dos outros bens. A outra categoria de serviços incluídos na rubrica «Transportes» compreende os serviços prestados pelos transportadores, principalmente para o transporte de passageiros que não estão classificados na rubrica «Viagens», bem como os bens e serviços adquiridos pelos transportadores e consumidos no exercício das suas actividades.

A rubrica «Viagens» abrange os bens e serviços adquiridos numa economia por viajantes não residentes durante a sua estadia no território daquela economia e para seu próprio uso.

A rubrica «Seguros de transporte» representa o seguro de bens móveis em trânsito. Os «Rendimentos do capital» representam as receitas que os não residentes obtêm a partir dos bens financeiros colocados na economia declarante (débito) e as receitas que os residentes obtêm dos bens financeiros colocados no estrangeiro (crédito).

As «Remunerações do trabalho» abrangem salários, ordenados e outras remunerações (em numerário ou em espécie) que provêm das prestações de trabalho efectuado pelos trabalhadores numa entidade económica cuja residência é diferente da sua (trabalhadores fronteiriços, trabalhadores sazonais, etc.).

As «Transacções governamentais n.e.» abrangem as transacções do sector público residente, ou outros sectores residentes, com sectores públicos não residentes. As transacções principais são efectuadas pelas embaixadas e consulados no estrangeiro, organizações militares e outros organismos no estrangeiro, organizações militares comuns, etc.

Incluem-se, igualmente, nesta rubrica outros bens e serviços prestados ou recebidos pelo Governo. Ver adiante as transferências unilaterais do sector público.

Transferências unilaterais

As transferências unilaterais constituem as contrapartidas de operações contabilizadas noutra rubrica. Por exemplo, uma doação, uma remessa de um trabalhador emigrante, uma cotização de um país para uma organização internacional ou as contribuições dos países para os orçamentos das instituições da Comunidade Europeia.

Balança corrente

O total das «mercadorias», «serviços» e «transferências unilaterais» constitui a balança corrente. Por vezes, os donativos governamentais a países em vias de desenvolvimento não se incluem na balança corrente, mas somam-se a determinados empréstimos (que se encontram, geralmente, na conta de capital) na rubrica «Auxílio oficial». Não é este o caso da balança estabelecida pelo Eurostat, que inclui todas as transferências oficiais.

O conjunto dos serviços e das transferências unilaterais é, geralmente, designado por «invisíveis» ou «transacções invisíveis». Esta designação permite distinguir estes elementos dos bens visíveis (ou mercadorias). Outro agregado, que é designado «balança dos bens e serviços», indica a transferência líquida de recursos entre uma determinada economia e o resto do mundo. Ao invés, a balança corrente — em conformidade com a definição adoptada pelo Eurostat — representa as transacções que adicionam ou subtraem determinados elementos ao stock financeiro estrangeiro da economia, com exclusão das alterações de valor. A balança corrente é a mais frequentemente utilizada, ainda que não possa ser considerada o único indicador do comportamento da balança de pagamentos de um país.

Conta de capital

A conta de capital engloba as transacções efectuadas com o capital, incluindo a aquisição líquida de bens financeiros estrangeiros. A conta de capital é definida, ainda, como a conta que engloba todas as transacções que se destinam a financiar as transacções correntes.

A conta de capital subdivide-se em duas partes:

- capital, com exclusão das reservas;
- reservas.

Capital, com exclusão das reservas

A classificação das componentes-padrão deste grupo baseia-se nos critérios seguintes:

- 1) o tipo de capital (investimentos directos, investimentos em carteira e outro capital);
- 2) a distinção usual entre longo prazo e curto prazo baseada no termo inicial do pagamento, isto é, mais de um ano ou o máximo de um ano, respectivamente;

- 3) a enumeração por sector de credor ou devedor na economia declarante;
- 4) a divisão entre bens e encargos financeiros.

As componentes-padrão são:

Os «Investimentos directos», que abrangem todas as transacções relativas a capitais entre, por um lado, empresas de investimento directo e, por outro lado, os próprios investidores directos.

Os investimentos directos são efectuados tendo em vista adquirir um interesse numa empresa que exerce a sua actividade no território de uma economia alheia à do investidor; este tem em vista a aquisição de um poder de decisão efectivo na gestão da empresa.

Os «Investimentos em carteira» representam os investimentos em obrigações a longo prazo e acções de sociedades, com exclusão dos investimentos directos e das reservas.

Os «Outros capitais» constituem uma categoria residual subdividida entre longo prazo e curto prazo, sector público, bancos de depósitos e outros sectores.

Reservas

Este grupo abrange os bens postos à disposição das autoridades centrais de uma economia, tendo em vista as necessidades da balança de pagamentos, como, por exemplo, o recurso a empréstimos do Fundo Monetário Internacional ou a empréstimos do Fundo Europeu de Cooperação Monetária.

O saldo da rubrica «Reservas» contém, igualmente, a contrapartida das verbas dos DSE, bem como, no caso de alguns países, ajustamentos cambiais.

É de salientar que, ao contrário de situações passadas, os encargos financeiros das autoridades monetárias não figuram «abaixo da linha», mas incluem-se, juntamente com os do sector público, no grupo «Capital, com exclusão das reservas»; assim, o saldo das transacções relativas a reservas não é comparável à balança de pagamentos oficiais.

Erros e omissões

Além das contas-corrente e de capital, a balança de pagamentos inclui, igualmente, uma rubrica de erros e omissões.

O total líquido aqui referido destina-se a equilibrar qualquer diferença dos créditos em relação aos débitos, ou vice-versa. Esta diferença pode ser significativa no caso de as estatísticas da balança de pagamentos terem origens diferentes e pode representar um elemento importante na análise daquela balança, revelando, por exemplo, uma saída de capitais não classificada noutra rubrica.

Símbolos, abreviaturas e nomenclatura utilizados

Eurostat	Serviço de Estatística das Comunidades Europeias
Mio	Milhão
Mrd	1 000 milhões (mil milhões)
ECU	Unidade de conta europeia
0	Nulo ou dado inferior a 0,5 Mio ECU
:	Dado não disponível
EUR 12	Conjunto dos doze Estados-membros das Comunidades Europeias (Bélgica, Dinamarca, Alemanha, Grécia, Espanha, França, Irlanda, Itália, Luxemburgo, Países Baixos, Portugal e Reino Unido)
UEBL-BLEU	União Económica Belgo-Luxemburguesa
FMI	Fundo Monetário Internacional
DSE	Direitos de saque especiais
BFR	Franco belga
DKR	Coroa dinamarquesa
DM	Marco alemão
DR	Dracma grega
ESC	Escudo português
FF	Franco francês
HFL	
IRL	Libra irlandesa
LFR	Franco luxemburguês
LIT	Lira italiana
PTA	Peseta espanhola
UKL	Libra esterlina
USD	Dólar dos Estados Unidos

Índice geral

Símbolos, abreviaturas e nomenclatura utilizados

Introdução	.....
Conceitos e definições da balança de pagamentos	....
Principais publicações nacionais em matéria de balança de pagamentos	.....
Cotações do ecu	.....

I — Quadros de síntese

Comparações internacionais

A.1 Balança comercial	.....
A.2 Balança de serviços	.....
B. Balança de transferências unilaterais	.....
C. Balança corrente	.....
D.1 Investimentos directos: líquido	.....
D.2 Investimentos em carteira: líquido	.....
D.3 Outros capitais a longo prazo: líquido	.....
D.4 Outros capitais a curto prazo: líquido	.....
E. Reservas	.....
F. Erros e omissões	.....

II — Quadros por rubricas

A. Bens e serviços	.....
A.1 Mercadorias	.....
A.2 Serviços	.....
A.2.1 Transportes	.....
A.2.2 Seguros de transporte	.....
A.2.3 Viagens	.....
A.2.4 Rendimentos do capital	.....
A.2.5 Remunerações do trabalho	.....
A.2.6 Transacções governamentais n.e.	.....
A.2.7 Outros serviços	.....
B. Transferências unilaterais	.....
B.1 Transferências privadas	.....
B.2 Transferências públicas	.....
C. Balança corrente	.....

D. Capitais, com exclusão das reservas

D.1 Investimentos directos	.....
D.2 Investimentos em carteira	.....
D.3 Outros capitais a longo prazo	.....
D.3.1 Sector oficial a longo prazo	.....
D.3.2 Bancos de depósitos a longo prazo	....
D.3.3 Outros sectores a longo prazo	.....
D.4 Outros capitais a curto prazo	.....
D.4.1 Sector oficial a curto prazo	.....
D.4.2 Bancos de depósitos a curto prazo	....
D.4.3 Outros sectores a curto prazo	.....

E. Reservas

E.1.1 Ouro	.....
E.1.2 Direitos de saque especiais (DSE)	.....
E.1.3 Posição de reserva junto do FMI	.....
E.1.4 Posição de reserva junto do FECOM	.....
E.1.5 Ecu	.....
E.1.6 Activo em divisas	.....
E.1.7 Outros créditos	.....
E.2.1 Recurso ao crédito do FMI	.....
E.2.2 Recurso ao crédito do FECOM	.....
E.3.0 Contrapartidas	.....

F. Erros e omissões

III — Quadros por países

UEBL	.....
Dinamarca	.....
República Federal da Alemanha	.....
Espanha	.....
Grécia	.....
França	.....
Irlanda	.....
Itália	.....
Países Baixos	.....
Portugal	.....
Reino Unido	.....
EUR 12	.....
Estados Unidos	.....
Japão	.....

Cuadros por conceptos	De løbende poster	Bilanz der laufenden Posten	ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών	Current account
+ Haber - Debe = Saldo	+ Indtægter - Udgifter = Nettoindtægter	+ Einnahmen - Ausgaben = Saldo	+ Πιστώσεις - Χρεώσεις = Υπόλοιπο	+ Credit - Debit = Net
A. Bienes y servicios	A. Varer og tjenesteydelser	A. Warenhandel und Dienstleistungen	A. Αγαθά και υπηρεσίες	A. Goods and services
A.1 Mercancías	A.1 Varehandel (fob)	A.1 Warenhandel (fob)	A.1 Εμπορεύματα (fob)	A.1 Merchandise (fob)
A.2 Servicios	A.2 Tjenesteydelser	A.2 Dienstleistungen	A.2 Υπηρεσίες	A.2 Services
A.2.1 Transportes	A.2.1 Transport	A.2.1 Transport	A.2.1 Μεταφορές	A.2.1 Transport
A.2.2 Seguros de transporte	A.2.2 Transportforsikring	A.2.2 Transportversicherung	A.2.2 Ασφάλειες μεταφορών	A.2.2 Insurance on transport
A.2.3 Viajes	A.2.3 Rejser	A.2.3 Reiseverkehr	A.2.3 Ταξιδιωτικό	A.2.3 Travel
A.2.4 Rentas de inversión	A.2.4 Renter, udbytter mm.	A.2.4 Kapitalerträge	A.2.4 Εισοδήματα από επενδύσεις	A.2.4 Investment income
A.2.5 Rentas del trabajo	A.2.5 Arbejdsindkomster	A.2.5 Arbeitsentgelte	A.2.5 Εισοδήματα από εργασία	A.2.5 Earnings from work
A.2.6 Transacciones gubernamentales (n.c.o.p.)	A.2.6 Statslige transaktioner, f.a.a.	A.2.6 Regierungstransaktionen n.a.e.	A.2.6 Συναλλαγές δημοσίου n.f.e.	A.2.6 Government transactions n.i.e.
A.2.7 Otros servicios	A.2.7 Øvrige tjenesteydelser	A.2.7 Sonstige Dienstleistungen	A.2.7 Λοιπές υπηρεσίες	A.2.7 Other services
B. Transferencias unilaterales	B. Transferencer	B. Unentgeltliche Leistungen	B. Μονομερείς μεταβιβάσεις	B. Unrequited transfers
B.1 Transferencias privadas	B.1 Private overførsler	B.1 Private Leistungen	B.1 Μεταβιβάσεις ιδιωτών	B.1 Private transfers
B.2 Transferencias públicas	B.2 Offentlige overførsler	B.2 Öffentliche Leistungen	B.2 Μεταβιβάσεις δημοσίου	B.2 Official transfers
A. Balanza por cuenta corriente	C. De løbende poster (A + B)	C. Bilanz der laufenden Posten (A + B)	C. Ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών (A + B)	C. Current account (A + B)

Balance courante	Pagamenti correnti	Løbende rekening	Quadros por rubricas
+ Crédits - Débits = Solde	+ Crediti - Debiti = Saldo	+ Ontvangsten - Uitgaven = Saldo	+ Crédito - Débito = Saldo
A. Biens et services	A. Beni e servizi	A. Goederenhandel en diensten	A. Bens e serviços
A.1 Marchandises (fob)	A.1 Merci (fob)	A.1 Goederenhandel (fob)	A.1 Mercadorias (fob)
A.2 Services	A.2 Servizi	A.2 Diensten	A.2 Serviços
A.2.1 Transports	A.2.1 Trasporti	A.2.1 Vervoer	A.2.1 Transportes
A.2.2 Assurances transport	A.2.2 Assicurazioni-trasporto	A.2.2 Transportverzekering	A.2.2 Seguros de transporte
A.2.3 Voyages	A.2.3 Viaggi	A.2.3 Reisverkeer	A.2.3 Viagens
A.2.4 Revenus du capital	A.2.4 Redditi da capitale	A.2.4 Kapitaalopbrengsten	A.2.4 Rendimentos do capital
A.2.5 Revenus du travail	A.2.5 Redditi da capitale	A.2.5 Arbeidsinkomsten	A.2.5 Remunerações do trabalho
A.2.6 Transactions gouvernementales n.c.a.	A.2.6 Transazioni governative n.c.a.	A.2.6 Niet elders vermelde regeringstransacties	A.2.6 Transacções governamentais
A.2.7 Autres services	A.2.7 Altri servizi	A.2.7 Overige diensten	A.2.7 Outros serviços
B. Transferts unilatéraux	B. Trasferimenti unilaterali	B. Eenzijdige overdrachten	B. Transferências unilaterais
B.1 Transferts privés	B.1 Trasferimenti privati	B.1 Particuliere overdrachten	B.1 Transferências privadas
B.2 Transferts publics	B.2 Trasferimenti pubblici	B.2 Overheidsoverdrachten	B.2 Transferências públicas
C. Balance courante (A+B)	C. Bilancia dei pagamenti correnti (A+B)	C. Løbende rekening van de betalingsbalans (A+B)	C. Balança corrente

Cuadros por conceptos		Kapitalkonto		Kapitalverkehr		Κίνηση κεφαλαίων		Capital account	
A/A Activo L/E Pasivo N/S Saldo		A/A Tilgodehavender L/E Forpligtelser N/S Nettoindtægter		A/A Forderungen L/E Verbindlichkeiten N/S Saldo		A/A Ενεργητικό L/E Παθητικό N/S Καθαρή κίνηση		A/A Assets L/E Liabilities N/S Net	
D. Cuenta de capital (excluidas las reservas)	A/A L/E N/S	D. Kapital (eksklusive reserver)	A/A L/E N/S	D. Kapitalverkehr (ohne Währungs- reserven)	A/A L/E N/S	D. Κεφάλαια πλην των διαθεσίμων	A/A L/E N/S	D. Capital, excluding reserves	A/A L/E N/S
D.1 Inversiones directas	A/A L/E N/S	D.1 Direkte investe- ringer	A/A L/E N/S	D.1 Direktinvestitionen	A/A L/E N/S	D.1 Άμεσες επενδύσεις	A/A L/E N/S	D.1 Direct investment	A L N
D.2 Inversiones de cartera	A/A L/E N/S	D.2 Porteføljainveste- ringer	A/A L/E N/S	D.2 Portfolioinvestitionen	A/A L/E N/S	D.2 Επενδύσεις χαρτο- φυλακίου	A/A L/E N/S	D.2 Portfolio invest- ment	A L N
D.3 Otros capitales a largo plazo	A/A L/E N/S	D.3 Anden langfristet kapital	A/A L/E N/S	D.3 Sonstige langfri- stige Kapitaleist.	A/A L/E N/S	D.3 Λοιπά μακροπρό- θεσμα κεφάλαια	A/A L/E N/S	D.3 Other long-term capital	A L N
D.3.1 Sector público, a largo plazo	A/A L/E N/S	D.3.1 Den offentlige sek- tor	A/A L/E N/S	D.3.1 Öffentlicher Sektor	A/A L/E N/S	D.3.1 Δημόσιος τομέας	A/A L/E N/S	D.3.1 Official sector	A L N
D.3.2 Bancos de depósitos, a largo plazo	A/A L/E N/S	D.3.2 Kreditinstitutter	A/A L/E N/S	D.3.2 Kreditinstitute	A/A L/E N/S	D.3.2 Πιστωτικά ιδρύματα	A/A L/E N/S	D.3.2 Deposit money banks	A/A L/E N/S
D.3.3 Otros sectores, a largo plazo	A/A L/E N/S	D.3.3 Andre sektorer	A/A L/E N/S	D.3.3 Sonstige Sektoren	A/A L/E N/S	D.3.3 Λοιποί τομείς	A/A L/E N/S	D.3.3 Other sectors	A L N
D.4 Otros capitales a corto plazo	A/A L/E N/S	D.4 Anden kortfristet kapital	A/A L/E N/S	D.4 Sonstige kurzfri- stige Kapitaleist.	A/A L/E N/S	D.4 Λοιπά βραχυπρό- θεσμα κεφάλαια	A/A L/E N/S	D.4 Other short-term capital	A L N
D.4.1 Sector público, a corto plazo	A/A L/E N/S	D.4.1 Den offentlige sek- tor	A/A L/E N/S	D.4.1 Öffentlicher Sektor	A/A L/E N/S	D.4.1 Δημόσιος τομέας	A/A L/E N/S	D.4.1 Official sector	A L N
D.4.2 Bancos de depósitos, a corto plazo	A/A L/E N/S	D.4.2 Kreditinstitutter	A/A L/E N/S	D.4.2 Kreditinstitute	A/A L/E N/S	D.4.2 Πιστωτικά ιδρύματα	A/A L/E N/S	D.4.2 Deposit money banks	A L N
D.4.3 Otros sectores, a corto plazo	A/A L/E N/S	D.4.3 Andre sektorer	A/A L/E N/S	D.4.3 Sonstige Sektoren	A/A L/E N/S	D.4.3 Λοιποί τομείς	A/A L/E N/S	D.4.3 Other sectors	A L N
Reservas		E. Reserver		E. Währungsreserven		E. Διαθέσιμα		E. Reserves	
E.1.1 Oro		E.1.1 Guld		E.1.1 Gold		E.1.1 Χρυσός		E.1.1 Gold	
E.1.2 Derechos especiales de giro (DEG)		E.1.2 Specielle trækingsret- igheder (SDR)		E.1.2 Sonderziehungsrechte (SZR)		E.1.2 Ειδικά τραπεζικά δικαι- ώματα (SDR)		E.1.2 Special drawing rights (SDR)	
E.1.3 Posición en el FMI		E.1.3 Reserver i IMF		E.1.3 IWF-Reserveposition		E.1.3 Κατάσταση διαθεσίμων έναντι Διεθνούς Νομισμα- τικού Ταμείου (IMF)		E.1.3 Reserve position in the IMF	
E.1.4 Posición en el FECOM		E.1.4 Reserver i FECOM		E.1.4 EFZW-Reserveposition		E.1.4 Κατάσταση διαθεσίμων έναντι Ευρωπαϊκού Τα- μείου Νομισματικής Συνεργασίας (FECOM)		E.1.4 Reserve position in the EMCF	
E.1.5 Ecu		E.1.5 ECU		E.1.5 ECU		E.1.5 Ecu		E.1.5 Ecu	
E.1.6 Activos en divisas		E.1.6 Tilgodehavender i frem- mede valutaer		E.1.6 Forderungen in Devisen		E.1.6 Αποκτήσεις σε συναλλάγ- μα		E.1.6 Foreign exchange assets	
E.1.7 Otros créditos		E.1.7 Andre tilgodehavender		E.1.7 Sonstige Forderungen		E.1.7 Λοιπές απαιτήσεις		E.1.7 Other claims	
E.2.1 Utilización de los créditos del FMI		E.2.1 Træk på IMF-kreditler		E.2.1 Inanspruchnahme des IWF-Kredits		E.2.1 Πιστώσεις του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου		E.2.1 Use of IMF credit	
E.2.2 Utilización de los créditos del FECOM		E.2.2 Træk på FECOM-kredit- ter		E.2.2 Inanspruchnahme des EFWZ-Kredits		E.2.2 Πιστώσεις του Ευρωπαϊ- κού Ταμείου Νομισμα- τικής Συνεργασίας (FECOM)		E.2.2 Use of EMCF credit	
E.3.0 Contrapartida		E.3.0 Modværdi		E.3.0 Gegenposten		E.3.0 Λογιστική εγγύηση		E.3.0 Counterpart	
F. Errores y omisiones		F. Fagl og mangler		F. Fehler und Auslassungen		F. Τακτοποιήτέα στοιχεία		F. Errors and omissions	

Compte de capitaux		Formazione del capitale		Kapitaalkrekening		Quadros por rubricas	
A Avoirs E Engagements S Soldes		A/A Attività L/E Passività N/S Saldo		A/A Vorderingen L/E Verplichtingen N/S Saldo		A/A Activo L/E Passivo N/S Saldo	
D. Capitaux à l'exclusion des réserves	A E S	D. Capitali, eccetto le riserve	A/A L/E N/S	D. Kapitaal (uitgezonderd reserves)	A/A L/E N/S	D. Capitais (com exclusão das reservas)	A/A L/E N/S
D.1 Investissements directs	A E S	D.1 Investimenti diretti	A/A L/E N/S	D.1 Directe investeringen	A/A L/E N/S	D.1 Investimentos directos	A/A L/E N/S
D.2 Investissements de portefeuille	A E S	D.2 Investimenti di portafoglio	A/A L/E N/S	D.2 Beleggingen in effecten	A/A L/E N/S	D.2 Investimentos em carteira	A/A L/E N/S
D.3 Autres capitaux à long terme	A E S	D.3 Altri capitali a lungo termine	A/A L/E N/S	D.3 Overig kapitaalverkeer op lange termijn	A/A L/E N/S	D.3 Outros capitais a longo prazo	A/A L/E N/S
D.3.1 Secteur officiel	A E S	D.3.1 Settore ufficiale	A/A L/E N/S	D.3.1 Officiële sector	A/A L/E N/S	D.3.1 Sector oficial a longo prazo	A/A L/E N/S
D.3.2 Banques de dépôt	A E S	D.3.2 Aziende di credito	A/A L/E N/S	D.3.2 Kredietinstellingen	A/A L/E N/S	D.3.2 Bancos de depósitos a longo prazo	A/A L/E N/S
D.3.3 Autres secteurs	A E S	D.3.3 Altri settori	A/A L/E N/S	D.3.3 Overige sectoren	A/A L/E N/S	D.3.3 Outros sectores a longo prazo	A/A L/E N/S
D.4 Autres capitaux à court terme	A/A L/E N/S	D.4 Altri capitali a breve termine	A/A L/E N/S	D.4 Overig kapitaalverkeer op korte termijn	A/A L/E N/S	D.4 Outros capitais a curto prazo	A/A L/E N/S
D.4.1 Secteur officiel	A E S	D.4.1 Settore ufficiale	A/A L/E N/S	D.4.1 Officiële sector	A/A L/E N/S	D.4.1 Sector oficial a curto prazo	A/A L/E N/S
D.4.2 Banques de dépôt	A E S	D.4.2 Aziende di credito	A/A L/E N/S	D.4.2 Kredietinstellingen	A/A L/E N/S	D.4.2 Bancos de depósitos a curto prazo	A/A L/E N/S
D.4.3 Autres secteurs	A E S	D.4.3 Altri settori	A/A L/E N/S	D.4.3 Overige sectoren	A/A L/E N/S	D.4.3 Outros sectores a curto prazo	A/A L/E N/S
E. Réserves		E. Riserve		E. Reserves		E. Reservas	
E.1.1 Or		E.1.1 Oro		E.1.1 Goud		E.1.1 Ouro	
E.1.2 Droits de tirage spéciaux (DTS)		E.1.2 Diritti speciali di prelievo (DSP)		E.1.2 Bijzondere trekkings- rechten (BTR)		E.1.2 Direitos de saque espe- ciais (DSE)	
E.1.3 Position de réserve auprès du FMI		E.1.3 Posizione di riserva presso il FMI		E.1.3 Reservepositie tegenover het IMF		E.1.3 Posição de reserva junto do FMI	
E.1.4 Position de réserve auprès du FECOM		E.1.4 Posizione di riserva presso il FECOM		E.1.4 Reservepositie tegenover het FECOM		E.1.4 Posição de reserva junto do FECOM	
E.1.5 ECU		E.1.5 Ecu		E.1.5 Ecu		E.1.5 Ecu	
E.1.6 Avoirs en devises		E.1.6 Valute convertibili		E.1.6 Tegoeden in deviezen		E.1.6 Activo em divisas	
E.1.7 Autres créances		E.1.7 Altre attività		E.1.7 Overige tegoeden		E.1.7 Outros créditos	
E.2.1 Recours au crédit du FMI		E.2.1 Ricorso al credito del FMI		E.2.1 Beriep op IMF-krediet		E.2.1 Recurso ao crédito do FMI	
E.2.2 Recours au crédit du FECOM		E.2.2 Ricorso al credito del FECOM		E.2.2 Beriep op FECOM- krediet		E.2.2 Recurso ao crédito do FECOM	
E.3.0 Contrepartie		E.3.0 Contropartita		E.3.0 Tegenposten		E.3.0 Contrapartidas	
F. Erreurs et omissions		F. Errori ed omissioni		F. Fouten en weglatingen		F. Erros e omissões	

Principales publicaciones nacionales sobre la balanza de pagos

De vigtigste nationale publikationer med oplysninger om betalingsbalancen

Wichtigste nationale Veröffentlichungen im Rahmen der Zahlungsbilanzen

Κυριότερες εθνικές δημοσιεύσεις σε θέματα ισοζυγίου πληρωμών

Main national publications giving balance-of-payments data

Principales publications nationales en matière de balance des paiements

Principali pubblicazioni nazionali sulla bilancia dei pagamenti

Belangrijkste nationale publikaties op het gebied van de betalingsbalans

Principais publicações nacionais em matéria de balanço de pagamentos

Belgique/ België:	<i>Bulletin de la Banque nationale de Belgique</i> <i>Tijdschrift van de Nationale Bank van België</i>	Banque nationale de Belgique Nationale Bank van België
Danmark:	<i>Statistiske Efterretninger</i> <i>Monetary Review</i>	Danmarks Statistik Danmarks Nationalbank
BR Deutschland:	<i>Monatsberichte der Deutschen Bundesbank</i> <i>Statistische Beihefte zu den Monatsberichten der Deutschen Bundesbank (Reihe 3 — Zahlungs- bilanzstatistik)</i>	Deutsche Bundesbank Deutsche Bundesbank
España:	<i>Balanza de pagos de España</i>	Ministerio de Comercio
Ελλάδα:	<i>Report for the year ...</i> <i>Monthly statistical bulletin</i>	Bank of Greece Bank of Greece
France:	<i>Statistiques et études financières</i> <i>Balance des paiements de l'année — Entre la France et l'étranger</i>	Ministère de l'Économie et des Finances Ministère de l'Économie et des Finances et Banque de France
Ireland:	<i>Quarterly bulletin</i> <i>Irish statistical bulletin</i>	Central Bank of Ireland Central Statistics Office
Italia:	<i>Relazione annuale</i> <i>Supplemento al Bollettino</i>	Banca d'Italia Banca d'Italia
Nederland:	<i>Verslag over het boekjaar ...</i> <i>Maandstatistiek van het financiewezen</i>	Nederlandsche Bank Centraal Bureau voor de statistiek
Portugal:	<i>Relatório do Conselho de Administração</i> <i>Boletim trimestral das estatísticas monetárias e financeiras</i>	Banco de Portugal Instituto Nacional de Estatística
United Kingdom:	<i>Economic trends</i> <i>United Kingdom balance of payments</i> <i>Quarterly bulletin</i>	Central Statistical Office Central Statistical Office Bank of England
United States:	<i>Survey of current business</i>	United States Department of Commerce
Japan:	<i>Balance of payments monthly</i> <i>Economic statistics monthly</i>	Bank of Japan Bank of Japan

ES Clasificación de las publicaciones de Eurostat

TEMA

- 1 Estadísticas generales (azul oscuro)
- 2 Economía y finanzas (violeta)
- 3 Población y condiciones sociales (amarillo)
- 4 Energía e industria (azul claro)
- 5 Agricultura, silvicultura y pesca (verde)
- 6 Comercio exterior y balanza de pagos (rojo)
- 7 Servicios y transportes (naranja)
- 8 Medio ambiente (turquesa)
- 9 Diversos (marrón)

SERIE

- A Anuarios
- B Coyuntura
- C Cuentas, encuestas y estadísticas
- D Estudios y análisis
- E Métodos
- F Estadísticas rápidas

GR Ταξινόμηση των δημοσιεύσεων της Eurostat

ΘΕΜΑ

- 1 Γενικές στατιστικές (βοθύ μπλε)
- 2 Οικονομία και δημοσιονομικά (βιολετί)
- 3 Πληθυσμός και κοινωνικές συνθήκες (κίτρινο)
- 4 Ενέργεια και βιομηχανία (μπλε)
- 5 Γεωργία, δάση και αλιεία (πράσινο)
- 6 Εξωτερικό εμπόριο και ισοζύγιο πληρωμών (κόκκινο)
- 7 Υπηρεσίες και μεταφορές (πορτοκαλί)
- 8 Περιβάλλον (τουρκουάζ)
- 9 Διάφορα (καφέ)

ΣΕΙΡΑ

- A Επετηρίδες
- B Συγκυρία
- C Λογαριασμοί, έρευνες και στατιστικές
- D Μελέτες και αναλύσεις
- E Μέθοδοι
- F Ταχεία στατιστική

IT Classificazione delle pubblicazioni dell'Eurostat

TEMA

- 1 Statistiche generali (blu)
- 2 Economia e finanze (violeta)
- 3 Popolazione e condizioni sociali (giallo)
- 4 Energia e industria (azzurro)
- 5 Agricoltura, foreste e pesca (verde)
- 6 Commercio estero e bilancia dei pagamenti (rosso)
- 7 Servizi e trasporti (arancione)
- 8 Ambiente (turchese)
- 9 Diversi (marrone)

SERIE

- A Annuari
- B Tendenze congiunturali
- C Conti, indagini e statistiche
- D Studi e analisi
- E Metodi
- F Note rapide

DA Klassifikation af Eurostats publikationer

EMNE

- 1 Almene statistikker (mørkeblå)
- 2 Økonomi og finanser (violet)
- 3 Befolkning og sociale forhold (gul)
- 4 Energi og industri (blå)
- 5 Landbrug, skovbrug og fiskeri (grøn)
- 6 Udenrigshandel og betalingsbalancer (rød)
- 7 Tjenesteydelser og transport (orange)
- 8 Miljø (turkis)
- 9 Diverse statistikker (brun)

SERIE

- A Årbøger
- B Konjunkturoversigter
- C Regnskaber, tællinger og statistikker
- D Undersøgelser og analyser
- E Metoder
- F Ekspresoversigter

EN Classification of Eurostat publications

THEME

- 1 General statistics (midnight blue)
- 2 Economy and finance (violet)
- 3 Population and social conditions (yellow)
- 4 Energy and industry (blue)
- 5 Agriculture, forestry and fisheries (green)
- 6 External trade and balance of payments (red)
- 7 Services and transport (orange)
- 8 Environment (turquoise)
- 9 Miscellaneous (brown)

SERIES

- A Yearbooks
- B Short-term trends
- C Accounts, surveys and statistics
- D Studies and analyses
- E Methods
- F Rapid reports

NL Classificatie van de publikaties van Eurostat

ONDERWERP

- 1 Algemene statistiek (donkerblauw)
- 2 Economie en financiën (paars)
- 3 Bevolking en sociale voorwaarden (geel)
- 4 Energie en industrie (blauw)
- 5 Landbouw, bosbouw en visserij (groen)
- 6 Buitenlandse handel en betalingsbalansen (rood)
- 7 Diensten en vervoer (oranje)
- 8 Milieu (turkoois)
- 9 Diverse statistieken (bruin)

SERIE

- A Jaarboeken
- B Conjunctuur
- C Rekeningen, enquêtes en statistieken
- D Studies en analyses
- E Methoden
- F Spoedberichten

DE Gliederung der Veröffentlichungen von Eurostat

THEMENKREIS

- 1 Allgemeine Statistik (Dunkelblau)
- 2 Wirtschaft und Finanzen (Violett)
- 3 Bevölkerung und soziale Bedingungen (Gelb)
- 4 Energie und Industrie (Blau)
- 5 Land- und Forstwirtschaft, Fischerei (Grün)
- 6 Außenhandel und Zahlungsbilanz (Rot)
- 7 Dienstleistungen und Verkehr (Orange)
- 8 Umwelt (Turkis)
- 9 Verschiedenes (Braun)

REIHE

- A Jahrbücher
- B Konjunktur
- C Konten, Erhebungen und Statistiken
- D Studien und Analysen
- E Methoden
- F Schnellberichte

FR Classification des publications d'Eurostat

THÈME

- 1 Statistiques générales (bleu nuit)
- 2 Économie et finances (violet)
- 3 Population et conditions sociales (jaune)
- 4 Énergie et industrie (bleu)
- 5 Agriculture, sylviculture et pêche (vert)
- 6 Commerce extérieur et balance des paiements (rouge)
- 7 Services et transports (orange)
- 8 Environnement (turquoise)
- 9 Divers (brun)

SÉRIE

- A Annuaire
- B Conjoncture
- C Comptes, enquêtes et statistiques
- D Études et analyses
- E Méthodes
- F Statistiques rapides

PT Classificação das publicações do Eurostat

TEMA

- 1 Estatísticas gerais (azul escuro)
- 2 Economia e finanças (violeta)
- 3 População e condições sociais (amarelo)
- 4 Energia e indústria (azul)
- 5 Agricultura, silvicultura e pesca (verde)
- 6 Comércio exterior e balança de pagamentos (vermelho)
- 7 Serviços e transportes (laranja)
- 8 Ambiente (turquesa)
- 9 Diversos (castanho)

SÉRIE

- A Anuários
- B Conjuntura
- C Contas, inquéritos e estatísticas
- D Estudos e análises
- E Métodos
- F Estatísticas rápidas